

**URDU
NEW TESTAMENT**

**HINDUSTANI
HINDOUSTANI**

- 1878 -

INJÍL I MUQADDAS,

YA'NE,

HAMÁRE KHUDÁWAND AUR NAJÁT-DENEWÁLE

YISÚ' MASÍH

KÁ NAYÁ 'AHD-NÁMA.

II

IS KÁ TARJUMA YÚNÁNÍ ZUBÁN SE ZUBÁN I URDÚ MEN
BANÁRAS TRANSLATION COMMITTEE SE KIYÁ GAYÁ, JISE
TAS, HÍH KARKE AB TÍSRI' BĀR CHHAPWÁTE.

LONDON:

PRINTED FOR THE
BRITISH AND FOREIGN BIBLE SOCIETY,
INSTITUTED IN THE YEAR 1804.

MDCCCLX.

IN THE YEAR 1844

1844

THE NEW YORK PUBLIC LIBRARY

ASTOR LENOX TILDEN FOUNDATION

NEW YORK

THE NEW YORK PUBLIC LIBRARY
ASTOR LENOX TILDEN FOUNDATION
155 E. 42ND STREET, NEW YORK

LONDON:

PRINTED FOR THE

W. M. WATTS, CROWN COURT, TEMPLE BAR.

W. M. WATTS, CROWN COURT, TEMPLE BAR.

NEW YORK

NAYE 'AHD-NÁMA

कई

SAB KITÁBON, AUR UN KE BĀBON KÍ FIHRIST.

	BĀB
Matí kÍ Injíl ke	28
Marqus kÍ Injíl ke	16
Lúqá kÍ Injíl ke	24
Yuhanná kÍ Injíl ke	21
Rasúlon ke A'amál ke	28
Púlús ká Khatt Rúmíon ke nám par, us ke	16
Púlús ká Pahlá Khatt Qurintíon ke nám par, us ke	16
Púlús ká Dúsrá Khatt Qurintíon ke nám par, us ke	13
Púlús ká Khatt Galatíon ke nám par, us ke	6
Púlús ká Khatt Afsíon ke nám par, us ke	6
Púlús ká Khatt Filippíon ke nám par, us ke	4
Púlús ká Khatt Qulassíon ke nám par, us ke	4
Púlús ká Pahlá Khatt Tassalun'qíon ke nám par, us ke	5
Púlús ká Dúsrá Khatt Tassaluníqíon ke nám par, us ke	3
Púlús ká Pahlá Khatt Timtáús ke nám par, us ke	6
Púlús ká Dúsrá Khatt Timtáús ke nám par, us ke	4
Púlús ká Khatt Títus ke nám par, us ke	3
Púlús ká Khatt Filemún ke nám par, us ká	1
Khatt 'Ibráníon ke nám par, us ke	13
Ya'qúb ká Khatt, us ke	5
Patras ká Pahlá Khatt, us ke	5
Patras ká Dúsrá Khatt, us ke	3
Yuhanná ká Pahlá Khatt, us ke	5
Yuhanná ká Dúsrá Khatt, us ká	1
Yuhanná ká Tísrá Khatt, us ká	1
Yahúdáh ká Khatt, us ká	1
Yuhanná ke Mukáshafát kÍ kitáb ke	22

LŪQÁ KÍ INJÍL.

LŪQÁ KÍ INJÍL.

I BÁB.

1 CHŪNKI bahuton ne kamar-bándhí, ki un kámon ká, jo filwáqī hamáre darmiyán anjám húa, bayán karen,

2 Jis tarah se unhon ne, jo shurú se khud dekhnewále, aur kalám kí khidmat karnewále the, ham se riwáyat kí;

3 Main ne bhí munásib jáná, ki sab ko sire se sahíh tarah daryáft

karke, tere liye, ai buzurg Theofilus, batartíb likhún,

4 Táki tú un báton kí haqíqat ko, jin kí tú ne ta'lím pái, jáne.

5 ¶ **Y**AHÚDIYA ke bádsháh Herodís ke dinon men, Abiyáh ke páridáron men se Zakariyáh náme ek káhin thá : us kí jorú Hárún kí beṭíon men se thí, aur us ká nám Ilísabát thá.

6 We donon Khudá ke huzúr rástbáz, aur Khudáwand ke sáre hukmon aur qánúnon par be 'aib chalnewále the.

7 Aur un ke larhá na thá, kyúnki Ilísabát bánjh thí, aur donon búrhe the.

8 Aur aisá huá, ki jab wuh Khudá ke huzúr, apne firqe kí bárí par, káhin ká károbár kartá thá,

9 Káhiní ke dastúr par us kí chitṭhí niklí, ki Khudáwand kí haikal men jáke khushbúí jaláwe.

10 Aur logon kí sárí jamá'at, khushbúí jaláte waqt, báhar du'á máng rahí thí.

11 Tab us ko, Khudáwand ká firishta, khushbúí jaláne ke mazbah kí dahní taraf khará huá, dikhái diyá.

12 Zakariyáh dekhkar ghabráyá, aur bahut dará.

13 Par firishte ne us se kahá, ki Ai Zakariyáh, mat dar, ki terí du'á suní gaí, aur terí jorú Ilísabát tere liye ek beṭá janegí ; tú us ká nám Yuhanná rakhná.

14 Aur tujhe khushí o khuramí hogí ; aur bahutere us kí paidáish se khush hongé.

15 Kyúnki wuh Khudáwand ke huzúr buzurg hogá, aur na mai, aur na koí nasha piégá ; aur apní má ke peṭ hí se Rúh i Quds se bhar jáegá.

16 Aur baní Isráel men se bahuton ko un ke Khudáwand Khudá kí taraf pheregá.

17 Aur wuh us ke áge, Iliyás kí tabí'at aur quwat ke sáth, chalegá, ki báp ke dílon ko larkeon kí taraf, aur náfarmánbardáron ko rástbá-

zon kí danái kí taraf pherke, Khudáwand ke liye ek musta'idd qaum taiyár kare.

18 Tab Zakariyáh ne firishte ko kahá, Main is ko kyúnkar sach jánún ? kyúnki main búrhá hún, aur merí jorú kí barí 'umr húi.

19 Firishte ne jawáb men us se kahá, Main Jabriel hún, jo Khudá ke huzúr házir rahtá hún ; aur bhejá gayá, ki tujhe kahún, aur yih khushkhabarí tujhe dún.

20 Aur dekh, tú gúngá ho jáegá, aur jis din tak ki yih na ho, bol na sakegá, is liye ki tú ne merí báton ko, jo apne waqt par purí hongí, yaqin na kiya.

21 Aur log Zakariyáh kí ráh dekhte the, aur haikal men us ke der karne se ta'ajjub karte the.

22 Jab wuh báhar áke un se bol na saká, unhon ne daryáft kiya, ki us ne haikal men koí royá dekhí thí : aur wuh un se ishāre kartá thá, aur gúngá rah gayá.

23 Aur aisá huá, ki jab us kí khidmat ke din pure húc, wuh apne ghar gayá.

24 Aur un dinon ke ba'd, us kí jorú Ilísabát hámila húi, aur us ne pánch mahíne tak apne taín yih kahke chhipáyá, ki,

25 Jin dinon men Khudáwand ne mujh par nazar kí, mere sáth aisá kiya, táki logon men se merí sharmindagí dúr kare.

26 Aur chhathe mahíne Jabriel firishta Khudá kí taraf se Galíl ke ek shahr men, jis ká nám Násarát thá, bhejá gayá,

27 Ek kunwárí ke pás, jis kí Yúsuf náme ek mard se, jo Dáúd ke gharáne se thá, mángní húi thí ; aur us kunwárí ká nám Mariyam thá.

28 Us firishte ne us pás áke kahá, ki Ai pasandída, salám ! Khudáwand tere sáth : tú 'auraton men mubárák hai.

29 Par wuh use dekhkar, us kí bát se ghabráí, aur sochne lagí, ki yih kaisá salám hai.

30 Tab firishte ne us se kahá, ki

Ai Mariyam, Mat dar; ki tú ne Khudá ká faẓl páyá.

31 Aur dekh, Tú hámila hogí, aur beṭá janegí, aur us ká nám YISŪ' rakhná.

32 Wuh buzurg hogá, aur Khudá ta'álá ká Beṭá kahláegá: aur Khudáwand Khudá us ke báp Dáúd ká takht use degá:

33 Aur wuh sadá Ya'qúb ke gharáne kí bádsháhat karegá; aur us kí bádsháhat ákhir na hogí.

34 Tab Mariyam ne firishte se kahá, Yih kyúnkar hogá, jis hál men main mard ko nahín jántí?

35 Firishte ne jawáb men us se kahá, ki Rúh i Quds tujh par utregí, aur Khudá ta'álá kí qudrat ká sáya tujh par hogá: is sabab se wuh pák larhá Khudá ká Beṭá kahláegá.

36 Aur dekh, terí rishtadár Ilísabát ko bhí burhápe men beṭá honewálá hai; aur yih us ká, jo bánjh kahlátí thí, chhaṭhá mahíná hai.

37 Kyúnki Khudá ke áge koi bát anhoní nahín.

38 Aur Mariyam ne kahá, Dekh, Khudáwand kí bándí; mujh par tere kahne ke muwáfíq howe. Tab firishta us ke pás se chalá gayá.

39 Aur unhin dinon men, Mariyam uṭhkar jaldí se paharon par Yahúdiya ke ek shahr ko gaí;

40 Aur Zakariyáh ke ghar pahunchke Ilísabát ko salám kiyá.

41 Aur aisá huá, ki jonhin Ilísabát ne Mariyam ká salám suná, larhá us ke peṭ men uchhal pará; aur Ilísabát Rúh i Quds se bhar gaí:

42 Aur zor se pukárke kahá, ki Tú 'auraton men mubáarak hai, aur tere peṭ ká phal mubáarak hai.

43 Mere liye yih kyúnkar huá, ki mere Khudáwand kí má mujh pás áí? kí,

44 Dekh, tere salám kí áwáz jonhin mere kán tak pahunchí, larhá mere peṭ men khushtí se uchhal pará.

45 Aur mubáarak hai wuh jo

ímán láí, ki yih báten, jo Khudáwand kí taraf se kahí gain, purí hongí.

46 Mariyam ne kahá, ki Merí ján Khudáwand kí barái kartí hai,

47 Aur merí ruh mere naját denewále Khudá se khushtí huí.

48 Ki us ne apní bándí kí garíbí par nazar kí: is liye, dekh, ab se har zamáne ke log mujh ko mubáarak kahenge.

49 Kyúnki us ne, jo qudratwálá hai, mujh par barái ihsán kiyá hai; aur us ká nám pák hai.

50 Aur us ká rahm un par, jo us se ɗarte hain, pusht dar pusht hai.

51 Us ne apne bázú ká zor dikháyá; aur un ko, jo apne dil ke khiyál men apne taín bará samajhte hain, pareshán kiyá.

52 Qudratwálon ko takht se girá diyá, aur garíbon ko buland kiyá.

53 Us ne bhúkhon ko achchhí chízon se ásúda kiyá; aur daulatmandon ko khalí háth bhejá.

54 Us ne apne bande Isráel ko sambhál liyá, un rahmaton ko yád karke,

55 Jo Abirahám aur us kí aulád par sadá ko thín, jaisá us ne hamáre bápɗadon se farmáyá thá.

56 Aur Mariyam, tín mahíne ke qaríb us ke sáth rahke, apne ghar ko phirí.

57 Ab Ilísabát ke janne ká waqt pahunchá; aur beṭá janí.

58 Aur us ke parosíon aur rish-tadaron ne suná, ki Khudáwand ne us par barí rahmat kí; aur unhon ne us ke sáth khushtí kí.

59 Aur yún huá, ki we áṭhwen din larke ká khatna karne áe; aur us ká nám Zakariyáh, jo us ke báp ká thá, rakhne lage.

60 Par us kí má ne jawáb men kahá, ki Nahín; balki us ká nám Yuhanná rakhá jáwe.

61 Unhon ne us se kahá, ki Tere gharáne men kisé ká yih nám nahín.

62 Tab unhon ne us ke báp kí

taraf ishāra kiyā, ki wuh us kā kyā nām rakhā chāhtā hai.

63 Us ne takhtī mangāke likhā, ki Yuhannā us kā nām hai. Aur sabhon ne ta'ajjub kiyā.

64 Aur usī dam us kā munh aur zubān khul gayā, aur bolne lagā, aur Khudā ki ta'rīf kī.

65 Tab sāre āspās ke rahnewāle dar gaye: aur Yahūdiya ke tamām kohistān men in sab bāton kā charchā phailā.

66 Aur sabhon ne, jo sunte the, apne dil men sochkar kahā, ki, Yih kaisā larḳā hogā! Aur Khudāwand kā hāth us par thā.

67 Aur us kā bāp Zakariyāh Rūh i Quds se bhar gayā, aur nubūwat kī rāh se kahne lagā, ki,

68 Hamd Khudāwand kī, jo Isrāel kā Khudā hai; kyūnki us ne apne logon par nazar kī, aur unhen chhutkārā diyā,

69 Aur hamāre liye najāt kā sing apne bande Dāūd ke ghar men se nikālā;

70 Jaisā us ne apne pāk nabion kī ma'rifat, jo duniyā ke shurū se hote āe, kahā:

71 Ham ko hamāre dushmanon se, aur un ke hāth se jo ham se kīna rakhte hain, najāt bakhshī;

72 Tāki wuh rahm, jis kā hamāre bāpdādon ke sāth qarār kiyā, kare, aur apne pāk 'ahd ko yād rakhe;

73 Us hī qasam ko, jo us ne hamāre bāp Abirahām se kī, ki,

74 Wuh hamen yih degā, ki apne dushmanon ke hāth se chhutkārā pāke,

75 'Umr bhar us ke āge pākizagī aur sachāī se, bekhauf us kī bandagī karen.

76 Aur ai larḳe, tū Khudā ta'alā kā nabī kahlāegā: kyūnki tū Khudāwand ke āge us kī rāhon ko durust kartā jāegā; ki,

77 Us ke logon ko najāt kī rāh batāwe, jis men un ke gunāhon kī mu'āfi howe,

78 Jo hamāre Khudā kī khāss rahmat se hai; jis ke sabab subh

kī roshnī upar se ham tak pahunchī,

79 Tāki un ko jo andhere aur maut ke sāye men baithe hain, roshnī bakhshhe, aur hamen salāmatī kī rāh par le chale.

80 Aur wuh larḳā barhtā, aur rūh men quwat pātā gayā, aur apne ta'in Isrāel par zāhir karne ke din tak bayābān men rahā.

II BĀB.

1 **A**UR un dinon men yūn hūā, ki Qaisar Augustus kā hukm niklā, ki har bastī ke logon ke nām likhe jāen.

2 (Aur yih pahlī ismawīsī thī, jo Suriyā ke hākīm Qurenus ke waqt men hūī.)

3 Tab har ek apne apne shahr ko nām likhāne chalā.

4 Aur Yūsuf bhī Galīl ke shahr Nāsarat se, Yahūdiya men, Dāūd ke shahr ko, jo Baitlaham kahlātā hai, gayā; is liye ki wuh Dāūd ke gharāne aur aulād se thā; ki,

5 Apnī mangetar Mariyam ke sāth, jo hāmila thī, nām likhāwe.

6 Aur aisā hūā, ki jab we wahān the, us ke janne ke din pure hūe.

7 Aur apnā palautḥā betā janī, aur us ko kapre men lapetke charnī men rakhā; kyūnki un ko sarā men jāgah nā milī.

8 Us mulk men garariye the, jo maidān men rahte, aur rāt ko bārī bārī apnī jhund kī chaukī karte the.

9 Aur, dekho, ki Khudāwand kā firishta un par zāhir hūā, aur Khudāwand kā nūr un ke chaugird chamkā: aur we nihāyat dar gaye.

10 Tab firishte ne unhen kahā, Mat daro: kyūnki, dekho, Main tumhen bārī khushkhabarī sunātā hūn, jo sab logon ke wāste hai; ki

11 Dāūd ke shahr men, āj tumhāre liye ek najāt denewālā paidā

húá; wuh Masíh Khudáwand hai.

12 Aur tumháre liye yihí patá hai; ki tum us larke ko kapre men lapetá aur charní men rakhá húá páoge.

13 Aur ekbárgí, us firishte ke sáth ásmání lashkar kí ek jamá'at Khudá kí ta'ríf kartí, aur yih kahtí záhír húi, ki,

14 Khudá ko ásmán par ta'ríf, aur zamín par salámatí, aur ádmíon se razámándí howe.

15 Aur aisá húá, ki jab firishte un ke pás se ásmán par ga,e, garariyon ne ápas men kahá, ki Áo, ham Baitlaham ko jáen aur is bát ko jo húi hai, jis kí Khudáwand ne ham ko khabar dí hai, dekhén.

16 Tab unhon ne jaldí jáke, Mariyam, aur Yúsuf ko, aur us larke ko charní men rakhá páyá.

17 Aur dekhke, us bát ko, jo is larke ke haqq men un se kahí gai thí, phailáyá.

18 Aur sab sunnewálon ne in báton se, jo garariyon ne unhen kahín, ta'ajjub kiyá.

19 Par Mariyam ne in sab báton ko, apne dil men gaur karke, yád rakhá.

20 Aur garariye in sab báton ko sunke, aur jaisí un se kahí gai thín, dekhke, Khudá kí ta'ríf aur baráí karte húc phire.

21 Aur jab áth din púre húc, ki larke ká khatna ho, us ká nám YISÚ' rakhá gayá, jo us ke pet men parne ke áge, firishte ne rakhá thá.

22 Aur jab Músá kí sharí'at ke muwáfiq us ke pák hone ke din púre húc, we us larke ko Yarúsalam men lá,e, táki Khudáwand ke áge házir karen;

23 (Jaisá ki Khudáwand kí sharí'at men likhá hai, ki har ek palauthá larhá Khudáwand ko nazr kiyá jáegá;)

24 Aur Khudáwand kí sharí'at ke hukm ke muwáfiq, Qumríon ká ek jorá, yá kabútar ke do bachché qurbán karen.

25 Aur, dekho, ki Yarúsalam men Shama'un nám ek shakhs thá, jo rástbáz aur dándár aur Isráel kí tasallí kí ráh dekhtá thá, aur Rúh i Quds us par thí.

26 Us ko Rúh i Quds ne khabar dí thí, ki jab tak Khudáwand ke Masíh ko na dekh le, wuh na maregá.

27 Wuh Rúh ke batáne se haikal men áyá: aur jis waqt má báp us larke Yisú' ko andar láte the, táki us ke liye shara' ke dastúr par 'amal karen,

28 Us ne use apne háthon par uthá liyá, aur Khudá kí ta'ríf karke kahá; ki,

29 Ai Khudáwand, ab tú apne bande ko apne kalám ke muwáfiq salámatí se rukhsat detá hai:

30 Kyúнки merí ánkhon ne terí naját dekhí,

31 Jo tú ne sab logon ke áge taiyár kí hai;

32 Qaumon ko roshan karne ke liye ek núr, aur apne log Isráel ke liye jalál.

33 Tab Yúsuf aur Yisú' kí má ne un báton se, jo us ke haqq men kahí gain, ta'ajjub kiyá.

34 Aur Shama'un ne unhen du'á dí, aur us kí má Mariyam ko kahá, Dekh, yih Isráel men bahuton ke girne aur uthne ke liye, aur khlíf kahne ke nishán ke wáste rakhá húá hai;

35 (Aur talwár terí ján ke bhítar guzar jáegí,) táki bahuton ke dilon ke khiyál khul jáen.

36 Aur Asír ke gharáne se, Anná nám Fánúel kí betí jo bahut búrhí thí: aur us ne apne kunwá-ripan se sáat baras ek khasam ke sáth nibáh kiyá thá;

37 Aur wuh bewá qaríb chaurási baras kí thí, ki haikal se judá na hoke roza rakhtí, aur du'á mángne men rát din bandagí kartí rahi.

38 Us ne usí gharí ákar, Khudáwand ká shukr kiyá, aur un sab ko, jo Yarúsalam men chhutkáre kí ráh dekhte the, us kí bábat kahá.

39 Aur jab we Khudáwand kí shar'at ke muwáfiq sab kuchh kar chuke, to Galíl men apne shahr Násarát ko phir ga,e.

40 Aur larhá barhá, aur hikmat se bharke ruh men quwat patá rahá : aur Khudáwand ká fazl us par thá.

41 Us ke má báp har baras 'id i fasah men Yarúsalam ko játe the.

42 Aur jab wuh bárah baras ká húá, we 'id ke dastúr par Yarúsalam ko ga,e.

43 Aur un dinon ko purá karke, jad phirne lage, wuh larhá Yisú' Yarúsalam men rah gayá; par Yúsuf aur us kí má ne na jáná.

44 Balki yih samajhke, ki wuh qáfile men hai, ek manzil ga,e; aur use rishtadáron aur jánpah-chánon men dhúndhá.

45 Aur na pákar, us kí talásh men Yarúsalam ko phire.

46 Aur aisá húá, ki unhon ne tén roz píchhe use haikal men ustádon ke bích baithe hue, un kí sunte, aur un se púchhte páyá.

47 Aur sab jo us kí sunte the, us kí samajh aur us ke jawábon se dang the.

48 Tab we use dekhkar hairán hue : aur us kí má ne us se kahá, Ai Bete, kis liye tú ne ham se aisá kiyá? dekh, terá báp aur main kurhte hue tujhe dhúndhte the.

49 Us ne unhen kahá, Kyún tum mujhe dhúndhte the? kyá tum ne na jáná, ki mujhe apne báp ke yahán rahná zarúr hai?

50 Par we is bát ko, jo us ne unhen kahí, na samjhe.

51 Aur wuh un ke sáth rawána hokar, Násarát men áyá, aur un ke tábi' rahá. Aur us kí má ne yih sab báten apne dil men rakhín.

52 Aur Yisú', hikmat, aur qadd, aur Khudá ke aur insán ke piyár men, barhá.

III. BÁB.

1 **A**B Tiberius Qaisar kí bád-sháhat ke pandrahwen

baras, jab Pantús Pilátús Yahú-diya ká hákim, aur Herodís Galíl kí chauthái ká, aur us ká bhái Failbús Itúriya kí chauthái aur Trákhonítis ke mulk ká, aur Lisániyas Abilíní kí chauthái ká hákim thá,

2 Jis waqt Anná aur Qayáfa sardár káhin the, Khudá ká kalám bayábán men Zakariyáh ke bete Yuhanná ko pahunchá.

3 Aur wuh Yordan ke sáre áspás ke mulk men áke, gunáhon kí mu'áfi ke liye tauba ke baptisma kí manádi kartá rahá;

4 Chunánchi Yas'aiyáh nabí kí kitáb men likhá hai, ki Bayábán men ek pukárnewále kí áwáz hai, ki Tum Khudáwand kí ráh ko durust karó, aur us ke ráston ko sídhá karo.

5 Har ek garhá bhará jáegá, aur sab pahár aur tñle níche kíe jáenge; aur terhí jághen sídhí, aur bihar ráhen barábar banengín:

6 Aur har ek shakhs Khudá kí naját dekhégá.

7 Tab us ne un logon ko, jo us se baptisma páne ko nikle the, kahá, Ai sámpon kí nasl, tumhen kis ne batáyá, ki ánewále gazab se bhágo?

8 Pas tauba ke láiq mewe láo, aur apne dílon men khiyál na karo, ki Abirahám hamará báp hai; kyunki main tumhen kahtá hún, ki Khudá Abirahám ke liye in pattharon se larke paidá kar saktá hai.

9 Aur darahton kí jar par kulhári rakhí hai: so jo daraht achchhe phal nahín látá, kátá aur ág men dálá játá hai.

10 Tab logon ne us se púchhá, ki Phir ham kyá karen?

11 Us ne un se jawáb men kahá, ki Jis ke do kurte hon, us ko, jis ke pás nahín hai, bánť de; aur jis ke pás kháne ko ho, wuh bhí aisá hí kare.

12 Tab mahsúl lenewále bhí baptisma páne ko áe, aur us se

kahá, ki Ai ustád, ham kyá karen?

13 Ús ne un se kahá, ki tumháre liye jo muqarrar hai, us se ziyáda na lo.

14 Sipáhíon ne bhí us se púchhá, ki Ham kyá karen? Us ne unhen kahá, ki Na kisí par zulm karo, na tuhmat lagáo, aur apne rozíne par rází raho.

15 Aur jab log sochte, aur sab apne dil men Yuhanná kí bábat khúyál karté the, ki kyá wuh Masíh hai;

16 Yuhanná ne un sab ke jawáb men kahá, ki Main to tumhen pání se baptisma detá hún; par mujh se ek qawítar átá hai, jis kí jútí ke band kholne ke main láiq nahín hún: wuh tumhen Rúh i Quds aur ág se baptisma degá.

17 Us ke háth men súp hai, aur wuh apne khalíhán ko khúb sáf karegá, aur gehún ko apní kothí men jam'a karegá; par bhúsí ko us ág men, jo nahín bujhtí, jaláwégá.

18 Aur wuh logon ko nasíhat kí bahut aur báten kartá, aur khushkhabarí detá rahá.

19 Par Herodís chauthái ke hákim ne, apne bhái Fáilbús kí jorú Herodiyás ke sabab, aur aur sab badíon ke liye, jo us ne kí, Yuhanná se malámat utháke,

20 Sab par yih ziyáda kiyá, ki us ko qaid rakhá.

21 Aur aisá húa, ki jab sab log baptisma pá chuke the, aur Yisú' bhí baptisma pákar du'a máng rahá thá, ásmán khul gayá,

22 Aur Rúh i Quds jism kí súrát men kabútar kí tarah, us par utrí, aur ásmán se yih áwáz áí, ki Tú merá piyára Betá hai; tujh se main rází hún.

23 Aur Yisú' baras tís ek ká hone lagá, aur (jaisá ki samjhá játá thá) wuh Yúsuf ká betá thá; Yúsuf Helí ká,

24 Helí Matthát ká, Matthát Lewí ká, Lewí Melkhí ká, Melkhí Yánná ká, Yánná Yúsuf ká,

25 Yúsuf Matthátíyás ká, Matthátíyás Ámús ká, Ámús Náúm ká, Náúm Eslí ká, Eslí Naggái ká,

26 Naggái Má'ath ká, Má'ath Matthátíyás ká, Matthátíyás Simá'í ká, Simá'í Yúsuf ká, Yúsuf Yahúdáh ká,

27 Yahúdáh Yuhanná ká, Yuhanná Resá ká, Resá Zarubábul ká, Zarubábul Salatiél ká, Salatiél Nerí ká,

28 Nerí Melkhí ká, Melkhí Addí ká, Addí Kosám ká, Kosám Elmodám ká, Elmodám Er ká,

29 Er Yuses ká, Yuses Ele'azar ká, Ele'azar Yorím ká, Yorím Matthát ká, Matthát Lewí ká,

30 Lewí Shama'un ká, Shama'un Yahúdáh ká, Yahúdáh Yúsuf ká, Yúsuf Yúnán ká, Yúnán Eliyáqím ká,

31 Eliyáqím Meliyá ká, Meliyá Mainán ká, Mainán Mattathá ká, Mattathá Náthán ká, Náthán Dáúd ká,

32 Dáúd Yessí ká, Yessí 'Obed ká, 'Obed Bo'az ká, Bo'az Salmon ká, Salmon Nahsún ká,

33 Nahsún 'Aminadáb ká, 'Aminadáb Arám ká, Arám Hasrom ká, Hasrom Pháras ká, Pháras Yahúdáh ká,

34 Yahúdáh Ya'qúb ká, Ya'qúb Iz'hák ká, Iz'hák Abirahám ká, Abirahám Tárah ká, Tárah Nahúr ká,

35 Nahúr Sárukh ká, Sárukh Ra'ú ká, Ra'ú Fálík ká, Fálík 'Íbr ká, 'Íbr Siláh ká,

36 Siláh Qínán ká, Qínán Arfaksad ká, Arfaksad Sim ká, Sim Núh ká, Núh Lamak ká,

37 Lamak Matúsilá ká, Matúsilá Hanúk ká, Hanúk Yárid ká, Yárid Malaliel ká, Malaliel Qínán ká,

38 Qínán Anús ká, Anús Set ká, Set Ádam ká, Ádam Khudá ká thá.

IV BÁB.

1 **A**UR Yisú' Rúh i Quds se bhará huá, Yardan se phirá, aur Rúh kí rahnumái se bayábán men gayá,

2 Aur chális dín tak Shaitán se ázmáyá gayá. Aur un dinon men kuchh na kháyá: jab wuh dín púre húc, ákhir ko bhúkhá huá.

3 Tab Shaitán ne us se kahá, ki Agar tú Khudá ká Betá hai, to is patthar ko kah, ki Rotí ho jáe.

4 Yisú' ne jawáb men use kahá, Likhá hai, ki Insán sirf rotí se nahín, balki Khudá kí har ek bát se jítá hai.

5 Aur Shaitán ne use ek únche pahár par le jáke dunyá kí sári bádsháhateñ ek dam men dikhá-ín.

6 Aur Shaitán ne us se kahá, ki Main yih sára ikhtiyár, aur un kí shán o shaukat tujhe dúngá: kyúñki yih mujh ko sompá gayá hai; aur jis ko cháhtá hún, detá hún.

7 Pas agar tú mujhe sijda kare, sab terá hogá.

8 Yisú' ne use jawáb men kahá, ki Ai Shaitán, mere sámhne se já: kyúñki likhá hai, ki Tú Khudá-wand ko, jo terá Khudá hai, sijda kar, aur sirf us hí kí bandagí kar.

9 Wuh use Yarúsalam men láyá, aur haikal kí munder par khará karke, us se kahá, Agar tú Khudá ká Betá hai, to apne taín yahán se girá de:

10 Kyúñki likhá hai, ki Wuh tere liye apne firishton ko farmá-wegá, ki terí khabardáří karen:

11 Aur tujhe háthon par uṭhá len, tá na ho ki tere páon ko patthar se ṭhes lage.

12 Yisú' ne jawáb men use far-máyá, ki kahá gayá hai, Tú Khudá-wand ko, jo terá Khudá hai, mat ázmá.

13 Aur Shaitán jab tamám áz-máish kar chuká, muddat tak us se dúr rahá.

14 ¶ Aur Yisú' Rúh kí quwat se Galíl ko phirá: aur sáre áspás ke mulk men us kí shuhrat húi.

15 Aur wuh un ke 'ibádatkhá-non men ta'lím detá rahá, aur sab us kí ta'ríf karte the.

16 ¶ Phir wuh Násarát ko, jahán parwarish pái thí, áyá, aur apne dastúr par sabbt ke dín 'ibádatkhá-ne men gayá, aur parhne ko khará huá.

17 Aur Yas'aíyáh nabí kí kitáb us ko dí gai. Aur kitáb kholkar, wuh maqám páyá, jahán yih likhá thá, ki,

18 Khudá kí Rúh mujh men hai; us ne is liye mujhe Masíh kiyá, ki garíbon ko khushkhabarí dúñ; mujh ko bhejá, ki ṭúṭe dilon ko durust karún, qaidíon ko chhúṭne, aur andhon ko dekhne kí khabar sunáún, aur jo beríon se gháyal haiñ unhen chhuráún,

19 Aur Khudá-wand ke sál i maqbúl kí manadí karún.

20 Aur kitáb band karke, khid-mat karnewále ko deke wuh baith gayá. Aur sabhon kí ánkhen, jo 'ibádatkháne men the, us par lagí thin.

21 Tab wuh unhen kahne lagá, ki Áj yih nawishta jo tum ne suná, púra huá.

22 Aur sab ne us par gawáhí dí, aur un 'umda báton se, jo us ke munh se nikaltí thin, ta'ajjub karke kahá, Kyá yih Yúsuf ká betá nahín?

23 Us ne unhen kahá, ki Tum beshakk yih masal mujh par ka-hoge, ki Ai hakím, apne taín changá kar: jo jo ham ne suná, ki tujh se Kafárnáhum men huá, yahán apne mulk men bhí kar.

24 Par us ne kahá, Main tum se sach kahtá hún, ki Koí nabí apne mulk men maqbúl nahín hotá.

25 Lekin main tum se sach kahtá hún, ki Iliyás ke dinon men, jab sárhe tén baras ásmán band rahá, yahán tak ki sári zamín men bará kál pará, bahut sí bewáen Isráel men thin;

26 Par Iliyás un men se kisi ke pás na bhejá gayá, magar Saidá ke Saraptá men ek bewá ke pás.

27 Aur Ilíshá nabí ke waqt Isráel men bahut se korhí the; par un men se koí Na'mán Suriyání ke siwá changá na húa.

28 Tab we jo 'ibádatkháne men the, un báton ko sunte hí, gusse se bhar ga,e,

29 Aur uthe, aur use shahr ke báhar nikálke, us pahár kí choṭí par, jis par un ká shahr baná thá, le chale, ki use dhakel den.

30 Lekin wuh un ke bích se nikalke, rawána húa,

31 Aur Kafarnáhum men, jo Galíl ká ek shahr hai, áyá, aur sabbt ke din unhen ta'lím diyá kiyá.

32 Aur we us kí ta'lím se dang hue: kyúinki us ká kalám qudrat ke sáth thá.

33 ¶ Aur 'ibádatkháne men ek shakhs thá, jis men shaitán kí nápák rúh thí; wuh barí áwáz se yih kahkar chilláyá, ki,

34 Ai Yisú' Násarí, ham ko chhor; hamen tujh se kyá kám? tú hamen halák karne áyá hai? main jántá hún, ki tú kaun hai; Khudá ká Quddús.

35 Yisú' ne use dhamkáke kahá, Chup rah, aur us men se nikal já. Aur shaitán use bích men patakke, benuqsán pahuncháe ke, us se nikal gayá.

36 Aur sab niháyat hairán hue, aur ápas men kahne lage, ki Yih kaisá kalám hai! ki wuh ikhtiyár aur qudrat se nápák rúhon par hukm kartá hai, aur we nikal játi hain.

37 Aur áspás ke mulk kí har jagah us kí shuhrat phailí.

38 ¶ Phir wuh 'ibádatkháne se uthkar Shama'un ke ghar gayá. Shama'un kí sás ko barí tap charhí thí; aur unhon ne us ke liye us se 'arz kí.

39 Tab us ne us ke pás khará hoke, tap ko dhamkáyá, to utar

ga,i: aur us ne jhat uthke un kí khidmat kí.

40 ¶ Aur jab súra j dúbtá thá, we sab, jin ke yahán mariz the, jo tarah tarah kí bímáron men giriftár the, un ko us pás lá,e; us ne un men se har ek par háth rakhkar unhen changá kiyá.

41 Aur bahuton men se shayátín chillákar yih kahke nikal ga,e, ki Tú Masíh Khudá ká Betá hai. Par us ne dhamkákar un ko bolne na diyá: ki unhon ne use pahchá-ná, kí wuh Masíh hai.

42 Aur jab din húa, wuh nikal- kar ek wíráne men gayá: aur log use dhúndhte hue us pás á,e, aur use roká, ki un ke pás se na jáe.

43 Par us ne unhen kahá, Mujhe zarúr hai, ki aur shahron men bhí Khudá kí bádsháhat kí khushkhabarí dún: kyúinki main is hí liye bhejá gayá hún.

44 Aur wuh Galíl ke 'ibádatkhá- non men manadí kartá rahá.

V BĀB.

1 **A** ISÁ húa, ki jab Khudá ke kalám summe ko log us par gire parte the, wuh Gannesarat kí jhíl ke kináre khará thá,

2 Aur us ne jhíl ke kináre do kishtí lagí dekhí: par machhwe un par se utarke, apne jál dho rahe the.

3 Us ne un kishtíon men se ek par, jo Shama'un kí thí, charhke, us se darqhwást kí, ki kanáre se thorá hatá lechalen. Aur wuh baithke, logon ko kishtí par se ta'lím dene lagá.

4 Aur jab kalám kar chuká, to Shama'un se kahá, ki Gahre men le chal, aur tum shikár ke liye apne jál dálo.

5 Shama'un ne jawáb men us se kahá, ki Ai Sáhíb, ham ne sári rát mihnát kí, par kuchh na pakrá: magar tere kahne se jál dálta hún.

6 Aur jab unhon ne yih kiyá,

to machhlíon ká bará gol gher áyá: aisá ki un ká jál phatne lagá.

7 Tab unhon ne apne sáthíon ko, jo dúsrí kishítí par the, ishára kiyá, ki áke madad karen. We áe, aur donon kishítíon aisí bhar diyán, ki dúbne lagín.

8 Shama'un Patras ne yih dekhkar, Yisú ke páon par girke kahá, ki Ai Khudáwand, mere pás se já; ki main gunábgár húp.

9 Kyúnki un machhlíon ke háth lagne se Shama'un, aur us ke sab sáthí hairán the:

10 Aur us ke sharík Zabadí ke bete Ya'qúb aur Yuhanná bhí hairán the. Tab Yisú ne Shama'un ko kahá, Mat dar; is dam se tú ádmíon ká shikár karegá.

11 We kishítíon ko kanáre par khainch láe, aur sab kuchh chhorke, us ke píchhe chale.

12 ¶ Aur aisá húá, ki wuh ek shahr men thá, aur dekho ki ek mard ne, jo korh se bhará thá, Yisú ko dekhá, aur munh ke bal girke us kí minnat karke kahá, ki Ai Khudáwand, agar tú cháhe, mujhe changá kar saktá hai.

13 Us ne háth barháyá, aur yih kahkar use chhúá, Main cháhtá hún: tú changá ho. Aur wonhín us ká korh játá rahá.

14 Aur us ne use tákíd kí, ki kisú se mat kah: balki jákar apne taín káhin ko dikhlá, aur jaisá Músá ne hukm kiyá hai, apne change hone kí qurbání kar, táki un par gawáhi ho.

15 Lekin us ká ziyáda charchá phailá: aur bahut se log jam'a húa, ki us kí sunen, aur us ke háth se apní bímáron se change hon.

16 ¶ Aur wuh bayábán men alag jáke, du'á mángtá thá.

17 Ek din aisá húá, ki jab wuh ta'lim de rahá thá, kaí Farísí aur shar'at ke sikhlanewále Galíl kí har ek bastí aur Yahúdiya aur Yarusalam se áke baithe the: aur Khudáwand kí quwat changá karne ko maujud thí.

18 ¶ Aur, dekho, ki kaí mard ek shakhs ko, jise jhole ne mára thá, chárpái par láe: aur cháhte the, ki use andar láke, us ke áge rakhen,

19 Par bhír ke sabab se andar le jáne kí ráh na pái; tab kothe par charh ga,e, aur khaprail kátke use chárpái samet bích men Yisú ke áge latká diyá.

20 Us ne un ká ímán dekhkar, use kahá, ki Ai mard, tere gunáh mu'áf húa.

21 Tab Faqíh aur Farísí sochne lage, ki yih kaun hai, jo kufr boltá hai? Khudá ke siwá, kaun gunáhon ko mu'áf kar saktá hai?

22 Tab Yisú ne un ke khiyál daryáft karke, jawáb men un se kahá, ki Tum apne dílon men kyá sochte ho?

23 Kaun ziyáda ásán hai, yih kahná, ki Tere gunáh mu'áf húa; yá yih kahná, ki Uth, aur chal?

24 Lekin táki tum jáno, ki Ibn i Ádam ko zamín par gunáh mu'áf karne ká ikhtiyár hai, (us ne us jhole ke máre húa ko kahá,) main tuihe kahtá hún, Uth, aur apní chárpái lekar apne ghar já.

25 Aur wuh jhat un ke áge uthá, aur jis par pará thá, use lekar, Khudá kí ta'rif kartá húá, apne ghar ehalá gayá.

26 Tab un sab ke hosh játe rahe, aur Khudá kí ta'rif karne lage, aur bahut darke bole, Áj ham ne bará achambhá dekhá.

27 ¶ Aur us ke ba'd wuh báhar gayá, aur Lewí nám ek mahsúl lenewále ko chaukí par baithe dekhá: aur use kahá, Mere píchhe á.

28 Wuh sab kuchh chhorkar uthá, aur us ke píchhe chalá.

29 Aur Lewí ne apne ghar men us kí barí ziyáfat kí: aur wahán mahsúl lenewálon aur auron kí, jo us ke sáth kháne baithe the, barí bhír thí.

30 Tab wahán ke Faqíhon aur Farísíon ne us ke shágirdon se takrár karke kahá, ki Tum kyún

mahsul lenewálon, aur gunáhgáron ke sáth kháte píte ho?

31 Yisú' ne jawáb men unhen kahá, Bhale-changon kó hakím darkár nahín; balki bímáron ko.

32 Main rástbázon ko tauba ke liye buláne nahín áyá, balki gunáhgáron ko.

33 ¶ Aur unhon ne us se kahá, ki Yuhanná ke shágird kyún aksar roza rakhte aur du'á mángte hain, aur isí tarah Farísion ke bhí; par tere kháte píte hain?

34 Us ne un se kahá, Kyá tum barátion ko, jab tak dulhá un ke sáth hai, roza rakhwá sakhte ho?

35 Par wuh din áwenge, ki dulhá un se judá kiyá jáegá; un dinon men we albatta roza rakhenge.

36 ¶ Aur us ne un se ek masal bhí kahí; ki Koí puráne kapre par na,e kapre ká paiwand nahín lagátá; nahín to, nayá us ko phártá hai, aur na,e kapre ká paiwand puráne se mel bhí nahín khátá.

37 Aur na,í mai purání mashkon men koí nahín bhartá; nahín to, na,í mai mashkon ko phárke bah jáegí, aur mashkon bhí barbád hongí.

38 Balki na,í mai na,í mashkon men rakhní cháhiye; ki donon bachí rahengi.

39 Aur purání píke, koí usí dam na,í nahín cháhtá: kyúnki kahtá hai, ki Purání bihtar hai.

VI BÁB.

1 **A**UR dúsre bare sabb ko, yún húa, ki jad wuh kheton ke bích se játá thá, us ke shágird bálen torkar, aur háthon se malkar, kháne lage.

2 Tab ba'ze Farísion ne unhen kahá, Tum kyún wuh karte ho, jo sabb ko karná rawá nahín?

3 Yisú' ne unhen jawáb men kahá, Kyá tum ne yih nahín parhá, jo Dáúd ne kiyá, jab wuh aur us ke sáthí bhúkhe the;

4 Wuh kyúnkar Khudá ke ghar men gayá, aur nazr kí rotíán, jo káhinon ke siwá, dúsre ko khána rawá na thá, lekar kháin, aur apne sáthion ko bhí dín?

5 Phir us ne unhen kahá, ki Ibn i Ádam sabb ká bhí Khudá-wand hai.

6 Aur dúsre sabb ko bhí yún húa, ki wuh 'ibádatkháne men jáke ta'lím dene lagá: aur wahán ek ádmí thá, jis ká dahná háth súkh gayá thá.

7 Tab Faqíh o Farísí us kí tál men lage, ki sháyad wuh sabb ke dín changá kare, to us par faryád karen.

8 Par us ne un ke khyálon ko jánkar, us ádmí se, jis ká háth súkhá thá, kahá, ki Uth, aur bích men khará ho. Wuh uth khará húa.

9 Tab Yisú' ne unhen kahá, Main tum se ek bát púchhtá hún; ki Sabb ke dín kyá karná rawá hai? bhalá karná, ki burá? ján bacháná, ki ján marná?

10 Aur un sab kí taraf dekhke us ádmí se kahá, Apná háth phailá. Us ne aisá kiyá: aur us ká háth dúsre kí mánind changá ho gayá.

11 Tab we sab díwánon kí mánind hoke, ápas men kahne lage, ki Ham Yisú' ke sáth kyá karen?

12 Aur un dinon men aisá húa, ki wuh pahár par du'á mángne ko gayá, aur Khudá se du'á mángne men rát bitái.

13 ¶ Aur jab dín húa, us ne apne shágirdon ko buláke, un men se bárah ko chuná, aur un ká nám rasúl rakhá;

14 Ya'ne Shama'un, (jis ká nám Patras bhí rakhá,) aur us ke bhái Andryás, Ya'qúb aur Yuhanná, Failbús o Barthulamá,

15 Matí o Thúmá, Halfá ke bete Ya'qúb, aur Shama'un jo Zilotis kahlátá thá,

16 Ya'qúb ke bhái Yahúdáh, aur Yahúdáh Iskaryúti ko, jo us ká pakaṛwánewálá húa.

17 ¶ Aur un ke sáth utarke ma-idán men khará huá; wahán us ke shágirdon kí jamá'at thí, aur lo-gon kí barí bhí, jo sáre Yahúdiya aur Yarúsalam, aur Súr o Saidá ke samundar ke kináre se us pás á,í thí, ki us kí sunen, aur apní bímárióṇ se change hon;

18 Aur we bhí, jo nápák rúhon se dukh páte the, á,e, aur change hue.

19 Aur sab log cháhte the, ki use chhúwen: kyúṇki quwat us se nikaltí, aur sab ko changá kartí thí.

20 ¶ Phir us ne apne shágirdon par nazar karke kahá, ki Mubárák ho tum, jo garíb ho: kyúṇki Khudá kí bádsháhat tumhári hai.

21 Mubárák ho tum, jo ab bhúkhe ho: kyúṇki áśúda hoge. Mubárák ho tum, jo ab rote ho: kyúṇki hansoge.

22 Mubárák ho tum, jab Ibn i Ádam ke liye, log tum se kína rakhen, aur tumhen níkal den, aur ruswá karen, aur tumhárá nám badí men níkalen.

23 Us din khush raho, aur khushí se uchhlo: is liye ki dekho, ásmán par tumhárá bará badlá hai: kyúṇki un ke báp-dádon ne nabíon ke sáth aisá hí kiyá.

24 Magar afsos tum par, jo daulatmand ho, kyúṇki tum apní tasallí pá chuke.

25 Afsos tum par, jo áśúda ho! kyúṇki bhúkhe hoge. Afsos tum par, jo ab hanste ho! kyúṇki gam karoge, aur rooge.

26 Afsos tum par, jab log tumhen bhalá kahen! kyúṇki un ke báp-dáde jhúthe nabíon se aisá hí sulúk karte the.

27 ¶ Par tumhen jo sunte ho, main kahtá hún, ki Apne dushmanon ko piyár karo; jo tum se kína rakhen, un ká bhalá karo;

28 Jo tumhen la'nat karen, un ke liye barakat cháho: jo tumhen satáwen, un ke liye du'á mángo.

29 Jo tere ek gál par máre,

dúsrá bhí pher de; aur jo koí terí qabá lewe, kurtá lene se bhí man'a na kar.

30 Jo koí tujh se kuchh mánge, use de; aur us se, jo terá mál le, phir mat máng.

31 Aur jaisá tum cháhte ho, ki log tum se karen, tum bhí un se waisá hí karo.

32 Aur agar tum unhen, jo tumhen piyár karte hain, piyár karo, to tumhárá kyá ihsán hai? kyúṇki gunáhgár bhí apne piyár karnewálon ko piyár karte hain.

33 Aur agar tum un ká, jo tumhárá bhalá karen, bhalá karo, to tumhárá kyá ihsán hai? ki gunáhgár bhí yih karte hain.

34 Aur agar tum unhen, jin se phir páne kí ummed hai, qarz do; to tumhárá kyá ihsán hai? kyúṇki gunáhgár bhí gunáhgáron ko qarz dete hain, táki us ká badlá páwen.

35 Pas apne dushmanon ko piyár karo, aur bhalá karo, aur phir páne kí ummed na rakhke qarz do, to tumhárá badlá bará hogá, aur tum Khudá Ta'álá ke farzand hoge: kyúṇki wuh ná-shukron aur sharíron par bhí mihrbán hai.

36 Pas, jaisá tumhárá Báp rahím hai, tum rahím ho.

37 'Aib na lagáo, to tum par bhí 'aib lagáyá na jáegá: aur mujrim na thahráo, to tum mujrim na thahráe jáoge: mu'áf karo, to tum bhí mu'áf kiye jáoge:

38 Do, to tumhen bhí diyá jáegá; achchhá napuá dáb dáb, aur hilá hiláke, munhámunh girtá huá bharke tumhári god men denge. Kyúṇki jis paimáne se tum nápte ho, usí se tumháre liye bhí nápá jáegá.

39 Phir us ne un se ek tamsíl kahí, ki Kyá andhá andhe ko ráh dikhá saktá hai? kyá we donon garhe men na girenge?

40 Shágird apne ustád se bará nahín: balki jab taiyár huá, apne ustád sá hogá.

VII BĀB.

41 Aur us tinke ko, jo tere bhái kī ánkḥ men hai, kyún dekhtá hai, par us kándí par, jo terí ánkḥ men hai, nahín kḥiyál kartá ?

42 Yá tú kyúnkar apne bhái ko kah saktá, ki Ai bhái, rah, yih tinká, jo terí ánkḥ men hai, nikál dún, par us kándí ko, jo terí ánkḥ men hai, nahín dekhtá ? Ai riyá-kár ! pahle us kándí ko apní ánkḥ men se nikál, tab tú us tinke ko, jo tere bhái kī ánkḥ men hai, achchhí tarah dekhke nikál sa-kegá.

43 Kyúnki achchhe daraḥt men burá phal nahín lagtá; aur na bure daraḥt men achchhá phal lagtá.

44 Pas har ek daraḥt apne phal se pahcháaná játá hai. Is liye ki log kánton se anjír nahín torṭe, aur na bhaṭkaṭaiyá se an-gúr.

45 Achchhá ádmí apne dil ke achchhe khazáne se achchhí chízen nikáltá hai; aur burá ádmí apne dil ke bure khazáne se burí chízen báhar láttá: kyúnki jo dil men bhará hai, so hí munḥ par áttá hai.

46 ¶ Aur tum kyún mujhe Khudáwand Khudáwand kahte ho, aur jo main kahtá hún nahín karte ?

47 Jo koí mere pás áttá hai, aur merí báten sunkar un par 'amal kartá hai, main tumhen batátá hún, ki wuh kis kī mánind hai:

48 Wuh us shakhs kī mánind hai, jis ne ghar banáte húe gahrá khodke patthar par neo ḍálí: jab bárh áí, to dhár us ghar par zor se girí, par use hilá na sakí: kyúnki us kī new chaṭán par thí.

49 Aur wuh jo sunkar 'amal men nahín láttá, us shakhs kī mánind hai, jis ne zamín par be-new ghar banáyá; aur dhár us par zor se girí, aur jhaṭ gir pará; wuh ghar bará kharába húa.

1 AUR jab wuh logon ko apní sári báten suná chuká, to Kafarnáhum men áyá.

2 Aur ek súbadár ká gulám, jo us ká bahut piyará thá, bímárí se marne par thá.

3 Us ne Yisú kī khabar sunke, Yahúdfion ke kaí ek buzurgon ko us pás bhejkar, us kī minnat kī, ki ákar us ke gulám ko changá kare.

4 Aur unhon ne Yisú ke pás áke, us kī barí minnat karke kahá, ki Wuh is láiq hai ki tú us par yih ihsán kare:

5 Kyúnki wuh hamárí qaum ko piyár kartá hai, aur hamáre liye ek 'ibádatkhána banáyá hai.

6 Tab Yisú un ke sáth chalá. Aur jab wuh us ke ghar se dúr na thá, súbadár ne doston se us pás kahlá bhejá, ki Ai Khudá-wand, taklíf na kar: kyúnki main is láiq nahín, ki tú merí chhat tale áwe:

7 Isí sabab main ne apne taín bhí is láiq na jáná, ki tere pás áún; sirf kah de, to merá chhokrá changá hogá.

8 Kyúnki main bhí dúsre ke ikhtiyár men hún, aur sipáhí mere hukm men hain: jab ek ko kahtá hún, Já, wuh játá hai; aur dúsre ko, Á, wuh áttá hai; aur apne gulám ko, ki Yih kar, wuh kartá hai.

9 Yisú ne yih sunkar, ta'ajjub kiyá, aur phirke, un logon se jo us ke píchhe áte the kahá, Main tum se kahtá hún, ki Aisá bará imán Isráel men bhí na páyá.

10 Aur we, jo bheje gae the, jab ghar men phir áe, to us bímár gulám ko changá páyá.

11 ¶ Aur dúsre din aisá húa, ki wuh Náin nám shahr ko rawána húa; aur us ke bahut se shágird aur barí bhír us ke sáth thí.

12 Jad wuh us shahr ke pháṭak ke nazdík pahunchá, to dekho,

ki ek murde ko bahár le játe the, jo apní má ká, ki bewa thí, iklautá beṭá thá : aur shahr ke bahut se log us ke sáth the.

13 Aur us ko dekhke Khudá-wand ko us par rahm áyá, aur use kahá, Mat ro.

14 Aur pás áke, tábút ko chhuá, aur uthánewále ṭhahar gae. Tab us ne kahá, Ai jawán, main tujh se kahtá hún, Uṭh.

15 Aur wuh murda uth baithá, aur bolne lagá. Aur us ne use us kí má ko sompá.

16 Aur sab ḍar ga,e, aur Khudá kí ta'rif karke bole, ki Bará nabí ham men uthá; aur Khudá ne apne logon par nazar kí.

17 Aur us kí yih bát sáre Yahú-diya, aur tamám áspás ke mulk men phailí.

18 Aur Yuhanná ke shágirdon ne use in sab báton kí khabar dí.

19 ¶ Aur Yuhanná ne apne shágirdon men se do ko bulákar, Yisú' ke pás kahlá bhejá, ki Kyá jo ánewálá thá tú hí hai? yá ham दूसरे kí ráh taken?

20 Un mardon ne us pás jáke kahá, ki Yuhanná baptisma denewále ne ham se tere pás kahlá bhejá, ki Wuh, jo ánewálá thá, tú hí hai? yá ham दूसरे kí ráh taken?

21 Us ne, usí gharí, bahuton ko bímáron aur baláon aur bad rúhon se changá kiyá; aur bahut se andhon ko ánkھ dí.

22 Aur Yisú' ne jawáb men un se kahá, ki Jáke, jo tum ne dekhá, aur suná, Yuhanná se kaho, ki Andhe dekhte hain, langre chalte hain, korhí change hote hain, bahre sunte hain, murde jiláe játe hain, garíbon ko k̄hushkhabarí sunáí játi hai.

23 Aur mubáarak wuh hai, jo mujh se ṭhokar na kháe.

24 ¶ Jab we, jinhen Yuhanná ne bhejá thá, gae, tab Yisú' Yuhanná kí bábat logon se kahne lagá, ki Tum jangal men kyá

dekhne gae? kyá ek sarkandá, jo hawá se hiltá hai?

25 Phir tum kyá dekhne gae? kyá ek mard, jo muláim kapre pahine hai? Dekho, we, jo 'umda poshák pahinte, aur 'aish men guzrán karte, bádsháhon ke mahallon men hain.

26 Phir tum kyá dekhne gae? kyá Ek nabí? Hán, main tum se kahtá hún, balki nabí se bará.

27 Yih wuhí hai, jis kí bábat likhá hai, ki Dekh, main apne rasúl ko tere áge bhejtá hún, jo terí ráh ko tere áge durust karegá.

28 Kyúнки main tum se kahtá hún, ki Ūn men se jo 'auraton se paidá hue, Yuhanná baptisma denewále se koí nabí bará nahín : lekin jo Khudá kí bádsháhat men chhoṭá hai, us se bará hai.

29 Aur sab logon ne sunke, aur mahsúl lenewálon ne Khudá ko sach mánke, Yuhanná se baptisma liyá.

30 Par Farísion, aur shari'at sikhlánewálon ne, apní nisbat K̄hudá ke iráde ko náchíz jánke, us se baptisma na liyá.

31 ¶ Aur K̄hudáwand ne kahá, Pas is zamána ke logon ko kis se nisbat dúñ, aur kis kí mánind kahún?

32 We un larcon kí mánind hain, jo bázár men baithke ek दूसरे ko pukárkar kahte, ki Ham ne tumháre liye bānslí bajái, aur tum na náche; aur ham ne tumháre liye mátam kiyá, par tum na roe.

33 Kyúнки Yuhanná baptisma denewálá áyá, jo na roṭí khátá, aur na mai pítá thá : aur tum kahte ho, Us par ek shaitán hai.

34 Ibn i Adam áyá. jo khátá pítá hai; aur tum kahte ho, ki Dekho, ek bará kháu aur mai-k̄hor, aur mahsúl lenewálon aur gunáhgáron ká dost!

35 Par hikmat apne sab larcon se tasdíq pátí.

36 ¶ Phir ek Farísí ne us se 'arz kí, ki mere sáth khá. Aur

wuh Farísí ke ghar jáke, kháne baithá.

37 Aur dekho, us shahr men ek 'aurat ne, jo gunáhgár thí, jab jáná ki wuh Farísí ke ghar kháne baithá hai, sang i marmar ke 'itrán men 'itr láí,

38 Aur wuh píchhe páon ke pás kharí thí, aur ro roke, ánsú se us ke pánw dhone lagí, aur apne sir ke bálon se ponchhke, us ke páon ko chúmá, aur 'itr malá.

39 Aur us Farísí ne, jis ne us kí da'wat kí thí, yih dekhkar, dil men kahá, ki Agar yih nabí hotá, to jántá, ki yih 'aurat, jo use chhúti hai, kaun aur kaisí hai: kyúinki gunáhgár hai.

40 Yisú ne use jawáb men kahá, ki Ai Shama'un, main tujh se kuchh kahá cháhtá hún. Us ne kahá, Ai ustád, kah.

41 Ek shakhs ke do qarzdár the: ek pán sau dínár ká, dúsrá pachás ká.

42 Par jab un ko adá karne ká maqdúr na thá, donon ko bakhsh diyá. So kah, un men se kaun us ko ziyáda piyár karegá?

43 Shama'un ne jawáb men kahá, Merí dánist men wuh, jise us ne ziyáda bakhshá. Tab us ne use kahá, Tú ne thík kahá.

44 Aur us 'aurat kí taraf mutawajjih hoke, Shama'un se kahá, Tú is 'aurat ko dekhá hai? main tere ghar áyá, tú ne mujhe pánw dhone ko páni na diyá: par is ne mere pánw ánsúon se dhoe, aur apne sir ke bálon se ponchhe:

45 Tú ne mujh ko na chúmá: par is ne, jab se main áyá, mere pánw chúmná na chhorá:

46 Tú ne mere sir par tel na malá: par is ne mere pánw par 'itr malá.

47 Is liye main kahtá hún, ki Us ke gunáh jo bahut hain, mu'áf húe; kyúinki us ne bahut piyár kiyá; par jis ke thore mu'áf húe, wuh thorá piyár kartá.

48 Aur us 'aurat se kahá, Tere gunáh mu'áf húe.

49 Tad we, jo us ke sáth kháne baithé the, dil men kahne lage, ki Yih kaun hai, jo gunáh bhí mu'áf kartá hai?

50 Par us ne 'aurat ko kahá, Tere ímán ne tujhe bacháyá; salámat chalí já.

VIII BĀB.

1 **A**UR us ke ba'd yún húa, ki wuh shahr shahr aur gánw gánw jáke manádí kartá, aur Khu-dá kí bádsháhat kí khushkhábarí detá thá: aur we bárah us ke sáth the.

2 Aur kitní 'auraten, jo bad rúhon aur bímáron se changí húi thin, Mariyam, jo Magdalíní kahláti thí, jis se sá deo nikal ga.e the,

3 Aur Yuhanná, Herodís ke dí-wán Khúzá kí jorú, aur Súsanna, aur bahuterí aur, jo apne mál se us kí khidmat kartí thin.

4 ¶ Aur jab barí bhír húi, aur har shahr ke log us ke pás áte the, us ne tamsíl men kahá: ki,

5 Ek kisán bíj bone gayá; aur bote waqt kuchh ráh ke kináre girá; aur raund gayá, aur chiriyon ne use chug liyá.

6 Aur kuchh chatán par girá; aur ugke súkh gayá, kyúinki use tarí na pahunchí.

7 Aur kuchh kánton men girá; kánton ne sáth barhke use dabá liyá.

8 Aur kuchh achchhí zamín men girá, aur ugke sau guná phalá. Yih kahke, us ne pukará, ki Jise sunne ke kán hon, sune.

9 Us ke shágirdon ne us se púchhá, ki Yih tamsíl kyá hai?

10 Us ne kahá, ki Khudá kí bádsháhat ká bhed jánná tumhen diyá gayá hai: par auron ko tamsíl men; ki dekhte húe na dekhen, aur sunte húe na sam-jhen.

11 Tamsíl yih hai: ki bíj Khu-dá ká kalám hai.

12 Jo ráh ke kináre hain, we hain, ki sunte hain: tab shaitán

áke, is kalám ko un ke dil se nikál le jātá hai, táki aisá na ho, ki imán láke, naját páwen.

13 Aur chaṭán par ke we hain, ki jab kalám ko sunte hain, to khushí se qabúl kar lete hain, lekin jar nahín rakhte; kuchh dín imán láke, ázmáish ke waqt phir játe.

14 Aur jo kánton men gire, we hain, ki sunte, aur chal nikalte, aur fikr aur daulat aur zindagání kí 'aish unhen dabá detí hain, aur phal ke pakne kí naubat nahín pahunchtí.

15 Par jo achchhí zamín par gire, we hain, jo achchhe aur nek dil se kalám ko sunke, yád rakhte, aur sabr karke phalte.

16 ¶ Koí, chirág jaláke, bartan se nahín chhipátá, na palang tale rakhtá, balki chirágdán par rakhtá hai, táki andar ánewále unjalá dekhne.

17 Kyúinki kuchh poshída nahín, jo zahir na hogá; aur na koí chhipá, jo ma'lúm na hogá, aur khul na jáegá.

18 Pas dekho, ki tum kis tarah sunte ho: kyúinki jo rakhtá hai, use diyá jáegá; aur jo nahín rakhtá, us se, jo apní dánist men rakhtá hai, liyá jáegá.

19 ¶ Tab us kí má aur us ke bhái us pás áe, aur bhír ke sabab us se muláqát na kar sake.

20 Aur use khabar húi, ki terí má, aur tere bhái báhar khare, tujhe dekhá cháhte hain.

21 Us ne jawáb men unhen kahá, ki Merí má, aur mere bhái we hain, ki Khudá ká kalám sunte, aur us par 'amal karte hain.

22 ¶ Aur ek dín aisá húa, ki wuh aur us ke shágird nāw par charhe, aur us ne un se kahá, ki Áo, jhíl ke pár chalen. Tab we le chale.

23 Par jab nāw chalí játí thí, wuh so gayá; aur jhíl par barí ándhí áí, aur nāw pání se bharne lagí, aur we khatre men pare.

24 Tab we us pás áe, aur use jagáke kahá, ki Sáhib, ai sáhib,

ham halák hote! Tab us ne uthke, hawá aur pání kí lahron ko dhamkáyá, to tham gaín, aur níwá húa.

25 Aur un se kahá, Tumhárá imán kahán hai? We dar gae, aur ta'ajjub karke ápas men kahne lage, ki Yih kaun hai? ki hawá aur pání par hukm kartá hai, aur we us kí mánte hain.

26 ¶ Aur we Gadaríníon ke mulk men, jo us pár Galíl ke sámhne hai, pahunche.

27 Aur jab wuh kináre par utrá, to us shahr ká ek mard jis par muddat se deo the, aur na kapre pahintá, aur na ghar men, balki qabristán men rahtá thá, use milá.

28 Jab us ne Yisú' ko dekhá, chilláke, us ke páon par girá, aur barí áwáz se kahá, ki Ái Yisú', Khudá Ta'álá ke Beṭe, mujh ko tujh se kyá kám? terí minnat kartá hún, ki mujhe dukh na de.

29 (Is liye ki us ne us nápák rúh ko hukm kiyá thá, ki is ádmí se nikal já. Kyúinki aksar use pakartí thí, aur harchand use zanjíron aur beríon se jakarke khabardárí karte the, par wuh zanjíron ko tortá thá, aur deo use jangal men daurátá thá.)

30 Tab Yisú' ne us se púchhá, ki Terá kyá nám hai? Wuh bolá, Tuman: kyúinki bahut deo us par the.

31 Unhon ne us kí minnat kí, ki hamen gahre men jáne ká hukm na kar.

32 Wahán súaron ká bará gol pahár par chartá thá: unhon ne us kí minnat kí, ki hamen un men jáne de. Us ne jáne diyá.

33 Aur deo us ádmí se nikalke, súaron par charhe: aur gol karare par se jhíl men kúdkar dúb gayá.

34 Charánewále, us hál ko dekhke, bháge, aur jáke shahr aur gánw men khabar dí.

35 Tab we us hál ke dekhne ko

nikle; aur Yisú' ke pás á,e, aur us ádmí ko, jis se deo nikal gae the, kapre pahine, aur hoshyár Yisú' ke páon ke pás baiṭhá páyá, aur dar ga,e.

36 Tab dekhnewálon ne un ko khabar dí, ki wuh díwána kis tarah changá huá.

37 ¶ Aur Gadaríníon ke ás pás ke mulk ke sab logon ne us se darḡh-wást kí, ki hamáre pás se chalá já; kyúñki un men bará dar paith gayá thá; aur wuh nâw par charḡhe phirá.

38 Aur us mard ne, jis par se shayátín utar gae the, us kí minnat kí, ki mujhe apne sáth rahne de : par Yisú' ne use rukhsat karke kahá, ki,

39 Apne ghar ko phir, aur jo kuchh Khudá ne tere sáth kiyá hai, bayán kar. Wuh gayá, aur jo kuchh Yisú' ne us ke sáth kiyá thá, tamám shahr men sunáyá.

40 Aur aisá huá, ki jab Yisú' phirá, logon ne us ká istiqbál kiyá, kyúñki us kí ráh takte the.

41 Aur dekho, ki Jáiras nám ek shaḡhs, jo 'ibádatḡháne ká sardár thá, áyá, aur Yisú' ke qadamon par girke, us kí minnat kí, ki mere ghar chal :

42 Kyúñki us kí iklautí beṭí, jo baras bárah ek kí thí, marne par thí. Aur jab wuh jáne lagá, log us par gire parte the.

43 Aur ek 'aurat ne, jis ko bárah baras se lahú járí thá, aur apná sárá mál hakímon par ḡharch kiyá, par kisú se changí na ho sakí,

44 Us ke píchhe áke, us kí poshák ká dáman chhuá; aur usí dam us ká lahú bahná band ho gayá.

45 Tab Yisú' ne kahá, Kis ne mujhe chhuá? Jab sab inkár karne lage, Patras aur us ke sáthíon ne kahá, ki Ai sáhib, log tujh par gire parte hain, aur dabáe lete, aur tú kahtá hai, ki Kis ne mujhe chhuá?

46 Magar Yisú' ne kahá, ki Kisú ne mujhe chhuá; kyúñki

main jántá hún, ki quwat mujh men se niklí.

47 Jab us 'aurat ne dekhá, ki chhíptí nahín, kámpṭí huí á,í, aur us ke páon par girke, sab logon ke sámhne use bayán kiyá, ki kis liye chhuá, aur kis tarah se usí dam changí ho ga,í.

48 Tab us ne use kahá, ki Ai beṭí, ḡhátir jam'a rakh, ki tere ímán ne tujhe bacháyá; salámat chalí já.

49 ¶ Aur wuh yih kah rahá thá, ki 'ibádatḡháne ke sardár ke ghar se ek ne ákar use kahá, ki Terí beṭí mar ga,í; ustád ko taklíf na de.

50 Yisú' ne sunke, jawáb men use kahá, ki Mat dar: sirf ímán lá, wuh bach jáegí.

51 Aur jab wuh us ke ghar áyá, to Patras aur Ya'qúb aur Yuhanná, aur us larḡí ke má báp ke siwá kisí ko andar jáne na diyá.

52 Aur sab us ke liye rote píṭṭe the; par us ne kahá, Mat roo; wuh mar nahín ga,í, balki sotí hai.

53 We us par hanse, kyúñki jánte the, ki mar ga,í hai.

54 Magar us ne sab ko nikálke, us ká háth pakrá, aur pukárke kahá, ki Ai larḡí, uth.

55 Aur us kí rúh phir á,í, aur wuh usí dam uthí; aur Yisú' ne hukm kiyá, ki Úse ḡháne ko do.

56 Tab us ke má báp hairán hue : par us ne unhen farmáyá, ki yih jo huá, kisí se na kaho.

IX BÁB.

1 **U**S ne, apne bárah shágir-don ko ikatṭhá karke, unhen sab shaitánon par aur bí-máríon ko daṭ'a karne ke liye qu-drat o iḡhtiyár baḡhshá.

2 Aur unhen bhejá, ki Khudá kí bádsháhat kí manádí karen, aur bímaron ko changá karen.

3 Aur un se kahá, ki Ráh ke liye kuchh na lo, na chharíán, na jholí,

na roṭí, na rupae; na ádmí píchhe do kurte.

4 Aur jab kisí ghar men dáḵhil ho, wahín raho, aur wahín se rawána ho.

5 Aur jab log tumhen qabúl na karen, to us shahr se báhar jáke apne páon kí ḵhák un par gawáhí ke liye jháro.

6 We rawána hoke, har bastí men guzarte, aur har jagah ḵhushḵhabarí sunáte, aur changá karte the.

7 ¶ Aur chautháí ke hákim Herodís ne, jo kuchh Yisú' ne kiyá thá, suná: aur ghabráyá, is liye ki ba'ze kahte the, ki Yuhanná murdon men se uthá hai;

8 Aur ba'ze, ki Iliyás záhir huá hai; aur dúsre, ki ek agle nabíon men se uthá hai.

9 Par Herodís ne kahá, ki Main ne Yuhanná ká sir káṭá: magar yih, jis kí bábat aisí báten suntá hún, kaun hai? Aur cháhá ki use dekhe.

10 ¶ Aur rasúlon ne phirke, jo kuchh kiyá thá, us se bayán kiyá. Aur wuh un ko leke alag Bait-saidá náme shahr ke ek wíráne men gayá.

11 Aur log jánke, us ke píchhe chale: wuh un se Ḵhudá kí bádsháhat kí báten karne lagá, aur jo change hone ke muhtáj the, unhen changá kiyá.

12 Aur jab din áḵhir hone lagá, un bárahon ne áke, use kahá, ki Logon ko rukhsat de, ki ás pás kí bastíon aur gánwon men jáke ṭiken, aur kháne kí tadbír karen: kyúunki ham yahán wíráne men hain.

13 Us ne un se kahá, ki Tum hí un ko kháná do. Unhon ne kahá, ki Hamáre pás, siwá pánch roṭí aur do machhlí ke, kuchh nahín hai; magar hán, ham jáke in sab logon ke liye kháná mol len.

14 Kyúunki we pánch hazár mard ke qaríb the. Tab us ne apne shágirdon se kahá, ki Un ko pachás pachás kí pánt karke biṭháo.

15 Unhon ne usí tarah kiyá, aur sab ko biṭháyá.

16 Tab us ne un pánch roṭíon aur do machhlíon ko leke aur ásmán kí taraf ḍekhke, un ko barakat dí, aur torke apne shágirdon ko diyá, ki logon ke áge rakhen.

17 Aur unhon ne kháyá, aur sab ásúda húe: aur un ṭukron kí, jo un se bach rahe, bárah ṭokríán utháin.

18 ¶ Aur yún huá, ki jab wuh nirále men du'á mángtá thá, shágird us ke sáth the: usne un se púchhá, ki Log mujh ko kyá kahte hain, ki main kaun hún?

19 Unhon ne jawáb men kahá, ki Yuhanná baptisma denewálá, aur ba'ze Iliyás; aur dúsre, ki ek agle nabíon se phir uthá hai.

20 Tab us ne un se kahá, Tum kyá kahte ho, main kaun hún? Patras ne jawáb men kahá, ki Ḵhudá ká Masíh.

21 Us ne un se tákíd kí, aur farmáyá, ki wuh kisú se na kahiyo;

22 Aur kahá, ki Zarúr hai, ki Ibn i Ádam bahut dukh sahe, aur buzurgon aur sardár káhinon aur faqíhon se radd kiyá jáe, aur mará jáe, aur tísre din jí uthé.

23 ¶ Aur us ne sab se kahá, ki Agar koí cháhe, ki mere píchhe áwe, to apná inkár kare, aur apní salíb har roz utháke, merí pairaui kare.

24 Is liye jo koí cháhe, ki apní ján bacháwe, use khoegá: par jo koí mere liye apní ján khoegá, wuhí use bacháwegá.

25 Kyúunki ádmí ko kyá fáida, agar tamám dunyá hásil kare, par apní ján kho de, yá wuh barbád howe?

26 Kyúunki jo mujh se aur merí báton se sharmáegá, Ibn i Ádam bhí, jab apne aur apne Báp aur pák firishton ke jalál ke sáth áwegá, us se sharmáegá.

27 Aur main tum se sach kahtá hún, ki Ba'ze un men se yahán khare hain, jo na marenge, jab tak Ḵhudá kí bádsháhat na dekhén.

28 ¶ Aur in báton ke roz áth ek ba'd, aisá huá, ki wuh, Patras aur Yuhanná aur Ya'qúb ko leke, ek pahár par du'á mángne gayá.

29 Aur du'á mángte hí aisá huá, ki us ke chihra kí súrat badal ga,í, aur us kí poshák sufed barráq ho ga,í.

30 Aur dekho, do mard, jo Músá aur Iliyás the, us se guftogú karte the;

31 Yih jalál men dikháí diye, aur us ke marne ká, jo Yarúsalam men púrá hone par thá, zikr karte the.

32 Aur Patras aur us ke sáthí nind se bhare the : jab jáge, to us ke jalál ko, aur un do mardon ko jo us ke sáth khare the, dekhá.

33 Aur aisá huá, ki jad we us se judá hone lage, Patras ne Yisú' se kahá, ki Ai sáhib, hamará yahán rahná achchhá hai : tén derá banáwen; ek tere, aur ek Músá, aur ek Iliyás ke liye : aur nahín jántá thá, ki kyá kahtá hai.

34 Wuh yih kahtá hí thá, ki bádál áyá, aur un par sáya kiyá : aur bádál men jáne se we dar ga,e.

35 Aur bádál se ek áwáz niklí, ki Yih merá piyará Betá hai, us kí suno.

36 Aur áwáz áte hí, Yisú' ko akelá páyá. Aur we chup rahe, aur unhon ne, jo kuchh dekhá thá, un dinon men kisú se na kahá.

37 ¶ Aur aisá huá, ki jab we dúsre din pahár se utre, ek barí bhír use á milí.

38 Aur dekho, ki ek mard ne bhír men se chilláke kahá, ki Ai ustád, main terí minnat kartá hun, ki mere bete par nazar kar : ki wuh merá iklautá hai.

39 Aur dekh, ek rúh use pakartí hai, aur wuh ekáek chillátá hai; aur us ko aisá ainthtí, ki wuh kaf bhar látá hai, aur us ko kuchalke us par se mushkil se utartí hai.

40 Aur main ne tere shágirdon kí minnat kí, ki use nikáleñ; lekin we na sake.

41 Tab Yisú' ne jawáb men kahá, ki Ai beímán o terhí qaum, main kab tak tumháre sáth rahúngá, aur tumhári bardásht karúngá? Apne bete ko yahán lá.

42 Jab wuh átá thá Shaitán ne use paṭakke ainthá. Par Yisú' ne us nápak rúh ko dhamkáyá, aur larke ko changá kiyá, aur use us ke má báp ko sompá.

43 ¶ Aur sab Khudá kí buzurgí dekhke, hairán hue. Jab sab un chizon ke sabab jo Yisú' ne kiyá ta'ajjub karte the, us ne apne shágirdon se kahá, ki,

44 Tum in báton ko apne kánon men rakho; kyúñki Ibn i Ádam logon ke háth men hawála kiyá jáegá.

45 Par we is bát ko na samjhe, balki wuh un se chhipí thí, ki we na samjhen : aur is bát ke púchhne men us se darté the.

46 ¶ Phir un ko yih kھیál áyá, ki ham men sab se bará kaun hai?

47 Yisú' ne un ke dilon ká kھیál jánke, ek larke ko liyá, aur apne pás khará kiyá.

48 Aur un se kahá, ki Jo is larke ko mere nám par qabúl kare, mujhe qabúl kartá hai; aur jo mujhe qabúl kare, us ko, jis ne mujhe bhejá, qabúl kartá hai; kyúñki jo tum men sab se chhoṭá hai, wuhí bará hai.

49 ¶ Yuhanná ne jawáb men kahá, Ai sáhib, ham ne ek shakhs ko tere nám se shaitán nikálte dekhá; aur us ko man'a kiyá, kyúñki wuh hamáre sáth terí pairaui nahín kartá.

50 Yisú' ne us se kahá, ki Man'a na karo, kyúñki jo hamáre bar-khiláf nahín, hamári taraf hai.

51 ¶ Aur aisá huá, ki jab us ke uth jáne ke din nazdík á,e, us ne mazbút iráda kiyá, ki Yarúsalam ko jáe,

52 Aur apne áge rasúl bheje : we jáke Sámariyá kí ek bastí men dákhil hue, ki us ke liye tai-yári karen.

53 Lekin unhoṇ ne us ko qabúl na kiyá, kyúnki wuh Yarúsalam jáne ko thá.

54 Us ke shágird Ya'qúb aur Yuhanná ne yih dekhke kahá, ki Ai Khudáwand, kyá tú cháhtá hai, ki jaisá Iliyás ne kiyá, ham hukm karen, ki ásmán se ág barse aur unheṇ jaláwe?

55 Tab us ne phirke unheṇ dhamkáyá aur kahá, Tum nahín jánte, ki tum men kaisí rúh hai.

56 Kyúnki Ibn i Ádam logon kí ján barbád karne nahín, balki bacháne áyá. Tad we dúsrí bastí ko chale.

57 ¶ Aur aisá húá, ki jad we ráh men chale játe the, kisú ne use kahá, Ai Khudáwand, jahán tú játá hai, main tere píchhe chalúngá.

58 Yisú' ne use kahá, ki Lomrion ke liye mánden hain, aur chiriyon ke liye basere; par Ibn i Ádam ko itní jagah nahín, ki apná sir rakhe.

59 Phir us ne dústre se kahá, Mere píchhe chal. Us ne kahá, Ai Khudáwand, mujhe rukhsat de, ki pahle jáke apne báp ko gárún.

60 Yisú' ne use kahá, Jáne de, ki murde apne murdon ko gáren: par tú jáke, Khudá kí bádsháhat kí khabar de.

61 Dústre ne bhí kahá, ki Ai Khudáwand, main tere píchhe chalúngá; lekin pahle mujhe jáne de, ki apne ghar ke logon se rukhsat ho áún.

62 Yisú' ne use kahá, ki Jo apná háth hal par rakhke píchhe dekhtá hai, wuh Khudá kí bádsháhat ke láiq nahín.

X BÁB.

1 **U**S ke ba'd Khudáwand ne sattar aur muqarrar kiye, aur apne sámhne har shahr aur har jagah men, jahán áp jáyá cháhtá thá, do do bheje.

2 Aur un se kahá, ki Fasl to bahut hai, par mazdúr thore: is liye

khet ke málik kí minnat karo, ki mazdúr apne khet men bheje.

3 Tum jáo: dekho, main tumhen bheron kí mánind bheriyon men bhejtá hún.

4 Na batúa le jáo, na jholí, na jútí: aur ráh men kisí ko salám na kíjiyo.

5 Aur jis ghar men dákhil ho, pahle kaho, ki Is ghar ko salám.

6 Agar salámatí ká betá wahán hogá, tumhárá salám us par thahregá: nahín to tumhárá taraf phir áwegá.

7 Aur usí ghar men raho, aur jo kuehh un ke pás ho, káo pío: kyúnki mazdúrí mazdúr ká haqq hai. Ghar ghar na phiro.

8 Aur jis shahr men dákhil ho, aur we tumhen qabúl karen, jo kuehh tumháre sámhne rakhá jáe, káo:

9 Wahán ke bímáron ko changá karo, aur un se kaho, ki Khudá kí bádsháhat tumháre nazdík áí.

10 Aur jis shahr men ki dákhil ho, aur we tumhen qabúl na karen, wahán kí sarakon par jáke kaho, ki,

11 Is gard tak, jo tumháre shahr se ham par parí, jhár dete hain: magar yih jáno, ki Khudá kí bádsháhat tumháre nazdík áí hai.

12 Main tum se kahtá hún, ki Us din, Sádúm ká hál, us shahr kí banisbat, ziyáda qábil bardásht ke hogá.

13 Hée Korázín, tujh par afsos! hée Baitsaidá, tujh par afsos! kyúnki yih karámaten, jo tumháre darmiyán dikhái gáin, agar Súr o Saidá men dikhái játín, to unhon ne tát orhke aur khák men baithke kab ká tauba kiyá hotá.

14 Magar Súr o Saidá ke liye, tumhárá nisbat, 'adálat ke din, bardásht karná ásán hogá.

15 Aur, ai Kafarnáhum, tú jo ásmán tak pahuncháyá gayá hai, dozakh men giráyá jáegá.

16 Jo tumhárá suntá, merí suntá hai; aur jo tumhen náchíz jántá hai, mujhe náchíz jántá hai; aur

jo mujhe nāchíz jántá hai, use, jis ne mujh ko bhejá hai, nāchíz jántá hai.

17 ¶ We sattar, khushí se phir áke, kahne lage, Ai Khudāwand, tere nám se shayátin bhí hamará hukm mánte hain.

18 Tab us ne un se kahá, Main ne shaitán ko bijlí kí mánind ásmán se girte dekhá.

19 Dekho, main tum ko sámp aur bichehhu ke raundne par, aur dushman kí sári qudrat par ikhtiyár detá hūn; aur koí kisú tarah tumhen nuqsán na pahunchāwega.

20 Magar isí par khush na ho, ki rúhen tumháre hukm men hain; balki is liye khushí karo, ki tumháre nám ásmán par likhe hain.

21 ¶ Us waqt Yisú ne jí men khush hoke kahá, Ai Báp, ásmán aur zamín ke Khudāwand, main terí ta'rif kartá hūn, ki tú ne in chízon ko dánáon aur 'aqlmandon se chhipáyá, par bachchon par zāhir kiya: han, ai Báp, ki yún hí tujhe pasand áya.

22 Aur mere Báp ne sab kuchh mujhe sompá hai: aur koí nahin jántá, ki Betá kaun hai, magar Báp; aur Báp kaun hai, magar Betá, aur wuh jis par Betá zāhir kiya cháhe.

23 ¶ Aur shágirdon kí taraf mutawajjih hoke, un se nirále men kahá, Mubáarak wuh ánkhen, jo yih chízen dekhtín, ki tum dekhite ho:

24 Kyúнки main tum se kahtá hūn, ki Bahut se nabíon aur bád-sháhon ne cháhá, ki jo tum dekhite ho, dekhen, par na dekhá; aur jo kuchh sunte ho, sunen, par na suná.

25 ¶ Aur dekho, ek shari'at síkhlánewálá uthá, aur yih kahke us kí ázmaish kí, ki Ai ustád, main kyá karún, ki hamesha kí zindagí ká wáris hoún?

26 Us ne use kahá, ki Shari'at men kyá likhá hai? tú kis tarah parhtá hai?

27 Us ne jawáb men kahá, Tú Khudāwand ko, jo terá Khudá hai, apne sáre dil, aur apní sári ján, aur apne sáre zor, aur apní sári samajh se piyár kar; aur jaisá ap ko, waisá hí apne parosí ko.

28 Us ne use kahá, Tú ne thík jawáb diya: yihí kar, to jীগá.

29 Par us ne yih cháhkke, ki apne taín rástbáz thahráwe, Yisú se kahá, ki Merá parosí kaun hai?

30 Yisú ne jawáb men kahá, ki Ek shakhs Yarusalam se Irihá ko játá thá, aur dákúon men já pará; we use nangá aur ghāyal karke adh-múa chhor gaye.

31 Ittifāqan ek káhin us ráh se já niklá: aur us ko dekhke kináre se chalá gaya.

32 Isí tarah ek Lewí bhí us jagah áke, use dekhkar kináre se chalá gaya.

33 Par ek musáfir Sámari wahán áya: aur us ko dekhke rahm kiya,

34 Aur us ke pás áke, us ke zakhmon ko tel aur mai dálke bándhá, aur apne jánwar par dálke sará men le gaya, aur us kí khabardári kí.

35 Aur dúsre din jab jáne lagá, do dínar nikálkar bhatthiyáre ko diya, aur kahá, ki Is kí khabardári kar: aur jo kuchh is se ziyáda kharch hogá, main phir áke tujhe dúngá.

36 Ab in tīnon men se, us ká, jo dákúon men já pará thá, tú kis ko parosí jántá hai?

37 Us ne kahá, Us ko, jis ne us par rahm kiya. Tab Yisú ne use kahá, Já, tú bhí aisá hí kar.

38 ¶ Aur aisá húa, ki jab játe the, wuh ek bastí men pahunchá: aur Marthá náme ek 'aurat ne use apne ghar men utará.

39 Aur Mariyam náme us kí ek bahin thí, jo Yisú ke páon pás baithke, us ká kalám suntí thí.

40 Par Marthá ne bahut khidmat se ghabrái hui us ke pás áke kahá, ki Ai Khudāwand, tú kha-

bar nahín letá, kí merí bahin ne mujhe akelá k̄hidmat men chhorá hai? ab use kah, ki merí madad kare.

41 Tab Yisú' ne jawáb men use kahá, Marthá, ai Marthá, tú bahut chizon ke wáste fikr o ghabráhat men hai:

42 Par ek chíz zarúr hai: so Mariyam ne achchhá hissa chuná hai, jo us se pher liyá na jáegá.

XI BÁB.

1 **A**UR aisá huá, ki wuh ek jagah du'á mángtá thá; jad máng chuká, ek ne us ke shágirdon men se us ko kahá, Ai Khudáwand, ham ko du'á mángne síkhá, jaisá ki Yuhanná ne apne shágirdon ko síkháiyá.

2 Us ne un se kahá, Jab tum du'á mángo, to kaho, Ai hamáre Báp, jo ásmán par hai, tere nám kí taqdís ho. Terí bádsháhat áwe. Terí murád jaisí ásmán par, zamín par bhí bar áwe.

3 Hamárá roz kí rotí har roz hamen de.

4 Aur hamáre gunáhon ko baq̄sh; kyúñki ham bhí har ek ko, jo hamárá qarzdár hai, baq̄shste hain. Aur hamen ázmáish men ná dál; balki ham ko buráí se chhurá.

5 Us ne un se kahá, Tum men se kaun hai, jis ká ek dost ho, aur ádhí rát ko us ke pás áke kahe, ki Ai dost, mujhe tín rotí udhár de;

6 Kyúñki merá dost safar se mere pás áyá hai, aur mere pás kuchh nahín, ki us ke áge rakhún;

7 Aur wuh andar se jawáb men kahe, ki Mujhe taklíf na de: kí ab darwáza band hai, aur mere larke mere sáth bichhaune par hain; main uthkar tujhe de nahín saktá.

8 Main tum se kahtá hún, Agar-chi wuh is sabab, ki wuh us ká dost hai, uthkar use na degá,

magar us kí behayáí ke sabab uthegá, aur jitní darkár hai, use degá.

9 So main bhí tumhen kahtá hún, Mángo, to tumhen diyá jáegá; dhúndho, to páoge; khat-khatáo, to tumháre liye kholá jáegá.

10 Kyúñki har ek, jo mángtá hai, letá hai; aur jo dhúndhtá hai, pátá hai; aur jo khatkhatátá hai, us ke liye kholá jáegá.

11 Tum men se kaun aisá báp hai, ki jab us ká betá rotí mánge, use patthar de? yá machhlí mánge, machhlí ke badle use sámp de?

12 Yá agar andá mánge, us ko bichchhú de?

13 Pas jab tum bure hokar, apne larcon ko achchhí chizen de jánte ho, to wuh Báp, jo ásmán par hai, kitná ziyáda, un ko jo us se mángte hain, Rúh i Quds degá?

14 ¶ Aur wuh ek deo ko, jo gúngá thá, nikáltá thá. Aur aisá huá, ki jab deo nikal gayá, wuh gúngá bolá; aur logon ne ta'ajjub kiya.

15 Par ba'zon ne un men se kahá, ki Wuh deon ke sardár Ba'alzabúb kí madad se deon ko nikáltá hai.

16 Auron ne ázmáish ke liye us se ek ásmání nishán mángá.

17 Par us ne un ke k̄hiyalon ko jánke, un se kahá, ki Jo jo bádsháhat ápas men barq̄hiláf hotí, wíran ho játí hai; aur aisá har ek ghar bhí ujar játá hai.

18 Pas agar Shaitán apne se k̄hiláf ho jáe, to us kí bádsháhat kyúñkar qáim rahégí? kyúñki tum kahte ho, Main deon ko Ba'alzabúb kí madad se nikáltá hún.

19 Bhalá, agar main deon ko Ba'alzabúb kí madad se nikáltá hún, to tumháre bete kis kí madad se nikálte hain? is liye wehí tumhárá insáf karenge.

20 Par agar main Khudá kí unglí se deon ko nikáltá hún, to

beshakk Khudá kí bádsháhat tum-háre pás á pahunchí.

21 Jab zoráwar ádmí hathyár bándhke apne ghar kí chaukí de, us ká mál bachá rahtá hai.

22 Par agar koí us se zoráwar áke use jíte, to sab hathyár, jis par us ká bharosá hai, chhín letá hai, aur us ke mál ko bánt detá hai.

23 Jo mere sáth nahín, merá mukhálif hai: aur jo mere sáth jam'a nahín kartá, so bithratá hai.

24 Jab nápák rúh ádmí se báhar nikaltí, to súkhí jagahon men áram dhúndhtí phirtí; aur jab nahín pátí, kahtí hai, ki Main apne ghar ko, jis se niklí hún, phir jáúngí;

25 Aur áke, use jhárá aur lais pátí hai.

26 Tab jáke aur sát rúhen, jo us se badtar hain, apne sáth láti hai, aur we áke us men bastí hain: aur us ádmí ká pichhlá hál pahle se burá hotá hai.

27 ¶ Aur aisá húá, ki jab wuh yih kahtá thá, ek 'aurat ne bhír men se pukárke use kahá, Mubá-rak hai wuh peṭ, jis men tú rahá, aur wuh chhátíán jo tú ne pín.

28 Us ne kahá, Hán, mubáarak we hain, jo Khudá ká kalám sunte, aur mánte hain.

29 ¶ Aur jab baṛí bhír hone lagí, us ne kahná shurú kiyá, ki Is zamáne ke log bure hain: we nishán dhúndhte hain; par koí nishán un ko diyá na jáegá, magar Yúnas nabí ká nishán.

30 Kyúñki jaisá Yúnas Nínawah ke logon ke liye nishán húá, usí tarah Ibn i Ádam bhí is zamáne ke logon ke liye hogá.

31 Adálat ke din dakhan kí malika is zamáne ke logon ke sáth uthegí, aur unhen gunáhgár ṭahráwegí: kyúñki wuh zamín ke kanáre se Suláimán kí hikmat sunne áí; aur dekho, yahán Suláimán se bará hai.

32 Nínawah ke log 'adálat ke din

is zamáne ke logon ke sáth uthe-ge, aur unhen gunáhgár ṭahrá-wenge: kyúñki unhon ne Yúnas kí manádi se tauba kí; aur dekho, yahán Yúnas se bará hai.

33 Koí chirág jaláke chhipe makán men, yá paimáne tale nahín rakhtá, balki chirágdán par, táki andar jánewále roshní dekhén.

34 Badan ká chirág áñkh hai: is liye jab terí áñkh achchhí hai, to terá sárá badan roshan hai; aur jad burí hai, to terá badan andherá hai.

35 Pas khabardár, aisá na ho, ki wuh núr, jo tujh men hai, tárik ho jáe.

36 So agar terá tamám badan roshan ho, aur koí 'azo andherá na rahe, to tamám roshan hogá, aisá ki jaise chirág apní chamak se tujhe roshan kare.

37 ¶ Aur jab wuh bát kartá thá, ek Farísí ne us se darkhwást kí, ki mere sáth kháná kháye; tad wuh andar jáke kháne baithá.

38 Aur Farísí ne yih dekhke, ki us ne kháne ke áge na naháyá, ta'ajjub kiyá.

39 Par Khudáwand ne us ko kahá, ki Ái Farísío, tum piyále aur rikábí ko úpar se sáf karté ho; par tumhárá andar lúṭ aur burái se bhará hai.

40 Ái nádáno, kyá jis ne báhar ko banáyá, andar ko bhí na banáyá?

41 Pas jo chíz maujúd hain, un men se kḥairát karo; aur dekho, sab kuchh tumháre liye pák hogá.

42 Par ai Farísío, tum par afsos! ki tum podína, aur sudáb, aur har ek tarkárá kí dahyakí dete ho, aur insáf aur Khudá kí muhabbat ko tarah dete: cháhiye thá, ki in ko karte, aur un ko bhí na chhorté.

43 Ái Farísío, tum par afsos! ki tum 'ibádatkhánon men sadr jagah, aur bázaron men salám ko cháhte ho.

44 Ái riyákár Faqího, aur Fa-rísío, tum par afsos! ki tum

chhipí goron kī mánind ho, kī ádmí jo un par chalte hain, nahín jānte.

45 ¶ Tab sharī'at ke sikhlanewálon men se ek ne us ke jawáb men kahá, kī Ai Ustád, in báton ke kahne se tú hamen bhí malá-mat kartá hai.

46 Us ne kahá, Ai sharī'at ke sikhlanewálo, tum par afsos! kī tum aise bojh, jin ká uṭháná mushkil hai, ádmíon par ládte ho, aur ap ek unglí se un bojhon ko nahín chhúte.

47 Tum par afsos! kī tum nabíon kī qabron ko banáte ho, aur tumháre bápádádon ne un ko qatl kiyá.

48 Pas tum apne bápádádon ke kám par gawáhí dete, aur us se rázī rahte; kyúnci unhon ne un ko qatl kiyá, aur tum un kī qabren banáte ho.

49 Is liye Khudá kī hikmat ne bhí kahá hai, kī Main nabíon aur rasúlon ko un ke pás bhejúngá; we un men se ba'zon ko qatl karenge, aur satáwenge:

50 Táki sab nabíon ká khún, jo dunyá ke shurú' se baháyá gayá, is zamáne ke logon se liyá jae:

51 Hábil ke khún se Zakariyáh ke khún tak, jo qurbángáh aur haikal ke bích men mára gayá: hán, main tum se kahtá hún, kī Is hí zamáne ke logon se liyá jae-gá.

52 Ai sharī'at ke sikhlanewálo, tum par afsos! kī tum ne ma'rifát kī kunjí le lí: tum ap dákhil na húe, aur dákhil honewálon ko bhí rok rakhá.

53 Jad wuh yih báten un se kah rahá thá, Faqíh aur Farísí use betarah chimaṭne aur chherne lage, kī bahut báten kare:

54 Aur ghát lagáke, talásh men the, kī us ke munh se koí bát pakar páwen, táki us par nálísh karen.

XII BĀB.

1 ITNE men, hazáron ádmí jam'a húe: is tarah kī ek dúsre par girá partá thá; us ne apne shágirdon se kahná shurú' kiyá, kī Sab se pahle Farísíon ke khamír se, jo riyá hai, chaukas raho.

2 Kyúnci koí chíz dhapí nahín, jo khul na jae; aur na chhipí, jo jání na jae.

3 Is liye kī jo kuchh tum and-here men kahte, unjále men sunáyá jae-gá; aur jo kuchh tum ne koṭhríon men kánon kán kahá, koṭhon par manádí kiyá jae-gá.

4 Magar main tum se, jo mere dost ho, kahtá hún, kī Un se, jo badan ko qatl karte hain, aur ba'd us ke kuchh aur kar nahín sakte, mat ḍaro.

5 Lekin main tumhen batátá hún, kī kis se ḍaro: us se ḍaro, jis ko qatl karne ke ba'd ikhtiyár hai, kī jahannam men dále; hán, main tumhen kahtá hún, kī Us se ḍaro.

6 Kyá do paise par páncḥ gauriyá nahín biktín? par kisi ko un men se Khudá bhúlá nahín.

7 Balki tumháre sir ke sab bál bhí gine hain. Pas mat ḍaro: tum bahut gauriyon se bihtar ho.

8 Aur main tumhen kahtá hún, kī Jo koí ádmíon ke áge merá iqrár kare, Ibn i Ádam bhí Khudá ke firishton ke áge us ká iqrár kare-gá:

9 Par jo ádmíon ke áge merá inkár kare, Khudá ke firishton ke áge us ká inkár hogá.

10 Aur jo koí Ibn i Ádam ke haqq men burí bát kahe, us ko mu'áf hogá: par jo Rúh i Quds ke haqq men kufr kahe, us ko mu'áf na hogá.

11 Aur jab we tum ko 'ibá-datkhánon men, aur hákimon aur ikhtiyárwálon ke pás le jáen, to fikr na karo, kī kaisá yá kyá jawáb doge, yá kyá kahoge?

12 Kyúnki Rúh i Quds usí gharí tumhen sikháwegí, ki kyá kahná cháhiye.

13 ¶ Aur bhír men se ek ne use kahá, ki Ai Ustád, mere bhái se kah, ki Mujhe mírás bánt de.

14 Par us ne use kahá, ki Ai ádmí, Kis ne mujhe tum par qází yá bántnewálá muqarrar kiyá?

15 Aur us ne un se kahá, ki Khabardár raho, aur lálach se kanára karo: kyúnki kisú kí zindagí us ke mál kí ziyádatí se nahín.

16 Aur us ne un se ek tamsíl kahí, ki Ek daulatmand kí khetí bahut lagí:

17 Wuh apne dil men sochke kahne lagá, ki main kyá karún, ki mere yahán jagah nahín, jahán apná hásil jam'a karún?

18 Tab us ne kahá, Main yih karúngá, ki apní kothíán dháúngá, aur barí banáúngá; aur wahán apná tamám hásil aur mál jam'a karúngá;

19 Aur apní ján se kahúngá, ki Ai ján, tere pás bahut sá mál barson ke liye jam'a hai; chain kar, khá, pí, khush rah.

20 Magar Khudá ne use kahá, Ai nádán, isí rát terí ján tujh se mángenge: pas jo tú ne taiyár kiyá, kis ká hogá?

21 Aisá hí wuh hai, jo apne liye khazána jam'a kartá hai, aur Khudá ke pás daulat nahín jam'a kartá.

22 ¶ Phir us ne apne shágirdon se kahá, Is liye main tum se kahtá hún, ki Apní ján ke wáste fikr na karo, ki ham kyá kháenge? aur na badan ke liye, ki kyá pahinenge.

23 Ki ján khurák se besh hai, aur badan poshák se.

24 Kauwon ko dekho, ki na bote, na kátte hain; aur na un ke khattá, na kothí hai; taubhí Khudá unhen khilátá hai; tum to chiriyon se kahín bihtar ho?

25 Tum men se kaun hai, ki

fikr karke apne qadd ko ek háth barhá sake?

26 Pas jab itní chhotí bát nahín kar sakte, to kis liye báqí chízon kí fikr karte ho?

27 Sosanon ko dekho, ki kaisí barhtí hain: we na mihnát kartí, na káttí hain: par main tumhen kahtá hún, ki Sulaimán ne apní sárí shán o shaukat men un men se ek kí mánind na pahíná.

28 Jab Khudá ghás ko, jo áj maidán men hai, aur kal tanúr men jhonkí játí, aisá pahínátá, to ai kam i'atíqádo, kitná ziyáda wuh tumhen pahínáwegá?

29 Aur tum fikr na karo, ki ham kyá kháenge, yá kyá píenge, aur na ghabráo.

30 Kyúnki in sab chízon kí dunyá ke log fikr karte hain: par tumhárá Báp jántá hai, ki tum un ke muhtáj ho.

31 ¶ Balki Khudá kí bádsháhat dhúndho; ki tumhen ye sab chízen bhí milengí.

32 Ai chhotí jhund! mat dár; kyúnki tumháre Báp ko pasand áyá, ki bádsháhat tumhen de.

33 Jo kuchh tumhárá hai, becho, aur khairát karo; apne liye thailán jo purání nahín hotín, aur khazána jo nahín ghattá, ásmán par, jahán chor nazdík nahín átá, aur kírá nahín khátá, jam'a karo.

34 Kyúnki jahán tumhárá khazána hai, wahín tumhárá dil bhí rahegá.

35 Cháhiye ki tumhárá kamar bandhí rahe, aur tumhárá diyá jaltá rahe,

36 Aur tum un ádmíon kí mánind ho, jo apne kháwind kí ráh dekhte hon, ki kab wuh shádí men se áwe? táki jab áwe, aur khatkhatawe, jhat us ke wáste darwáza khol den.

37 Mubárák hain we naukar, jin ko kháwind áke, jágtá páwe: main tumhen sach kahtá hún, ki Wuh áp kamar bándhke unhen kháne ko bihāwegá, aur pás áke un kí khidmat karegá.

38 Aur agar wuh dúsre pahar, yá tísre pahar áwe, aur aisá páwe, to mubáarak hain we naukar.

39 Yih tum ko ma'lúm hai, ki agar ghar ká málík jántá, ki chor kis gharí áwegá, to jágtá rahtá, aur apne ghar men sendh mārne na detá.

40 Pas tum bhí taiyār raho: ki jis gharí tum k̄hiyál nahín karte, Ibn i Ádam áwegá.

41 ¶ Tab Patras ne use kahá, ki Ai Khudáwand, tú yih tamsíl ham hí se kahtá hai, yá sab se?

42 Khudáwand ne kahá, Kaun hai wuh diyánatdár, aur dáná k̄hásámán, jis ko k̄hāwind apne naukaron par muqarrar karé, ki un ke hisse kí rotí waqt par diyá karé?

43 Mubáarak hai wuh naukar, jise us ká k̄hāwind áke aisá hí karte páwe.

44 Main tum se sach kahtá hún, ki Wuh use apne sáre mál par mukhtár karegá.

45 Par agar wuh naukar apne dil men kahe, ki Merá k̄hāwind áne men der kartá hai, aur gulám laundíon ko márná, aur kháná, píná, aur mast honá shurú' karé;

46 To us naukar ká k̄hāwind aise dín, ki wuh ráh na take, aur aisí gharí, ki wuh na jáne, áwegá, aur us ko do t̄ukre karke, us ká hissa beímánon ke sáth muqarrar karegá.

47 Par wuh naukar, jis ne apne k̄hāwind kí marzí jání, par apne taín taiyār na rakhá, aur us kí marzí ke muwáfiq na kiyá, bahut mār kháegá.

48 Par jis ne na jáná, aur mār kháne ká kám kiyá, thorí mār kháegá. So jise bahut diyá gayá, us se bahut hisáb lenge: aur jise bahut ziyáda sompá gayá, us se ziyáda mángenge.

49 ¶ Main zamín par ág lagáne áyá hún; aur main kyá hí cháhtá hún, ki lag chukí hotí!

50 Par mujhe ek baptisma páná

hai; aur main kaisá tang hún, jab tak ki púrā na ho!

51 Kyá tum gumán karte ho, ki main zamín par mel karwáne áyá hún? Nahín, main tumhen kahtá hún, balki judái.

52 Kyúnki ab se ek ghar ke pánch ádmí, tín do ke barkhiláf hongé, aur do tín ke.

53 Aur báp beté se, aur betá báp se, aur má betí se, aur betí má se, aur sás bahú se, aur bahú sás se barkhiláf hogí.

54 ¶ Us ne logon se yih bhí kahá, ki Jab tum badlí pachchhim se uthtí dekhte ho, to jhat kahte, ki Menh átá hai; aur aisá hí hotá.

55 Aur jab dakhiná chaltí hai, to kahte ho, ki Garmí hogí; aur aisá hí hotá.

56 Ai riyákáro, tum zamín aur ásmán kí súrat pahchán sakte ho, is zamáne ko kyún nahín ázmáte?

57 Aur tum áp hí kyún imtiyáz nahín karte, ki sach kyá hai?

58 ¶ Aur jab tú apne mudda'í ke sáth hákim kane játá hai, ráh men koshish kar, ki us se mu'á-mála ho jáe; aisá na ho, ki wuh tujh ko hákim pás khainch le jáe, aur hákim tujh ko piyáde ko sompe, aur piyáda tujh ko qaid men dále.

59 Main tujh se kahtá hún, ki Jab tak kaurí kaurí adá na karé, wahán se na chhútegá.

XIII BĀB.

1 **U**S waqt ba'ze házir the, jo use un Galílíon kí khabar dete the, jin ká k̄hún Pilátus ne un kí qurbání ke sáth miláyá thá.

2 Yisú' ne unhen jawáb men kahá, Kyá tum samajhte ho, ki ye Galilí sab Galílíon se ziyáda gunáhgar the, ki aisá dukh páyá?

3 Main tum se kahtá hún, Nahín: par agar tum tauba na karo, sab isí tarah halák hoge.

4 Yá we athárah, jin par Siloam men burj girá, aur dab mare, kyá

samajhte ho, ki we Yarúsalam ke sab rahnewálon se ziyáda gunáh-gár the?

5 Main tum se kahtá hún, Nahín : par agar tauba na karo, tum sab isi tarah halák hoge.

6 ¶ Aur us ne yih tamsíl kahí; ki Kisí ke angúr ke bág men ek anjír ká darakht lagá thá : us ne áke us ká mewa dhúndhá, par na páyá.

7 Tab us ne bágbán se kahá, Dekh, tén baras se main áke, is anjír ká phal dhúndhtá hún, par nahín pátá : use kát dāl ; káhe ko zamín roke hai ?

8 Us ne jawáb men use kahá, Ai Khudáwand, is sál aur use rahne de, ki us ke gird thálá khodún, aur khád dālún :

9 Sháyad ki phale : nahín to, ba'd us ke, kát dāliyo.

10 Aur Sabt ke din wuh ek 'ibádatkháne men ta'lím detá thá.

11 ¶ Aur, dekho, ek 'aurat thí, jo athárah baras se kisí rúh se kamzor aur kubrí ho gaí thí, aur apne taín bilkull sídhí na kar saktí thí.

12 Yisú' ne use dekhke, buláyá, aur kahá, Ai 'aurat, tú apní kamzori se chhúti.

13 Aur us ne apne háth us par rakhe : wunhín sídhí ho gaí, aur Khudá kí ta'ríf karne lagí.

14 Tab 'ibádatkháne ká sardár, is liye ki Yisú' ne Sabt ke din changá kiyá, kḥafá hoke logon ko kahne lagá, Chha din hai jin men kám karná rawá hai : pas un men áke change ho, na ki Sabt ke din.

15 Tab Khudáwand ne use jawáb men kahá, ki Ai riyákár, kyá har ek tum men se Sabt ke din apne bail aur gadhe ko thán se nahín kholtá, aur pání piláne nahín le játá ?

16 Pas kyá rawá na thá, ki yih jo Abirahám kí betí hai, jis ko Shaitán ne, dekho, athárah baras se bándh rakhá thá, Sabt ke din us band se chhuáí jác?

17 Aur jad wuh yih báten kah

chuká, us ke sab mukhálif shar-minda húe : aur sári bhír un jalíl kámon se, jo us se húe, khush húi.

18 ¶ Phir us ne kahá, Khudá kí bádsháhat kis kí mánind hai ? main use kis se nisbat dún ?

19 Khardal ke dáne kí mánind hai ; jis ko ek ádmí ne leke, apne bág men boyá ; wuh ugá, aur bará per húa ; aur chiriyon ne us kí dálíon par baserá kiyá,

20 Aur phir us ne kahá, Main Khudá kí bádsháhat ko kis se nisbat dún ?

21 Wuh khamír kí mánind hai, jise ek 'aurat ne leke, tén paimáne áte men miláyá, yahán tak ki wuh sab khamíri ho gayá.

22 Aur wuh Yarúsalam ko játe húe, shahr shahr, gánw gánw, phirke ta'lím detá thá.

23 Tab ek ne use kahá, Ai Khudáwand, kyá thore hai, jo naját páte ? Us ne un se kahá, ki

24 ¶ Ján se koshish karo, ki tum tang darwáze se dákhil ho : kyúнки main tum se kahtá hún, ki Bahutere cháhenge ki us se dákhil hon, par na sákenge.

25 Jab ghar ke málík ne uthke darwáza band kiyá ho, aur tum báhar kḥare hoke, darwáza khat-khatána aur kahná shurú' karo, ki Ai Khudáwand, ai Khudáwand, hamáre liye khol ; wuh andar se jawáb men tum se kahe-gá, ki Main tum ko nahín pah-chántá, ki kahán ke ho :

26 Tab tum kahne lagoge, ki Ham ne tere huzúr kháyá piyá hai, aur tú ne hamáre bázaron men ta'lím dí hai.

27 Par wuh jawáb degá, main tum se kahtá hún, ki Tum ko nahín pahchántá, ki kahán ke ho ; ai badkáro, tum sab mujh se dúr ho.

28 Wahán roná aur dánt písna hogá, jab Abirahám aur Izhák, aur Ya'qúb, aur sab nabíon ko Khudá kí bádsháhat men shámil, aur ap ko báhar nikálá dekhoge.

29 Aur log púrab, pachchhim,

uttar, dakhin se áwenge, aur Khudá kí bádsháhat men baithenge.

30 Aur dekho, jo pichhle haiñ, so pahle hongē, aur jo pahle haiñ, so pichhle hongē.

31 ¶ Usí dīn ba'ze Farísion ne áke use kahá, ki Nikal já, aur yahán se rawána ho: kyúñki Herodís tujhe qatl kiyá cháhátá hai.

32 Us ne un se kahá, ki Jáke us lomrī se kaho, ki Dekh, main shaitanon ko nikáltá hún, aur áj o kal changá kar rahá hún, aur parson apná kám púrā karúngá.

33 Pás mujhe zarúr hai, ki áj o kal aur parson sair karún: kyúñki nahín ho saktá, ki nabí Yarúsalam ke báhar halák ho.

34 Ai Yarúsalam, ai Yarúsalam, jo nabion ko qatl kartá hai, aur un ko, jo tere pás bheje gae, patthráo kartá hai; kaí bār main ne cháhá, ki tere larcon ko jam'a karún, jis tarah murgí apne bachchon ko apne paron tale jam'a kartí hai, par tum ne na cháhá!

35 Dekho, tumhárá ghar tumháre liye ujár chhorá játá hai: aur main tumhen sach kahtá hún, ki Mujh ko na dekhoge us waqt tak, ki tum kahoge, Mubáarak hai wuh, jo Khudáwand ke nám par átá hai.

XIV BAB.

1 **A**ISÁ húá, ki wuh sabt ke dīn buzurg Farísion men se ek ke ghar kháne gayá, aur we us kí tak men the.

2 Aur dekho ki ek shakhs us ke sámhne thá, jise jalandhar thá.

3 Yisú' ne jawáb men shari'at ke sikhlanewalon aur Farísion se kahá, ki sabt ke dīn changá karná rawá hai, yá nahín?

4 We chup rahe. Tab us ne use pakarke changá kiyá, aur chhoṛ diyá:

5 Aur jawáb men un se kahá,

ki Tum men se kaun hai, ki agar us ká gadhá, yá bail sabt ke dīn kúe men gire, wuh turt us ko na nikále?

6 We us kí in baton ká jawáb na de sake.

7 ¶ Aur mihmánon ko jab dekhá, kí we kyúnkar sadr jagahen pasand karte haiñ, un se ek tamsíl kahí, ki,

8 Jab koí tujhe shádí men buláwe, sab se únche mat baith; ki sháyad tujh se bhí kisi bare ko buláyá ho;

9 Aur jis ne terí aur us kí mihmání kí hai, áke, tujh se kahe, ki Yih us ko de; aur sharminda hoke tujh ko sab se níche baithná pare.

10 Balki jab terí mihmání ho, sab se níchi jagah baith; táki jad wuh, jis ne tujh ko buláyá hai, áwe, tujh ko kahe, ki Ai dost, á, únchí jagah baith; tab un ke sámhne, jo tere sáth kháne baithhe haiñ, terí 'izzat hogí.

11 Kyúñki jo koí áp ko bará jántá hai, chhoṛá kiyá jáegá; aur jo apne taín chhoṛá jántá hai, bará kiyá jáegá.

12 ¶ Aur us ne apne mihmándár se kahá, ki Jab tú dīn yá shám ká kháná taiyár kare, to apne doston, yá bháion, yá rishtadaron, yá daulatmand parosion ko mat bulá; tá na ho kí we bhí tujhe buláwen, aur terá badlá ho jáe.

13 Balki jab tú ziyáfat kiyá cháhē, to garíbon, lunjon, langron, andhon ko bulá:

14 Tab tú mubáarak hogá; kyúñki un ke pás kuchh nahín, ki terá badlá den: par tujhe rást-bazon kí qiyámat men badlá diyá jáegá.

15 ¶ Ek ne un men se, jo kháne baithhe the, yih sunke us se kahá, Mubáarak wuh, jo Khudá kí bádsháhat men roti kháegá.

16 Is ne use kahá, kí Ek shakhs ne bará kháná karke bahuton ko buláyá.

17 Aur kháne ke waqt naukar

ko bhejá, ki miḥmānon ko kahe, ki Āo : ab sab kuchh taiyār hai.

18 Is par sabhon ne milkar 'uzr karnā shurū' kiyā. Pahle ne use kahā, ki Main ne khet kharidā hai; zarūr hai, ki jāke use dekhūn : main terī minnat kartā hūn, ki merī taraf se 'uzr kar.

19 Dūsre ne kahā, main ne pānch jorī bail kharide hai; jātā hūn, ki un ko āzmāūn; main terī minnat kartā hūn, ki mere liye 'uzr kar.

20 Tisre ne kahā, Main ne byāh kiyā hai, is sabab se nahīn ā saktā.

21 Pas us naukār ne āke apne khudāwand ko in bāton kī khabar dī. Tab ghar ke mālīk ne gusse hoke, apne naukār se kahā, Jald shahr ke bāzaron aur galiyon mein jā, aur garibon, aur lunjon, aur langron, aur andhon ko yahan lā.

22 Naukar ne kahā, ki Ai khudāwand, jaisā tū ne farmāyā, hūā; taubhī jagah hai.

23 Khudāwand ne naukār se kahā, Rāhon aur khet ke dāndon kī taraf jā, aur jis tarah bane, logon ko lā, ki merā ghar bhar jāe.

24 Kyūnki main tum se kahtā hūn, ki Koī shakhs un mein se, jo bulāc gae, merā khānā na chakhe-gā.

25 ¶ Aur bahut log us ke sāth chale : us ne phirke un se kahā, ki,

26 Agar koī mere pās āwe, aur apne mā bāp, aur jorū larke, aur bhāī bahin, balki apnī jān kī dushmanī na kare, merā shāgird ho nahīn saktā.

27 Aur jo apnī salīb uthāke mere piche nahīn ātā, merā shāgird nahīn ho saktā.

28 Kyūnki tum mein kaun hai, ki jad ek burj banāyā chāhe, pahle baithke kharch kā hisāb na kare, ki main use taiyār kar sakūngā?

29 Aisā na ho, ki jad new dālī,

aur taiyār na kar sakā, to jo log dekhen, us par hansne lagen;

30 Aur kahen, ki Is shakhs ne banānā shurū' kiyā, par taiyār na kar sakā.

31 Yā kaun bādshāh dūsre se larāī karne jāe, jo baithke pahle salāh na kare, ki main das hazār admī ke sāth, us se kī bīs hazār admī leke ātā hai, muqābala kar sakūngā?

32 Nahīn to, jad wuh hanoz dūr hai, paigām bhejke sulh ke liye minnat karegā.

33 So isī tarah jo koī tum mein se apne sāre māl se kanāra na kare, merā shāgird nahīn ho saktā.

34 ¶ Namak achchhā hai : lekin agar namak bigar jāe, to kis chiz se mazadār hogā?

35 Na zamīn ke, na khād ke kām kā hai; balki bāhar phenk dete hai. Jis ko kān sunne ke hon, sune.

XV BĀB.

1 **T**AB sab mahsūl lenewāle aur gunāhgār us ke nazdik āte the, ki us kī sunen.

2 Aur Farīsī aur Faqīh kurkurāke kahte the, ki Yih shakhs gunāhgāron ko qabūl kartā hai, aur un ke sāth khātā hai.

3 ¶ Tab us ne un se yih tamsīl kahī, ki

4 Tum mein se kaun hai, jis ke pās sau bher hon, agar un mein se ek kho jāe, un ninānawe ko jangal mein na chhore, aur us khoī hūī ko, jab tak na pāwe, dhūndhā na kare?

5 Aur pāke khushī se apne kāndhe par uthā na le?

6 Aur ghar mein jāke, doston aur parosion ko bulāke na kahe, ki Mere sāth khushī karo; kyūnki main ne apnī khoī hūī bher pāī?

7 Main tum se kahtā hūn, ki Is hī taur āsmān mein ek gunāhgār ke wāste, jo tauba kartā hai, ninānawe rāstbāzon se jo tauba

ki hájat nahín rakhte, ziyáda khushí hogí.

8 ¶ Yá kaun 'aurat hai, jis pás das dirham hon, agar ek kho jáe, chirág bálke ghar ko na jhāre, aur jab tak na páwe, koshish se dhúndhá na kare?

9 Aur jab páwe, doston aur parosíon ko buláke na kahe, ki Mere sáth khushí karo; ki main ne apná khoyá huá dirham páyá?

10 Main tumhen kahtá hún, ki Khudá ke frishton ke áge ek gunáhgár ke liye, jo tauba kartá hai, aisi hí khushí hogí.

11 ¶ Phir us ne kahá, Ek shakhs ke do bete the.

12 Un men se chhote ne báp se kahá, ki Ai báp, mál ká hissa jo mujhe pahunchtá hai, mujhe de. Us ne mál unhen bánt diyá.

13 Aur thore din ba'd chhote bete ne, sab kuchh jam'a karke, ek dúr ke mulk ká safar kiyá, aur wahán apná mál badchálí men uráyá.

14 Aur jab sab kharch kar chuká, us mulk men bará kál pará; aur wuh muhtáj hone lagá.

15 Tab us mulk ke ek rahne-wále ke yahán já lagá; us ne use apne kheton men súar charáne bhejá.

16 Aur use árzú thí, ki un chhilkon se, jo súar kháte hain, apná pet bhare: par koí na detá thá.

17 Tad hosh men áke kahá, Mere báp ke kitne mazdúron ko bahut rotí hai, aur main bhúkhon martá hún!

18 Main uthke apne báp pás jáúngá, aur use kahúngá, ki Ai báp, main ne ásmán ká aur tere huzúr gunáh kiyá hai.

19 Aur abis láiq nahín ki phir terá betá kahláún: mujhe apne mazdúron men se ek kí mánind baná.

20 Tab uthke apne báp pás chalá. Aur wuh abhí dúr thá, ki us ko dekhke us ke báp ko bará rahm áyá, aur daurke us ko gale lagá liyá, aur chumá.

21 Bete ne us ko kahá, ki Ai báp, main ne ásmán ká aur tere huzúr gunáh kiyá, aur ab is qábil nahín, ki phir terá betá kahláún.

22 Báp ne apne naukaron ko kahá, ki Achchhí se achchhí poshák nikál láo, aur use pahináo; aur us ke háth men angúthí aur páon men jútí:

23 Aur pale hue bachhre ko láke zabh karo, ki kháen, aur khushí manáen:

24 Kyúunki yih merá betá muá thá, ab jiyá hai; kho gayá thá, ab milá hai. Tab we khushí karne lage.

25 Aur us ká bará betá khet men thá: jab ghar ke nazdík áyá, gáne aur náchne kí áwáz suní.

26 Tab ek naukár ko buláke, púchhá, ki Yih kyá hai?

27 Us ne use kahá, ki terá bhái áyá hai; aur tere báp ne palá bachhrá zabh kiyá hai, is liye ki use bhalá changá páyá.

28 Us ne khalá hoke na cháhá, ki andar jáe: tab us ke báp ne báhar áke use manáyá.

29 Us ne báp se jawáb men kahá, Dekh, itne baras se main terí khidmat kartá hún, aur kabhí tere hukm ke bar-khiláf na chalá: par tú ne kabhú ek bakrí ká bachcha mujhe na diyá, ki apne doston ke sáth khushí manáún:

30 Aur jab terá yih betá áyá, jis ne terá mál kasbíon men uráyá, tú ne us ke liye motá bachhrá zabh kiyá.

31 Us ne us ko kahá, Ai bete, tú sadá mere pás hai, aur jo kuchh merá hai, so terá hai.

32 Par khushí manána aur khush honá lázim thá: kyúunki terá yih bhái muá thá, so jiyá hai; aur kho gayá thá, ab milá hai.

XVI BĀB.

1 **A**UR us ne apne shágirdon se bhí kahá, ki Kisú daulatmand ká ek mukhtár thá;

jis ká logon ne us se gila kiyá, ki yih terá mál urátá hai.

2 Tab us ne us ko buláke púchhá, ki Yih kyá hai, jo tere haqq men suntá hún? Apní mukhtárí ká hisáb de; ki ab se tú mukhtár nahín rah saktá.

3 Us mukhtár ne apne jí men kahá, ki Kyá karún? kyúnki merá málík mukhtárí mujh se leletá hai: main khod nahín saktá, aur bhík mángne se mujhe sharm áti hai.

4 Ab ján gayá, ki kyá karún, táki jad mukhtárí se chhut jáún, mujhe log apne gharon men rakh-en.

5 Tab apne khudáwand ke har ek qarzdár ko buláke, pahle se púchhá, ki Tú kitná mere málík ká dharátá hai?

6 Us ne kahá, Sau paimáne tel. Tab us ko kahá, ki Apní dastáwez le, aur baiṭhke jald pachás likh de.

7 Phir dúsre se kahá, Tú kitná dharátá hai? Us ne kahá, Sau paimáne gehún. Use kahá, ki Apní dastáwez le, aur assí likh de.

8 Tab málík ne beímán mukhtár kí taríf kí, is liye ki us ne hosh-yári kí: isí tarah dunyá ke log apne waqt men núr ke farzandon se hoshyár hai.

9 So main tum se kahtá hún, ki Jhúṭhí daulat se apne liye dost paidá karo; ki jad tum játe raho, hamesha ke makánon men jagah den.

10 Jo thore men ímándár hai, so bahut men bhí ímándár hai: aur jo thore men beímán hai, so bahut men bhí beímán hai.

11 Jab tum jhúṭhí daulat men ímándár na rahe, to sachchí tumhen kaun supurd karegá?

12 Aur jab tum begáne mál men ímándár na rahe, to kaun kuchh degá ki tumhen púnjí ho.

13 ¶ Koí naukár do kháwindon kí khidmat nahín kar saktá: is liye ki yá ek kí dushmaní karegá, aur

dúsre kí dostí; yá ek ko mánegá, aur dúsre ko náchíz jánegá. Tum Khudá aur daulat donon kí khidmat nahín kar sakte.

14 Aur Farísí, jo daulat ko piyár karte the, in sab báton ko sunke, ṭhaṭṭhe men uráne lage.

15 Tab us ne un ko kahá, ki Tum we ho, jo ádmíon ke áge ap ko rástbáz zálir karte hai; lekin Khudá tumháre dil kí jántá hai: kyúnki jis kí ádmí ke nazdík baráí hotí, us se Khudá nafrat rakhtá hai.

16 Sharí'at aur ambiyá Yuhanná tak the; tab se Khudá kí bádsháhat kí khushkhabarí dí játi hai, aur har ek zor márke us men dákhil hotá hai.

17 Par ásmán aur zamín ká ṭal jáná sharí'at ke ek nuqte ke miṭ jáne se bahut ásán hai.

18 Jo shaḥs apní jorú ko chhor de, aur dúsri se byáh kare, ziná kartá hai: aur jo koí us 'aurat ko, ki chhor dí gaí, byáhe, ziná kartá hai.

19 ¶ Ek daulatmand thá, jo lál aur mihín kapre pahintá, aur roz roz shán o shaukat se 'aish kartá thá.

20 Aur La'azar náme ek garíb ádmí, jo násúr se bhará thá, jise us kí dewrhí par dál játe the;

21 Aur wuh árzú rakhtá thá, ki un ṭukron se, jo daulatmand kí mez se girte the, apná peṭ bhare: balki kutte áke us ke gháo cháṭte the.

22 Aur aisá huá, ki wuh garíb mar gayá, aur firishton ne use Abirahám kí god men rakhá: aur daulatmand bhí múá, aur gará gayá;

23 Us ne dozaḥh men apní ánhk uṭháke 'azáb men hoke Abirahám ko dūr se dekhá, aur us kí god men La'azar ko.

24 Aur us ne pukárke kahá, ki Ai báp Abirahám, mujh par rahm kar, aur La'azar ko bhej, ki apní unglí ká sirá pání se bhigoke, merí zubán ṭhandí kare; kyúnki main is lau men taraptá hún.

25 Tab Abirahám ne kahá, ki Ai betē, yád kar, ki tú apní zindagí men achchhí chizen le chuká, aur La'azar burí chizen: so ab wuh tasallí pátá hai, aur tú taraptá hai.

26 Aur in sab ke siwá, hamáre tumháre darmiyán ek bará garhá hai: aisá ki jo yahán se tumháre pás jáyá cháhe, na sake; aur na we log jo wahán hain, is pár hamáre pás á sakte.

27 Tab us ne kahá, Pas ai báp, terí minnat kartá hún, ki tú is ko mere báp ke ghar bhej:

28 Kyúнки mere páñch bhái hain; táki un par gawáhi den, aisá na ho, ki we bhi is dukh kí jagah men áwen.

29 Abirahám ne use kahá, ki Un ke pás Músá aur ambiyá hain; cháhiye ki we un kí sunen.

30 Ús ne kahá, Nahín, Ai báp Abirahám, par agar koí murdon men se un ke pás jae, we tauba karenge.

31 Ús ne use kahá, ki Jab we Músá, aur nabíon kí na sunte, to agar murdon men se koí uthe, to us kí na manenge.

XVII BÁB.

1 **P**HIR us ne shágirdon se kahá, Yih nahín ho saktá, ki thokar khilánewálí chizen na áwen: par afsos us par, jis ke sabab áwen!

2 Agar chakkí ká pát us ke gale men bándhke daryá men phenkte, yih us ke liye us se bihtar hotá, ki wuh ek ko in chhoton men se thokar khiláwe.

3 ¶ Khabardár raho: agar terá bhái terá gunáh kare, use dánt; agar tauba kare, use mu'áf kar.

4 Aur agar ek din men sát bár terá gunáh kare, aur ek din men sát bár áke kahe, ki Tauba kartá hún; use mu'áf kar.

5 Tab rasúlon ne Khudáwand se kahá, Hamará ímán ziyáda hai

6 Khudáwand ne kahá, ki Agar tum men khardal ke dāne ke barabar ímán ho, to jab tum is gúlar ko kaho, ki Jar se ukharke daryá men lag já, to tumhári mánegá.

7 Aur tum men se kaun hai, jis ká ek naukar hál jote, yá charwáhi kare, jab khet se áwe, use kahe, ki Jald á, aur kháne baith?

8 Aur use na kahe, ki Merá shám ká khána taiyár kar, aur jab tak kháun piún, kamar bándhke merí khidmat kar; ba'd us ke tú ap ká pí?

9 Kyá wuh us naukar ká íhsán mántá hai, ki jo kám us ne farmáe the, kí, e? main jántá hún, nahín.

10 Isí tarah tum bhi, jab sab kuchh, jo tumháre liye farmáyá gayá, kar chuke, to kaho, ki Ham náláiq bande hain; kyúнки jo ham par karná wájib thá, wuhí kiyá.

11 ¶ Aur aisá húá, ki jab Yarusalam ko jātá thá, Sámariyá aur Galíl ke bích se guzrá.

12 Aur ek bastí men játe hue das korhí use mile, jo dúr khare the;

13 Unhon ne chilláke kahá, ki Ai Yisú', ai sáhib, ham par rahm kar!

14 Us ne dekhke, unhen kahá, ki Jáke apne taín káhinon ko dikháo. Aur aisá húá, ki we játe hue change ho ga,e.

15 Aur ek ne un men se jab dekhá, ki changá húá, barí áwáz se Khudá kí ta'rif kartá húá phirá,

16 Aur munh ke bhal Yisú' ke páon pás girke, us ká shukr kiyá: aur wuh Sámari thá.

17 Tab Yisú' ne jawáb men kahá, ki Kyá dason sáf na hue? phir we nau kahán hain?

18 Kyá siwá is pardesí ke koí na milá, ki phirke Khudá kí ta'rif kare.

19 Aur use kahá, Uthke rawána ho: tere ímán ne tujhe bacháyá.

20 ¶ Aur jab Faríson ne us se púchhá, ki Khudá kí bádshahat

kab áwegí? us ne jawáb men un se kahá, ki Khudá kí bádsháhat namúđ ke sáth nahín átí :

21 Aur na kahenge, ki dekho yahán, yá dekho wahán hai! kyúńki dekho, Khudá kí bádsháhat tum men hai.

22 Aur shágirdon se kahá, We din áwenge, jab árzu karoge, ki Ibn i Ádam ke dinon men se ek ko dekho, aur na dekhoge.

23 Aur tum se kahenge ki dekho yahán, yá dekho wahán hai : tum mat nikliyo, aur píchhe na jáiyo.

24 Kyúńki jaisá bijlí, jo ásmán kí ek taraf se kaundhke दूसरी taraf chamaktí hai, waisá hí Ibn i Ádam bhí apne din men hogá.

25 Lekin pahle zarúr hai, ki wuh bahut dukh utháwe, aur is zamáne ke logon se radd kiyá jáwe.

26 Aur jaisá ki Núh ke dinon men huá, isí tarah Ibn i Ádam ke dinon men bhí hogá.

27 Ki log kháte, píte, byáh karte, byáhe játe the, us din tak, ki Núh náw par charhá, aur táfán ne áke sab ko barbád kiyá ;

28 Aur jaisá ki Lút ke dinon men huá, ki log kháte, píte, aur kharíd faroḡht karte, aur bote o banáte the ;

29 Par jis din ki Lút Sadúm se niklá, ág aur gandhak ne ásmán se baraske sab ko barbád kiyá ;

30 So isí tarah hogá, jis din ki Ibn i Ádam záhir hogá.

31 Us din, jo koṡhe par ho, aur us ká asbáb ghar men, us ke lene ke wáste niche na áwe; aur jo khet men ho, waisá hí píchhe na phire.

32 Lút kí jorú ko yád karo.

33 Jo shaḡhs cháhe, ki apní ján bacháwe, use khoegá; aur jo shaḡhs apní ján khowe, use bacháwegá.

34 Aur main tum se kahtá hún, ki Us rát, do ádmí, jo ek palang par honge, ek pakrá, दूसrá chhorá jáegá.

35 Aur do 'auraten, jo ek sáth chakkí pístí hongí, ek pakrí, दूसरी chhorí jáegí.

36 Aur do ádmí, jo khet men honge, ek pakrá, दूसrá chhorá jáegá.

37 Unhon ne jawáb men use kahá, ki Ai Khudáwand kahán? Us ne un se kahá, Jahán ki murda hai, giddh wahín jam'a honge.

XVIII BĀB.

1 **P**HIR us ne, is liye ki un ko hamesha du'á men lage rahná aur sustí na karná zarúr hai, ek tamsíl kahí, ki,

2 Kisú shahr men ek qází thá, jo na Khudá se ḡartá, aur na ádmí kí kuchh parwá rakhtá :

3 Aur usí shahr men ek bewa thí, jo us ke pás átí aur use yih kahtí thí, ki Mere dushman ke háth se merá insáf kar.

4 Us ne kuchh din na cháhá : lekin píchhe apne jí men kahá, ki Harchand main na Khudá se ḡartá, aur na ádmí kí kuchh parwá rakhtá ;

5 Lekin is liye ki yih bewa mujhe bahut satátí hai, us ká insáf karúngá; aisá na ho, ki wuh bahut áne se áḡhir ko merá dimág ḡhalí kare.

6 Khudáwand ne farmáyá, ki Sunó, jo kuchh is beinsáf qází ne kahá.

7 Pas kyá Khudá apne barguzída logon ká, jo rát din us se faryád karte, insáf na karegá? kyá un ke wáste der karegá?

8 Main tum se kahtá hún, ki Wuh jald un ká insáf karegá; magar kyá Ibn i Ádam áke zamín par imán páwegá?

9 ¶ Phir us ne un se, jo apne úpar bharosá rakhte the, ki rást-báz hain, lekin auron ko náchíz jánte the, yih tamsíl kahí, ki,

10 Do shaḡhs haikal men du'á mángne ga,e; ek Farísí, दूसrá mahsúl lenewálá.

11 Farísí alag khará hoke yún

du'á mángtá thá, ki Ai Khudá, main terá shukr kartá, ki auron kí mánind luṭerá, zálím, zinákár, yá jaisá yih mahsúl lenewálá hai, nahín hún.

12 Main hafte men do bár roza rakhtá, aur main apne sáre mál kí dahyakí detá hún.

13 Par us mahsúl lenewále ne dúr se khará hoke itná bhí na cháhá, ki ásmán kí taraf ánhk uṭháwe, balki chhátí píṭṭá aur kahtá thá, ki Ai Khudá, mujh gunáhgár par rahm kar.

14 Main tum se kahtá hún, Yih shaḡhs dúsr se rástbáz ṭāharke apne ghar gayá: kyúñki jo áp ko bará jántá hai, chhoṭá kiyá jáegá; aur jo apne taín chhoṭá jántá hai, bará kiyá jáegá.

15 Phir we chhoṭe larṅon ko us ke pás láe, ki un ko chhúe: par shágirdon ne dekhke un ko dántá.

16 Magar Yisú' ne bachchon ko buláke shágirdon se kahá, ki Larṅon ko mere pás áne do, aur unhen man'a na karo: kyúñki Khudá kí bádsháhat aison hí kí hai.

17 Main tum se sach kahtá hún, ki Jo koí Khudá kí bádsháhat ko chhoṭe larṅe kí mánind qabúl nahín kartá, us men kabhú dáḡhil na hogá.

18 Aur ek sardár ne us se púchhá, Ai nek ustád, main kyá karún, ki hamesha kí zindagí ká wáris hoún?

19 Yisú' ne us ko kahá, Tú kyún mujh ko nek kahtá hai? koí nek nahín, magar ek, ya'ne Khudá.

20 Tú hukmon ko jántá hai, ki Ziná na kar, Qatl na kar, Chorí na kar, Jhúṭhí gawáhí na de, Apne má báp kí izzat kar.

21 Us ne kahá, Yih sab larakpan se main mántá áyá.

22 Yisú' ne yih sunkar, use kahá, Taubhí tujh ko ek chíz báqí hai: sab kuchh jo terá hai, bech, aur garíbon ko bánt de, to ásmán men

tere liye ḡhazána hogá: aur ákar, merí pairaui kar.

23 Wuh yih sunke, bahut gamgín huá, kyúñki bará daulatmand thá.

24 Yisú' ne us ko bahut gamgín dekhkar, kahá, ki Un ko, jo mál rakhte hain, Khudá kí bádsháhat men dáḡhil honá kaisá mushkil hai!

25 Kyúñki unt ká súí ke náke men se guzar ján us se ásan hai, ki koí daulatmand Khudá kí bádsháhat men dáḡhil ho.

26 Aur jinhon ne suná, kahá, Pas kaun naját pá saktá hai?

27 Us ne kahá, Jo ádmí ke nazdík námumkin hai, Ḳhudá ke nazdík mumkin hai.

28 Tab Patras ne kahá, Dekh, ham ne sab kuchh chhoṭá, aur terí pairaui kí.

29 Us ne un se kahá, Main tum se sach kahtá hún, ki Koí nahín, jis ne ghar, yá má báp, yá bháion, yá jorú, yá larṅon ko Khudá kí bádsháhat ke wáste chhoṭe diyá hai,

30 Ki is jahán men us se kahín ziyáda na páwe, aur us jahán men hamesha kí zindagí.

31 ¶ Aur us ne bárahon ko sáth leke, un se kahá, ki Dekho, ham Yarúsalam ko játe hain, aur sab, jo nabíon kí ma'rifat Ibn i Ádam ke haqq men likhá hai, púra hogá.

32 Kyúñki wuh gair qaumon ke hawále kiyá jáegá, aur we us ko ṭhaṭṭhe men uráwenge, aur be'izzat karenge, aur us ke munh par thúkenge:

33 Aur us ko koṛe márke qatl karenge; aur wuh tísre din jí uṭhegá.

34 Lekin unhon ne un men se koí bát na samjhí: aur yih kálám un par chhipá rahá, aur in báton ká matlab zarra un kí samajh men na áyá.

35 ¶ Phir aisá huá, ki jab wuh Irihá ke nazdík áyá, ek andhá ráh par baiṭhá bhík mángtá thá:

36 Us ne jānewālon kā shor sunke pūchhā, ki kyā hai ?

37 Tab unhon ne use kahā, ki Yisū' Nāsarī jāta hai.

38 Us ne pukārke kahā, Ai Yisū', Ibn i Dāūd, mujh par rahm kar.

39 Unhon ne, jo āge jāte the, us ko dāntā, ki chup rah : par wuh aur bhī chillāyā, ki Ai Ibn i Dāūd, mujh par rahm kar.

40 Tab Yisū' ne thaharke farmāyā, ki us ko mere pās lāo. Jab nazdik āyā, us ne us se pūchhā,

41 Tū kyā chāhtā hai, ki main tere wāste karūn ? Us ne kahā, Ai Khudāwand, yih, ki mujhe ānkhen milēn.

42 Yisū' ne us se kahā, ki Phir binā ho : tere imān ne tujhe changā kiyā.

43 Wuh usī dam dekhne lagā, aur Khudā ki ta'rīf kartā huā, us ke pīchhe chalā. Aur sab logon ne dekhke Khudā ki ta'rīf kī.

XIX BĀB.

1 **A**UR wuh Irīhā men hoke jāta thā.

2 Aur dekho, Zakī nāme ek mard ne, jo mahsūl lenewālon kā sardār aur daulatmand thā,

3 Chāhā, ki Yisū' ko dekhe, ki kaun hai ; lekin bhīr ke sabab dekh na sakā, kyūnki nātā thā.

4 Tab āge daurke ek gūlar ke per par charh gayā, ki use dekhe : kyūnki wuh usī rāh se jāne ko thā.

5 Jab Yisū' us jagah pahunchā, upar nigāh kī, aur use dekhke us se kahā, Ai Zakī, jald utar ā ; kyūnki āj mujhe tere ghar rahnā zarūr hai.

6 Tab wuh jald utarke khushī se us ko le gayā.

7 Jab sabhon ne yih dekhā, kur-kurāke kahā, ki Wuh ek gunāhgār ke yahān jā utrā hai.

8 Zakī ne kharā hoke Khudāwand se kahā, Dekh, ai Khudāwand, main apnā ādhā māl garī-

bon ko detā hūn, aur agar kisī kā māl dagābāzī se liyā hai, us kā chaugunā detā hūn.

9 Tab Yisū' ne us ke haqq men kahā, ki Āj is ghar men najāt ā, is liye ki yih bhī Abirahām kā betā hai.

10 Kyūnki Ibn i Ādam āyā hai, ki khoe hūe ko dhūndhe aur bachāwe.

11 ¶ Aur jab we yih sun rahe the, us ne, is liye ki Yarūsalam ke nazdik thā, aur we kھیāl karte the, ki Khudā kī bādshāhat abhī zāhir huā chāhtī hai, ek tamsīl bhī kahī.

12 Aur yūn kahā, ki Ek amīr dūr ke mulk ko chalā, tāki apne liye bādshāhī leke phir āwe.

13 Us ne apne naukaron men se das ko bulāke, das ashrafīān un ko dīn, aur un se kahā, ki Mere phir āne tak byohār karo.

14 Lekin us ke shahr ke ādmī us se dushmanī rakhte the ; aur us ke pīchhe payām bhejke kahā, ki Ham nahīn chāhte, ki yih ham par bādshāhat kare.

15 Aur yūn huā, ki jad wuh bādshāhī leke phir āyā, in naukaron ko, jinhen rupaye sompe the, bulā bhejā, ki jāne, ki har ek ne kaisā byohār kiyā.

16 Tab pahle ne āke kahā, Ai khudāwand, terī ashrafī ne das ashrafīān paidā kīn.

17 Us ne use kahā, Shābāsh, ai achchhe naukār : is liye ki bahut thore men tū imāndār niklā, ab tū das shahr par ikhtiyār rakh.

18 Aur dūsre ne āke kahā, Ai khudāwand, terī ashrafī ne pānch ashrafīān paidā kīn.

19 Us ne use bhī kahā, Tū pānch shahr kā sardār ho.

20 Tīsre ne āke kahā, Ai khudāwand, dekh apnī ashrafī, jis ko main ne rúmāl men bāndh rakhā hai :

21 Kyūnki main tujh se dartā thā, ki tū sakht ādmī hai ; ki tū letā hai jo nahīn rakhā, aur kāttā hai, jo nahīn boyā.

22 Us ne use kahá, Ai namak harám, main tujh ko tere hí múnh se qáil kartá hún. Jab tú ne jáná, ki main sakht ádmí hún, aur jo nahín rakhá, letá, aur jo nahín boyá, káttá hún:

23 To mere rupayon ko sarráf kí kothí men kyún na rakhá, ki main áke use súd samet letá?

24 Tab us ne un se, jo házir the, kahá, ki Ashrafí us se lo, aur das ashrafíwále ko do.

25 (Tad unhon ne use kahá, Ai Khudáwand, us ke pás das ashrafí to hain.)

26 Is liye main tum se kahtá hún, ki Jis ke pás hai, us ko diyá jáegá; aur jis ke nahín, us se wuh bhí, jo us ke pás hai, le liyá jáegá.

27 Par mere un dushmanon ko, jinhon ne na cháhá ki main un par bádsháhí karún, yahán láo, aur mere sámhne qatl karo.

28 ¶ Aur jab yih báten kah chuká, logon ke áge barhke Yarúsalam kí taraf chalá.

29 Aur aisá huá, ki jab Baitfágh aur Bait'aniyá ke nazdík us pahár ke pás, jo Zaitúni kahlátá hai, áyá, apne shágirdon men se do ko yih kahke bhejá, ki,

30 Sámhne kí bastí men jáo; aur us men dákhil hote hue ek gadhí ká bachcha bandhá páoge, jis par kabhí koí sawár nahín huá: use kholke láo.

31 Aur agar koí tum se púchhe, ki Kyún kholte ho? use yún kaho, ki Yih Khudáwand ko darkár hai.

32 Bheje hún ne jáke, jaisá us ne un se kahá, waisáhi páyá.

33 Aur jab gadhe ká bachcha kholne lage, us ke málikon ne un se kahá, ki Is bachche ko kyún kholte ho?

34 Unhon ne kahá, ki Khudáwand ko darkár hai.

35 Aur we us ko Yisú' ke pás láe: aur apne kapre us bachche par bichháke, Yisú' ko sawár kiyá.

36 Jab játá thá, unhon ne apne kapre ráh men bichháe.

37 Aur jab wuh Zaitún ke pahá' kí utár par pahunchá, us ke shágirdon kí sári jamá'at sab karámaton ke sabab, jo dekhí thin, khush hoke, buland áwáz se Khudá kí ta'ríf karne lagí; ki,

38 Mubáarak hai wuh bádsháh, jo Khudáwand ke nám par átá hai: ásmán par sulh, aur 'álam i balá men jalál!

39 Aur us bhír men se ba'ze Farísion ne use kahá, ki Ai ustád, apne shágirdon ko dánt.

40 Us ne jawáb men un se kahá Main tum se kahtá hún, ki Agar ye chup rahen, to patthar chil-láenge.

41 ¶ Aur jab nazdík áke shahr ko dekhá, us par royá,

42 Aur kahá, Kásh ki tú apne usí din un báton ko, jo terí salámatí kí hain, jántá! par ab we terí ánkhon se chhipí hain.

43 Kyúnki wuh din tujh par áwenge, ki tere dushman tere gird morcha bándhke, aur cháron or gherke, tujhe sab taraf se tang karenge,

44 Aur tujh ko, aur tere larcon ko, jo tujh men hain, khák men miláwenge; aur we tujh men patthar par patthar na chorenge; is liye ki tú ne us waqt ko, ki tujh par nigáh thí, na pahchaná.

45 ¶ Tab haikal men jáke, unhen, jo us men bechte aur kharídte the, nikálne lagá;

46 Aur un se kahá, Likhá hai, ki Merá ghar 'ibádat ká ghar hai; par tum ne us ko choron ká khoh banáyá.

47 Aur har roz haikal men ta'lím detá thá. Aur sardár káhin aur Faqih, aur qaum ke sardár cháhte the, ki us ko qatl karen.

48 Par yih karne kí koí tadbír na páte the; kyúnki sab log dhyán lagáke us kí sunte the.

XX BĀB.

1 **A**UR unhín dinon men ek din, jab wuh haikal men

logon ko ta'lim aur khushkhabarí detá thá, aisá huá, ki sardár káhin aur Faqíh buzurgon ke sáth us ke pás áe,

2 Aur kahne lage, ki Ham se kah, tú kis ikhtiyár se yih kartá hai? aur kaun hai, jis ne tujh ko yih ikhtiyár diyá?

3 Ús ne unhen jawáb men kahá, ki Main bhí tum se ek bát púchhtá hún; mujh se kaho:

4 Yuhanná ká baptisma ásmán se thá, yá ádmíon se?

5 Unhon ne ápas men saláh kí, ki Agar ham kahen ásmán se; to wuh kahegá, phir tum ne use kyún na máná?

6 Aur agar ham kahen, ki ádmíon se; to sab log ham par pat-thráo karenge: kyúnki unhen yaqín hai, ki Yuhanná nabí thá.

7 Tab unhon ne jawáb diyá, ki ham nahín jánte, ki kahán se thá.

8 Yisú' ne un ko kahá, Main bhí tum se nahín kahtá, ki yih kis ikhtiyár se kartá hún.

9 ¶ Phir wuh logon se yih tamsíl kahne lagá; ki Kísí shakhs ne ek angúr ká bág lagáke, use bág-bánon ke supurd kiya, aur mud-dat tak pardes men já rahá.

10 Aur mausim par ek naukar ko bág-bánon ke pás bhejá, táki us angúr ke bág ká phal us ko den; lekin bág-bánon ne us ko pítke khalí háth pherá.

11 Phir us ne dústre naukar ko bhejá; unhon ne us ko bhí pítke, aur be'izzat karke, khalí háth pherá.

12 Phir us ne tísre ko bhejá; unhon ne gháyal karke us ko bhí nikál diyá.

13 Tab us bág ke málík ne kahá, ki Kyá karún? main apne piyá-re beté ko bhejúngá: sháyad use dekhkar, dab jáen.

14 Jab bág-bánon ne use dekhá, ápas men saláh kí aur kahá, ki Yih wáris hai: áo, us ko már-dálen, ki mírás hamári hojáe.

15 Tab us ko bág ke báhar

nikálke márdálá. Ab bág ká málík un ke sáth kyá karegá?

16 Wuh áwegá, aur un bág-bánon ko qatl karegá, aur bág auron ko sompegá. Unhon ne yih sunke kahá, Aisá na howe.

17 Tab us ne un kí taraf dekhke kahá, Phir wuh kyá hai, jo likhá hai, ki Wuh patthar jise rájgíron ne radd kiya, wuhí kone ká sirá huá?

18 Har ek jo us patthar par gire, chúrr hogá; aur jis par wuh gire, use pís dálegá.

19 ¶ Tab sardár káhinon aur Faqíhon ne cháhá, ki usí waqt us par háth dālen; kyúnki jáná, ki yih tamsíl unhin ke haqq men kahí; par logon se dare.

20 Aur us kí ták men the, aur unhon ne kaí jásúson ko bhejá, ki rástbázon ká bhes ikhtiyár karke us kí koí bát pakaṛ páwen, táki us ko hákim ke qabza o ikhtiyár men hawála karen.

21 Tab unhon ne us se púchhá, ki Ai ustád, ham jánte hain, ki tú durust kahtá aur sikhátá hai, aur záhír par nazar nahín kartá, balki sachái se Khudá kí ráh batátá hai:

22 Hamen Qaisar ko jiziya dená rawá hai, ki nahín?

23 Par us ne un kí dagábází daryáft karke un se kahá, ki Mujh ko kyún ázmáte ho?

24 Ek dínár mujhe dikháo. Us par kis kí sūrat aur sikka hai? Unhon ne us ke jawáb men kahá, Qaisar ká.

25 Tab us ne un se kahá, Pas jo Qaisar ká hai, Qaisar ko do, aur jo Khudá ká hai, Khudá ko.

26 Aur we logon ke áge us kí bát pakaṛ na sake: aur us ke jawáb se ta'ajjub karke chup ho rahe.

27 ¶ Tab Sadúqíon men se, jo qiyámat ká inkár karte, ba'zon ne pás áke us se yih kahke púchhá, ki,

28 Ai ustád, Músá ne hamáre liye likhá hai, ki Agar kisú ká bhái jorú chhorke mar jác, aur

wuh beaulád mar jáe, to us ká bhái us kí jorú ko lewe, aur apne bhái ke liye nasl qáim kare.

29 Ab sāt bhái the: pahlá, jorú karke, beaulád mar gayá.

30 Tab dúsre ne us 'aurat ko liyá, aur wuh bhí beaulád muá.

31 Tísre ne us ko liyá; isí tarah un sáton ne; aur sab beaulád mué.

32 Aur sab ke ba'd wuh 'aurat bhí muí.

33 Pas qiyámat men un men se, wuh kis kí jorú hogí? kyúñki wuh sáton kí jorú thí.

34 Yisú ne jawáb men un se kahá, kí Is jahán ke log byáh karte, aur byáhe játe hain;

35 Lekin jo log us jahán ke aur qiyámat ke sharík hone ke láiq thaharte, na byáh karte hain, aur na byáhe játe;

36 Phir nahín marne ke: kyúñki we firishton kí mánind hain; aur qiyámat ke beṭe hoke, Kḥudá ke beṭe hain.

37 Aur murdon ke jí uṭhne par Músá ne bhí jhári ke maqám par ishára kiyá; chunánchi Kḥudá, aur Iz, hák ká Kḥudá, aur Ya'qúb ká Kḥudá kahtá hai.

38 Kḥudá murdon ká Kḥudá nahín, balki zindon ká hai: kí sab us ke nazdík zinde hain.

39 ¶ Tab ba'ze faqíhon ne jawáb men use kahá, kí Ai ustád, tú ne kḥúb farmáyá.

40 Ba'd us ke kisú ká hiwáo na pará, kí us se kuchh púchhe.

41 Aur us ne un se kahá, Kis tarah kahte hain, kí Masíh Dáúd ká Beṭá hai?

42 Aur Dáúd Zabúr kí kitáb men áp kahtá hai, kí Kḥudáwand ne mere Kḥudáwand se kahá, kí Mere dahne háth par baith,

43 Jab tak main tere dushmanon ko tere páon kí chaukí karún.

44 Pas Dáúd to use Kḥudáwand kahtá hai, phir wuh us ká beṭá kis tarah huá?

45 ¶ Jab sab log sun rahe the, us ne apne shágirdon se kahá, kí,

46 Faqíhon se kḥabardár raho, jo lambí poshák pahine phirná cháhte, aur bázaron men salám ko, aur 'ibádatkḥanon men sadr kursíon ko, aur mihmáníon men úpar kí jagahon ke mushtáq hain;

47 We bewon ke gharon ko khá-játe, aur dikḥáne ke liye lambí chaurí namáz karte hain; pas unḥin ko ziyáda sazá milegí.

XXI BĀB.

1 **U**S ne ánkḥ uṭháke daulat-mandon ko apní nazr haikal ke kḥazáne men dálte dekhá.

2 Aur ek kangál bewa ko bhí do damrí dálte dekhá.

3 Tab us ne kahá, Main tum se sach kahtá hún, kí is kangál bewa ne sab se ziyáda dálá:

4 Kyúñki un sabhon ne apne ziyáda mál se Kḥudá kí nazron men dálá: par us ne apní garíbí kí sárí púnji dáli.

5 ¶ Aur jab ba'ze haikal ke haqq men kahte the, kí wuh nafís pattharon aur nazron se árasta hai, us ne kahá,

6 Wuh din áwenge, kí un men se jo tum dekhte ho, patthar par patthar na chhúṭegá, kí giráyá ná jáe.

7 Tab unhon ne us se púchhá, kí Ai Ustád, yih kab hogá? aur us ke hone ká kyá nishán hai?

8 Us ne kahá, Dekho, koí tum ko gumráh na kare: kyúñki bahutere mere nám par áwenge, aur kahenge, kí Main hún: aur waqt nazdík hai: par un ke píchhe na jáiyo.

9 Aur jab laráíon aur fasádon kí kḥabar suno, to na ghabráiyo: kyúñki pahle un ká wáqi' honá zarúr hai; par ab tak ákhir nahín.

10 Phir us ne un se kahá, kí Qaum qaum par, aur bádsháhi bádsháhi par charḥ áwegí.

11 Aur bahut jagahon men bare

barē bhúnchál áwenge, aur marí aur kál paregá: aur bhayának chízen aur barē barē nishán ásmán se zálir hongē.

12 Lekin sab se pahle mere nám ke sabab tum par háth dále, aur satáwenge, aur 'ibádatkhánon aur qaidkhánon men hawála karenge, aur bádsháhon aur hákimon ke pás khainchenge.

13 Aur yih tumháre liye gawáhí thahregí.

14 Pas apne dil men thahrá rakho, ki ham pahle se fikr na karen, ki kyá jawáb denge.

15 Is liye ki main tumhen aisi zubán aur hikmat dúngá, ki tumháre sab mudda'í khiláfkahne aur sámhná karne ká maqdúr na rakhenge.

16 Má báp, aur bháí, aur rish-tadár, aur dost bhí tum ko giriftár karáwenge; aur tum men se ba'zon ko qatl karenge.

17 Aur mere nám ke sabab sab log tum se kína rakhenge.

18 Lekin tumháre sir ká ek bál bíká na hogá.

19 Tum sabr se apní ján bacháe rakho.

20 Aur jab tum Yarúsalam ko faujon se ghirá dekho, to ján lo, ki us ká ujár honá nazdík hai.

21 Tab we, jo Yahúdiya men hon, paháron par bhág jáen, aur we, jo shahr men hon, báhar nikal jáen; aur we, jo us ke báhar hon, bhítar na áwen.

22 Kyúнки wuh din intiqám ke hain, ki sab, jo likhá hai, púra hogá.

23 Par un dinon peṭwálion, aur dúdh pilánewálion par afsos! kyúńki is mulk men barí tangí aur is qaum par gazaḥ hogá.

24 Aur we talwár kí dhár se gir jáenge, aur log unhen bandhwáke sab qaumon men le jáenge: aur jab tak qaumon ká waqt púra na ho, Yarúsalam qaumon se raundi jáegí.

25 ¶ Aur súraḥ o chánd aur táron men nishánián hongí; aur

zamín par qaumon kí musibat ghabráhaṭ ke sáth hogí; aur samundar aur us kí lahton ká shor hogá;

26 Aur logon kí, ḍar ke máre, aur un chízon kí jo zamín par áti hain ráh dekhne se, ján men ján na rahegí; is liye kí ásmán kí quwaten hil jáengí.

27 Aur tab log Ibn i Ádam ko badlí men barí qudrat aur jalál ke sáth áte dekhenge.

28 Aur jab yih chízen hone lagen, sídhe hoke sir úpar uṭháó; is liye kí tumhárá chhuṭkára nazdík hai.

29 Aur us ne un se ek tamsíl kahí; kí Anjir ke daraḥt aur sab daraḥton ko dekho;

30 Jab un men konpalen nikaltí hain, tum ap hí jánte ho, kí ab garmí nazdík áí.

31 So isí tarah tum bhí jab in chízon ko hote dekho, to jáno kí Khudá kí bádsháhat nazdík áí.

32 Main tum se sach kahtá hún, kí Jab tak yih sab ho na lewe, yih pusht kabhí na guzregí.

33 Ásmán o zamín ṭal jáenge: par merí báten kabhí na ṭalengí.

34 ¶ Khabardár, aisá na ho kí tumhárá dil bahut kháne, aur matwála hone, aur zindagí kí fikron se bhárí ho, aur wuh din tum par achának á pare.

35 Is liye kí wuh, jál kí tarah, zamín ke sab rahnewálon ko gher legá.

36 Pas jágte raho, aur har waqt du'á mángo, táki tum in sab chízon se, jo honewáli hain, bach jáne ke aur Ibn i Ádam ke sámhne khare hone ke láiq thahro.

37 Aur wuh, din ko, haikal men ta'lím detá, aur rát ko, báhar jáke, Zaitún náme paháṭ par rahtá thá.

38 Aur subh ko sab log us kí báten sunne ko haikal men áte the.

XXII BĀB.

1 **A**B 'íd i fatír, jis ko 'íd i fasah kahte hain, nazdík áí.

2 Aur sardár káhin aur Faqíh tadbír men the, ki us ko kis tarah márdálen; kyúinki logon se ɗarte the.

3 ¶ Tab Shaitán Yahúdáh men, jo Iskariyútí kahlátá, aur bárahon kí gintí men thá, samáyá.

4 Us ne jáke sardár káhinon aur sipáhíon ke sardár se saláh kí, ki us ko kis tarah un ke hawále kare.

5 We khush húe, aur use rupaye dene ká iqrár kiyá.

6 Us ne qabúl kiyá, aur qábú dhuúndhtá thá, ki bagair hangáma ke use un ke hawále kare.

7 ¶ Tab fatír ká din, jis men fasah zabh karná farz thá, áyá.

8 Yisú' ne Patras aur Yuhanná ko bhejá, ki tum jáo, hamáre liye fasah taiyár karo, táki kháen.

9 Unhon ne use kahá, Tú kahán cháhtá hai, ki ham taiyár karen?

10 Us ne un se kahá, Dekho, jab shahr men dákhil hoge, ek ádmí pání ká ghará líe tumhen milegá; jis ghar men wuh jáe us ke píchhe chale jáo.

11 Aur ghar ke málík se kaho, ki Ustád kahtá hai, ki Wuh mihmán-khána kahán hai, jis men main apne shágirdon ke sáth fasah kháún?

12 Wuh tumhen ek bará bálá-khána farsh bichhá dikháwegá: wahín taiyár karo.

13 Unhon ne jáke, jaisá un se kahá thá, páyá, aur fasah taiyár kiyá.

14 Aur jab waqt áyá, wuh apne bárah rasúlon ke sáth kháne baithá.

15 Aur un se kahá, Mujhe barí khwáhish thí, ki, dukh sahne ke áge, yih fasah tumháre sáth kháún:

16 Kyúinki main tum se kahtá hún, ki Use phir kabhú na kháúngá, jab tak Khudá kí bádsháhat men púrá na ho.

17 Aur piyále ko leke shukr kiyá, aur kahá, ki Is ko leke ápas men bánt lo:

18 Kyúinki main tum se kahtá hún, ki Ángúr ká ras phir na píúngá, jab tak Khudá kí bádsháhat na áwe.

19 ¶ Phir rotí lí, aur shukr karke torí, aur yih kahke un ko dí, ki Yih merá badan hai, jo tumháre wáste diyá játá hai: yih merí yádgári ke wáste kiyá karo.

20 Aur isí tarah kháne ke ba'd us piyále ko lekar kahá, ki Yih piyála, mere lahú se, jo tumháre wáste baháyá játá hai, ek nayá 'ahd hai.

21 ¶ Par dekho, us ká háth, jo mujhe giriftár karwátá hai, mere sáth mez par hai.

22 So Ibn i Ádam to, jaisá us ke wáste muqarrar hai, játá hai: magar us shakhs par afsos, jo use giriftár karwátá hai!

23 Tab we ápas men púchhne lage, ki wuh kaun hai, jo yih karegá?

24 ¶ Aur un men takrár thí, ki, ham men se kaun sab se bará thahre?

25 Us ne un se kahá, ki Qaumon ke bádsháh un par hukúmat karte hain; aur jo log un par ikhtiyár rakhte hain, khudáwand i ni'amat kahláte.

26 Par tum aise na ho; balki jo tum men bará hai, chhoṭe kí, aur kháwind khidmat karnewále kí mánind ho.

27 Kyúinki kaun bará hai? jo kháne baithá, yá wuh jo khidmat kartá hai? kyá wuh nahín, jo kháne baithá hai? lekin main tumháre darmiyán khidmat karnewále kí mánind hún.

28 Tum we hí ho, jo merí ázmáishon men sadá mere sáth rahe.

29 Aur jaisá mere Báp ne mere liye ek bádsháhat muqarrar kí,

main bhí tumháre liye muqarrar kartá hún;

30 Táki merí bádsháhat men merí mez par kháo, píó, aur takhton par baithkar Isráel ke bárah gharánon kí 'adálat karo.

31 ¶ Phir Khudáwand ne kahá, Shama'ún, ai Shama'ún, dekh, Shaitán ne cháhá, ki tumhen gehún kí tarah phatke;

32 Lekin main ne tere liye du'á mángí, ki terá ímán játá na rahe: aur jab tú phire, to apne bháíon ko mazbút kar.

33 Tab us ne use kahá, ki Ai Khudáwand, main tere sáth qaid hone, balki marne ko taiyár hún.

34 Tad us ne kahá, Ai Patras, main tujh se kahtá hún, ki Áj murg báng na degá, jab tak tú tín martaba merá inkár na kare, ki main use nahín jántá.

35 Aur us ne un se kahá, ki Jab main ne tumhen be-batúe, aur be-jholí, aur be-júton ke bhejá, kyá kisú chíz kí hájat húi? Unhon ne kahá, Kisú kí nahín.

36 Us ne unhen kahá, Par ab jis ke pás batúá ho, lewe, aur isí tarah jholí bhí; aur jis pás nahín, apne kapre bechke talwár kharíde.

37 Kyúnki main tum se kahtá hún, ki yih nawishta, ki Wuh badon men giná gayá, zarúr hai, ki mere haqq men púrá ho: is liye ki yih baten, jo merí bábat hain, anjám tak pahunchtín.

38 Unhon ne kahá, ki Dekh, Ai Khudáwand, yahán do talwár hain. Us ne un se kahá, Bahut hai.

39 ¶ Aur wuh nikálke, apne dastúr par, Zaitún ke pahár kí taraf chalá: aur us ke shágird us ke pichhe ho líe.

40 Aur us jagah pahunchke, us ne un se kahá, Du'á mángo, táki ázmáish men na paro.

41 Aur us ne un se tír ke ek tappe par barhke, ghutne tekkar du'á mángí, aur kahá, ki

42 Ai Báp, agar tú cháhe, to

yih piyála mujh se dúr kare; lekin merí marzí nahín, balki terí marzí ke muwáfíq ho.

43 Aur ásmán se ek firishta us ko dikháí diyá, jo use qúwat detá thá.

44 Aur wuh jánkaní men phanske aur bahut girgiráke du'á mángtá thá; aur us ká pasína lahú kí bünd ke mánind hokar zamín par girtá thá.

45 Aur du'á se uthkar apne shágirdon ke pás áyá, aur unhen gam se sote páyá;

46 Aur un se kahá, ki Tum kyún sote ho? uthkar du'á mángo, táki ázmáish men na paro.

47 ¶ Wuh yih kah rahá thá, ki dekho, ek bhír dikháí dí, aur ek un bárahon men se, jo Yahúdáh kahlátá thá, un ke áge áge hokar Yisú' pás áyá, ki us ko chúme.

48 Tab Yisú' ne use kahá, ki Ai Yahúdáh, kyá tú Ibn i Ádam ko bosa se pakarwátá hai?

49 Jab unhon ne, jo us ke ird gird the, wuh hál jo honewálá thá dekhá, to use kahá, Ai Khudáwand, kyá ham talwár chaláwen?

50 ¶ Un men se ek ne sardár káhin ke naukar ko lagáí, aur us ká dahná kán urá diyá.

51 Tab Yisú' ne jawáb men kahá, Itne hí par rahne do. Aur us ke kán ko chhúkar us ko changá kiyá.

52 Phir Yisú' ne sardár káhinon aur haikal ke sardáron, aur buzurgon se, jo us par chah áe the, kahá, ki Tum jaise chor pakarne ko talwáren aur láthíán lekar nikle ho?

53 Main har roz haikal men tumháre sáth thá, aur tum ne mujh par háth na dálá; lekin yih tumhári gharí aur zulmat ká ikhtiyár hai.

54 ¶ Tab we use pakarke le chale, aur sardár káhin ke ghar men le ga,e. Aur Patras dúr dúr us ke pichhe chalá játá thá.

55 Aur jab unhon ne dálán ke

bích men ág jalái, aur milkar baiṭhe the, Patras un ke bích men baiṭhá.

56 Ek laundí ne use ág ke pás baiṭhá dekhkar, us par kḥúb nigáh karke kahá, Yih bhí us ke sáth thá.

57 Par us ne us ká inkár karke kahá, Ai 'aurat, main use nahín jántá.

58 Thorí der ba'd ek aur kisí ne use dekhkar kahá, ki Tú bhí un men se hai. Patras ne kahá, ki Ai ádmí, main nahín hún.

59 Ghanṭe ek ba'd aur kisí ne tákíd se kahá, ki Yih ádmí beshakk us ke sáth thá: kyúñki Galílí hai.

60 Patras ne kahá, Ai shaḥs, main nahín samajhtá, ki tú kyá kahtá hai. Yih kah hí rahá thá, ki jhaṭ murg ne báng dí.

61 Tab Kḥudáwand ne phirke, Patras par nigáh kí. Aur Patras ko Kḥudáwand kí bát jo use kahí, ki Murg kí báng dene ke áge tú merá tín bár inkár karegá, yád áí.

62 Aur Patras báhar jáke zár zár royá.

63 ¶ Aur we mard, jin kí hawálát men Yisú' thá, us ko koṛe márke ṭhaṭṭhe men uráne lage.

64 Aur us kí áñkh múndke us ke munḥ par tamánche máre, aur us se yih kahke púchhá, ki Nubúwat se kah, ki kis ne tujh ko mára!

65 Aur us ke haqq men aur bhí bahut kufr baká.

66 ¶ Aur jab dín huá, logon ke buzurg, aur sardár káhin, aur Faqíh jam'a húa, aur use apní 'adálatgáh men láe, aur kahá,

67 Agar tú Masíh hai, to ham se kah. Us ne un se kahá, Agar main tum se kahún, to tum yaqín na karoge:

68 Aur agar púchhún bhí, to mujhe jawáb na doge, aur na chhoroḡe.

69 Ab se Ibn i Ádam Kḥudá kí qudrat ke dahne háth baiṭhá rahegá.

70 Tab sabhon ne kahá, Pas kyá tú Kḥudá ká Beṭá hai? Us ne un se kahá, Jo tum kahte ho wuh hí main hún.

71 Tab unhon ne kahá, Ab hamen aur gawáhí kyá darkár? kyúñki ham ne us hí ke munḥ se suná.

XXIII BĀB.

1 **A**UR sárí jamá'at uṭhke use Pilátús pás le ga,í.

2 Aur us par nálísh karní shurú' kí, ki Ise ham ne qaum ko bah-káte, aur Qaisar ko mahsúl dene se man'a karte, aur apne taín Masíh bádsháh kahte páyá.

3 Tab Pilátús ne us se púchhá, Kyá tú Yahúdion ká bádsháh hai? Us ne us ke jawáb men kahá, Wuhí hai jo tú kahtá.

4 Tab Pilátús ne sardár káhinon aur logon se kahá, ki Main is shaḥs ká kuchh qusúr nahín pátá.

5 Par unhon ne aur bhí tundí se kahá, ki Yih Galíl se lekar, sáre Yahúdiya men yahán tak ta'lím de de logon ko ubhártá hai.

6 Pilátús ne Galíl ká nám sunkar púchhá, ki kyá yih ádmí Galílí hai?

7 Jad jáná ki Herodís ke 'amal ká hai, use Herodís pás, jo un dinon Yarúsalam men thá, bhejá.

8 ¶ Aur Herodís Yisú' ko dekhke bahut kḥush huá: kyúñki muddat se cháhá thá, ki use dekhe, is liye ki us kí bábat bahut kuchh suná thá, aur us kí koí karámát dekhne kí ummed thí.

9 Aur us ne us se bahuterí báten púchhín, par us ne use kuchh jawáb na diyá.

10 Aur sardár káhinon aur Faqíhon ne uṭhke us par shiddat se nálísh kí.

11 Tab Herodís ne apní fauj samet use náchíz ṭhahráya, aur use chamchamáti poshák pahínáke us ká tamasḥhur kiyá, aur phir Pilátús kane bhejá.

12 ¶ Aur usí din Pilátús aur Herodís ápas men dost ho gaye, kyúnki áge un men dushmaní thí.

13 ¶ Aur Pilátús ne sardár káhinon, aur sardáron, aur logon ko pás buláke un se kahá, ki,

14 Tum is shaḡhs ko mere pás yih kahte lá,e, ki Yih logon ko bahkátá hai: dekho, main ne tumháre áge tahqíq kí, par un qusúron men se, jin ko tum us par ṭhahráte ho, main ne is shaḡhs men kuchh na páyá:

15 Aur na Herodís ne: kyúnki main ne tumhen us ke pás bhejá; aur dekho, us ká koí aisá kám na ṭhahrá, jo qatl ke láiq ho:

16 Is liye us ko tambíh karke chhor dúngá.

17 (Use har 'íd men zarúr thá, ki kisú ko un ke wáste chhor de.)

18 Tab sab milke chillá,e, ki Use le já, aur Barabbás ko hamáre liye chhor.

19 (Wuh kisú fasád, jo shahr men huá thá, o ḡhún ke sabab qaid thá.)

20 Pilátús ne yih cháhke, ki Yisú' ko chhor de, phir unhen samjháyá.

21 Par unhon ne chilláke kahá, ki Us ko salíb de, salíb de!

22 Tísrí bár us ne un se kahá, Kyún? us ne kyá badí kí hai? main ne us men qatl ke láiq koí qusúr na páyá: is liye main use tambíh karke chhor dúngá.

23 Par unhon ne shor macháke, use tang kiyá, aur cháhá, ki use salíb dí jae. Aur un kí, aur sardár káhinon kí áwázen gálib huín.

24 Tab Pilátús ne hukm kiyá, ki un kí ḡhwáhish ke muwáfiq ho.

25 Aur un ke wáste us shaḡhs ko, jo fasád aur ḡhún ke sabab qaid thá, jise unhon ne cháhá thá, chhor diyá; aur Yisú' ko un kí marzí par somp diyá.

26 Aur jab us ko le játe the, Shama'un nám Qurení ko, jo shahr ke báhar se átá thá, pakaṛke,

salíb us par rakh dí, ki Yisú' ke píchhe píchhe le chale.

27 ¶ Aur logon kí barí bñr, aur 'auraten, jo us ke wáste chhátí pítí, aur ro rahí thin, us ke píchhe píchhe chalín.

28 Yisú' ne phirke, un se kahá, ki Ai Yarúsalam kí beṭío, mujh par na roo, balki áp par, aur apne laṛkon par roo.

29 Kyúnki dekho, we din áte hain, jin men kahenge, Mubáarak hain bánjhen, aur wuh peṭ, jo na jane, aur we chhátían, jinhon ne dúdh na piláyá.

30 Tab paháron se kahná shurú' karenge, ki Ham par gir paṛo; aur paháron se, ki Hamen chhipáo.

31 Kyúnki jab hare daraḡht ke sáth aisá karte hain, to súkhe ke sáth kyá na kiyá jáegá.

32 Aur we do aur ádmíon ko, jo badkár the, le chale, ki us ke sáth máre jáen.

33 Aur jab we us jagah par jise Khoprí nám rakhte, pahunche, to wahán use salíb dí, aur badkáron ko bhí, ek dahne aur dústre báen.

34 ¶ Aur Yisú' ne kahá, ki Ai Báp, un ko mu'áf kar; kyúnki we nahín jánte, ki kyá karte hain. Aur unhon ne chitṭhí dálke us kí poshák bánt lí.

35 Aur log ḡhare dekh rahe the. Aur sardár un ke sáth ṭhatṭhá karke kahte the, ki Auron ko bacháyá; agar yih Masíh Ḳhudá ká barguzída hai, to áp ko bacháwe.

36 Aur sipáhíon ne bhí us par hansí kí, aur pás jákar aur use sirka dekar kahá,

37 Agar tú Yahúdíon ká bádsháh hai, to apne taín bachá.

38 Aur us ke úpar Yúnání, Rúmí, aur 'Ibrání men yih nawishta likhá thá, ki YIH YAHÚDÍON KÁ BÁDSHÁH HAI.

39 ¶ Aur ek un badkáron men se, jo salíb par laṭká,e ga,e the, use ta'na márke kahtá thá, ki

Agar tú Masīh hai, ap ko aur ham ko bachá :

40 Dústre ne use malámat karke jawáb diyá, Kyá tú bhí Khudá se nahín ɗartá, jis hál ki is hí sazá men giriftár hai ?

41 Aur ham to wájibí, kyúunki apne kámon ká phal páte haiñ : par us ne to koí bejá kám na kiyá.

42 Aur us ne Yisú' se kahá, Ai Khudáwand, jab tú apní bád-sháhat men áwe, mujhe yád kíjiyo.

43 Yisú' ne use kahá, Main tujh se sach kahtá hún, ki Áj tú mere sáth bihisht men hogá.

44 Aur chhatwen ghanṭe ke qaríb thá, ki sári zamín par andherá chhá gayá, aur nawen ghanṭe tak rahá.

45 Aur súraj tárík ho gayá, aur haikal ká parda bích se phat gayá :

46 ¶ Aur Yisú' ne barí áwáz se pukárke kahá, ki Ai Báp, main apní rúh tere háthon men somptá hún : yih kahke ján dí.

47 Aur súbadár ne yih hál dekhke, Khudá kí ta'rif kí, aur kahá, Beshakk, yih ádmí rástbáz thá.

48 Aur sab log, jo yih tamáshá dekhne áe the, jad yih wáqi'át dekhín, chhátí piṭṭe phire.

49 Aur us ke sab jánpahchán, aur we 'auraten jo Galíl se us ke sáth áí thin, dúr kharí hoke yih hál dekh rahí thin.

50 ¶ Aur dekho, ek shakhs Yúsuf náme mushír, jo nek aur rástbáz thá ;

51 Aur wuh un kí saláh aur kám men sharík na húa : yih Yahúdíon ke shahr Aramatíyá ká thá, aur wuh khud Khudá kí bádsháhat ká intizár kartá thá :

52 Us ne Pilátús ke pás jáke Yisú' kí lách mángí.

53 Aur us ko utárke kattán men lapetá, aur ek qabr men, jo patthar men khodí thí, jahán koí kabhú rakhá na gayá thá, rakhá.

54 Aur wuh taiyárí ká din thá, aur sabb shurú' hone lagá.

55 Aur we 'auraten bhí, jo us ke sáth Galíl se áí thin, píchhe píchhe chalín, aur qabr ko aur us kí lách ko, kí kis tarah rakhí hai, dekhtí thin.

56 Aur phirke khushbúían, aur murr taiyár kiyá ; lekin hukm ke muwáfíq sabb ke din áram kiyá.

XXIV BÁB.

1 **A**UR we itwár ke din bare tarke, un khushbúíon ko, jo taiyár kí thin, leke qabr par áín, aur un ke sáth kaí aur bhí thin.

2 Aur unhon ne patthar ko qabr par se dhalkáyá húa páyá.

3 Aur andar jáke Khudáwand Yisú' kí lách na páí.

4 Aur aisá húa, ki jad we us bát se hairán thin, dekho, do shakhs chamchamáti poshák pahine un ke pás kharṭe the :

5 Jab we ɗartí, aur apne sir zamín par jhukáti thin, unhon ne un se kahá, Tum kyún zinde ko murdon men dhúndhtí ho ?

6 Wuh yahán nahín hai, balki uthá hai ; yád karo, kí hanoz jab Galíl men thá, tum se kyá kahá thá ? kí,

7 Zarúr hai, kí Ibn i Ádam gunáhgáron ke háth men hawála kiyá jáe, aur salíb diyá jáe, aur tísre din uthṭe.

8 Tab us kí báten unhen yád áín.

9 Aur qabr par se phirke un gyárahon aur sab báqí logon ko in sab báton kí khabar dí.

10 Aur Mariyam Magdalíni, aur Yúanna aur Mariyam Ya'qúb kí má, aur dúsrí 'auraten, jo sáth thin, inhon ne rasúlon se yih báten kahín.

11 Par in kí báten unhen kahání sí samajh parín, aur un ká i'atibár na kiyá.

12 Tab Patras uthke qabr kí

taraf daurá; aur jhukkar dekhá, ki sirf káfan pará hai, aur is májare se apne jí men ta'ajjub kartá huá chalá gayá.

13 ¶ Aur dekho, usí din un men se do ádmí us bastí kí taraf, jis ká nám Ammáús, aur Yarúsalam se paune chár kos ke fásila par hai, játe the:

14 Aur un sab májaron kí bábat ápas men bát chít karte the.

15 Aur aisá huá, ki jab we bát chít aur púchh páchh kar rahe the, Yisú' áp nazdík áke un ke sáth chalá;

16 Lekin un kí ánkhen band ho gai thín, ki us ko na pahcháná.

17 Us ne un se kahá, Yih kyá báten hain, jo tum ráh men ápas men karte játe ho, aur udás hote?

18 Tab ek ne jis ká nám Kliópás thá, jawáb men use kahá; ki Kyá akelá tú hí Yarúsalam men pardesí hai, ki jo kuchh in dinon us men huá hai, nahín jántá?

19 Us ne un se kahá, Kyá? Unhon ne use kahá, Yisú' Násarí ke májare, jo nabí thá, aur Khudá aur sárí qaum ke sámhne kám aur kalám men qudratwálá.

20 Kyúnkar sardár káhin, aur hamáre sardáron ne us ko qatl ke liye hawála kiyá, aur salíb dí.

21 Par ham ummed rakhte the, ki yihí Isráel ko maḡhlaśí dene ko thá: aur in sab ke siwá, áj tísrá roz hai, ki yih wáqí' húc.

22 Aur ham men se kaí 'auraton ne bhí ham ko ghabrá rakhá hai, ki tarke us kí qabr par gain:

23 Aur us kí lách ko na pákar, áin aur bolín, ki Ham ne firishton kí royat dekhí, jinhon ne kahá, ki Wuh zinda hai.

24 Aur ba'zon ne hamáre sáthion men se qabr par jáke, jaisá ki un 'auraton ne kahá, páyá, par us ko na dekhá.

25 Tab us ne un se kahá, ki Ai nádáno, aur nabíon kí sárí báton ke mánne men sust mizájo;

26 Kyá zarúr na thá, ki Masíh yih dukh uḡháwe aur apne jalál men dákhil ho?

27 Aur Músá se shurú karke sab nabíon kí wuh báten, jo sab kitábon men us ke haqq men hain, un ke liye tafsír kín.

28 Aur we us bastí ke, jahán játe the, nazdík pahunche: aur aisá ma'lúm pará, ki wuh áge barhá cháhtá hai.

29 Tab unhon ne use yih kahke roká, ki Hamáre sáth rah: kyúnki shám huá cháhtí hai, aur din dhalá. Tab wuh bhítar jáke un ke sáth rahá.

30 Aur aisá huá, ki jab wuh un ke sáth kháne baiṡhá thá, roṡi lekar use mutabarrak kiyá, aur torke un ko dí.

31 Tab un kí ánkhen khul gaín, aur us ko pahcháná, aur wuh un ke pás se gáib ho gayá.

32 Tab unhon ne ápas men kahá, Jab ráh men ham se báten kartá, aur hamáre liye kitábon ká bhed kholtá thá, to kyá ham logon ke dil men josh na huá?

33 Aur usí gharí uṡkar, we Yarúsalam ko phire; aur gy-árahon aur un ke sáthion ko ikaṡṡhe páyá,

34 Jo kahte the, ki Kḡudáwand sach much uṡhá, aur Shama'un ko dikhái diyá hai.

35 Tad unhon ne ráh ká hál bayán kiyá, aur yih kí kyúnkar unhon ne roṡi torne men use pahcháná.

36 ¶ Aur we yih báten kar rahe the, ki Yisú' áp un ke bích men khará huá, aur un se kahá, Tumhen salám.

37 Par unhon ne ghabráke, aur darke kḡiyál kiyá, ki kisí rúh ko dekhte hain.

38 Magar us ne un se kahá, ki Tum kyún ghabráhaṡ men ho? aur káhe ko tumháre dilon men andeshe paidá hote?

39 Mere háth pánw ko dekho, ki main hí hún, aur mujhe chhúo, aur dekho, kyúnki rúh ko jism

aur haddí nahín, jaisá mujh men dekhte ho.

40 Aur yih kahke unhen apne háth aur pánw dikháe.

41 Aur jab we máre khushí ke i'atibár na karte, aur muta'ajjib the, us ne un se kahá, ki Kyá yahán tumháre pás kuchh kháne ko hai?

42 Tab unhon ne bhúní machhlí ká ek tukrá aur shahd ká ek chhattá us ko diyá.

43 Us ne leke un ke sámhne kháyá.

44 Aur un se kahá, ki Yih wuhí báten hain, jinhen main jab ki tumháre sáth thá, tum se kahá, ki Zarúr hai, ki sab kuchh jo Músá kí tauret, aur nabíon ke nawishton aur zabúron men merí bábat likhá hai, púrá ho.

45 Tab un ke zihnon ko kholá, ki kitábon ko samjhen;

46 Aur un se kahá, ki Yún likhá hai, aur yún hí zarúr thá, ki Masíh dukh uṭháwe, aur tísre din mardon men se jí uṭhe:

47 Aur Yarúsalam se leke sárí qaumon men tauba aur gunáhon kí mu'áfí kí manádí us ke nám se kí jae.

48 Aur tum in báton ke gawáh ho.

49 ¶ Aur, kekho, main apne Báp ke mau'úd ko tum par bhejtá hún: lekin tum, jab tak 'álam i bálá se qúwat na páo, Yarúsalam shahr men ṭhahro.

50 ¶ Tab wuh unhen wahán se báhar Bait'aniyá tak le gayá; aur apne háth uṭháke unhen barakat dí.

51 Aur aisá huá, ki jab wuh unhen barakat de rahá thá, un se judá huá, aur ásmán par uṭháya gayá.

52 Aur unhon ne us ko sijda kiyá aur barí khushí se Yarúsalam ko phire:

53 Aur hamesha haikal men Khudá kí ta'ríf aur shukr karte rahe. Ámín.

YUHANNÁ KÍ INJÍL.

I BÁB.

1 **I**BTIDÁ men Kalám thá, aur Kalám Khudá ke sáth thá, aur Kalám Khudá thá.

2 Yihí ibtidá men Khudá ke sáth thá.

3 Sab chízen us se maujúd hún; aur koí chíz maujúd na thí jo bagair us ke húi.

4 Zindagí us men thí; aur wuh zindagí insán ká núr thí.

5 Aur núr táríkí men chamaktá hai: aur táríkí ne use daryáft na kiyá.

6 ¶ Ek shaḵhs Khudá kí taraf

se bhejá gayá thá, jis ká nám Yuhanná thá.

7 Yih gawáhí ke liye áyá, ki Núr par gawáhí de, táki sab us ke bá'is se ímán láwen.

8 Wuh Núr na thá, par Núr par gawáhí dene ko áyá thá.

9 Haqíqí Núr wuh thá, jo dunyá men áke har ek ádmí ko roshan kartá hai.

10 Wuh jahán men thá, aur jahán us hí se maujúd huá, aur jahán ne use na jáná.

11 Wuh apnon pás áyá, aur apnon ne use qabúl na kiyá.

12 Lekin jitnon ne use qabúl

kiyá, us ne unhen iqtidár bakhshá, ki Khudá ke farzand hon, ya'ne unhen jo us ke nám par ímán láte hain.

13 We na lahú se, na jism kí khwáhish se, na mard kí khwáhish se, magar Khudá se paidá húe hain.

14 Aur Kalám mujassam huá, aur wuh fazl aur rástí se bharpúr hoke hamáre darmiyán rahá, aur ham ne us ká aisá jalál dekhá, jaisá Báp ke eklaute ká jalál.

15 ¶ Yuhanná ne us kí bábat gawáhi dí, aur pukárke kahá, Yih wuhí hai jis ká zikr main kartá thá, ki wuh jo mere píchhe ánewálá hai mujh se muqaddam hai; kyúinki wuh mujh se pahle thá.

16 Aur us kí bharpúrí se ham sab ne páyá, balki fazl par fazl.

17 Kyúinki sharíat Músá kí ma'rifat se dí gai, magar fazl aur sachái Yisú Masíh se pahunchí.

18 Khudá ko kisí ne kabhí na dekhá, eklautá Betá jo Báp kí gok men hai, usí ne batlá diyá.

19 ¶ Aur Yuhanná kí gawáhi yih thí, jab ki Yahúdfon ne Yarusalam se káhinon, aur Láwion ko bhejá, ki us se púchhen, kí Tú kaun hai?

20 Aur us ne iqrár kiyá, aur inkár na kiyá; balki iqrár kiyá, ki Main Masíh nahín hún.

21 Tab unhon ne us se púchhá, To aur kaun? Kyá tú Iliyás hai? Us ne kahá, Main nahín hún. Pas, áyá tú wuh nabí hai? Us ne jawáb diyá, Nahín.

22 Tab unhon ne us se kahá, kí Tú kaun hai? táki ham unhen jinhon ne ham ko bhejá, koí jawáb den. Tú apne haqq men kyá kahtá hai?

23 Us ne kahá kí Main, jaisá Yas'aiyáh nabí ne kahá, bayábán men ek pukárnewále kí áwáz hún, kí Tum Khudáwand kí ráh ko durust karo.

24 Aur ye jo bheje gaye the, Farisíon men se the.

25 Aur unhon ne us se suwál kiyá, aur kahá, kí Agar tú na Masíh hai, na Iliyás, aur na wuh nabí, pas kyúin baptisma detá hai?

26 Yuhanná ne jawáb men unhen kahá, kí Main pání se baptisma detá hún: par tumháre darmiyán ek khará hai, jise tum nahín jante;

27 Yih wuhí hai, jo mere píchhe ánewálá thá, aur mujh se muqaddam thá, jis kí jútí ká tasma main kholne ke láiq nahín hún.

28 Yih báten Bait-'abara men Yardan ke pár, jahán Yuhanná baptisma detá thá, wáqí' hún.

29 ¶ Dústre din Yuhanná ne Yisú ko apne pás áte dekhá, aur kahá, Dekho, Khudá ká Barra, jo jahán ká gunáhi uthá le játá hai!

30 Yih wuhí hai, jis ke haqq men main ne kahá, kí Ek mard mere píchhe átá hai, jo mujh se muqaddam thá, kyúinki wuh mujh se pahle thá.

31 Aur main to use na jántá thá: par is liye main pání se baptisma detá áyá, táki wuh Isráel par záhir ho.

32 Aur Yuhanná ne yih kahke gawáhi dí, kí Main ne Rúh ko kabútar kí tarah ásmán se utarte dekhá, aur wuh us par thahrí.

33 Aur main use na jántá thá: par jis ne mujhe bhejá, kí pání se baptisma dún, us ne mujhe kahá, kí Jis par tú Rúh ko utarte, aur thaharte dekhe, wuh wuhí hai, jo Rúh i Quds se baptisma detá hai.

34 So main ne dekhá aur gawáhi dí, kí yihí Khudá ká Betá hai.

35 ¶ Phir dústre din Yuhanná aur do us ke shágirdon men se khare the;

36 Tab Yuhanná ne Yisú' ko chalte dekhkar kahá, Dekho, Khudá ká Barra!

37 Aur un do shágirdon ne us ká kalám suná, aur Yisú' ke píchhe ho líe.

38 Tab Yisú' ne munh pherke

aur unhen píchhe áte dekhkar un ko kahá, Tum kyá dhúndhte ho? Unhon ne us se kahá, Ai Rabbí, (jis ká tarjuma yih hai, ai Ustád), tú kahán rahtá hai?

39 Us ne unhen kahá, Chalo, dekho. Pas we áe, aur jahán wuh rahtá thá dekhá, aur us roz us ke sáth rahe; aur yih daswín sá'at ke qaríb thá.

40 Ek un donon men se jinhon ne Yuhanná kí suní aur us ke píchhe ho líe Shama'ún Patras ká bhái Andryás thá.

41 Us ne pahle apne bhái Shama'ún ko páyá; aur us se kahá, ki Ham ne Masíh ko, jis ká tarjuma Kristus hai, páyá.

42 Tab wuh use Yisú' pás láyá, aur Yisú' ne us par nigáh karke kahá, ki Tú Yúnas ká betá Shama'ún hai: tú Kefás kahláwegá, jis ká tarjuma Patthar hai.

43 ¶ Dústre din Yisú' ne cháhá, ki Galíl men jáwe; par Failbús ko páke kahá, Mere píchhe chal.

44 Aur Failbús Baitsaidá ká, jo Andryás aur Patras ká shahar hai, báhinda thá.

45 Failbús ne Nathanáel ko páyá, aur kahá, ki Jis ká zikr Músá ne tauret men, aur nabíon ne kiyá hai, ham ne use páyá, wuh Yúsuf ká betá Yisú' Násarí hai.

46 Nathanáel ne us se kahá, Kyá Násarat se koí achchhí chíz nikal saktí hai? Failbús ne kahá, Á, dekh.

47 Yisú' ne Nathanáel ko apní taraf áte dekhkar us ke haqq men kahá, Dekho sachchá Isráelí, jis men makr nahín hai!

48 Nathanáel ne us se kahá, Tú mujhe kahán se jántá hai? Yisú' ne jawáb diyá, aur use kahá, Us se pahle ki Failbús ne tujhe buláyá, jab tú anjír ke darakht tale thá, main ne tujhe dekhá.

49 Nathanáel ne jawáb men us se kahá, Ai Rabbí, tú Khudá ká Betá, tú Isráel ká bádsháh hai!

50 Yisú' ne jawáb diyá, Kyá tú is liye ímán látá hai, ki main ne

tujh se kahá, ki main ne tujh ko anjír ke darakht tale dekhá? tú in se bare májare dekhegá.

51 Phir us ne kahá, Main tum se sach sach kahtá hún, ki Ab se tum ásmán ko khulá aur Khudá ke firishton ko úpar játe aur Ibn i Ádam par utarte dekhoge.

II BÁB.

1 **A**UR tísre din Káná e Galíl men kisí ká byáh huá; aur Yisú' kí má wahán thí.

2 Aur Yisú' aur us ke shágirdon kí bhí us byáh men da'wat thí.

3 Aur jab mai ghaṭ gaí, Yisú' kí má ne us se kahá, ki Un ke pás mai na rahí.

4 Yisú' ne us se kahá, ki Ai mastúra, mujhe tujh se kyá kám? merá waqt hanoz nahín áyá.

5 Us kí má ne kḥádimon ko kahá, Jo kuchh wuh tumhen kahe, karo.

6 Aur wahán patthar ke chha maṭke tahárat ke liye Yahúdión ke dastúr ke muwáfíq dhare the, aur har ek men do yá tén man kí samái thí.

7 Yisú' ne unhen kahá, Maṭkon men pání bharo. So unhon ne un ko labálab bhará.

8 Phir us ne unhen kahá, ki Ab nikálo, aur majlis ke sardár pás le jáo. Aur we le ga,e.

9 Jab mír i majlis ne wuh pání, jo mai ban gayá thá, chakhá, aur nahín jáná, ki yih kahán se thá, magar chákar, ki jinhon ne wuh pání nikálá thá, jánte the, to mír i majlis ne dulhe ko buláyá, aur kahá, ki,

10 Har shaḥs pahle achchhí mai kḥarch kartá hai, aur náqis, us waqt ki jab píke chhak ga,e: par tú ne achchhí mai ab tak rakh chhoṛí hai.

11 Yih pahlá mu'ajiza Yisú' ne Káná e Galíl men dikháyá, aur apná jalál záhir kiyá, aur us ke shágird us par ímán lá,e.

12 ¶ Ba'd us ke, wuh, aur us kí má, aur us ke bhái, aur shágird Kafarnáhum men ga,e; par wahán bahut dinon tak maqám na kiyá.

13 ¶ Tab Yahúdion kí 'íd i fasah nazdik thí, aur Yisú' Yarúsalam ko gayá.

14 Aur haikal men, bail, aur bher, aur kabútar fāroshon ko, aur sarráfon ko baiṭhe hūe páyá:

15 Tab us ne rassí ká korá banáke, un sab ko, bheron aur bailon samet, haikal se nikál diyá, aur sarráfon ke ṭake bikhra dí,e, aur takhte ulat dí,e;

16 Aur kabútar fāroshon ko kahá, In chizon ko yahán se le já: mere Báp ke ghar ko byopár ká ghar mat banáo.

17 Aur us ke shágirdon ko yád áyá, ki yún likhá hai, ki Tere ghar kí gairat mujhe khá ga,í.

18 ¶ Tab Yahúdion ne jawáb men use kahá, Kyá nishán tú hamen dikhátá hai, jo yih kám kartá hai?

19 Yisú' ne jawáb dekar unhen kahá, ki Is haikal ko dhá do, aur main use tén din men khará karúngá.

20 Yahúdion ne kahá, Chhiyá-lís baras se yih haikal ban rahí hai, aur tú use tén din men khará karegá?

21 Par us ne apne badan kí haikal kí bábat kahá thá.

22 Is liye, jab wuh murdon men se jí uthá, to us ke shágirdon ko yád áyá, ki us ne yih kahá thá: aur we kitáb aur Yisú' ke kalám par ímán lá,e.

23 ¶ Aur jab ki wuh Yarúsalam ke bich 'íd i fasah men thá, to bahutere, un mu'ajizon ko, jo us ne dikhá,e, dekhke, us ke nám par ímán lá,e.

24 Lekin Yisú' ne apne taín un par na chhorá, is liye ki wuh sab ko jántá thá.

25 Aur muhtáj na thá, ki koí insán ke haqq men gawáhi de: kyúnki wuh ap, jo kuchh ki insán men thá, jántá thá.

III BÁB.

1 FARÍSION men se ek shakhs Niqudemús nám Yahúdion ká ek sardár thá:

2 Us ne rát ko Yisú' pás ákar kahá, ki Ai Rabbí, ham jánte hain, ki tú Khudá kí taraf se ustád hoke áyá: kyúnki koí yih mu'ajize jo tú dikhátá hai, jab tak ki Khudá us ke sáth na ho, nahín dikhá saktá.

3 Yisú' ne jawáb dekar us se kahá, Main tujh se sach sach kahtá hún, Agar koí sar i nau paidá na ho, to wuh Khudá kí bádsháhat ko dekh nahín saktá.

4 Niqudemús ne us se kahá, Ádmí jab búrhá ho gayá, to kyúnkar paidá ho saktá hai? kyá us men yih táqat hai, ki dobára apní má ke peṭ men dar á,e, aur paidá howe?

5 Yisú' ne jawáb diyá, ki Main tujhe sach sach kahtá hún, Agar ádmí pání aur Rúh se paidá na howe, to wuh Khudá kí bádsháhat men dákhil ho nahín saktá.

6 Jo jism se paidá húa hai, jism hai, aur jo Rúh se paidá húa hai, Rúh hai.

7 Ta'ajjub na kar, ki Main ne tujhe kahá, ki Tumhen sar i nau paidá honá zarúr hai.

8 Hawá jidhar cháhtí hai, chaltí hai, aur tú us kí áwáz suntá hai, par nahín jántá, ki wuh kahán se áti, aur kahán ko játi hai: har ek jo Rúh se paidá húa aisá hí hai.

9 Niqudemús ne jawáb men us se kahá, Yih báten kyúnkar ho saktí hain?

10 Yisú' ne jawáb diyá, aur us se kahá, Kyá tú Baní Isráel ká ustád hai, aur yih báten nahín jántá?

11 Main tujhe sach sach kahtá hún, ki Jo ham jánte hain, kahte hain, aur jise ham ne dekhá hai, us par gawáhi dete hain: aur tum hamári gawáhi qabúl nahín karte.

12 Jab main ne tumhen zamín kí báten kahín, aur tum yaqín nahín karte, phir agar main tumhen ásmán kí báten kahún, to tum kyúnkar yaqín karoge?

13 Koí ásmán par nahín gayá, siwá us shakhs ke jo ásmán par se utrá, ya'ne Ibn i Ádam, jo ásmán par hai.

14 ¶ Aur jis tarah Músá ne sámp ko bayábán men bulandí par rakhá, usí tarah se zarúr hai, ki Ibn i Ádam bhí utháyá jáe;

15 Táki jo koí us par ímán láwe, halák na howe, balki hamesha kí zindagí páwe.

16 ¶ Kyúnki Khudá ne jahán ko aisá piyár kiyá hai, ki us ne apná iklaútá Betá bakhshá, táki jo koí us par ímán láwe, halák na ho, balki hamesha kí zindagí páwe.

17 Kyúnki Khudá ne apne Beté ko jahán men is liye nahín bhejá, ki jahán par sazá ká hukm kare, balki is liye, ki jahán us ke sabab naját páwe.

18 ¶ Jo us par ímán látá, us ke liye sazá ká hukm nahín: lekin jo us par ímán nahín látá, us ke wáste sazá ká hukm ho chuká; kyúnki wuh Khudá ke iklaute Beté ke nám par ímán na láyá.

19 Aur sazá ke hukm ká sabab yih hai, ki núr jahán men áyá, aur insán ne táríki ko núr se ziyáda piyár kiyá; kyúnki un ke kám bure the.

20 Kyúnki jo koí burá kartá hai, wuh núr se dushmaní rakhtá hai, aur núr ke pás nahín átá, tá aisá na ho, ki us ke kám záhir howen.

21 Par wuh jo haqq kartá hai, núr ke pás átá hai, táki us ke kám záhir howen, ki we Khudá kí marzí se hain.

22 ¶ Ba'd un báton ke, Yisú aur us ke shágird Yáhúdiya kí sarzamín men áe; aur wuh wahán chande un ke sáth rahá, aur baptisma detá thá.

23 ¶ Aur Yuhanná bhí Sálím ke

qaríb 'Ainon men baptisma detá thá, kyúnki wahán pání bahut thá, aur log áe aur baptisma páyá.

24 Ki Yuhanná hanoz qaidkháne men dálá na gayá thá.

25 ¶ Tab Yuhanná ke shágirdon aur Yáhúdiyon ke darmiyán, tahárat kí bábat, bahs húi.

26 Aur we Yuhanná pás áe, aur us se kahá, ki Ai Rabbí, wuh jo Yordan ke pár tere sáth thá, jis par tú ne gawáhi dí, dekh, ki wuh baptisma detá hai, aur sab us ke pás áte hain.

27 Yuhanná ne jawáb diyá, aur kabá ki Koí insán kisí chíz ko magar jis hál ki wuh use ásmán se dí jáwe, pá nahín saktá.

28 Tum khud mere gawáh ho, ki main ne kahá, ki Main Masíh nahín, magar us se áge bhejá húa hún.

29 Jis kí dulhin hai, wuh dulhá hai, par dulce ká dost jo khará hai, aur us kí suntá hai, dulce kí áwáz se bahut khush hotá hai: pas merí yih khushí púrí húi.

30 Zarúr hai, ki wuh barhe, par main ghatún.

31 Wuh, jo úpar se átá hai, sab ke úpar hai: wuh jo zamín se hai, zamíní hai, aur zamín kí kahtá hai: wuh jo ásmán se átá hai, sab ke úpar hai.

32 Aur jo kuchh us ne dekhá, aur suná hai, us kí gawáhi detá hai, aur koí shakhs us kí gawáhi qabúl nahín kartá.

33 Jis ne us kí gawáhi qabúl kí hai, muhr kí hai, ki Khudá sachchá hai.

34 Kyúnki jise Khudá ne bhejá hai, wuh Khudá kí báten kahtá hai, kyúnki Khudá paimáish karke Rúh nahín detá.

35 Báp Beté ko piyár kartá hai, aur sab chízen us ke háth men dí hain.

36 Jo ki Beté par ímán látá hai, hamesha kí zindagí us kí hai: aur jo Beté par ímán nahín látá, hayát ko na dekhegá, balki Khudá ká qahr us par rahtá hai.

IV BĀB.

1 **A**UR jab Khudāwand ne jānā, ki Fārision ne sunā, ki Yisú Yuhannā se ziyāda shāgird kartā hai, aur baptisma detā hai,

2 Hālānki Yisú āp nahīn, balki us ke shāgird baptisma dete the.

3 Tab wuh Yahúdiya ko chhorke Galíl ko phir gayā.

4 Aur zarúr thā ki wuh Sámariya se hoke jāwe.

5 Tab wuh Sámariya ke ek shahr men jo Sūkār kahlātā hai, us milkiyat ke nazdík, jo Ya'qúb ne apne betē Yúsuf ko dí thī, āyā.

6 Aur Ya'qúb ká kúá wahīn thā. Chunānchi Yisú safar se mānda hoke us kúe par yūn hí baiṭhā. Yih chhaṭhī gharī ke qarīb thā.

7 Tab Sámariya kī ek 'aurat pání bharne āī. Yisú ne us se kahā, Mujhe pīne ko de.

8 Kyūnki us ke shāgird shahr men ga'e the, ki kuchh khāne ko mol len.

9 Sámariya kī us 'aurat ne use kahā, ki Kyūnkar tú, jo Yahúdí hai, mujh se, jo Sámariya kī 'aurat hūn, pání pīne ko māngtā hai? Kyūnki Yahúdí Sámariyon se suhbat nahīn rakhte the.

10 Yisú ne jawāb men us se kahā, Agar tú Khudá kī baḥshish ko, aur us ko jo tujh se kahtā hai, Mujhe pání de, pah-chāntí, ki wuh kaun hai, to tú us se māngtí, aur wuh tujhe jítā pání detā.

11 'Aurat ne us se kahā, Ai Khudāwand, tujh pás pání khainchne ko kuchh nahīn, aur kúá gahrā hai: phir tú ne wuh jítā pání kahān se páyā?

12 Kyā tú hamāre bāp Ya'qúb se jis ne ham ko yih kúá diyā, aur khud us ne, aur us ke laṛkon ne aur us ke chārpāyon ne us se piyā, baṛā hai?

13 Yisú ne jawāb diyā, aur us

se kahā, Jo koi yih pání pīe, phir piyāsā hogā:

14 Par jo koi wuh pání jo main use dúngā, pīe, wuh kabhí piyāsā na hogā: balki jo pání main use detā hūn, us men pání ká sotā ho jāegā, jo hamesha kī zindāgí tak jāri rahegā.

15 'Aurat ne us se kahā, Ai Khudāwand, yih pání mujh ko de, ki main piyāsī na hūn, aur na bharne ko yahān áūn.

16 Yisú ne us se kahā, Jáke apne shauhar ko bulā, aur yahān á.

17 'Aurat ne jawāb diyā aur kahā ki, Main be-shauhar hūn. Yisú ne us se kahā, ki Tú ne durust kahā, ki Main be-shauhar hūn:

18 Kyūnki tú pānch khasam kar chukí hai, aur wuh jo ab tú rakhtí hai, terā khasam nahīn; tú ne yih sach kahā.

19 'Aurat ne us se kahā, Ai Khudāwand, mujhe ma'lúm hotā hai, ki āp nabí hain.

20 Hamāre bāpdādon ne is pahār par parastish kī; aur tum kahte ho, ki wuh jagah jahān parastish karní chāhiye, Yarúsalam men hai.

21 Yisú ne us se kahā, ki Ai aurat, merí bát ko yaqín rakh, ki wuh waqt átā hai, ki tum na to is pahār par aur na Yarúsalam men Bāp kī parastish karoge.

22 Tum us kī, jise nahīn jānte ho, parastish karte ho: ham us kī, jise jānte hain, parastish karte hain: kyūnki najāt Yahúdíon men se hai.

23 Par waqt átā hai, balki abhí hai, ki sachche parastār rúh aur rástí se Bāp kī parastish karenge, kyūnki Bāp aise parastāron ko chāhtā hai.

24 Khudá rúh hai, aur us ke parastāron ko farz hai, ki rúh aur rástí se us kī parastish karen.

25 'Aurat ne us se kahā, Main jāntí hūn, ki Masīb (jis ká tarjuma Kristus hai,) átā hai; jab wuh áwegā, to hamen sab báton kī khabar degā.

26 Yisú' ne us se kahá, Main, jo tujh se boltá hún, wuhí hún.

27 ¶ Itne men us ke shágird á,e, aur ta'ajjub kiyá, ki wuh 'aurat se báten kartá thá; par kisi ne na kahá, ki Tú kyá cháhtá hai, yá Us se kis liye báten kartá hai?

28 Tab 'aurat ne apná ghará chhorá, aur shahr men jáke logon se kahá,

29 Óo, ek mard ko dekho, jis ne sab kám jo main ne kí,e mujhe kahe: kyá yih Masíh nahín?

30 We shahr se nikle, aur us pás á,e.

31 ¶ Is 'arse men, us ke shágirdon ne us se dar khwást karke kahá, ki Ai Rabbí, kuchh kháye.

32 Lekin us ne kahá, Mere pás kháne ke liye khurák hai jise tum nahín jánte.

33 Is liye shágirdon ne ápas men kahá, ki Kyá koí us ke liye kháná láyá hai?

34 Yisú' ne unhen kahá, Merá kháná yih hai, ki apne bhejne-wále kí marzí bajá láún, aur us ká kám purá karún.

35 Kyá tum nahín kahte, ki Chár mahíne ke ba'd fasl átí? dekho, main tum se kahtá hún, Apní ánkhen utháo, aur kheton ko dekho, ki we káṭne ke liye pak chuke hain.

36 Aur káṭnewálá mazdúrí pátá hai, aur hamesha kí zindagí ke liye mewa jam'a kartá hai, táki wuh jo botá hai, aur wuh jo káṭtá hai, donon báham khush howen.

37 Aur us par yih masal thík átí hai, ki Ek botá hai, aur dúsrá káṭtá hai.

38 Main ne tumhen bhejá hai, táki use jis men tum ne mihnát nahín kí, káto: gair logon ne mihnát kí, aur tum un kí mihnát men dákhil húe.

39 ¶ Aur us shahr ke bahut se Sámarí us 'aurat ke kahne se, jis ne gawáhi dí, ki Us ne sab kuchh jo main ne kiyá hai, mujhe kahá, us par ímán lá,e.

40 Aur un Sámaríon ne us pás

áke us kí minnat kí, ki hamáre sáth rah: chunáncí wuh do roz wahán rahá.

41 Aur un ke siwá aur bahutere usí ke kalám ke sabab ímán lá,e;

42 Aur us 'aurat ko kahá, Ab ham faqat tere kahne se ímán nahín láte; kyúnki ham ne khud suná, aur jánte hain, ki yih filha-qíqat jahán ká naját denewálá Masíh hai.

43 ¶ Aur wuh do roz ba'd wahán se rawána hokar Galíl ko gayá; ki

44 Yisú' ne khud gawáhi dí, ki nabí apne watan men 'izzat nahín pátá.

45 Aur jab wuh Galíl men áyá, to Galíliyon ne us kí khátirdári kí, ki sab kámon ko jo us ne Yarúsalam ke bích 'id men kí,e the, dekhá thá; kyúnki we bhí 'id men ga,e the.

46 Aur Yisú' phir Káná e Galíl men, jahán us ne pání ko mai banáyá thá, áyá. Aur bádsháh ká ek mulázim thá jis ká beṭá Kafarnáhum men bímár thá.

47 Jab suná, ki Yisú' Yahúdiya se Galíl men áyá, us pás gayá, aur us kí minnat kí, ki áwe, aur us ke beṭe ko changá kare: kyúnki wuh marne par thá.

48 Tab Yisú' ne use kahá, Agar tum nishánín aur karámaten na dekhoge, to ímán na láoge.

49 Bádsháh ke mulázim ne us se kahá, Ai Khudáwand, peshtar us se, ki merá beṭá mar jáwe, utar á.

50 Yisú' ne use kahá, Já, terá beṭá jítá hai. Aur us mard ne us bat ká, jo Yisú' ne use kahí, 'atiqád kiyá, aur chalá gayá.

51 Aur wuh ráh hí men thá, ki us ke naukar use mile, aur khabar pahunchái ki Terá beṭá jítá hai.

52 Tab us ne un se púchhá, ki Use kis waqt se áráam hone lagá? Unhon ne kahá, ki Kal sátwín gharí us kí tap játí rahí.

53 Tab báp ne jáná, ki wuhí gharí thí, jab Yisú' ne us se kahá thá, ki Terá betá jítá hai. Aur wuh khud, aur us ká sárá ghar ímán láyá.

54 Yih दूसरा मु'ajiza hai, jo Yisú' ne Yahúdiya se Galíl men áke dikhláyá.

V BĀB.

1 **B**A'D us ke Yahúdíon kí ek 'íd thí, aur Yisú' Yárúsalam ko gayá.

2 Aur Yárúsalam men bher-darwáze ke pás ek hauz hai, jo 'Ibrání men Bait i Hasdá kahlátá hai; us ke pánch usáre hain.

3 Un men nátawánon, aur andhon, aur langron, aur pazhmurdon kí ek barí bhír parí thí, jo pání ke hilne kí muntazir thí.

4 Kyúnki ek firishta ba'ze waqt us hauz men utarke pání ko hilátá thá, aur pání ke hilne ke ba'd jo koí ki pahle us men utartá, kaisí hí bímári men kyún na ho, us se changá ho játá thá.

5 Aur wahán ek shakhs thá, jo ahtís baras se bímár thá.

6 Yisú' ne jab use pare hue dekhá, aur jáná, ki wuh barí muddat se us hálát men hai, to us se kahá, ki Kyá tú cháhtá hai ki changá hojáe?

7 Bímár ne use jawáb diyá, ki Ai Khudáwand, mujh pás ádmí nahín, ki jab yih pání hile, to mujhe hauz men dál de: aur jab tak main áp se áún, दूसरा mujh se pahle utar partá hai.

8 Yisú' ne use kahá, Uth, aur apná khaṭolá uthákar chalá já.

9 Wonhín wuh shakhs changá ho gayá, aur apná khaṭolá uthá liyá, aur chalá gayá: aur wuh sabt ká din thá.

10 ¶ Is liye Yahúdíon ne use, jo changá huá thá, kahá, ki Yih sabt ká roz hai; tujhe rawá nahín, ki khaṭole ko uthá le jáwe.

11 Us ne unhen jawáb diyá, ki jis ne mujhe changá kiyá, usí

ne mujhe farmáyá, ki apná khaṭolá utháke chalá já.

12 Tab unhon ne us se púchhá, ki wuh kaun shakhs hai jis ne tujhe kahá, Apná khaṭolá utháke chalá já?

13 Us ne, jo changá huá thá, na jáná, ki wuh kaun hai, is liye ki Yisú' wahán se tal gayá thá, kyúnki us jagah men bhír thí.

14 Ba'd us ke, Yisú' ne use haikal men páyá, aur us se kahá, ki Dekh tú changá ho gayá, phir gunáh na karná, na howe ki tú us se badtar balá men pare.

15 Wuh shakhs rawána huá, aur Yahúdíon ko ittilá dí, ki jis ne mujhe changá kiyá, Yisú' hai.

16 Is liye Yahúdíon ne Yisú' ko satáyá, aur us ke qatl kí ghát men lage: kyúnki us ne yih kám sabt ke roz kiyá.

17 ¶ Lekín Yisú' ne unhen jawáb diyá, ki Merá Báp ab tak kám kiyá kartá hai, aur main bhí kám kiyá kartá hún.

18 Tab Yahúdíon ne aur bhí ziyáda us ko qatl karne cháhá; kyúnki us ne na faqat sabt hí ko na máná, balki Khudá ko apná Báp kahke apne taín Khudá ke barábar kiyá.

19 Tab Yisú' ne jawáb diyá aur kahá, Main tum se sach sach kahtá hún, ki Betá áp se kuchh nahín kar saktá, magar wuh, jise Báp ko karte dekhe; kyúnki jo kuchh ki wuh kartá hai, Betá bhí usí tarah se kartá hai.

20 Is liye ki Báp Beṭe ko piyár kartá hai, aur jo kám ki khud kartá hai, use dikhatá hai: aur wuh un se bare kám use dikháegá, ki tum ta'ajjub karoge.

21 Is liye ki jis tarah Báp mardon ko uthátá hai, aur jilátá hai, Betá bhí jinhen cháhtá hai jilátá hai.

22 Kyúnki Báp kisí shakhs kí 'adálat nahín kartá, balki us ne sárí 'adálat Beṭe ko somp dí hai:

23 Táki sab Beṭe kí 'izzat karen,

jis tarah se ki Báp kī 'izzat karte hain. Jo Beṭe kī 'izzat nahīn kartā, Báp kī, jis ne use bhejā hai, 'izzat nahīn kartā.

24 Main tum se sach sach kahtā hūn, Wuh jo merā kalām suntā hai, aur us par, jis ne mujhe bhejā hai, imān lātā hai, hamesha kī zindagī us kī hai, aur us par sazā kā hukm nahīn, balki maut se guzarke wuh zindagī men pahunchā hai.

25 Main tum se sach sach kahtā hūn, ki Wuh waqt ātā hai, aur ab hai, ki murde Khudā ke Beṭe kī āwāz sunenge, aur we jo sunen jenge.

26 Kyūnki jis tarah Báp āp men zindagī rakhtā hai, usī tarah us ne Beṭe ko bhī diyā hai, ki apne men zindagī rakhe;

27 Balki use ikhtiyār diyā hai, ki 'adālat kare, is liye ki wuh Ibn i Ādam hai.

28 Is se ta'ajjub na karo, kyūnki wuh waqt ātā hai, jis men we sab, jo qabron men hain, us kī āwāz sunenge,

29 Aur niklenge; jinhon ne nekī kī hai, zindagī kī qiyāmat ke wāste, aur jinhon ne badī kī hai, sazā kī qiyāmat ke liye.

30 Main āp se kuchh kar nahīn saktā: jaisā main suntā hūn, hukm kartā hūn: aur merī 'adālat durust hai; kyūnki apnī marzī ko nahīn, par Báp kī marzī ko, jis ne mujhe bhejā, chāhtā hūn.

31 Agar main apne liye gawāhī dūn, to merī gawāhī haqq nahīn.

32 ¶ Dūsra hai, jo mere liye gawāhī detā hai, aur main jāntā hūn, ki wuh gawāhī, jo mere liye detā hai, haqq hai.

33 Tum ne Yuhannā ke pās payām bhejā, aur us ne haqq par gawāhī dī.

34 Lekin main insān kī gawāhī nahīn chāhtā, par main yih bāten kahtā hūn, tāki tum najāt pāo.

35 Wuh jaltā aur chamaktā chirāg thā, aur tum chāhte the,

ki thorī der tak us ke nūr se khush raho.

36 ¶ Lekin mujh pās Yuhannā kī gawāhī se ek barī gawāhī hai: is liye ki yih kām jo Báp ne mujhe sompe hain, tāki pūre karūn, ya'ne yih kām jo main kartā hūn, mere liye gawāhī dete hain, ki Báp ne mujhe bhejā hai.

37 Aur Báp, jis ne mujhe bhejā hai, us ne āp mere liye gawāhī dī hai. Tum ne kabhī us kī āwāz nahīn sunī, aur na us kī sūrat dekhī.

38 Aur tum us kā kalām apne dilon men nahīn rakhte; kyūnki tum us par, jise us ne bhejā, imān nahīn lāte.

39 ¶ Nawishton men dhūndho: kyūnki tum gumān karte ho, ki un men tumhāre liye hamesha kī zindagī hai; aur yih wuhī hain, jo mere liye gawāhī dete hain.

40 Aur tum nahīn chāhte, ki mujh pās āo, tāki zindagī pāo.

41 Main us buzurgī ko, jo insān kī taraf se hotī, manzūr nahīn kartā.

42 Main tumhen jāntā hūn, ki tum men Khudā kī muhabbat nahīn.

43 Main apne Báp ke nām se āyā hūn, aur tum mujhe qabūl nahīn karte; agar koī dūsra apne nām se āwe, to tum use qabūl karoge.

44 Tum jo āpas men ek dūsre kī 'izzat chāhte ho, aur wuh 'izzat, jo sirf Khudā se hai, nahīn dhūndhte, kyūnkar imān lā sakte ho?

45 Gumān mat karo, ki main Báp ke pās tumhārī faryād karūngā: ek to hai tumhārī faryād karnewālā, ya'ne Mūsā, jis par tumhārā bharosā hai.

46 Kyūnki agar tum Mūsā par imān lāte, to mujh par bhī imān lāte, is liye ki us ne mere haqq men likhā hai.

47 Lekin jis hāl ki tum us ke nawishton ko yaqīn na karoge, to merī bāton ko kyūnkar yaqīn karoge?

VI BĀB.

1 **YISÚ'** un báton ke ba'd Galíl ke daryá ke pár, jo daryá e Tiberiyás hai, gayá.

2 Aur ek barí bhír us ke píchhe ho lí, kýúñki unhon ne us ke mu'ajize, jo us ne bímáron par dikháe, dekhe the.

3 Phir Yisú' pahár par gayá, aur wahán apne shágirdon ke sáth baithá.

4 Aur Yahúdión kí 'íd i fasah nazdík thí.

5 ¶ Phir jab Yisú' ne ánkhen uthá, in aur dekhá, ki barí bhír mere pás áti hai, to Failbús se kahá, ki Ham kahán se in ke liye roṭián khariden?

6 Par us ne yih, imtihán kí ráh se, kahá thá, kýúñki wuh áp jántá thá jo kiyá cháhtá thá.

7 Failbús ne use jawáb diyá, ki do sau dínár kí roṭián un ke liye bas na hongí, ki un men se har ek thorá sá páwe.

8 Ek ne us ke shágirdon men se, jo Shama'un Patras ká bhái Andryás thá, us se kahá,

9 Yahán ek chhokre ke pás jau kí pánch roṭián, aur do chhotí machhlíán hain, par yih itne logon men kyá hain?

10 Tab Yisú' ne kahá, ki Logon ko bitháo. Aur us jagah bahut ghás thí. So gintí men takhmínan pánch hazár mard baithé.

11 Aur Yisú' ne roṭián uthá lín, aur shukr karke, shágirdon ko dín, aur shágirdon ne, unhen jo baithé the, bántín; aur isí tarah machhlíon men se, jis qadr ki we cháhte the.

12 Aur jab we ser ho chuke, to us ne apne shágirdon se kahá, ki Un tukron ko jo bach rahe hain jam'a karo, táki kuchh kharáb na howe.

13 Chunánchi unhon ne jam'a kí,e, aur jau kí pánch roṭion ke tukron se, jo un khánewálon se

bach rahe the, bárah ṭokrián bharín.

14 Tab un logon ne, yih mu'a-jiza jo Yisú' ne dikháya, dekhkar kahá, Filhaqíqat wuh nabí jo jahán men ánewálá thá yihí hai.

15 ¶ Pás Yisú' ne ma'lúm kar-ke, ki we cháhte hain ki áwen, aur use zabardastí pakarke bád-sháh karen, áp akelá pahár ko phir gayá.

16 Aur jab shám húi, to us ke shágird daryá pás ga,e;

17 Aur kishtí par charhke daryá pár Kafarnáhum ko chale. Us waqt andherá ho chalá thá, aur Yisú' un pás na áyá thá.

18 Aur ándhí ke sabab daryá lahráne lagá.

19 Aur jab we qaríb pachís yá tís tír partáb ke nikal ga,e the, unhon ne Yisú' ko daryá par chalté, aur kishtí ke qaríb áte dekhá, aur dar ga,e.

20 Tab us ne unhen kahá, ki Main hún, daro mat.

21 Phir unhon ne khushí se use kishtí par le liyá, aur kishtí filfaur us jagah par, jahán we játe the, já pahunchí.

22 ¶ Dústre dín, jab bhír ne, jo daryá ke us pár kharí thí, yih dekhá, ki wahán siwá us ek ke, jis par us ke shágird charh baithé the, koí dúsrí kishtí na thí, aur yih kí Yisú' apne shágirdon ke sáth us kishtí par na gayá thá, balki sirf us ke shágird ga,e the;

23 (Par aur kishtíán Tiberiyás se us jagah ke nazdík, jahán unhon ne Khudáwand ke shukr ke ba'd roṭí khaí thin, áin).

24 Pás jab us bhír ne yih dekhá hai ki wahán na Yisú', aur na us ke shágird hain, to we kishtion par charhe, aur Yisú' kí talásh men Kafarnáhum ko á,e.

25 Aur unhon ne use daryá pár páke us se kahá, ki Ai Rabbí, tú yahán kab áyá?

26 Yisú' ne unhen jawáb diyá, ki Main tum se sach sach kahtá

hún, ki Tum mujhe dhúndhte ho, is liye ki tum ne mu'ajize dekhe, so nahín, balki is liye ki tum rotíán kháke ser húe.

27 Fání khurák ke liye nahín, balki us kháne ke liye mihnát karo, jo hamesha kí zindagí tak thahartá hai, ki Ibn i Ádam wuh tumhen degá; kyúñki Báp ne jo Khudá hai, us par muhr kar dí hai.

28 Tab unhon ne us se kahá, ki Ham kyá karen, táki Khudá ke kám bajá láwen?

29 Yisú' ne jawáb men unhen kahá, Khúda ká kám yih hai, ki tum us par jise us ne bhejá ímán láo.

30 Tab unhon ne us se kahá, Pas tú kaun sá nishán dikhátá hai, táki ham dekhke tujh par ímán láwen? Tú kyá kartá hai?

31 Hamáre bápádáon ne bayá-bán men mann kháyá; chunánchi likhá hai, ki Us ne unhen ásmán se rotí kháne ko dí.

32 Tab Yisú' ne unhen kahá, Main tum se sach sach kalitá hún, ki Músá ne tumhen ásmání rotí nahín dí, balki merá Báp tumhen sachchí ásmání rotí detá hai.

33 Is liye ki Khudá kí rotí wuh hai, jo ásmán se utartí, aur jahán ko zindagí bakhshtí hai.

34 Tab unhon ne us se kahá, Ai Khudáwand, ham ko hamesha yih rotí diyá kar.

35 Yisú' ne unhen kahá, Main zindagí kí rotí hún: jo mujh pás átá hai, hargiz bhúkhá na hogá: aur jo mujh par ímán látá hai, kabhí piyásá na hogá.

36 Lekin main ne tumhen kahá hai, ki Tum ne to mujhe dekhá, par ímán nahín láe.

37 Har ek, jise Báp ne mujhe diyá hai, mujh pás áwegá, aur use jo mujh pás átá hai, main hargiz nikál na dúngá.

38 Kyúñki main ásmán par se is liye nahín utrá, ki apní marzí par, balki us kí marzí par chalún, jis ne mujhe bhejá hai.

39 Aur Báp jis ne mujhe bhejá hai, yih cháhtá hai, ki main un men se jo us ne mujhe dí, e hain, kisé ko na khoún, balki use ákhirí din phir utháún.

40 Aur jis ne mujhe bhejá hai, us kí marzí yih hai, ki har ek jo Bete ko dekhe, aur us par ímán láwe, hamesha kí zindagí páwe, aur main use ákhirí din men utháúngá.

41 Tab Yahúdí us par kurkuráe, is liye ki us ne kaha, Wuh rotí jo ásmán se utrí, main hún.

42 Aur kahá, Kyá yih Yisú' Yúsuf ká betá nahín, jis ke má báp ko ham jánte hain? phir wuh kyúñkar kahtá hai, ki Main ásmán se utrá hún.

43 Tab Yisú' ne jawáb men un ko kahá, ki Ápas men mat kurkuráo.

44 Koí shakhs mujh pás á nahín saktá, magar jis hál ki Báp jis ne mujhe bhejá hai, use kháinch láwe, aur main use ákhirí din men utháúngá.

45 Nabíon ne yih likhá hai, ki We sab Khudá se ta'lím páwenge. Is liye har ek shakhs jis ne Báp se suná, aur síkhá hai, mujh pás átá hai.

46 Yih nahín hai ki kisé shakhs ne Báp ko dekhá hai, magar wuh jo Khudá kí taraf se hai, usí ne Báp ko dekhá hai.

47 Main tum se sach sach kahtá hún, Jo mujh par ímán látá hai, hamesha kí zindagí usí kí hai.

48 Zindagí kí rotí main hí hún.

49 Tumháre bápádáon ne bayá-bán men mann kháyá, aur mar gae.

50 Rotí jo ásmán se utartí hai, wuh hai, ki kóí admí use kháke na mare.

51 Main hún wuh jítí rotí, jo ásmán se utrí: agar koí shakhs is rotí ko kháe, to abad tak jítá rahégá; aur rotí jo main dúngá, merá gosht hai, jo main jahán kí zindagí ke liye dúngá.

52 Tab Yahúdí ápas men bahs

karne lage, ki Yih mard apná gosht kyúnkar hamen de saktá hai, ki kháen?

53 Tab Yisú' ne unhen kahá, Main tum se sach sach kahtá hún, Agar tum Ibn i Ádam ká gosht na kháo, aur us ká lahú na pio, to tum men zindagí nahín.

54 Jo koí merá gosht khátá hai, aur merá lahú pítá hai, hamesha kí zindagí usí kí hai, aur main use ákhirí din utháúngá.

55 Kyúnki merá gosht filhaqí-qat kháne, aur merá lahú filhaqí-qat píne kí chíz hai.

56 Wuh jo merá gosht khátá, aur merá lahú pítá hai, mujh men rahtá hai, aur main us men.

57 Jis tarah se ki zinda Báp ne mujhe bhejá, aur main Báp se zinda hún, isí tarah wuh bhí jo mujhe khátá hai, mujh se zinda hogá.

58 Wuh rotí jo ásmán se utrí, yih hai, na jaisá ki tumháre báp-dáde mann kháke mar ga,e; wuh jo yih rotí khátá hai, abad tak jíta rahegá.

59 Us ne Kafarnáhum men ta'lím dete húc 'ibádatkháne men yih báten kahín.

60 Tab us ke shágirdon men se bahuton ne sunke kahá, ki Yih sakt kálám hai, use kaun sun saktá hai?

61 Yisú' ne az khud jánkar ki us ke shágird ápas men is bát par kurkuráte hain, unhen kahá, Kyá yih tum ko thokar ká bá'is hai?

62 Pas agar tum Ibn i Ádam ko úpar játe, jahán wuh áge thá, dekhoge, to kyá hogá?

63 Rúh hai wuh, jo jilátí hai; jism se kuchh fáida nahín: yih báten jo main tumhen kahtá hún, rúh hai, aur zindagí hai.

64 Par tum men ba'ze hain, jo ímán nahín láte. Kyúnki Yisú' ibtidá se jántá thá, ki wé jo ímán na láwenge, kaun hain, aur kaun use pakarwáegá.

65 Phir us ne kahá, Is liye main ne tumhen kahá, ki koí shakhs,

siwá us ke, jise mere Báp kí taraf se 'ináyat huá, mujh pás nahín á saktá.

66 ¶ Us waqt se us ke shágirdon men se bahutere ulte phir ga,e, aur ba'd us ke, us ke sáth na chale.

67 Tab Yisú' ne bárahon ko kahá, Kyá tum bhí cháhte ho, ki chale jáo?

68 Shama'ún Patras ne use jawáb diyá, ki Ai Khudáwand, ham kis ke pás jáen? hamesha kí zindagí kí báten to tere pás hain.

69 Aur ham to ímán lá,e hain, aur ján ga,e hain, ki tú zinda Khudá ká Betá Masíh hai.

70 Yisú' ne unhen jawáb diyá, Kyá main ne tum bárahon ko nahín chuná, aur ek tum men se shaitán hai?

71 Us ne Shama'ún ke bete Yahúdá Iskariyútí kí bábat kahá: kyúnki wuhí us ko pakarwáne cháhtá, aur un bárahon men se thá.

VII BÁB.

1 **B**A'D us ke Yisú' Galíl men sair kar rahá, ki Yahúdiya men sair karná na cháhá, is liye ki Yahúdí us ke qatl kí fikr men the.

2 Aur Yahúdión kí 'id i khíma nazdík áí.

3 Tab us ke bháíon ne us se kahá, Yahán se rawána ho, aur Yahúdiya men já, ki un kámon ko, jo tú kartá hai, tere shágird bhí dekhén.

4 Kyúnki aísá koí nahín jo kuchh kám chhipke kare, aur cháhe ki áp mashhúr ho. Agar tú yih kám kartá hai, to apne taín jahán ko dikhá.

5 Kyúnki us ke bhái bhí us par ímán na lá,e.

6 Tab Yisú' ne unhen farmáyá, ki Merá waqt hanoz nahín áyá: par tumhárá waqt har dam baná hai.

7 Dunyá tum se 'adáwat nahín rakh saktí; par mujh se 'adáwat rakhtí, kyúnki main us par ga-

wáhí detá hún, ki us ke kám bure hain.

8 Tum is 'íd men jāo: main abhí is 'íd men nahín jātá, ki merá waqt hanoz purá nahín huá.

9 So wuh yih báten unhen kahke Galíl men rahá.

10 ¶ Lekin jab us ke bhái rawána húa the, wuh bhí us 'íd men gayá, zāhírá nahín, balki chhipke.

11 Tab Yahúdí 'íd men use dhúndhne lage aur kahá, ki Wuh kahán hai?

12 Aur logon men us kí bábat barí takrár thí: ba'ze kahte the, ki Wuh nek ádmí hai: aur kitne kahte the, ki Nahín, balki wuh logon ko gumráh kartá.

13 Lekin Yahúdíon ke dar se koí shakhs zāhírá us kí bábat na kahtá thá.

14 ¶ Aur jab 'íd ádhí guzar gayí, Yisú' ne haikal men jáke ta'lím dí.

15 Tab Yahúdí ta'ajjub se bole, ki is mard ko bagair parhe kyúnkar kitábon ká 'ilm hai?

16 Yisú' ne unhen jawáb men kahá, ki Merí ta'lím merí nahín, balki us kí hai, jis ne mujhe bhejá.

17 Wuh shakhs jo us kí marzí par chalá cháhe, jānegá, ki yih ta'lím Khudá kí hai, yá ki main ap se detá hún.

18 Wuh jo apní taraf se kuchh kahtá hai, apní buzurgí cháhtá hai: lekin wuh jo us kí buzurgí cháhtá hai, jis ne use bhejá, so wuhí sachchá hai, aur us men nárástí nahín.

19 Kyá Músá ne tumhen sharí'at na dí, lekin koí tum men se sharí'at par 'amal nahín kartá? Tum kyún mere qatl kí fikr men ho?

20 Logon ne jawáb diyá, aur kahá, Tujh par ek deo hai; kaun tujhe qatl kiyá cháhtá hai?

21 Yisú' ne jawáb men unhen kahá, Main ne ek kám kiyá, aur tum sab us ke bá'is ta'ajjub karte ho.

22 Músá ne tumhen khatne ká hukm diyá, hálánki wuh Músá se nahín, balki bāpdādon se hai; so tum sabt ke din ádmí ká khatna karte ho.

23 Pas agar sabt ke roz ádmí ká khatna kiyá jātá hai, táki Músá ke shar'a se 'udúl na ho, to kyá tum is liye mujh par gusse ho, ki main ne sabt ke din ek mard ko bilkull changá kiyá?

24 Zāhir ke muwáfíq 'adálat na karo, balki wājibí 'adálat karo.

25 Tab ba'ze Yarúsalamíon ne kahá, Kyá yih wuh nahín, ki jise qatl kiyá cháhte hain?

26 Lekin dekho, wuh to bedharak boltá hai, aur we use kuchh nahín kahte; pas kyá sardáron ne bhí yaqín kiyá, ki filhaqíqat yihí Masíh hai?

27 Lekin hamen ma'lúm hai, ki yih kahán ká hai; par Masíh jab áwegá, to koí na jānegá, ki wuh kahán ká hai.

28 Tab Yisú' haikal men ta'lím dete húa yún pukará, ki Tum mujhe pahchānte, aur jānte ho, ki main kahán ká hún: aur main ap se nahín áyá hún, magar merá bhejnewálá sachchá hai, jis se tum wāqif nahín ho.

29 Main use jāntá hún; is liye ki main us kí taraf se hún, aur us ne mujhe bhejá hai.

30 Tab unhon ne cháhá, ki use pakar len: par is liye ki us ká waqt hanoz na pahunchá thá, kisí ne us par háth na dālá.

31 Aur un logon men se bahu-tere us par ímán lá'e, aur bole ki Jab Masíh áwegá, to kyá in se, jo us ne dikháe hain, ziyáda mu'ajize dikháwegá?

32 ¶ Farísíon ne jamá'at kí takrár, jo us kí bábat ho rahí thí, suní; tab Farísíon aur sardár káhinon ne piyáde bheje, ki use pakar len.

33 Us waqt Yisú' ne unhen kahá, Ab thorí der tak main tumháre sáth hún, tab us pás, jis ne mujhe bhejá, jātá hún.

34 Tum mujhe dhúndhoge, aur na páoge, aur jahán main hún, tum á na sakoge.

35 Us waqt Yahúdíon ne ápas men kahá, ki Wuh kahán jáegá, jo use ham na páwenge? kyá wuh un logon ke pás, jo Yúnáníon men paráganda húa, jáegá, aur Yúnáníon ko ta'lim degá?

36 Yih kyá bát hai, jo us ne kahí, ki Tum mujhe dhúndhoge, aur na páoge: aur jahán main hún, tum na á sakoge?

37 Phir 'id ke pichhle din, jo bará din hai, Yisú' khará huá, aur pukárke kahá, Agar koí piyásá ho, mujh pás áwe, aur pí.e.

38 Jo mujh par ímán látá hai, us ke badan se, jaisá kitáb kahtí hai, jíte pání kí nadíán járí hongí.

39 Us ne yih Rúh kí bábat kahí, jise we, jo us par ímán lá,e, páne par the; kyúinki Rúh i Quds ab tak na utrí thí, is liye ki Yisú' hanoz apne jalál ko na pahunchá thá.

40 ¶ Tab un logon men se bahuteron ne yih sunkar kahá, Fil-haqqat, yihí wuh Nabí hai.

41 Auron ne kahá, Yih Masíh hai. Par ba'zon ne kahá, Kyá Masíh Galíl se átá hai?

42 Kyá kitábon men yih bát nahín, ki Masíh Dáúd kí nasl se, aur Baitlaham kí bastí se, jahán Dáúd thá, átá hai?

43 So logon men us kí bábat ikhtiláf huá.

44 Aur ba'zon ne cháhá thá, ki use pakarlen, par kisí ne us par háth na dále.

45 ¶ Tab piyáde Sardár Káhinon aur Farísíon ke pás áe, aur unhon ne un se kahá, Tum use kyún na láe?

46 Piyádon ne jawáb diyá, ki Hargiz kisí shakhs ne is ádmí kí mánind kalám nahín kahá.

47 Tab Farísíon ne unhen jawáb diyá, Kyá tum bhí gumráh kie gae ho?

48 Kyá koí sardáron yá Farísíon men se us par ímán láyá?

49 Par yih log, jo shar'at se wáqif nahín, la'nati hain.

50 Niquédemús ne, jo rát ko Yisú' pás áyá thá, aur un men se ek thá, unhen kahá,

51 Kyá hamárá shar'at kisí ko, peshtar us se, ki us kí sune aur jáne ki wuh kyá kartá hai, gunáhgár thahrátí hai?

52 Unhon ne us ke jawáb men kahá, Kyá tú bhí Galílí hai? Dhúndh, aur dekh: ki Galíl se koí nabí záhir nahín huá.

53 Phir har ek apne ghar ko gayá.

VIII BÁB.

1 **T**AB Yisú' koh i Zaitún ko gayá.

2 Aur subh sawere haikal men phir dákhil huá, aur sab log us ke pás á,e; aur us ne baithkar unhen ta'lim dí.

3 Tab Faqíh aur Farísí ek 'aurat ko, jo ziná men pakrí gai thí, us pás lá,e, aur use bích men khará karke us se kahá, ki,

4 Ai Ustád, yih 'aurat ziná men 'ain fi'al ke waqt pakrí gai.

5 Músá ne to Tauret men ham ko hukm diyá hai, ki aísíon ko sangsár karen; par tú kyá kahtá hai?

6 Unhon ne ázmáish ke liye yih kahá, táki us par nálísh kí wajh páwen. Par Yisú' jhukke unglí se zamín par likhne lagá.

7 Aur jab we us se suwál karte gae, to us ne sídhe hokar unhen kahá, Jo ki tum men begunáh hai, pahle wuhí use patthar máre.

8 Aur phir jhukke zamín par likhá.

9 Aur we yih sunkar dil hí dil men áp ko gunáhgár samajhke baron se leke chhoton tak ek ek karke chale gae: aur Yisú' akelá rah gayá, aur 'aurat bích men kharí rahí.

10 Tab Yisú' ne sídhe hokar 'aurat ke siwá kisí ko na dekhá,

aur us se kahá, Ai 'aurat, we tere nálísh karnewále kahán hain? kyá kisé ne tujh par hukm na kiya?

11 Wuh bolí, Ai Khudáwand, Kisé nenahín. Yisú' ne usse kahá, Main bhí tujh par hukm nahín kartá; já aur phir gunáh na kar.

12 ¶ Tab Yisú' ne phir unhen kahá, Jahán ká núr main hún; jo merí pairawí kartá hai, andhere men na chalegá, balki zindagí ká núr páwegá.

13 Tab Farísion ne us se kahá, Tú apne haqq men gawáhi detá hai; terí gawáhi sach nahín.

14 Yisú' ne jawáb diyá, aur unhen kahá, Agarchi main apní bábat gawáhi detá hún, taubhí merí gawáhi sach hai: kyúнки main jántá hún, ki main kahán se áyá hún, aur main kahán ko játá hún; par tum nahín jánte, ki main kahán se áyá hún, aur kahán ko játá hún.

15 Tum jism ke mutábíq hukm karte ho, main kisé par hukm nahín kartá.

16 Aur agar main hukm karún, to merá hukm haqq hai, kyúнки main akelé nahín, par main aur Báp jis ne mujhe bhejá.

17 Tumhári shari'at men yih bhí likhá hai, ki do ádmion kí gawáhi sach hai.

18 Ek to main hún, jo apní bábat gawáhi detá hún, aur ek Báp jis ne mujhe bhejá hai, mere liye gawáhi detá hai.

19 Tab unhon ne us se kahá, Terá Báp kahán hai? Yisú' ne jawáb diyá, Tum na mujhe jánte, aur na mere Báp ko; agar tum mujhe jánte, to mere Báp ko bhí jánte.

20 Yisú' ne yih báten haikal ke andar bait ul mál men ta'lím dete hue kahín, aur kisé ne us par háth na dālá, ki us ká waqt hanoz na áyá thá.

21 Tab Yisú' ne phir unhen kahá, Main játá hún, aur tum mujhe dhúnd hoge, aur apne gunáh

men maroge; jahán main játá hún, tum á nahín sakte ho.

22 Tab Yahúdíon ne kahá, Kyá wuh apne taín már dálegá? jo kahtá hai, Jahán main játá hún, tum á nahín sakte ho.

23 Us ne unhen kahá, Tum niche se ho, main úpar se hún; tum is jahán ke ho, main is jahán ká nahín hún.

24 Is liye main ne tumhen kahá, kí tum apne gunáhon men maroge: kyúнки agar tum ímán nahín láte, kí main hí hún, to tum apne gunáhon men maroge.

25 Tab unhon ne us se kahá, Tú kaun hai? Yisú' ne unhen kahá, Wuhí jo main ne tumhen pahle hí se kahá.

26 Mujh pás bahut báten hain, kí tumháre haqq men kahún, aur hukm karún: par jis ne mujhe bhejá hai, sachchá hai: aur main bhí, wuh báten, jo main ne us se suní hain, jahán ko kahtá hún.

27 We na samjhe, kí wuh un se Báp kí bábat kahtá thá.

28 Phir Yisú' ne unhen kahá, Jab tum Ibn i Ádam ko charh-áoge, tab tum jánoge, kí main hún, aur main ap se kuchh nahín kartá; magar jo mere Báp ne mujhe sikhlayá, main wuh báten kahtá hún.

29 Aur jis ne mujhe bhejá hai, mere sáth hai; Báp ne mujhe akelé nahín chhorá, kyúнки main hamesha aise kám kartá hún, jo use khush áte hain.

30 Jab wuh yih báten kahtá thá, to bahutere us par ímán lá,e.

31 Tab Yisú' ne un Yahúdíon ko, jo us par ímán lá,e the, kahá, Agar tum merí bát par sábit rahoge, to tum tahqíq mere shá-gird ho;

32 Aur sachái ko jánoge, aur sachái tum ko ázád karegi.

33 ¶ Unhon ne use jawáb diyá, Ham Abirahám kí nasl hain aur kisé ke gulám kabhú na the, tú kyúнкаr kahtá hai, kí Tum ázád kiye jáoge?

34 Yisú' ne unhen jawáb diyá, Main tum se sach sach kahtá hún, ki Jo koí gunáh kartá hai, gunáh ká gulám hai.

35 Aur gulám abad tak ghar men nahín rahtá; Betá abad tak rahtá hai.

36 Pas agar Betá tum ko ázád karegá, to tum tahqíq ázád hoge.

37 Main jántá hún, ki tum Ábira-hám kí nasl hō; lekin tum mere qatl kí fíkr men ho, kyúñki tum men mere kalám kí jagah nahín.

38 Main ne jo kuchh apne Báp ke pás dekhá hai, wuhí kahtá hún: aur tum, wuh jo tum ne apne báp ke pás dekhá hai, karte ho.

39 Unhon ne jawáb men us se kahá, Hamará Báp Abirahám hai. Yisú' ne unhen kahá, Agar tum Abirahám ke farzand hote, to tum Abirahám ke kám karte.

40 Par tum mujhe qatl kiyá cháhte ho, jo aisá shakhs hai, ki haqq bát, jo main ne Khudá se suní, tumhen kahí; yih Abira-hám ne nahín kiyá.

41 Tum apne báp ke kám karte ho. Tab unhon ne us se kahá, Ham harám se paidá nahín hue; hamará báp ek hai, ya'ne Khudá.

42 Yisú' ne unhen kahá, Agar Khudá tumhárá báp hotá, to tum mujhe 'azíz jánte; kyúñki main Khudá se niklá, aur áyá hún; kyúñki main áp se nahín áyá, par us ne mujhe bhejá.

43 Tum merí 'ibárat kyún nahín samajhte? is liye ki merá kalám sun nahín sakte.

44 Tum apne báp Shaitán se ho, aur cháhte ho, ki apne báp kí khwáhish ke muwáfíq karo. Wuh to shurú' se qátil thá, aur sachái par sábit na rahá; kyúñki us men sachái nahín. Jab wuh jhúth kahtá hai, to apne hí se kahtá hai; kyúñki wuh jhúthá hai, aur jhúth ká bání hai.

45 Par tum is sabab se, ki main sach kahtá hún, mujh par ímán nahín láte.

46 Kaun tum men se mujh par gunáh sábit kartá hai? Agar main sach kahtá hún, tum mujh par ímán kyún nahín láte?

47 Jo Khudá ká hai, Khudá kí báten suntá hai: tum is liye nahín sunte ho, ki tum Khudá ke nahín ho.

48 Tab Yahúdion ne jawáb men us se kahá, Kyá ham achchhá nahín kahte, ki tú Sá-marí hai, aur tere sáth ek deo hai?

49 Yisú' ne jawáb diyá, Mere sáth deo nahín, par main apne Báp kí 'izzat kartá hún, aur tum merí be'izzatí karte ho.

50 Aur main apní buzurgí nahín dhúndhtá: ek hai, jo dhúndhtá hai, aur hukm kartá hai.

51 Main tum se sach sach kahtá hún, Agar koí shakhs mere kalám par 'amal kare, to wuh abad tak maut ko hargiz na dekhegá.

52 Tab Yahúdion ne us se kahá, Ab ham ne jáná, ki tere sáth ek deo hai. Abirahám aur ambiyá mar gaye, aur tú kahtá hai, Agar koí shakhs mere kalám par 'amal kare, to abad tak maut ká maza na chakhegá.

53 Kyá tú hamáre báp Abira-hám se buzurgtar hai, aur wuh mar gayá? ambiyá bhí mar gaye; tú apne taín kyá thahrátá hai?

54 Yisú' ne jawáb diyá, Agar main apní buzurgí kartá hún, to merí buzurgí kuchh nahín: par merá Báp hai jise tum kahte ho, ki hamará Khudá hai, wuh merí buzurgí kartá hai.

55 Tum ne use nahín jáná: lekin main use jántá hún; aur agar main kahún, ki main use nahín jántá, to main tumhárá tarah jhúthá húngá: par main use jántá hún, aur us ke kalám par 'amal kartá hún.

56 Tumhárá báp Abirahám bahut mushtáq thá, ki mere dín dekhe: chunánchi us ne dekhá aur khush húa.

57 Tab Yahúdion ne us se kahá,

Terí 'umr to pachás baras kí nahín, aur kyá tú ne Abirahám ko dekhá hai?

58 Yisú' ne unhen kahá, Main tum se sach sach kahtá hún, Peshtar us se ki Abirahám ho, main hún.

59 Tab unhon ne patthar utháe, ki use máren; par Yisú' ne apne taín poshída kiyá, aur un ke bích se guzarkar haikal se niklá, aur yún chalá gayá.

IX BĀB.

1 **P**HIR us ne játe húa ek shaḁhs ko, jo janam ká andhá thá, dekhá.

2 Aur us ke shágirdon ne us se púchhá, ki Ai Rabbí, gunáh kis ne kiyá; is shaḁhs ne, yá us ke má báp ne, ki 'yih andhá paidá húa?

3 Yisú' ne jawáb diyá, Na to is shaḁhs ne gunáh kiyá, na us ke má báp ne; lekin yún húa, táki Khudá ke kám us men záhir hōwen.

4 Zarúr hai, ki jis ne mujhe bhejá, main us ke kámon ko, jab tak ki dín hai, karún; ráť átí hai, aur koí us waqt kám nahín kar saktá.

5 Jab tak main jahán men hún, jahán ká núr hún.

6 Yih kahke, us ne zamín par thúká, aur thúk se miṭṭí gúndhí, aur wuh miṭṭí us andhe kí ánkhen par lep kí,

7 Aur us se kahá, Já, aur Silóám ke hauz men, (jis ká tarjuma Bhejá húa hai), nahá. Tab wuh jáke naháyá, aur bíná hoke áyá.

8 ¶ Tab hamsáyon ne, aur jinhon ne áge use andhá dekhá thá, kahá, Kyá yih wuh nahín, jo baithá húa bhíkh mángtá thá?

9 Ba'zon ne kahá, Yih wuhí hai: auron ne kahá, Yih us kí mánind hai: us ne kahá, Main wuhí hún.

10 Phir unhon ne us se kahá, Terí ánkhen kyúnkar khul gáñ?

11 Us ne jawáb diyá, aur kahá, ki Ek mard ne, jis ká nám Yisú' hai, miṭṭí gúndhí, aur merí ánkhen par lagáí, aur mujhe kahá, ki Silóám ke hauz men Já, aur nahá. So main jáke naháyá, aur bíná húa.

12 Tab unhon ne us se kahá, ki Wuh kahán hai? Us ne kahá, Main nahín jántá.

13 ¶ We use, jo pahle andhá thá, Farísion pás le gae.

14 Aur jab ki Yisú' ne miṭṭí gúndhke us kí ánkhen kholín thín, sabb ká dín thá.

15 Phir Farísion ne bhí us se púchhá, ki Tú ne apní ánkhen kyúnkar páín? Us ne unhen kahá, ki Us ne merí ánkhen par gílí miṭṭí lagáí, aur main naháyá, aur bíná húa.

16 Tab Farísion men se ba'zon ne kahá, Yih mard Khudá kí taraf se nahín, kyúnki sabb ke dín ko nahín mántá. Auron ne kahá, Kyúnkar ho saktá hai, ki gunahgár insán aise mu'ajize di-kháe? So un men iḁhtiláf thá.

17 Unhon ne us andhe shaḁhs ko phir kahá, Tú us ke haqq men, jis ne terí ánkhen kholín, kyá kahtá hai? Wuh bolá, ki Wuh nabí hai.

18 Par Yahúdion ne yih bát yaqín na kí, ki wuh andhá thá, aur bíná húa, jab tak ki unhon ne us shaḁhs ke má báp ko, jo bíná húa thá, buláyá,

19 Aur un se púchhá, ki Kyá yih tumhárá beṭá hai, jise tum kahte ho, andhá paidá húa? phir wuh ab kyúnkar dekhtá hai?

20 Us ke má báp ne jawáb men unhen kahá, Ham jánte hain, ki yih hamára beṭá hai, aur yih, ki wuh andhá paidá húa:

21 Lekin yih ham nahín jánte, ki wuh ab kyúnkar dekhtá hai; yá kis ne us kí ánkhen kholí hon, ham nahín jánte; wuh jawán hai, us se púchho, to wuh apní áṭ kabegá.

22 Us ke má báp Yahúdion se

darthe the, aur is liye unhon ne yih kahá; kyúñki Yahúdíon ne eká kiyá thá, ki agar koí íqrār káre, ki wuh Masíh hai, to 'ibá-datkháne se khárij ho jáwe.

23 Is wáste us ke má báp ne kahá, ki Wuh jawán hai, us se púchho.

24 Tab unhon ne us shakhs ko, jo andhá thá, phir bulákar kahá, ki Khudá kí buzurgí kar; ham jánte hain, ki yih mard gunahgár hai.

25 Us ne jawáb diyá aur kahá, ki Main nahín jántá, ki wuh gunahgár hai: main ek bát jántá hún, ki main andhá thá, ab bíná hún.

26 Tab unhon ne us se phir púchhá, ki Us ne tujh se kyá kiyá? kyúñkar us ne terí ánkhen kholín?

27 Ūs ne jawáb diyá, Main ne to tumhen abhí kahá, tum ne na suná: kyá tum phir suná cháhte ho? kyá tum bhí us ke shágird hoge?

28 Tab unhon ne us se malámat kí aur kahá, Tú us ká shágird hai; ham Músá ke shágird hain.

29 Ham jánte hain, ki Khudá ne Músá ke sáth kalám kiyá, par ham nahín jánte, ki yih kahán ká hai.

30 Us shakhs ne jawáb men unhen kahá, Is men ta'ajjub hai, ki tum nahín jánte, ki yih kahán ká hai, aur us ne merí ánkhen kholí hain.

31 Ham jánte hain, ki Khudá gunahgáron kí nahín suntá, par agar koí Khudá-parast ho, aur us kí marzí par chale, to us kí wuh suntá hai.

32 Dunyá ke shurú' se sunne men nahín áyá, ki kisé ne janam ke andhe kí ánkhen kholín hon.

33 Agar yih mard Khudá kí taraf se na hotá, to kuchh na kar saktá.

34 Unhon ne jawáb men us se kahá, Tú to bilkull gunáhon men

paidá huá, aur kyá ham ko síkh-látá hai? Tab unhon ne use báhar nikál diyá.

35 Yisú' ne suná, ki unhon ne use báhar nikál diyá, tab us ne use pákar kahá, Kyá tú Khudá ke Beṭe par ímán látá hai?

36 Us ne jawáb men kahá, Ai Khudáwand, wuh kaun hai, ki main us par ímán láún?

37 Yisú' ne us se kahá, Tú ne to use dekhá hai, aur jo tujh se boltá hai, wuhí hai.

38 Us ne kahá, Ai Khudáwand, main ímán látá hún. Aur us ne use síjda kiyá.

39 ¶ Tab Yisú' ne kahá, ki Main 'adálat ke liye is dunyá men áyá hún, táki we jo nahín dekhte hain, dekhén, aur jo dekhte hain, andhe ho jáwen.

40 Aur Farísíon ne, jo us ke sáth the, yih báten sunke us se kahá, Kyá ham bhí andhe hain?

41 Yisú' ne unhen kahá, Agar tum andhe hote, to gunahgár na hote: par ab tum to kahte ho kí, Ham dekhte hain; is liye tum-hará gunáh rahtá hai.

X BĀB.

1 **M**AIN tum se sach sach kahtá hún, Jo kí darwáze se bherkháne men dákhil nahín hotá, balki aur taraf se úpar charhtá hai, wuh chor aur batmár hai.

2 Lekin wuh jo darwáze se dákhil hotá hai, bheron ká garariyá hai.

3 Us ke liye darbán kholtá hai; aur bheren us kí áwáz suntí hain; aur wuh apní bheron ko nám leke bulátá hai, aur unhen báhar le játá hai.

4 Aur jab wuh apní bheron ko báhar nikáltá hai, to un ke áge áge chaltá hai, aur bheren us ke pichhe ho letí hain; kyúñki we us kí áwáz pahchántí hain.

5 Aur we begáne ke pichhe nahín játín, balki us se bhágtí

hain; is liye ki begānon kī āwāz nahīn pahchāntīn.

6 Yisú' ne yih tamsīl unhen kahī; lekin we na samjhe, ki yih kyā bāten thīn, jo wuh un se kahtā thā.

7 Tab Yisú' ne unhen phir kahā, Main tum se sach sach kahtā hūn, ki Bheron kā darwāza main hūn.

8 Sab jitne mujh se āge āe, chor aur baṭmār hain: par bheron ne un kī na sunī.

9 Darwāza main hūn: agar koī shakhs mujh se dākhil ho, to najāt pāwegā, aur andar bāhar āe jāegā, aur charāgāh pāegā.

10 Chor nahīn ātā, magar churāne, aur qatl karne, aur halāk karne ko: main āyā hūn, tāki we zindagī pāwen, aur ziyāda hāsīl karen.

11 Achchhā garariyā main hūn: achchhā garariyā bheron ke liye apnī jān detā hai.

12 Par mazdūr, aur wuh jo garariyā nahīn, aur bheron kā mālīk nahīn, bheriyā āte dekhkar bheron ko chhor detā hai, aur bhāg jātā hai, aur bheriyā unhen pakartā hai, aur bheron ko parāganda kartā hai.

13 Mazdūr bhāgtā hai, kyūnki wuh mazdūr hai, aur bheron ke liye fikr nahīn kartā.

14 Achchhā garariyā main hūn, aur apnion ko pahchāntā hūn, aur merī mujhe jāntī hain.

15 Jis tarah se Bāp mujhe jāntā hai, us tarah main Bāp ko jāntā hūn: aur main bheron ke liye apnī jān detā hūn,

16 Aur merī aur bhī bheren hain, jo is bherkhāne kī nahīn; zarūr hai, ki main unhen bhī lāūn, aur we merī āwāz sunengīn, aur ek hī galla, aur ek hī garariyā hogā.

17 Bāp mujhe is liye piyār kartā hai, ki main apnī jān detā hūn, tāki main use phir lūn.

18 Koī shakhs use mujh se nahīn letā, par main use āp se detā hūn; merā ikhtiyār hai, ki

use dūn, aur merā ikhtiyār hai, ki use phir lūn. Yih hukm main ne apne Bāp se pāyā.

19 ¶ Tab Yahūdion ke bīch, in bāton ke sabab, phir ikhtilāf hūā.

20 Aur bahuton ne un men se kahā, ki Us ke sāth ek deo hai, aur wuh sirī hai, tum us kī kyūn sunte ho?

21 Auron ne kahā, Yih bāten dīwāne kī nahīn. Kyā deo andhe kī ānkhen khoī saktā hai?

22 ¶ Yarusalam men tajdīd kī 'id hūī, aur jāre kā mausim thā.

23 Aur Yisú' haikal ke andar Sulaimānī usāre men phirtā thā.

24 Tab Yahūdion ne use ā gherā aur us se kahā, ki Tū kab tak hamāre dil ko adhar men rakhegā? Agar tū Masīh hai, to ham ko sāf kah de.

25 Yisú' ne unhen jawāb diyā, ki Main ne to tumhen kahā, aur tum ne yaqīn na kiyā: jo kām main apne Bāp ke nām se kartā hūn, yih mere gawāh hain.

26 Lekin tum imān nahīn lāte, kyūnki jaisā main ne tumhen kahā, tum merī bheron men se nahīn.

27 Merī bheren merī āwāz suntī hain, aur main unhen jāntā hūn, aur we mere pīchhe chaltī hain.

28 Aur main unhen hamesha kī zindagī bakhshatā hūn, aur we kabhī halāk na hongīn: aur koī unhen mere hāth se chhīn na legā.

29 Merā Bāp, jis ne unhen mujhe diyā hai, sab se barā hai; aur koī unhen mere Bāp ke hāth se chhīn nahīn le saktā.

30 Main aur Bāp ek hain.

31 Tab Yahūdion ne phir patthar uṭhāe ki us par patthráo karen.

32 Yisú' ne unhen jawāb diyā, ki Main ne apne Bāp ke bahut se achchhe kām tumhen dikhāe hain; un men se kis kām ke liye tum mujhe patthráo karte ho?

33 Yahūdion ne use jawāb diyā,

aur kahá, ki Ham tujhe achchhe kám ke liye nahín, balki is liye tujhe patthráo karte hain, ki tú kufr kahtá hai, aur insán hoke apne taín Khudá banátá hai.

34 Yisú' ne unhen jawáb diyá, Kyá tumhári shar'at men yih nahín likhá hai, ki Main ne kahá, Tum Khudá ho?

35 Jab ki us ne unhen, jin ke pás Khudá ká kalám áyá, Khudá kahá, aur mumkin nahín ki kitáb bátíl ho;

36 Tum use, jise Khudá ne maḥsús kiyá, aur jahán men bhejá, kahte ho, ki Tú kufr baktá hai, ki main ne kahá, Main Khudá ká Betá hún.

37 Agar main apne Báp ke kám nahín kartá, to mujh par ímán mat láo.

38 Lekin agar main kartá hún, to agarchi mujh par ímán na láo, taubhí kámon par ímán láo, táki tum jáno, aur yaqín karo, ki Báp mujh men hai, aur main us men hún.

39 Tab unhon ne phir cháhá, ki use pakar len; par wuh un ke háthon se nikál gayá,

40 Aur Yardan ke pár, us jagah, jahán Yuhanná pahle baptisma diyá kartá thá, phir gayá; aur wahán rahá.

41 Aur bahuton ne us pás jáke kahá, ki Yuhanná ne to koí mu'ajiza nahín dikháya, par sab báten jo Yuhanná ne is ke haqq men kahín, sachchí thín.'

42 Aur wahán bahut se us par ímán lá, e.

XI BÁB.

1 **A**UR La'azar náme ek shakhs Bait'aniyá ká rahnewálá, jo Mariyam aur us kí bahin Marthá ke gánw ká thá, bímár thá.

2 (Wuhí Mariyam, jis ne Khudá-wand ko 'itr malá, aur apne bálon se us ke páon ko ponchhá thá, usí ká bháí La'azar bímár thá.)

3 So us kí bahinon ne us ko yih

kahlá bhejá, ki Ai Khudáwand, dekh, jise tú piyár kartá hai, bímár hai.

4 Yisú' ne sunke kahá, ki Yih maut kí bímári nahín, lekin Khudá kí buzurgí ke liye hai, táki us ke sabab se Khudá ke Beṭe kí buzurgí kí jáwe.

5 Aur Yisú' Marthá ko, aur us kí bahin aur La'azar ko piyár kartá thá.

6 So jab us ne suná, ki wuh bímár hai, do aur roz us jagah, jahán wuh thá, rahá.

7 Phir ba'd us ke shágirdon se kahá, Áo, ham phir Yahúdiya men jáen.

8 Shágirdon ne us se kahá, Ai Rabbí, abhí Yahúdiyon ne cháhá thá, ki tujhe patthráo karen, aur tú wahán phir játá hai?

9 Yisú' ne jawáb diyá, ki Kyá din ke bárah ghanṭe nahín? Agar koí, din ke waqt, chale, to wuh ṭhokar nahín khátá; kyúнки wuh is jahán kí roshní dekhtá hai.

10 Par agar koí rát ke waqt chale, to wuh ṭhokar khátá hai, kyúнки us men roshní nahín.

11 Us ne yih báten kahín; aur ba'd us ke un se kahá, ki Hamará dost La'azar so gayá hai; par main játá hún, ki use jagáun.

12 Tab us ke shágirdon ne kahá, Ai Khudáwand, agar wuh sotá hai, to changá ho já, egá.

13 Yisú' ne to us kí maut kí bábat kahá, par unhon ne khiyál kiyá, ki us ne nínđ ke áram kí farmái.

14 Tab Yisú' ne unhen sáf kahá, ki La'azar mar gayá.

15 Aur main tumháre liye is par ḡhush hún, ki main wahán na thá, táki tum ímán láo; par áo aur us pás jáen.

16 Tab Thúmá ne, jise Didumús kahte hain, apne ham-shágirdon se kahá, Áo, ham bhí chalen, táki us ke sáth maren.

17 Pas Yisú' ne áke daryáft kiyá ki chár din húc, ki use qabr men rakhá.

18 Aur Bait'aniyá Yarúsalam se nazdík, takhmínan do kos ke qaríb, thá.

19 Aur bahut se Yahúdí, Marthá aur Mariyam ke pás á, e the, ki un ke bhái kí bábat un se mátampursí karen,

20 So Marthá ne jon suná ki Yisú' átá hai, us ká istiqbál kiyá; par Mariyam ghar men baithí rahí.

21 Tab Marthá ne Yisú' ko kahá, Ai Khudáwand, agar tú yahán hotá, to merá bhái na martá.

22 Lekin main jántí hún, ki ab bhí, jo kuchh tú Khudá se mánge, Khudá tujhe degá.

23 Yisú' ne us se kahá, Terá bhái phir uṭhegá.

24 Marthá ne kahá, Main jántí hún, ki qiyámat men pichhle din phir uṭhegá.

25 Yisú' ne us se kahá, Qiyámat aur zindagí main hí hún; jo mujh par ímán láwe, agarchi wuh mar já, e, jí, egá.

26 Aur jo koí jítá hai, aur mujh par ímán látá hai, kabhí na maregá. Kyá tú yih yaqín rakhtí hai?

27 Us ne us se kahá, Hán Ai Khudáwand, mujhe yaqín hai, ki Khudá ká Betá Masíh, jo dunyá men ánewálá thá, tú hí hai.

28 Wuh yih kahke chalí gaí, aur chupke apní bahin Mariyam ko buláke kahá, ki Ustád áyá hai, aur tujhe bulátá hai.

29 Wuh yih bát sunte hí jald uṭhí, aur us pás á, í.

30 Aur Yisú' hanoz bastí men na pahunchá thá, balki usí jagah thá, jahán Marthá use milí thí.

31 Tab Yahúdí jo us ke sáth ghar men the, aur use tasallí dete the, yih dekhke ki Mariyam jald uṭhí, aur báhar gaí, yún kahte hue us ke píchhe ho lie, ki Wuh qabr par rone játí hai.

32 Aur jab Mariyam wahán jahán Yisú' thá á, í, aur use dekhá, to us ke qadamon par girke kahá,

Ai Khudáwand, agar tú yahán hotá, to merá bhái mar na játá.

33 Jab Yisú' ne us ko dekhá, ki rotí hai, aur Yahúdíon ko bhí, jo us ke sáth á, e the, ki rote hain, to dil se áh márí aur mátam kiyá,

34 Aur kahá, Tum ne use kahán rakhá? Unhon ne kahá, Ai Khudáwand, á, aur dekh.

35 Yisú' royá.

36 Tab Yahúdí bole, ki Dekho, use kitná piyár kartá thá!

37 Ba'zon ne un men se kahá, Kyá yih mard jis ne andhe kí ánkhen kholín, na kar saká, ki yih shaḡhs bhí na martá.

38 Tab Yisú' apne dil se phir áh kartá huá qabr par áyá. Wuh ek gár thá, aur us par ek paṭiyá dharí thí.

39 Yisú' ne kahá, ki Patthar uṭháó? Us murde kí bahin Marthá ne us se kahá, Ai Khudáwand us se to ab badbú áti hai, kyúinki use chár din hue.

40 Yisú' ne us se kahá, Kyá main ne tujhe nahín kahá, ki Agar tú ímán láwe, to Khudá ká jalál dekhegi?

41 Tab unhon ne paṭiye ko wahán se, jahán wuh murda gará thá, uṭháya. Yisú' ne apní ánkhen uṭhá, in aur kahá, Ai Báp, main terá shukr kartá hún, ki tú ne merí suní hai:

42 Aur main ne jáná ki tú merí nit suntá hai: par in logon ke bá'is, jo ás pás khare hain, main ne yih kahá, táki we ímán láwen, ki tú ne mujhe bhejá hai.

43 Aur yih kahke buland áwáz se chilláyá, ki Ai La'azar, báhar nikal á.

44 Tab wuh jo mar gayá thá, kafan se háth o pánw bandhe hue nikal áyá: aur us ká chihra girdágird rúmál se lapetá huá thá. Yisú' ne unhen kahá, Use khol do, aur jáne do.

45 Tab Yahúdíon men se bahutere jo Mariyam kané á, e the, aur Yisú' ká yih kám dekhá thá, us par ímán lá, e.

46 Par un men se ba'zon ne Farísion ke pás jáke wuh kám, jo Yisú' ne kiyá thá, bayán kiyá.

47 ¶ Tab Sardár Káhinon aur Farísion ne Sadr majlis jam'a kí, aur kahá, ki Ham kyá karte hain? ki yih mard bahut mu'ajize dikhátá hai.

48 Agar ham use yúnhí chhoren to sab us par ímán láwenge; aur Rúmí áke hamáre mülk aur qaumíyat ko bhí le lenge.

49 Aur un men se ek ne, Qiyásá nám, jo us sál sardár káhin thá, un se kahá, Tum kuchh nahín jñte,

50 Aur na andesha karte ho, ki hamáre liye yih bihtar hai, ki ek ádmí qaum ke badle mare, na ki sári qaum halák howe.

51 Us ne yih apní taraf se na kahá; lekin us sabab se ki us baras Sardár Káhin thá, pesh-khabarí kí, ki Yisú' us qaum ke wáste maregá;

52 Aur na sirf us qaum ke wáste, balki is wáste bhí, ki wuh KHUDÁ ke farzandon ko, jo paraganda hue, báham jam'a kare.

53 So we usí roz se ápas men mashwarat karne lage, ki us ko ján se máren.

54 Is waqt se Yisú' ne Yahúdíon men zahirá phirná chhorá, balki wahán se bayábán kí nawáhí ke Ifráím nám ek shahr men gayá, aur apne shágirdon ke sáth wahán guzrán karne lagá.

55 ¶ Aur Yahúdíon kí 'id i fasah nazdik thí, aur bahutere 'id ke pahle us nawáhí se Yarúsalam ko ga,e, táki apne taín pák karen.

56 Aur Yisú' kí talásh kí, aur haikal men khare hoke ápas men kahá, ki Tum kyá gumán karte ho, ki wuh 'id men na áwegá?

57 Aur Sardár Káhinon aur Farísion ne bhí hukm diyá thá, ki agar koí jántá ho, ki wuh kahán hai, to dikhláwe, táki use pakar len.

XII BÁB.

1 PHIR Yisú', fasah se chhah roz áge, Bait'aniyá men jahán La'azar thá, jise us ne mardon men se utháyá thá, áyá.

2 Wahán unhon ne us ke liye ziyáfat kí, aur Marthá khidmat kartí thí, par La'azar ek un men se thá, jo us ke sáth kháne baithe the.

3 Tab Mariyam ne ádh ser khális aur qímatí jatámásí ká 'itr lekar Yisú' ke páon par malá aur apne bálon se us ke pánw ponchhe; aur ghar 'itr kí bú se bhar gayá thá.

4 Tab Yahúdáh Iskariyútí ne, jo Shama'un ká betá, aur us ke shágirdon men se ek thá, jo use pakarwáyá cháhtá thá, kahá: ki,

5 Yih 'itr tín sau dínar ko kyún na bechá gayá, aur muhtájon ko na diyá gayá?

6 Us ne yih na is liye kahá, ki muhtájon kí kuchh fikr kartá thá, par is liye ki wuh chor thá, aur thailí sáth rakhtá thá, aur jo kuchh us men partá thá, uthá letá thá.

7 Tab Yisú' ne kahá, ki Use chhor de, ki us ne yih mere roz i kafan ke liye rakhá thá.

8 Kyúnki muhtáj hamesha tumháre sáth hongé, par main hamesha tumháre sáth nahín.

9 Aur Yahúdíon ke bahut log ján ga,e, ki wuh wahán hai, aur we áge, na sirf Yisú' ke sabab, balki is liye bhí, ki La'azar ko, jise us ne jiláyá thá, dekhén.

10 ¶ Tab Sardár Káhinon ne mashwarat kí, ki La'azar ko bhí ján se máren;

11 Kyúnki us ke sabab se bahut Yahúdí phir ga,e, aur Yisú' par ímán lá,e the.

12 ¶ Dústre roz, bahut log, jo 'id men á,e the, yih sunke, ki Yisú' Yarúsalam men átá hai,

13 Khajúr ke darakhton kí dálíán liyán, aur us ke istiqbál

ko nikle, aur pukāre, Hosh'annā! Mubārak wuh jo Khudāwand ke nām se ātā hai, Īsrāel kā Bādshāh.

14 Aur Yisú', ek gadhí ká bachcha pákar, us par sawár huá, jaisá ki likhá hai,

15 Ai Saihún kí betí, mat dar; dekh, terá Bádshāh gadhí ke bachche par sawár hoke ātā hai.

16 Us ke shágird pahle yih báten na samjhe, lekin jab Yisú' apne jalál ko pahunchá, tab unhon ne yád kiyá, ki yih báten us ke haqq men likhí thín, aur yih, ki unhon ne usí se yih sulúk kiyá.

17 Tab un logon ne, jo us ke sáth the, jis waqt us ne La'azar ko qabr se báhar buláyá, aur mardon men se utháyá thá, gawáhi dí.

18 Is bá'is wuh bhír us ke istiqbál ko niklí, kyú'unki unhon ne suná, ki us ne yih mu'ajiza dikh-láyá.

19 Tab Farísion ne ápas men kahá, Tum dekhte ho, ki tum se kuchh ban nahín partá? Dekho, ki ek 'álam us ká pairau ho chalá.

20 ¶ Aur un ke darmiyán, jo 'id men parastish karne á, e the, ba'ze Yúnání the.

21 We Failbús ke pás, jo Bait-saidá e Galíl ká thá, á, e, aur us se 'arz kí, aur kahá, ki Ai sáhib, ham cháhte hain, ki Yisú' ko dekhén.

22 Failbús ne áke Andryás se kahá: aur phir Andryás aur Failbús ne Yisú' ko khabar dí.

23 ¶ Yisú' ne unhen yih jawáb diyá, aur kahá ki Waqt áyá, ki Ibn i Ádam jalál páwe.

24 Main tum se sach sach kahtá hún, ki Gehún ká dána, agar zamín men girke mar na jáwe, to akelá rahtá hai; par agar wuh mare, to bahut sá phal lātá hai.

25 Jo apní ján ko 'azíz rakhtá hai, use khoegá; aur wuh, jo is jahán men apní ján se 'adawat rakhtá hai, use hamesha kí zindagí ke liye mahfúz rakhegá.

26 Agar koí merí k̄hidmat kare, to cháhiye ki wuh merí pairawí kare; aur jis jagah main hún, merá k̄hádīm bhí wahín hogá: agar koí merí k̄hidmat kare to Báp us kí 'izzat karegá.

27 Ab merí ján ghabráti hai; aur main kyá kahún? ki Ai Báp, mujhe is gharí se bachá? lekin main to isí gharí ke liye áyá hún.

28 Ai Báp, apne nām ko jalál baḡhsh. Wunhín ásmán se áwáz á, í, ki Main ne jalál baḡhshá hai, aur phir jalál baḡhshúngá.

29 Tab logon ne, jo házir the, yih sunke kahá, ki Bádál garjá: auron ne kahá, ki Firishta us se bolá.

30 Yisú' ne jawáb diyá, aur kahá, ki Yih áwáz mere wáste nahín, balki tumháre liye á, í.

31 Ab is dunyá par hukm hotá hai: ab is dunyá ká sardár nikál diyá já, egá.

32 Aur main jo hún, agar zamín se úpar utháyá jáú'n, to sab ko apne pás khainchúngá.

33 Us ne yih kahke patá diyá, ki Wuh kis maut se marne par hai.

34 Logon ne jawáb men kahá, Ham ne shari'at se suná hai, ki Masíh abad tak rahegá, phir tú kyú'unkar kahtá hai, ki Zarúr hai, ki Ibn i Ádam utháyá já, e? yih Ibn i Ádam kaun hai?

35 Yisú' ne unhen kahá, ki Núr aur thorí der tak tumháre darmiyán hai. Jab tak ki núr tumháre pás hai, chalo, na ho ki táríkí tumhen já pakre; aur wuh jo andhere men chaltá hai, nahín jántá, ki kidhar játá hai.

36 Jab tak núr tumháre pás hai, núr par ímán láo, táki tum núr ke farzand ho. Yisú' ne yih báten kahín, aur jáke apne taín un se chhipáyá.

37 ¶ Aur agarchi us ne un ke rú ba rú itne mu'ajize dikháe, par we ímán na lá, e:

38 Táki Yas'aíyáh nabí ká kalám, jo us ne kahá, púra howe, ki Ai

Khudáwand, hamáre paigám ko kis ne yaqín kiyá hai ? aur Khudáwand ká háth kis par záhír húa hai ?

39 Is liye we ímán na lá sake, ki Yas'aíyáh ne phir kahá,

40 Us ne un kí ánkhen andhí kiyán, aur un ke dil saḡht kíe hain, tá na ho ki we ánkhen se dekhen, aur dil se samjhen, aur rujú' láwen, aur main unhen changá karún.

41 Yas'aíyáh ne yih farmáyá thá, jab us ke jalál ko dekhá, aur us kí bábat báten kí.

42 ¶ Báwujúd us ke, sardáron men se bhí bahut us par ímán lá, e, magar Farísion ke bá'is, unhen ne iqrár na kiyá, na ho ki 'ibádatkháne se khárij kíe já, en.

43 Kyúнки we insán kí ta'ríf ko Khudá kí ta'ríf se ziyáda 'azíz jánte the.

44 ¶ Yisú' ne pukárke kahá, Wuh jo mujh par ímán látá hai, mujh par nahín, balki us par, jis ne mujhe bhejá, ímán látá hai.

45 Aur wuh, jo mujhe dekhtá hai, mere bhejnewále ko dekhtá hai.

46 Main 'jahán men núr hoke áyá hún, táki jo koí mujh par ímán láwe, andhere men na rahe.

47 Aur agar koí shaḡhs merí báten sune, aur ímán na láwe, to main us par hukm nahín kartá; kyúнки main is liye nahín áyá, ki jahán par hukm karún, balki is liye ki jahán ko bacháún.

48 Wuh jo mujhe haqír jántá, aur merí báton ko qabúl nahín kartá, us ke liye ek hukm karnewálá hai: kalám, jo main ne kahá hai, wuhí us ko pichhle din gunáhgár thahráegá.

49 Kyúнки main ne to áp se nahín kahá, balki Báp ne jis ne mujhe bhejá, mujhe farmán diyá, ki main kyá bolún, aur main kyá kahún.

50 Aur main jántá hún, ki us ká farmán hamesha kí zindagí hai: pas jo kuchh ki main kahtá hún,

jis tarah Báp ne mujhe kahá, usí tarah kahtá hún.

XIII BAB.

1 'ÍD i fasah se pahle, jab ki Yisú' ne jáná, ki merá waqt á pahunchá hai, ki is jahán se Báp pás jáún, so jaisá wuh áge apnon ko jo dunyá men the piyár kartá thá, waisá hí ákhír tak piyár kartá rahá.

2 Aur jab shám ká kháná khá-chuke, Shaitán ne Shama'un ke bete Yahúdáh Iskariyútí ke dil men dálá, ki use pakarwáe.

3 Yisú', yih jánkar, ki Báp ne sab chízen mere háthon men dín, aur main Khudá ke pás se áyá, aur Khudá ke pás játá hún;

4 Kháne se uthá, aur apne kapre utár rakhe, aur rúmál lekar apní kamar men bándhá.

5 Ba'd us ke ek básan men pání dhálá, aur shágirdon ke pánw dhone, aur us rúmál se, jo kamar men bandhá thá, ponchhne lagá.

6 Phir wuh Shama'un Patras tak áyá: tab us ne us se kahá, Ai Khudáwand, tú mere pánw dhotá hai ?

7 Yisú' ne jawáb men us se kahá, Jo ki main kartá hún, ab tú nahín jántá, par ba'd us ke jánegá.

8 Patras ne us se kahá, ki Áp mere pánw kabhí na dhowen. Yisú' ne use jawáb diyá, Agar main tujhe na dhoún, to mere sáth terá hissa na hogá.

9 Shama'un Patras ne us se kahá, ki Ai Khudáwand, sirf mere pánw nahín, balki mere háth aur sir bhí.

10 Yisú' ne us se kahá, Wuh jo dhoyá gayá hai, siwá pánw dhono ke, muhtáj nahín, balki sarásar pák hai; aur tum pák ho, lekin sab nahín.

11 Kyúнки wuh to apne pakarwánewále ko jántá thá, is liye us ne kahá Tum sab pák nahín ho.

12 Jab wuh un ke pánw dho-

chuká thá, aur apne kapre líe the, phir baithkar unhen kahá, Áyá tum jánte ho, ki main ne tum se kyá kiyá?

13 Tum mujhe Ustád, aur Khudáwand kahá karte ho: tum khúb kahte ho, kyúinki main hún.

14 Pas jab ki mujh Khudáwand aur Ustád ne tumhare pánw dhoe, to tumhen bhí lázim hai, ki ek dúsre ke pánw dhoo.

15 Is liye main ne tumhen ek namúna diyá hai, táki jaisá main ne tum se kiyá, tum bhí karo.

16 Main tum se sach sach kahtá hún, ki Naukar apne áqá se bará nahín, aur na wuh jo bhejá gayá hai, apne bhejnewále se.

17 Agar tum yih báten samajhte aur un par amal karte ho, to mubáarak ho.

18 ¶ Main tum sab kí bábat nahín kahtá; main jántá hún, jinhen main ne chuná hai: lekin yih hotá táki nawishta púra howe, Us ne, jo mere sáth roj khátá hai, mujh par lát utháí hai.

19 Ab main tum se is ke wáqi' hone se pahle kahtá hún, ki jab wuh wuqú men áwe, to tum ímán lío, ki main hí hún.

20 Main tum se sach sach kahtá hún, Wuh, jo us ko jise main bhejtá hún qabúl kartá hai, mujhe qabúl kartá hai; aur wuh jo mujhe qabúl kartá hai, use, jis ne mujhe bhejá, qabúl kartá hai.

21 Yisú' yún kahke dil men ghabráyá, aur gawáhí deke bolá, Main tum se sach sach kahtá hún, ki Ek tum men se mujhe pakar-wá, egá.

22 Tab shágird shubha men hoke, ki us ne kis kí bábat kahá, ek dúsre ko dekhne lagá.

23 Aur us ke shágirdon men se ek, jise Yisú' piyár kartá thá, Yisú' kí chhátí kí taraf jhuká húa baithá thá.

24 Tab Shama'un Patras ne use ishára kiyá, ki daryáft kare, ki wuh jis kí bábat us ne kahá, kaun hai.

25 Tab us ne Yisú' ke síne par takya karke kahá, Ai Khudáwand, wuh kaun hai?

26 Yisú' ne jawáb diyá, Jise main niwále ko tar karke detá hún, wuhí hai. Phir us ne niwála tar karke, Shama'un ke beté Yahúdáh Iskariyúti ko diyá.

27 Aur ba'd us niwále ke, Shaitán us men samáyá. Tab Yisú' ne use kahá, Jo kuchh ki tú kartá hai, jald kar.

28 Par un men se, jo kháne baithhe the, kisí ne na jáná, ki yih us ne use kis liye kahá.

29 Kyúinki ba'zon ne gumán kiyá ki is liye ki Yahúdáh ke pás thailí thí, ki Yisú' use yih kahtá thá, ki Jo ham ko 'íd ke liye darkár hai, mol le, yá yih, ki muhtájon ko kuchh de.

30 Pas wuh niwála lekar filfaur niklá; aur rát thí.

31 ¶ Jab wuh chalá gayá, Yisú' ne kahá, ki Ab Ibn i Adam ne jalál páyá, aur Khudá ne us ke bá'is jalál páyá.

32 Agar Khudá ne us se jalál páyá ho, to Khudá use bhí apne se jalál degá, aur use filfaur jalál degá.

33 Ai bachcho, Main thorí der tak tumhare sáth hún. Tum mujhe dhúndhoge, aur jaisá ki main ne Yahúdiyon se kahá, ki Jahán main játá hún, tum nahín á sakte, waisá ab main tumhen bhí kahtá hún.

34 Main tumhen nayá hukm detá hún, ki Ek dúsre se muhabbat rakho; jaisá main ne tum se muhabbat rakhí, aise hí tum bhí ek dúsre se muhabbat rakho.

35 Is se sab jánenge, ki tum mere shágird ho, agar tum ápas men muhabbat rakho.

36 ¶ Shama'un Patras ne us se kahá, Ai Khudáwand, tú kahán játá hai? Yisú' ne jawáb diyá, Jahán main játá hún, tú ab mere píche á nahín saktá, par áge ko mere píche áwegá.

37 Patras ne use kahá, Ai Khu-

dāwand, main tere píchhe kyún ab nahín á saktá? Main tere liye apní ján dúngá.

38 Yisú' ne use jawáb diyá, Kyá tú mere liye apní ján degá? Main tum se sach sach kahtá hún, ki Murg báng na degá, jab tak ki tú tén martaba merá inkár na kare.

BĀB XIV.

1 **T**UMHĀRĀ dil na ghabrá-we; tum Khudá par ímán láte ho, mujh par bhí ímán láo.

2 Mere Báp ke ghar men bahut makán hain, nahín to main tumhen kahtá: main játá hún táki tumhare liye jagah taiyár karún.

3 Aur jis hál ki main játá, aur tumhare liye jagah taiyár kartá, to phir áúngá, aur tumhen apne sáth lúngá, táki jahán main hún, tum bhí hoo.

4 Aur jahán main játá hún, tum jánte ho aur ráh bhí jánte ho.

5 Thúmá ne use kahá, Ai Khudáwand, ham nahín jánte, ki tú kahán játá hai, aur ham kyúnkar tis ráh ko ján saken?

6 Yisú' ne use kahá, Ráh aur haqq aur zindagí main hún; koí, bagair mere wasíle, Báp ke pás á nahín saktá hai.

7 Agar tum mujhe jánte, to mere Báp ko bhí jánte; aur ab tum use jánte ho, aur use dekhá hai.

8 Failbús ne use kahá, Ai Khudáwand, Báp ko hamen dikhlá, ki hamen káfi hai.

9 Yisú' ne use kahá, Ai Failbús, main itní muddat se tumhare sáth hún, aur tú ne mujhe na jáná? jis ne mujhe dekhá hai, us ne Báp ko dekhá hai; aur tú kyúnkar kahtá hai, ki Báp ko hamen dikhlá?

10 Kyá tú yaqín nahín kartá, ki main Báp men hún, aur Báp mujh men hai? Yih báten jo main tumhen kahtá hún, main áp se nahín kahtá; lekin Báp, jo mujh

men rahtá hai, wuh yih kám kartá hai.

11 Merí bát yaqín karo, ki main Báp men hún, aur Báp mujh men hai; aur nahín to, in kámon ke sabab mujh par ímán láo.

12 Main tum se sach sach kahtá hún, ki Jo mujh par ímán látá hai, ye kám, jo main kartá hún, wuh bhí karegá, aur in se bhí bare kám karegá; kyúnki main apne Báp pás játá hún.

13 Aur jo kuchh tum mere nám se mángoge, main wuhí karúngá, táki Báp Bete men jalál páwe.

14 Agar tum mere nám se kuchh mángoge, to main wuhí karúngá.

15 ¶ Agar tum mujhe piyár karte ho, to mere hukmon par 'amal karo.

16 Aur main apne Báp se dar-khwást karúngá, aur wuh tumhen dúsrá Tasallí denewálá bakhshegá, ki hamesha tumhare sáth rahe;

17 Ya'ne Rúh i Haqq, jise dunyá hásil nahín kar saktí, kyúnki use na dekhtí hai, aur na use jántí hai; lekin tum use jánte ho, kyúnki wuh tumhare sáth rahtí hai, aur tum men howegí.

18 Main tumhen yatím na chhorúngá, main tumhare pás áúngá.

19 Ab thorí der hai, ki dunyá mujhe phir na dekhegi; par tum mujhe dekhte ho, aur is liye ki main jítá hún, tum bhí jóge.

20 Ús roz tum jánoge, ki main Báp men, aur tum mujh men, aur main tum men hún.

21 Jis pás mere hukm hain, aur wuh un par 'amal kartá hai, wuhí mujh se muhabbat rakhtá hai; aur wuh jo mujh se muhabbat rakhtá hai, mere Báp ká piyará hogá, aur main use piyár karúngá, aur apne taín us par záhir karúngá.

22 Yahúdáh ne, na wuh jo Iskariyútí thá, use kahá, Ai Khudáwand, yih kyúnkar hai, ki tú áp ko ham par záhir kiyá cháhtá, aur dunyá par nahín?

23 Yisú' ne jawáb men use kahá,

Agar koí mujhe piyár kartá hai, wuh mere kalám par 'amal karegá, aur merá Báp use piyár karegá, aur ham us pás áwenge, aur us ke sáth rahenge.

24 Jo mujhe piyár nahín kartá, mere kalám par 'amal nahín kartá, aur yih kalám jo tum sunte ho, merá nahín, balki Báp ká hai, jis ne mujhe bhejá hai.

25 Main ne yih báten, tumháre sáth hote húe, tum se kahín.

26 Lekin wuh Tasallí denewalá Rúh i Quds, jise Báp mere nám se bhejegá, wuhí tumhen sab chízen síkhláwegá, aur sab báten, jo kuchh ki main ne tumhen kahí hain, tumhen yád diláwegá.

27 Salám tum logon ke liye chhorke játá hún; apní salámatí main tumhen detá hún; na jis tarah se ki dunyá detí hai, main tumhen detá hún. Tumhárá díl na ghabráe aur na dare.

28 Tum sun chuke ho, ki main ne tum ko kahá, ki Main játá hún, aur tum pás phir átá hún. Agar tum mujhe piyár karte, to tum mere is kahne se, ki Main Báp pás játá hún, khush hote; kyúнки merá Báp mujh se bará hai.

29 Aur ab main ne tumhen, us ke wáqi' hone se peshtar kahá, táki jab ho jáwe, to tum ímán láo.

30 Ba'd is ke main tum se bahut kalám na karúngá; is liye ki is jahán ká sardár átá hai, aur mujh men us kí koí chíz nahín.

31 Lekin is liház se ki dunyá jáne, ki main Báp se muhabbat rakhtá hún, jis tarah Báp ne mujhe farmá diyá, main waisá hí kartá hún. Utho, yahán se chalen.

XV BÁB.

1 **M**AIN sachche angúr ká darakht hún, aur merá Báp bágbán hai.

2 Jo dálí mujh men mewa nahín

látí, wuh use tor dálta hai, aur har ek jo mewa látí, wuh use sáf kartá hai, táki wuh ziyáda mewa láwe.

3 Ab tum us kalám ke sabab, jo main ne tumhen kahá, pák húe.

4 Mujh men qáim ho, aur main tum men. Jis tarah ki dálí áp se mewa nahín lá saktí, magar jab ki wuh darakht men qáim ho, usí tarah tum bhí nahín, magar jab ki mujh men qáim ho.

5 Angúr ká darakht main hún, tum dálían ho: Wuh, jo mujh men qáim hotá hai, aur main us men, wuhí bahut mewa látá hai; kyúнки mujh se judá tum kuchh nahín kar sakte.

6 Agar koí mujh men qáim na ho, to wuh dálí kí tarah phenk diyá játá, aur súkh játá hai, aur log 'unhen baťorte hain, aur ág men jhonkte hain, aur wuh jalá, játí hain.

7 Agar tum mujh men qáim, aur merí báten tum men qáim howen, to jo cháhoge, mángoge, aur tumháre liye wuhí hogá.

8 Mere Báp ká jalál isí se hai, ki tum bahut mewa láo, so tum mere shágird hoge.

9 Jaisá Báp ne mujhe piyár kiyá, waisá hí main ne tumhen piyár kiyá; tum merí muhabbat men sábit raho.

10 Agar tum mere hukmon par 'amal karo, to tum merí muhabbat men qáim hoge, jaisá ki main ne apne Báp ke hukmon par 'amal kiyá, aur us kí muhabbat men qáim hún.

11 Main ne yih báten tumhen kahín, táki merí khushí tum men baní rahe, aur tumhárá khushí kámil ho.

12 Merá hukm yih hai, ki Jaise main ne tumhen piyár kiyá hai, tum bhí ek dúsre ko piyár karo.

13 Koí shakhs us se ziyáda muhabbat nahín kartá, ki apní ján apne doston ke liye de.

14 Jo kuchh ki main ne tumhen

farmáyá, agar tum karo, to mere dost ho.

15 Ba'd is ke main tumhen khádim na kahúngá, kyúnci khádim nahín jántá, ki us ká khudá-wand kyá kartá hai: balki main ne tumhen dost kahá hai, ki sab báten, jo main ne apne Báp se suní hai, main ne tumhen batlái.

16 Tum ne mujhe nahín chuná hai, balki main ne tumhen chuná hai, aur tumhen muqarrar kiyá hai, ki tum jáo aur mewa láo, aur tumhárá mewa báqí rahe; táki tum merá nám leke, jo kuchh Báp se mángo, wuh tumhen dewe.

17 Main tumhen yih báten farmátá hún, ki Tum ek dúsre ko piyár karo.

18 Agar dunyá tum se dushmaní kartí hai, to tum jánte ho, ki us ne tum se áge mujh se dushmaní kí.

19 Agar tum dunyá ke hote, to dunyá apnon ko piyár kartí: lekin is liye, ki tum dunyá ke nahín, balki main ne tumhen dunyá se chun liyá hai, is wáste dunyá tum se dushmaní kartí hai.

20 Us bát ko jo main ne tum se kahí, yád karo, ki Naukar apne kháwind se bará nahín. Jab unhon ne mujhe satáyá, to we tumhen bhí satáwenge; agar unhon ne mere kalám ko maná hai, to we tumhárá bhí manenge.

21 Lekin yih sab kuchh mere nám ke sabab tum se karenge, kyúnci we use, jis ne mujhe bhejá hai, nahín jánte.

22 Agar main na áyá hotá, aur unhen na kahtá, to un ká gunáh na hotá: lekin ab un pás un ke gunáh ká 'uzr nahín.

23 Wuh jo mujh se 'adawat kartá hai, mere Báp se bhí 'adawat kartá hai.

24 Agar main ne un ke bích men ye kám, jo kisi dúsre ne nahín kíe, na kíe hote, to un ká gunáh na hotá; par ab to

unhon ne dekhá, aur mujh se aur mere Báp se dushmaní kí.

25 Lekin yih húa, táki wuh kalám jo un kí shar'at men likhá hai, ki Unhon ne mujh se besabab dushmaní kí, púra ho.

26 Par jab ki wuh Tasallí denewálá, jise main tumháre liye Báp kí taraf se bhejúngá, ya'ne Rúh i Haqq, jo Báp se nikaltí hai, áwe, to wuh mere liye gawáhi degá.

27 Aur tum bhí gawáhi doge, kyúnci tum shurú' se mere sáth ho.

XVI BÁB.

1 **M**AIN ne ye báten tumhen kahín, táki tum thokar na khaó.

2 We tum ko 'ibádatkhánon se nikál denge: balki wuh gharí áti hai, ki jo koí tumhen qatl kare, gumán karegá, ki main Khudá kí bandagí baja látá hún.

3 Aur tum se aisá sulúk is liye karenge, ki unhon ne na Báp ko jáná, aur na mujhe.

4 Aur main ne yih báten tum se kahín, táki jab wuh waqt áwe, to tum yád karo, ki main ne tum se kahín; aur main ne shurú' men ye báten tumhen na kahín, kyúnci main tumháre sáth thá.

5 Lekin ab main us pás, jis ne mujhe bhejá, játá hún, aur tum men se koí mujh se nahín púchhtá, ki Tú kahán játá hai.

6 Balki is liye ki main ne ye báten tum se kahín, tumhárá dil gam se bhar gayá.

7 Lekin main tumhen sach kahtá hún, ki Tumháre liye merá jáná hí fáida hai: kyúnci agar main na jáún, to Tasallí denewálá tum pás na áwegá; par agar main jáún, to main use tum pás bhej dúngá.

8 Aur wuh ánkar dunyá ke gunáh se, aur rástí se, aur 'adalat se taqsírwár thahráegá:

9 Gunáh se, is liye, ki we mujh par ímán nahín láe;

10 Rástí se, is liye, ki main apne Báp pás játa hún, aur tum mujhe phir na dekhoge;

11 'Adálat se, is liye, ki is jahán ke sardár par hukm kiyá gayá hai.

12 Merí aur bahut sí báten hain, ki main tumhen kahún, par ab tum un kí bardásht nahín kar sakte.

13 Lekin jab wuh, ya'ne Rúh i Haqq áwe, to wuh tumhen sári sachái kí ráh batáwegí; is liye ki wuh apní na kahegi, lekin jo kuchh wuh sunegi, so kahegi, aur tumhen áyanda kí khabaren degí.

14 Wuh merí buzurgí karegi, is liye ki wuh merí chízon se páwegí, aur tumhen dikháwegí.

15 Sab chízen, jo Báp kí hain, merí hain: is liye main ne kahá, ki wuh merí chízon se legí, aur tumhen dikháwegí.

16 Thorí der aur mujhe na dekhoge; aur phir thorí der aur mujhe dekhoge: kyúinki main Báp ke pás játa hún.

17 Tab us ke ba'ze shágirdon ne ápas men kahá, Yih kyá hai, jo wuh hamen kahtá hai, ki Thorí der aur tum mujhe na dekhoge; aur phir thorí der aur tum mujhe dekhoge; aur yih, Is liye ki main Báp pás játa hún?

18 Phir unhon ne kahá, Yih kyá hai, jo wuh kahtá hai: ki Thorí der? ham nahín jánte, wuh kyá kahtá hai.

19 So Yisú' ne jáná, ki we cháhte hain, Ki mujh se suwál karen, tab unhen kahá, Tum ápas men us kí bábat púchhte ho, jo main ne kahá, ki Thorí der aur tum mujhe na dekhoge, aur phir thorí der aur tum mujhe dekhoge?

20 Main tum se sach sach kahtá hún, ki Tum rooge, aur nála karoge, par dunyá khus hogí; aur tum gamgin hoge, lekin tumhárá gam khusí ho jáegá.

21 Jab 'aurat janne lagti hai, to gamgin hoti hai, is liye ki us kí

gharí á pahunchí: lekin jab larhá janí, to is khusí se, ki dunyá men ek ádmí paidá huá, us dard ko phir yád nahín kartí.

22 Pas tum ab gamgin ho, par main tumhen phir dekhungá, aur tumhárá dil khus hogá, aur tumhárá khusí koí tum se chhín na legá.

23 Aur tum us din mujh se kuchh suwál na karoge. Main tum se sach sach kahtá hún, Jo kuchh tum merá nám leke, Báp se mángoge, wuh tum ko degá.

24 Ab tak tum ne mere nám se kuchh nahín mángá; mángo ki tum páoge, táki tumhárá khusí kámil ho.

25 Main ne ye báten tamsilon men tumhen kahín; par wuh waqt áta hai, ki main tumhen tamsilon men phir na kahungá, balki Báp kí sáf khabar tumhen dúngá.

26 Us din tum mere nám se mángoge, aur main tumhen nahín kahtá, ki Main Báp se tumháre liye dar khwást karungá;

27 Is liye ki Báp to áp hí tumhen piyár kartá hai, kyúinki tum ne mujhe piyár kiyá, aur ímán lá,e ho, ki main Kхудá se niklá hún.

28 Main Báp se niklá aur dunyá men áyá hún; phir dunyá se rukhsat hotá, aur Báp pás játa hún.

29 Us ke shágirdon ne use kahá, Dekh, ab tú sáf kahtá hai, aur tamsíl men nahín kahtá.

30 Ab ham jánte hain, ki tú sab kuchh jántá hai, aur muhtáj nahín, ki koí tujh se suwál kare; is se ham ímán lá,e, ki tú Kхудá se niklá hai.

31 Yisú' ne unhen jawáb diyá, Kyá ab tum ímán lá,e ho?

32 Dekho, gharí áti hai, balki á chukí, ki tum men se har ek paráganda hoke apní ráh legá, aur tum mujhe akelá chhor doge: taubhí main akelá nahín, kyúinki Báp mere sáth hai.

33 Main ne tumhen ye bāten kahín, táki tum mujh men it-minán páo. Tum dunyá men musibat uṭháoge; lekin khatir-jam'a rakho, ki main ne dunyá ko itá hai.

XVII BÁB.

1 **Y**ISÚ' ne ye bāten farmá,ín, aur apní ánkhen ásmán kí taraf uṭhá,ín, aur kahá, Ai Báp, waqt pahunchá hai; apne Beṭe ko jalál bakhsh, táki terá Beṭá bhi tujhe jalál bakhshé:

2 Chunánci tú ne use sab jis-mon par ikhtiyár diyá hai, táki wuh un sab ko, jinhen tú ne use bakhshá, hamesha kí zindagi dewe.

3 Aur hamesha kí zindagi yih hai, ki we tujh ko akelá sachchá Khudá aur Yisú' Masíh ko jise tú ne bhejá hai jānen.

4 Main ne zamín par terá jalál záhir kiyá hai: main us kám ko, jo tú ne mujhe karne ko diyá hai, tamám kar chuká.

5 Aur Ai Báp, ab tú mujhe apne sáth us jalál se, jo main dunyá kí paidáish se peshtar tere sáth rakhtá thá, buzurgí de.

6 Main ne tere nám ko un ádmón par, jinhen tú ne dunyá men se mujhe diyá, záhir kiyá hai: we tere the, aur tú ne unhen mujhe diyá hai, aur unhon ne tere kalám par 'amal kiyá hai.

7 Ab unhon ne jáná hai, ki sab chízen jo tú ne mujhe diyán, terí taraf se hain.

8 Is liye ki main ne we hukm, jo tú ne mujhe díe, unhen díe hain; aur unhon ne unhen qabúl kiyá, aur yaqín jáná, ki main tujh se niklá hún, aur we ímán láe hain, ki tú ne mujhe bhejá hai.

9 Main un ke liye 'arz kartá hún; main dunyá ke liye nahín, magar un ke liye, jinhen tú ne mujhe diyá hai, 'arz kartá hún, ki we tere hain.

10 Aur sab mere tere hain, aur

tere mere hain; aur main un se buzurgí pátá hún.

11 Main dunyá men áge na rahúngá, par ye dunyá men hain, aur main tujh pás átá hún. Ai quddús Báp, apne hí nám se, unhen, jinhen tú ne mujhe bakhshá, hifázat se rakh, táki we hamári tarah ek hojāwen.

12 Jab tak ki main un ke sáth dunyá men thá, tab tak main ne tere nám se un kí hifázat kí, balki jinhen mujhe diyá hai, main ne un kí nigáhbání kí: aur koí un men se, siwá halákat ke farzand ke, halák nahín húa, táki nawishta púra ho.

13 Aur ab main tujh pás átá hún, aur main yih bāten dunyá men kahtá hún, táki merí khusi un men kámil ho rahe.

14 Main ne terá kalám unhen diyá, aur dunyá ne un se dushmaní kí, is liye ki jaisá main dunyá ká nahín hún, we bhi dunyá ke nahín.

15 Main yih 'arz nahín kartá, ki tú unhen dunyá men se uṭhá le; par yih, ki tú unhen burái se bachá,e.

16 Jaisá ki main dunyá ká nahín hún, we bhi dunyá ke nahín.

17 Unhen apní sachái se pák kar: terá kalám sachái hai.

18 Jis tarah tú ne mujhe dunyá men bhejá, main ne bhi unhen dunyá men bhejá hai.

19 Aur un ke wáste main apní taqdís kartá hún, táki we bhi sachái se muqaddás hon.

20 Main sirf unhín ke liye nahín, balki un ke liye bhi, jo un ke kalám se mujh par ímán láwenge, 'arz kartá hún;

21 Táki we sab ek howen, jaisá ki tú, Ai Báp, mujh men, aur main tujh men, ki we bhi ham men ek hon; táki dunyá ímán láwen, ki tú ne mujhe bhejá hai.

22 Aur wuh jalál jo tú ne mujhe diyá hai, main ne unhen diyá hai; táki we ek hon, jis tarah se ki ham ek hain.

23 Main un men, aur tú mujh men, táki we ek hoke kámil howen, aur ki dunyá jáne, ki tú ne mujhe bhejá hai, aur jis tarah ki mujhe piyár kiyá, unhen bhí piyár kiyá hai.

24 Ai Báp, main cháhtá hún, ki we bhí jinhen tú ne mujhe bakhsá hai, jahán main hún, mere sáth howen: táki we mere jalál ko, jo tú ne mujhe bakhsá hai, dekhén: kyúñki tú ne mujhe dunyá kí paidáish se áge piyár kiyá hai.

25 Ai 'ádil Báp, dunyá ne tujhe nahín jáná, magar main ne tujhe jáná hai, aur inhon ne jáná hai, ki tú ne mujhe bhejá.

26 Aur main ne terá nám un par záhir kiyá, aur záhir karúngá: táki wuh piyár, jis se tú ne mujhe piyár kiyá hai, un men ho, aur main un men hún.

XVIII BÁB.

1 **Y**ISÚ' yih báten kahke apne shágirdon ke sáth Kadrún ke nále ke pár gayá, jahán ek bágcha thá; us men wuh aur us ke shágird dákhlil hue.

2 Aur Yahúdáh bhí, jis ne use pakarwá diyá, wuh jagah jántá thá, ki Yisú' aksar apne shágirdon ke sáth wahán jáyá kartá thá.

3 Tab Yahúdáh sipáhíon ká gol aur sardár káhinon aur Farísíon se piyáde leke, mash'alon aur chirágon aur hathyáron ke sáth, wahán áyá.

4 Aur Yisú' ne sab kuchh, jo us par honewálá thá, jánke, áge barhá, aur un se kahá, ki Tum kise dhúndhte ho?

5 Unhon ne use jawáb diyá, Yisú' Násarí ko. Yisú' ne unhen kahá, ki Main hún. Us waqt Yahúdáh bhí, jis ne use pakarwáyá, un ke sáth khará thá.

6 Aur jonhín us ne unhen kahá, ki Main hún, we pichhe hate, aur zamín par gir päre.

7 Tab us ne un se phir púchhá, ki Tum kise dhúndhte ho? We bole, Yisú' Násarí ko.

8 Yisú' ne jawáb diyá, Main ne tumhen kahá ki Main hún; pas agar tum mujhe dhúndhte ho, to inhen jáne do:

9 Yih is liye huá, táki wuh kalám, jo us ne kahá, púrá ho, ki Jinhen tú ne mujhe diyá, main ne un men se ek ko bhí gum ná kiyá.

10 Tab Shama'un Patras ne talwár, jo us pás thí, khínchí, aur Sardár Káhin ke naukar par chálá, aur us ká dahná kán urá diyá. Us naukar ká nám Malkús thá.

11 Tab Yisú' ne Patras se kahá, Apní talwár miyán men kar; kyá wuh piyála jo mere Báp ne mujh ko diyá, main na piún?

12 Tab sipáhí aur súbadár, aur Yahúdíon ke piyádon ne milke Yisú' ko pakrá, aur bándhá,

13 Aur pahle use Anná pás le gae, kyúñki wuh Qayáfa nám us baras ke Sardár Káhin ká sasurá thá.

14 Yih wuhí Qayáfa thá, jis ne Yahúdíon ko saláh dí, ki ummat ke badle ek ká marná bihtar hai.

15 ¶ Par Shama'un Patras aur dúsrá shágird Yisú' ke píchhe ho líe, kyúñki us shágird aur Sardár Káhin men kuchh jánpahchán thí, aur wuh Yisú' ke sáth Sardár Káhin ke dálán men gayá.

16 Lekin Patras darwáze par báhar khará rahá. Tab wuh dúsrá shágird jo Sardár Káhin se kuchh jánpahchán rakhtá thá, báhar niklá, aur darbán se kahke Patras ko andar le áyá.

17 Tab us chhokrí ne jo darbán thí, Patras se kahá, Kyú tú bhí is shakhs ke shágirdon men se nahín? Wuh bolá, ki Main nahín hún.

18 Par naukar aur piyáde koe- lon kí ág sulgákar járe ke sabab se kharé hue tápte the, aur Patras un ke sáth khará táp rahá thá.

19 ¶ Tab Sardár Káhin ne Yisú'

se us ke shágirdon aur us kí ta'lim kí bábat suwál kiyá.

20 Yisú ne use jawáb diyá, ki Main ne áshkárá 'álam se báten kī; main ne hamesha 'ibádat-khānon, aur haikal men, jahān Yahúdí jam'a hote hain, ta'lim dí, aur poshída kuchh nahīn kahá.

21 Tú mujh se kyūn púchhtá hai? un se púchh, jīnhon ne mujh se suná, ki main ne unhen kyá kahá; dekh, ki we jānte hain, jo main ne kahá.

22 Jab us ne yih báten kahīn, tab piyádon men se ek ne, jo pás khará thá, Yisú ko tamáncha márke kahá, Kyūn tú Sardár Káhin ko aisá jawáb detá hai?

23 Yisú ne use jawáb diyá, Agar main ne burá kahá, to burái kí gawáhí de; par agar achchhá kahá, to tú mujhe kyūn mártá hai.

24 Aur Anná ne use bandhá húa Qayáfa Sardár Káhin ke pás bhejá thá.

25 Aur Shama'un Patras khará húa táp rahá. So unhon ne use kahá, Kyá tú us ke shágirdon men se nahīn hai? Us ne inkár kiyá, aur kahá, ki Main nahīn hūn.

26 Phir Sardár Káhin ke naukaron men se ek ne jo us shakhs ká, ki jis ká kán Patras ne kát dálá thá, rishtadár thá, kahá, Kyá main ne tujhe us ke sáth bágcha men nahīn dekhá?

27 Tab Patras ne phir inkár kiyá, aur wunhīn murg ne bāng dí.

28 ¶ Tab Yisú ko Qayáfa pás se díwánkhāne men láe, aur yih subh ká waqt thá, aur wē khud díwánkhāne men na ga, e, táki nápák na howen, balki fásah khāwen.

29 Tab Pilátus un pás nikal áyá, aur kahá, Tum is mard par kyá faryád karte ho?

30 Unhon ne jawáb men kahá, ki Agar yih badkirdár na hotá, to ham use tere hawále na karte.

31 Pilátus ne unhen kahá, Tum

use le jáo, aur apní shari'at ke mutábīq us kí 'adálat karo. Yahúdíon ne use kahá, Ham ko rawá nahīn, ki kisí ko ján se máren.

32 Yih is liye húa, táki Yisú kí bát, jo us ne apní maut kí tarah se ishára karke kahí thí, púrí howe.

33 Tab Pilátus phir díwánkhāne men dákhil húa, aur Yisú ko buláke kahá, Kyá tú Yahúdíon ká Bádsháh hai?

34 Yisú ne use jawáb diyá, Tú yih bát áp se kahtá hai, yá ki auron ne mere haqq men tujh se kahá hai?

35 Pilátus ne jawáb diyá, Kyá main Yahúdí hūn? Terí hí qaum ne, aur sardár káhinon ne tujh ko mere hawále kiyá: tú ne kyá kiyá hai?

36 Yisú ne jawáb diyá, ki Merí bádsháhat is jahān kí nahīn: agar merí bádsháhat is jahān kí hotí, to mere naukar larái karte, táki main Yahúdíon ke hawále na kiyá játá; par merí bádsháhat yahān kí nahīn.

37 Tab Pilátus ne use kahá, So kyá tú bádsháh hai? Yisú ne jawáb diyá, ki Jaisá áp farmáte, main bádsháh hūn. Main is liye paidá húa, aur is wáste dunyá men áyá, ki haqq par gawáhí dūn. So jo koí, ki haqq se hai, merí áwáz suntá hai.

38 Pilátus ne use kahá, ki Haqq kyá hai? Yih kahke phir Yahúdíon pás báhar gayá, aur unhen kahá, Main us ká kuchh qusúr nahīn pátá.

39 So tumhárá dastúr hai, ki main fásah men tumháre liye ek ko chhor dūn; kyá tum cháhte ho, ki main tumháre liye Yahúdíon ke Bádsháh ko chhor dūn?

40 Tab un sabhon ne phir chil-láke kahá, ki Is ko nahīn, balki Barabbás ko. Par Barabbás baṭ-már thá.

XIX BĀB.

1 **T**AB Pilátús ne Yisú' ko pakarke koṛe máre.

2 Aur sipáhíon ne kánton ká táj sajke us ke sir par rakhá, aur use argawání poshák pahínáke kahá,

3 Ai Yahúdíon ke Bádsháh, Salám! aur unhoṇ ne use tamánche máre.

4 Tab Pilátús ne phir báhar jáke unhen kahá, ki Dekho, main use tum pás báhar le áyá hún, táki tum jáno, ki main us ká kuchh qusúr nahín pátá.

5 Tab Yisú' kánton ká táj rakhe, aur argawání poshák pahine húc báhar áyá. Aur Pilátús ne un se kahá, Dekho is shakhs ko!

6 So jab sardár káhin, aur piyádon ne use dekhá, to chilláke kahá, ki Salíb de, salíb de! Pilátús ne unhen kahá, Tumhín use lo, aur salíb do, kyúñki main us men kuchh qusúr nahín pátá.

7 Yahúdíon ne use jawáb diyá, ki Ham shari'atwále hain, aur hamári shari'at ke mutábiqu wuh qatl ke láiq hai, is liye ki us ne apne taín Khudá ká Betá thahrayá.

8 ¶ Jab Pilátús ne yih bát suní, to ziyáda dará;

9 Aur díwánkháne men phir andar áke Yisú' se kahá, Tú kahán ká hai? Par Yisú' ne use kuchh jawáb na diyá.

10 Tab Pilátús ne use kahá, ki Tú mujh se nahín boltá? kyá tú nahín jántá, ki mujhe ikhtiyár hai, cháhún to tujhe salíb dún? aur cháhún to tujhe chhor dún?

11 Yisú' ne jawáb diyá, ki Agar yih tujhe úpar se diyá na játá, to mujh par terá kuchh ikhtiyár na hotá: so jis ne mujhe tere hawále kiyá, us ká gunáh bará hai.

12 Us waqt Pilátús ne iráda kiyá, ki use chhor de; par Yahúdíon ne chilláke kahá, ki Agar tú is mard ko chhor detá hai, to tú

Qaisar ká khairkhwáh nahín; jo koí apne taín bádsháh thahrátá hai, wuh Qaisar ká mukhálif hoke boltá hai.

13 ¶ Pilátús yih bát sunkar Yisú' ko báhar láyá, aur us maqám men jo Chabútara aur 'Ibrání men Gabatá kahlátá hai, masnad par baithá.

14 Aur fasah kí taiyári ká din thá, aur chhathe ghanṭe ke qaríb thá. Phir us ne Yahúdíon ko kahá, ki Dekho apná Bádsháh?

15 Tab we chillá, e, ki Le já, le já, use salíb de. Pilátús ne unhen kahá, Kyá main tumháre Bádsháh ko salíb dún? Sardár káhinon ne jawáb diyá, ki Qaisar ke siwá, hamará koí bádsháh nahín hai.

16 Tab us ne use un ke hawále kiyá, ki use salíb dí jáwe. Aur we Yisú' ko pakarke le ga, e.

17 So wuh apní salíb utháe húc, us jagah ko, jo khoprí ká maqám kahlátá hai, jis ká tarjuma 'Ibrání men Galgatá hai, gayá:

18 Wahán unhoṇ ne use aur us ke sáth do aur ko salíb par khínchá, tarfain men ek ek, aur Yisú' ko bích men.

19 ¶ Aur Pilátús ne ek kitába likhá, aur salíb par lagá diyá. Wuh likhá yih thá ki YISÚ' NĀSARÍ YAHÚDÍON KÁ BĀDSHĀH.

20 Us kitába ko bahut se Yahúdíon ne parhá, is liye, ki wuh maqám, jahán Yisú' salíb par khínchá gayá thá, shahr ke nazdík thá, aur wuh 'Ibrání, aur Yúnání, aur Latíní men likhá thá.

21 Tab Yahúdíon ke sardár káhinon ne Pilátús ko kahá, ki Yahúdíon ká Bádsháh mat likh: balki yih likh, ki Us ne kahá, ki Main Yahúdíon ká Bádsháh hún.

22 Pilátús ne jawáb diyá, ki Main ne jo likhá, so likhá.

23 ¶ Phir sipáhíon ne jab Yisú' ko salíb par khínch chuke, to us ke kapron ko liyá, aur chár hisse

kíe, har sipáhí ke liye ek hissa; aur us ke kurte ko bhí liyá: aur kurtá bin siyá sarásar biná huá thá.

24 Is liye unhon ne ápas men kahá, ki Ham use ná pháren, balki us par chitthí dālen, ki yih kis ká hogá: yih is liye huá, ki nawishta jo kahtá hai, ki Unhon ne merí poshák bānt lí, aur mere kurte ke liye chitthiān dālin, purá howe. So sipáhíon ne aise hí kiyá.

25 ¶ Tab Yisú' kí salíb pás, us kí má, aur us kí má kí bahin Mariyam Klíopás kí jorú, aur Mariyam Magdalíní kharí thín.

26 Yisú' ne apní má ko, aur us shágird ko, jise wuh piyár kartá thá, pás kharé hue dekhkar, apní má ko kahá, ki Ai 'aurat, dekh, yih terá betá!

27 Phir us ne us shágird ko kahá, Dekh, yih terí má! Aur usí gharí se us shágird ne use apnon men shámil kiyá.

28 ¶ Ba'd us ke Yisú' ne jánke, ki ab sab báten purí ho chukín, yih kahá, táki nawishta purá howe, ki Main pyásá hún.

29 Wahán ek bartan sirke se bhará huá dhará thá: unhon ne isfanj ko sirke men tar karke aur zúfá men lapetke, nal par rakhá, aur us ke munh men diyá.

30 Phir Yisú' ne jab sirká chakhá, to kahá, Purá huá, aur sir jhukáke ján dí.

31 Phir Yahúdíon ne is liház se ki láshen sabb ke din salíbon par na rah jáwen, kyúnki wuh din taiyárá ká thá, balki bará hí sabb thá, Pilátús se 'arz kí, ki un kí tángen torí aur láshen utárá já, en.

32 Tab sipáhíon ne áke pahle aur dúsre kí tángen, jo us ke sáth salíb par khínche gae the, torín.

33 Lekin jab unhon ne Yisú' kí taraf áke dekhá, ki wuh mar chuká hai, to us kí tángen na torín:

34 Par sipáhíon men se ek ne bhále se us kí paslí chhedí, aur filfaur us se lahu aur pání niklá.

35 Aur jis ne yih dekhá, gawáhi dí, aur us kí gawáhi sachchí hai, aur wuh jántá hai, ki sach kahtá hai, táki tum ímán láo.

36 Kyúnki, yih báten huín ki nawishta purá howe, kí Us kí koí haddí torí na jáegí.

37 Aur phir dúsrá nawishta is mazmún ká hai, ki We us par, jise unhon ne chhedá, nazar karenge.

38 ¶ Aur ba'd us ke, Yúsuf Aramatíyá ne, jo Yisú' ká shágird thá, lekin Yahúdíon ke dar se poshída men, Pilátús se ijázat cháhí, ki Yisú' kí lásh ko le jáwe, aur Pilátús ne ijázat dí. So wuh áke Yisú' kí lásh le gayá.

39 Aur Niqudemús bhí jo pahle Yisú' pás rát ko gayá thá, áyá, aur pachás ser kí aṭkal murr aur 'úd miláke láyá.

40 Phir unhon ne Yisú' kí lásh leke, súti kapre men khushbúíon ke sáth, jis tarah se ki dafan karne men Yahúdíon ká dastúr hai, kafnáyá.

41 Aur wahán, jis jagah ki use salíb dí gá, í thí, ek bág thá, aur us bág men ek na, í qabr thí, jis men kabhú koí na dhará gayá thá.

42 So unhon ne Yisú' ko Yahúdíon kí taiyárá ke din ke bá'is wahín rakhá, kyúnki yih qabr nazdík thí.

XX BĀB.

1 **H**AFFE ke pahle din Mariyam Magdalíní tarke, aisá ki hanoz andherá thá, qabr par á, í, aur patthar ko qabr se ṭálá huá dekhá.

2 Tab wuh, Shama'un Patras aur us dúsre shágird pás, jise Yisú' piyár kartá thá, daurí á, í, aur unhen kahá, ki Khudáwand ko qabr se nikál le gae, aur ham nahín jánte, ki unhon ne use kahán rakhá.

3 Phir Patras aur wuh dúsrá

shágird nikle, aur qabr kí taraf ga,e.

4 Chunánchi we donon ikatthe daure, par दूसरा shágird Patras se barh gayá aur qabr par pahle pahunchá.

5 Us ne jhukke sítí kapre pare dekhe, par wuh andar na gayá.

6 Tab Shama'ún Patras us ke píchhe pahunchá, aur qabr ke andar gayá, aur sítí kapre pare húe dekhe,

7 Aur wuh rúmál, jis se us ká sir bandhá thá, un sítí kapron ke sáth nahín, par judá lapetá húa ek jagah pará dekhá.

8 Tab दूसरा shágird bhí, jo qabr par pahle áyá thá, andar gayá, aur dekhke yaqín kiyá.

9 Kyúinki we hanoz nawishta ko na jánte the, ki murdon men se us ká jí uṭhná zarúr hai.

10 Tab we shágird apne logon pás phir ga,e.

11 ¶ Lekin Mariyam báhar qabr par rotí kharí rahí, aur rote húe, jab ki qabr men jhukke nazar kí,

12 To do firishton ko sufed poshák men, ek ko sirháne, aur दूसरे ko pá,etáne, jahán Yisú' kí lách rakhí thí, baithe dekhe;

13 Jinhon ne use kahá, Ai'aurat, tú kyún rotí hai? Us ne kahá, Is liye, ki we mere Khudáwand ko le ga,e, aur main nahín jántí, ki unhon ne use kahán rakhá.

14 Jab wuh yún kah chukí, to píchhe phirí, aur Yisú' ko kharé dekhá, aur na pahchaná, ki wuh Yisú' hai.

15 Yisú' ne use kahá, ki Ai'aurat, tú kyún rotí hai? kis ko dhúndhtí hai? Us ne use bágbán jánke kahá, ki Ai sáhib, agar us ko yahán se uṭháyá ho, to mujh se kah, ki use kahán rakhá hai, ki main use le jáúngí.

16 Yisú' ne use kahá, Ai Mariyam. Wuh mutawajjih húi, aur use kahá, Rabbóní: ya'ne Ai ustád.

17 Yisú' ne kahá, Mujh ko mat chhú; kyúinki main hanoz úpar apne Báp ke pás nahín gayá: par mere bháion pás já, aur unhen kah, ki Main úpar apne Báp, aur tumháre Báp pás, aur apne Khudá aur tumháre Khudá pás játá hún.

18 Mariyam Magdalíni á,í, aur shágirdon se kahá, ki Main ne Khudáwand ko dekhá, aur us ne mujh se yih báten kahín.

19 ¶ Phir usí din, jo hafte ká pahlá thá, shám ke waqt, jab us jagah ke darwáze, jahán sab shágird jam'a húe the, Yahúdíon ke dar se, band the, Yisú' áyá, aur bích men khará húa, aur unhen kahá, Tum par salám.

20 Aur yún kahke apne háthon aur paslí ko unhen dikháyá. Tab shágird Khudáwand ko dekhke khush húe.

21 Aur Yisú' ne phir unhen kahá, Tum par salám; jis tarah Báp ne mujhe bhejá hai, main bhí usí tarah tumhen bhejtá hún.

22 Us ne yih kahke un par phúnká, aur kahá, ki Tum Rúh i Quds leo:

23 Jin ke gunáhon ko tum bakhsho, un ke gunáh bakhshhe játe hain; jinhen tum na bakhshoge, na bakhshhe jáenge.

24 ¶ Aur Thúma un bárahon men se ek, jis ká laqab Didumús thá, Yisú' ke áte waqt un ke sáth na thá.

25 Tab aur shágirdon ne use kahá, ki Ham ne Khudáwand ko dekhá hai. Par us ne unhen kahá, Jab tak ki main us ke háthon men mekhon ke nishán na dekhún, aur mekhon ke nishánon men apní unglí na dálún, aur apne háth ko us kí paslí par na rakhún, kabhú yaqín na karúngá.

26 ¶ Áth roz ke ba'd jab us ke shágird phir andar the, aur Thúma un ke sáth thá, to darwáze band hote húe Yisú' áyá, aur bích men khará hoke bolá, Tum par salám.

27 Phir us ne Thúma ko kahá, ki

Apnī unglī pás lá, aur mere háth-on ko dekh, aur apná háth pás lá, aur use merí paslí par rakh, aur beímán mat ho, balki ímán lá.

28 Thúmá ne jawáb men use kahá, Ai mere Khudáwand, aur ai mere Khudá.

29 Yisú' ne use kahá, Thúmá, is liye ki tú ne mujhe dekhá hai, tú ímán láyá: mubáarak we hain, jinhon ne nahín dekhá, taubhí ímán lá,e.

30 ¶ Aur bahut se aur mu'ajize, jo is kitáb men likhe nahín ga,e, Yisú' ne apne shágirdon ke sámh-ne dikhá,e.

31 Lekin ye likhe ga,e, táki tum ímán láo ki Yisú' Masíh Khudá ká Betá hai, aur táki tum ímán láke us ke nám se zindagí páo.

XXI BĀB.

1 **A**UR ba'd us ke, Yisú' ne phir apne taín daryá e Tiberiyás ke kináre par shágirdon ko dikháya, aur is tarah záhir húa, ki,

2 Shama'ún Patras aur Thúmá jo Didumús kahlátá hai, aur Nathanaél jo Káná e Galíl ká hai, aur Zabadí ke beté, aur us ke shágirdon men se aur do ikatthe the.

3 Shama'ún Patras ne unhen kahá, ki Main machhlí ke shikár ko játá hún. Unhon ne us se kahá, Ham bhí tere sáth chalenge; aur nikalke filfaur kishtí par charhe; par us rát ko kuchh na pakrá.

4 Aur jab subh húi, to Yisú' kináre par khará thá; lekin shágirdon ne na jáná, ki wuh Yisú' hai.

5 Tab Yisú' ne unhen kahá, Ai larke, kyá tumháre pás kuchh kháne ko hai? Unhon ne jawáb diyá, ki Nahín.

6 Us ne un se kahá, Kishtí kí dahní taraf jál dálo, to tum páoge. Pas unhon ne dálá, tab machhlíon kí bahutáyat se use khínch na sake.

7 Is liye us shágird ne, jise Yisú' piyár kartá thá, Patras se kahá, ki Yih Khudáwand hai. So Shama'ún Patras ne sunke, ki wuh Khudáwand hai, kurtá kamar se bándhá, kyúñki wuh nangá thá, aur apne taín daryá men dál diyá.

8 Aur báqí shágird machhlíon ká jál khínchte hue kishtí par á,e, kyúñki we kináre se dúr na the, magar do sau háth ke atkal.

9 Jon kináre par á,e, wahán unhon ne koelon kí ág, aur us par machhlí rakhí húi aur rotí dekhí.

10 Yisú' ne unhen kahá, Un machhlíon men se, jo tum ne pakrín, láo.

11 Shama'ún Patras ne jáke jál ko ek sau tirpan barí machhlíon se bhare hue khínchá: aur agarchi machhlíán us bahutáyat se thín, par jál na phatá.

12 Yisú' ne unhen kahá, Áo, kháná kháo. Aur shágirdon men se kisí ko jurat na húi, ki us se púchhe, ki Tú kaun hai, kyúñki we jánte the, ki wuh Khudáwand hai.

13 Tab Yisú' ne áke rotí lí, aur unhen dí, aur usí tarah se machhlí dí.

14 Yih tísrá martaba thá, ki Yisú' ne, murdon men se jí uthne ke ba'd, apne taín shágirdon ko dikhlayá.

15 ¶ Aur jab we kháná khá chuke, to Yisú' ne Shama'ún Patras ko kahá, Ai Yúnas ke beté Shama'ún, kyá tú mujhe in se ziyáda piyár kartá hai? Us ne use kahá, Hán, Ai Khudáwand; tú khud jántá hai, ki main tujhe piyár kartá hún. Us ne use kahá, ki Mere barre chará.

16 Us ne do bára use phir kahá, ki Ai Shama'ún Yúnas ke beté, áyá, tú mujhe piyár kartá hai? Wuh bolá, ki Hán, Ai Khudáwand, tú to jántá hai, ki main tujh ko piyár kartá hún. Us ne use kahá, ki Merí bheren chará.

17 Us ne use tísre martabe kahá,

ki Ai Shama'un Yúnas ke beṭe, áyá, tú mujhe piyár kartá hai? Tab Patras is liye, ki us ne tísrí bár us se kahá, ki Áyá, tú mujhe piyár kartá hai, dilgír huá, aur use kahá, Ai Khudáwand, tú to sab kuchh jántá hai; balki tujhe ma'lúm hai, ki main tujhe piyár kartá hún. Yisú' ne use kahá, Tú merí bheren chará.

18 Main tujh se sach sach kahtá hún, ki Jab tak ki tú jawán thá, tú apní kamar bándhtá thá, aur jahán kahín cháhtá thá, játá thá: par jab tú búrhá hogá, to apne háthon ko phailáegá, aur दूसरी terí kamar bándhegá, aur wahán jahán tú na cháhe, tujhe le já, egá.

19 Us ne in báton se patá diyá, ki wuh kaun sí maut se Khudá ká jalál záhir karegá; aur yih kahke use phir kahá, ki Mere píchhe ho le.

20 Tab Patras ne phirke us shágird ko, jise Yisú' piyár kartá thá, aur jis ne rát ko us ke síne par jhukke púchhá, ki Ai Khudá-

wand, wuh jo tujhe pakarwátá hai, kaun hai, píchhe áte dekhá.

21 Patras ne use dekhke Yisú' ko kahá, Ai Khudáwand, is shaḡhs ká kyá hogá?

22 Yisú' ne use kahá, Agar main cháhún, ki jab tak main áún, wuh yahín ṭhahre, to tujh ko kyá? tú mere píchhe ho le.

23 Tab bháíon men yih bát mashhúr huí, ki wuh shágird na maregá; lekin Yisú' ne use nahín kahá, ki Wuh na maregá, magar yih kahá, ki Agar main cháhún, ki mere áne tak ṭhahre, to tujh ko kyá?

24 Yih wuh shágird hai, jis ne in kámon kí gawáhí dí, aur in báton ko likhá, aur ham ko yaqín hai, ki us kí gawáhí sach hai.

25 Par aur bhí bahut se kám hain, jo Yisú' ne kíc, aur agar we judá judá likhe játe, to main gumán kartá hún, ki kitáben jo likhí játín, dunyá men na samá saktín. Āmín.

20 seconds for Fellow Christians - Dear Lord,

**Thank you that this PDF Ebook
has been released so that we are able
to learn more about you and wiser versions.
Please help it to have wide circulation
Please help the people responsible for
making this Ebook available.**

**Please help them to be able to have more
resources available to help others.
Please help them to have all the resources,
the funds, the strength and the time that they
need and ask for in order to be able
to keep working for You.**

**I pray that you would encourage them and
that you protect them physically and
spiritually, and the work & ministry that
they are engaged in.**

**I pray that you would protect them from the
Spiritual or other Forces that could harm them
or their work and projects, or slow them down.
Please help them to find Godly friends who
are able to help. Provide helpful transportation
for their consistent use.**

**Remind me to pray for them often as this
will help and encourage them.**

**Please give them your wisdom and
understanding so they can better follow you,
and I ask you to do
these things in the name of Jesus, Amen,**

Thank you for helping your fellow Christians by praying for us

Prayers

and

a Few Resources

Ideas and Ebooks (Livres / Libros)

For your Consideration

Glad to have this New Testament ?

Help us by PRAYING for us !!

Invest in your own Eternity
Spend time praying !

(thank you)

SHARE THIS PDF (E-Book) with your Friends
So *that* they will have a stronger
Spiritual Life ALSO

Concerning Christians and Christianity

1. Christians are those who follow the teachings of Jesus Christ.
2. The Teachings of Jesus Christ are explained in the book called the Gospel (Injil) or the New Testament.
3. The New Testament is the First Place to find and record the teachings of Jesus Christ, by those who actually knew Him.
4. The New Testament has never been disproved **archeologically** or **historically**. It has and remains accurate.
5. The New Testament Predicts that certain events will happen in the Future.
7. The Reliability of the Old Testament and the New Testament are clear indications of the accuracy of the New Testament.
8. Jesus Christ did Not fail in His mission on Earth.
9. Jesus Christ Pre-existed. This means that He existed BEFORE the Creation of the World.
10. When Christians worship Jesus Christ, they are NOT worshipping another Human being.
11. Jesus Christ did not become God by performing good works.
12. Christians cannot perform good works in order to go to Heaven. Those who want to find God must admit they are not able to be Perfect or Holy, and that they need the help of God to help them get rid of their Sins.
14. More than 500 Million Christians around the world today are NOT Roman Catholic. The Vatican does NOT speak for Christianity in many situations.

Concerning Christians and Christianity (2)

15. Judas did NOT die in the place of Jesus Christ on the cross.

16. Jesus Christ had no motive to escape his fate. Jesus Christ was born to communicate His message of Hope and Redemption for mankind.

17. Without the **Blood of Jesus**, it would be **impossible** for those who believe in Jesus Christ to be saved, to have Eternal Life.

18. Christians worship **ONE** God, NOT three Gods.

19. In True Christianity, Historically, **the Trinity is =**

a) God the Father

b) God the Son

c) God the Holy Spirit

20. The worship of Angels or Created Beings, or Creatures or anything except God (God the Father, God the Son [Jesus Christ], and God the Holy Spirit, is forbidden.

21. The Trinity IS NOT = Mary, Joseph and Jesus

22. The Trinity is NOT = Jesus, Joseph and God the Father

23. Gabriel is NOT another name for Jesus Christ.

24. Anyone can become a Christian if they want to.

25. Christianity IS not something that can be done EXTERNALLY. A person is a Christian because of what they believe **in their Heart**, inside of them. Their own **sincerity before God** is the true test.

26. Those who accept an electronic mark [666] for the purchase of goods, in their right hand or forehead are NOT able to become Christians.

Concerning Christians and Christianity (3)

People are innocent if they do not know and have no way of knowing that they are doing wrong. The Christian God places the knowledge of good and bad in the hearts of each and every individual.

No one except God is Holy.

It is wrong to murder innocent people.

It is wrong to kill Christians who have not actively harmed anyone.

People are NOT Christians simply because their family is "Christian".

People are NOT Christian because they are born INTO a "Christian" family.

A person cannot become a Christian "AUTOMATICALLY".

No one can be BORN a Christian, but becoming a true Christian will guarantee Eternal Life, in Heaven and with God.

The Presumption that a person is a Christian **simply because** they are going into a Church and sitting there is False.

Churches have people inside of them that are NOT Christian, but they want to learn more about God.

A Church, or a Church Official CANNOT MAKE anyone a Christian.

Christians do NOT convert anyone by Force, because this action is a violation of the CHOICES that GOD alone is able to make. To **force** others would suggest that God is weak, and cannot do this by Himself. The Christian God has much Strength but uses it to show love and help in this life, not unkindness.

Only God could FORCE someone to do something against their will, and the Creator of the Universe does NOT behave in that manner.

The Choice of what to believe or not to believe is up to Each individual, who must make up their own mind, of their free will.

There is no way to impose Christianity on anyone by Force.

Conversions by Force to Islam are NOT recognized by GOD or Christians.

Concerning Christians and Christianity (4)

Those who are converted **from** Christianity **to Islam by Force** or coercion, are Still Christian, AND **STILL** considered Christian.

Once a person is recognized by God as a genuine Christian, they are “**sealed**” permanently. There is no way for any **Human** to change this.

Forcing any Christian to say that they convert or accept Islam simply makes that Christian *to state* something which is FALSE. There is no such thing as Genuine conversion that God can recognize **OUT** of Christianity, if that person was a Christian.

To suggest that Christians could be converted by Force, actually means (signifies) that there are actions that humans can take that can **FORCE** God somehow to UNDO or ALTER what He has done. This is not the case. **Actions that Humans Force other Humans to take** are **not recognized** by God as a **true** Change of Mind, or a **Change of Heart**.

Once a person becomes a Christian, All of their sins (past, present, and future) are forgiven. They are reconciled to God for Eternity, and nothing can change this. **Forced Conversions to Islam are not considered Valid either by God or Christians**. No one can undo in the Heart of a person, what God can do. The link between a Christian and God is a link that Cannot be broken. **Saying** anything to the contrary will not alter or change this.

Christians do not Depend on their sanctuaries or Church buildings in order to meet with God. Harming a building **against the God who made the Universe** is not a genuine sign of success or progress. Christians simply make use of any buildings. Christians are able to meet and pray and talk to God by themselves, **without** a Church building and without a Priest or Pastor. God is always with them.

Harming a Church building simply proves that some people are afraid of Church Buildings. That is all. The Earliest Christians did not have Churches or Buildings for Hundreds of Years.

Harming a Church Building does not harm God, and it does not harm Christians. It simply makes them go and use a different building, or to meet without one.

Concerning Christians and Christianity (5)

Some people have not examined churches very much. **MANY are very simple** and do NOT have decorations or much *inside* of them. In Christianity, this is intentional. This symbolism is on purpose, intending to signify that the INNER LIFE of the Christian, is what is important to God, and NOT the building in which people worship.

Man looks on the external and outward appearance. GOD looks on the inner heart of each individual.

There would be no reason for anyone to become upset, if they did not think that Christianity was making progress. Those who are upset are upset because Christianity has answers, reasons and arguments that do not seem to be defeated. God is big enough to defend himself.

If Christianity is false, it should be possible to explain to Christians why and how Christianity is false. Killing or harming Christians is only an excuse, a method of hiding from the reality that intellectual conversation and explanations of those who are violent do NOT have the answers to defend with kindness or reason what they believe.

Christians believe that almost all violence is a waste of time. It does not accomplish what it is “supposed” to accomplish. Those who have arguments are able to advance those and explain them to others. Those who do not use violence instead. This method does not convince Christians or others to adopt methods of violence.

People become like the God they serve. If the God they serve is unkind and unmerciful, that is what the followers become. If the God being worshiped is cruel and mean to women and children, then that is what the followers of that God usually will become. Jesus Christ is love. Christians try to be loving.

People have the **option** of accepting to believe in the Teachings of Jesus Christ in the New Testament or rejecting those teaching. The choice in this life is **up to each person**. God is the one who makes His own rules. Thankfully, the God of this world decided to use Love and kindness to explain Himself so that all of us would have a chance to learn and to experience the unconditional love of Jesus Christ. ([books are listed in this Ebook](#). [Those who want to refute Christianity may want to start by refuting the books listed in this PDF](#))

Concerning Christians and Christianity (6)

True Christians are NOT afraid to have conversations with those who are not Christians. Christians are NOT afraid to have conversations with those who are islamic or from any other faith.

Christians are NOT afraid to talk about the weakness of Christianity, if that is a topic someone else wants to discuss.

Christians will not stone you or harm you because you disagree with them.

Christian will not make you slave IF you do NOT convert to Christianity.

Those who truly believe in the TRUTH of what they claim to believe are NOT afraid to discuss the content of what they believe with other people.

Christians may share with you that you are not 100% perfect and Holy, and Christians will Admit and acknowledge that THEY are NOT perfect or Holy.

Christians admit that they need a savior, that they cannot be good enough on their own, and that they cannot perform ENOUGH good and HOLY actions to please God. That is the starting point for anyone to become a Christian.

Those who engage Christians in discussions about religion should be willing to look at the history, the archeology, the science and all of the aspects of religion and the books that they use or defend. That is simply being honest. And those who seek spiritual truth are NOT afraid to discuss honestly issues of religion.

IF GOD is GOD, then GOD will STILL be GOD after a conversation takes place. Those who follow God should be willing to think and use the mind that God gave to them. IF God gave people a mind, HE expects them to use it. Discussions are part of the use of the mind.

There is a lot of history about OTHER religions that can be found in the West. In other nations, FEAR of being wrong induces and provokes censorship. But history can be proven and demonstrated. **The Dead Sea Scrolls were found in 1947-48.** Those scrolls contained the Jewish Old Testament. They were **dated scientifically to be 200 years OLDER than the time of Jesus Christ.** The Jewish Old Testament has NOT been changed or altered. This is simply a scientific and historic Fact.

God Preserves His Word. His word is the Old and New Testament. **IF you are seeking truth, what do you have to fear from Truth ?**

Concerning History and the Early Church

Christians do NOT pray to MARY. The Bible never teaches to Pray to Mary. Mary was born a human sinner, and became a Christ-follower.

Prayers to ANY Human (Except Jesus Christ, who was God who became Human for a short time) is IDOLATRY

Christians do not pray To Statues, which is IDOLATRY

Christians do not pray To Icons, which is a Graven Image, which is ALSO IDOLATRY.

The Early Church and the Early Christians did NOT pray to Mary.

The Early Church and the Early Christians did NOT pray to Saints, as this would be blasphemy, and taking worship and adoration away from God.

It is the Mediation of Jesus Christ alone which serves to communicate between God and Man, and NOT any other Human.

Christians know which books of the Bible are part of the Bible and belong in the Bible. There is a great deal of evidence and documentation over the whole world for the conclusion, about which books belong in the Bible.

Some books may help to clarify or explain (these are Free Books):

For those who read English:

- 1) The Seventh General Council (held 787 AD) in which the Worship of Images was established, by John Mendham - 1850
- 2) Image worship in the Church of Rome by James Endell Tyler
- 3) Primitive Christian Worship by James Endell Tyler
- 4) The worship of Mary [proven to be Unbiblical] by James Endell Tyler

THESE BOOKS are AVAILABLE For FREE ONLINE

Concerning History and the Early Church

We recommend, for your potential consideration, the following books:

1) The Seventh General Council (held 787 AD) in which the Worship of Images was established, with copious notes from the Caroline books compiled by order of Charlemagne by Rev John Mendham - 1850

2) Image worship in the Church of Rome by James Endell Tyler

The image-worship of the Church of Rome : proved to be contrary to Holy Scripture and the faith and discipline of the primitive church and to involve contradictory and irreconcilable doctrines within the Church of Rome itself (1847)

3) Primitive Christian Worship by James Endell Tyler

Primitive christian worship, or, The evidence of Holy Scripture and the church, concerning the invocation of saints and angels, and the blessed Virgin Mary (1840)

4) The worship of Mary by James Endell Tyler

5) The Pope of Rome and the popes of the Oriental Orthodox Church

by Caesarius Tondini (1875) also makes for interesting reading, even though it is a Roman Catholic work which was approved with the Nihil Obstat (not indexed by the inquisition) notice.

THESE BOOKS are AVAILABLE For FREE ONLINE

Concerning History and the Roman Catholic Church

Historic Information on the Roman Catholic Church can be found - in online searches - under the words:

papal, roman catholic, papist, popish, romanist, vatican, popery, romish,

There are many free Ebooks available online and at Google that cover these topics.

There is of course the standard works on the proven history of the Vatican:

The Two Babylons by Alexander Hislop, which uses more than 200 ancient Latin and Greek sources.

The Roman Schism illustrated from the Records of the Early Roman Catholic Church
by Rev. Perceval.

Those who have trouble with Vatican documents concerning early Church Councils should conduct their own research into a document called the "Donation of Constantine", which was the false land grant from the Roman Emperors to the Vatican.

Saved - How To become a Christian how to be saved

**A Christian is someone
who believes the
following**

***Steps to Take in order to become a
true Christian, to be Saved & Have a
real relationship & genuine
experience with the real God***

**Read, understand, accept and
believe the following verses from
the Bible:**

**1. All men are sinners and fall short
of God's perfect standard**

Romans 3: 23 states that

For all have sinned, and come short of
the glory of God;

2. Sin - which is imperfection in our lives - denies us eternal life with God. But God sent his son Jesus Christ as a gift to give us freely Eternal Life by believing on Jesus Christ.

Romans 6: 23 states

For the wages of sin is death; but the gift of God is eternal life through Jesus Christ our Lord.

3. You can be saved, and you are saved by Faith in Jesus Christ. You cannot be saved by your good works, because they are not "good enough". But God's good work of sending Jesus Christ to save us, and our response of believing - of having faith - in Jesus Christ, that is what saves each of us.

Ephesians 2: 8-9 states

8 For by grace are ye saved through faith; and that not of yourselves: it is the gift of God:

9 Not of works, lest any man should boast.

4. God did not wait for us to become perfect in order to accept or unconditionally love us. He sent Jesus Christ to save us, even though we are sinners. So Jesus Christ died to save us from our sins, and to save us from eternal separation from God.

Romans 5:8 states

But God commendeth his love toward us, in that, while we were yet sinners, Christ died for us.

5. God loved the world so much that He sent his one and only Son to die, so that by believing in Jesus Christ, we obtain Eternal Life.

John 3: 16 states

For God so loved the world, that he gave his only begotten Son, that whosoever believeth in him should not perish, but have everlasting life.

6. If you believe in Jesus Christ, and in what he did on the Cross for us, by dying there for us, you know for a

**fact that you have been given
Eternal Life.**

1 John 5: 13 states

These things have I written unto you that believe on the name of the Son of God; that ye may know that ye have eternal life, and that ye may believe on the name of the Son of God.

7. If you confess your sins to God, he hears you take this step, and you can know for sure that He does hear you, and his response to you is to forgive you of those sins, so that they are not remembered against you, and not attributed to you ever again.

1 John 1: 9 states

If we confess our sins, he is faithful and just to forgive us our sins, and to cleanse us from all unrighteousness.

If you believe these verses, or want to believe these verses, pray the following:

" Lord Jesus, I need you. Thank you for dying on the cross for my sins. I open the door of my life and ask you

to save me from my sins and give me eternal life. Thank you for forgiving me of my sins and giving me eternal life. I receive you as my Savior and Lord. Please take control of the throne of my life. Make me the kind of person you want me to be. Help me to understand you, and to know you and to learn how to follow you. Free me from all of the things in my life that prevent me from following you. In the name of the one and only and true Jesus Christ I ask all these things now, Amen".

Does this prayer express your desire to know God and to want to know His love ? If you are sincere in praying this prayer, Jesus Christ comes into your heart and your life, just as He said he would.

It often takes courage to decide to become a Christian. It is the right decision to make, but It is difficult to fight against part of ourselves that wants to hang on, or to find against that part of our selves that has trouble changing. The good news is

that you do not need to change yourself. Just Cry out to God, pray and he will begin to change you. God does not expect you to become perfect before you come to Him. Not at all...this is why He sent Jesus...so that we would not have to become perfect before being able to know God.

**Steps to take once you have asked
Jesus to come into your life**

Find the following passages in the Bible and begin to read them:

- 1. Read Psalm 23 (in the middle of the Old Testament - the 1st half of the Bible)**
- 2. Read Psalm 91**
- 3. Read the Books in the New Testament (in the Bible) of John, Romans & I John**
- 4. Tell someone of your prayer and your seeking God. Share that with someone close to you.**
- 5. Obtain some of the books on the list of books, and begin to read**

them, so that you can understand more about God and how He works.

6. Pray, that is - just talk to and with God, thank Him for saving you, and tell him your fears and concerns, and ask him for help and guidance.

7. email or tell someone about the great decision you have made today !!!

Does the "*being saved*" process only work for those who believe ?

For the person who is not yet saved, their understanding of **1) their state of sin and 2) God's** personal love and care for them, **and His desire and ability to save them....is what enables anyone to become saved.**

So yes, the "being saved" process works only for those

who believe in Jesus Christ and Him only, and place their faith in Him and in His work done on the Cross.

...and if so , then how does believing save a person?

Believing saves a person because of what it allows God to do in the Heart and Soul of that person.

But it is not simply the fact of a "belief". The issue is not having "belief" but rather what we have a belief about.

IF a person believes in **Salvation by Faith Alone in Jesus Christ** (ask us by email if this is not clear), then **That belief** saves them. Why ? because they are magical ? No, because of the sovereignty of God, because of what God does to them, when they ask him into their heart & life. When a person decides to place their faith in Jesus Christ and **ask Him** to forgive them of

their sins and invite Jesus Christ into their life & heart, **this** is what saves them – *because of* what God does for them at that moment in time.

At that moment in time when they sincerely believe and ask God to save them (as described above), God takes the life of that person, and in accordance with the will of that human, having requested God to save them from their sins through Jesus Christ – God takes that person's life and sins [all sins past, present and future], and allocates them to the category: of "*one of those people who Accepted the Free Gift of Eternal Salvation that God offers*".

From that point forward, their sins are no longer counted against them, because that is an account that is paid by the shed blood of Jesus Christ. And there is no person that could ever sin so much, that God's love would not be good enough for them, or that would somehow not be able to be covered by the penalty of

death that Jesus Christ paid the price for. (otherwise, sin would be more powerful than Jesus Christ – which is not true).

Sometimes, People have trouble believing in Jesus Christ because of two extremes:

First the extreme that they are *not* sinners (usually, this means that a person has not committed a "serious" sin, such as "murder", but God says that **all sins separates us from God**, even supposedly-small sins. We – as humans – tend to evaluate sin into more serious and less serious categories, because we do not understand just how serious "small" sin is).

Since we are all sinners, we all have a need for God, in order to have eternal salvation.

Second the extreme that they are *not good enough* for Jesus Christ to save them. This is basically done by those who reject the Free offer of Salvation by Christ Jesus because those people are -literally – **unwilling**

to believe. After death, they will believe, but they can only chose Eternal Life BEFORE they die. The fact is that all of us, are not good enough for Jesus Christ to save them. That is why Paul wrote in the Bible "**For all have sinned, and come short of the glory of God**" (Romans 3:23).

Thankfully, that is not the end of the story, because he also wrote " **For the wages of sin *is* death; but the gift of God *is* eternal life through Jesus Christ our Lord.**"(Romans 6: 23)

That Free offer of salvation is clarified in the following passage:

John 3: 16 **For God so loved the world, that he gave his only begotten Son, that whosoever believeth in him should not perish, but have everlasting life.**
17 **For God sent not his Son into the world to condemn the world; but that the world through him might be saved.**

Prayers that count

The prayers that God hears

We don't make the rules any more than you do. We just want to help others know how to reach God, and know that God cares about them personally.

The only prayers that make it to Heaven where God dwells are those prayers that are prayed directly to Him "through Jesus Christ" or "*in the name of Jesus Christ*".

God hears our prayers because we obey the method that God has established for us to be able to reach him. If we want Him to hear us, then we must use the methods that He has given us to communicate with Him.

And he explains - in the New Testament - what that method is: talking to God (praying) in accordance with God's will - and coming to Him in the name of Jesus Christ. Here are some examples of that from the New Testament:

(Acts 3:6) Then Peter said, Silver and gold have I none; but such as I have give I thee: In the name of Jesus Christ of Nazareth rise up and walk.

(Acts 16:18) And this did she many days. But Paul, being grieved, turned and said to the spirit, I command thee in the name of Jesus Christ to come out of her. And he came out the same hour.

(Acts 9:27) But Barnabas took him, and brought *him* to the apostles, and declared unto them how he had seen the Lord in the way, and that he had spoken to him, and how he had preached boldly at Damascus in the name of Jesus.

(2 Cor 3:4) And such trust have we through Christ to God-ward: (i.e. toward God)

(Gal 4:7) Wherefore thou art no more a servant, but a son; and if a son, then an heir of God through Christ.

(Eph 2:7) That in the ages to come he might show the exceeding [spiritual] riches of his grace in *his* kindness toward us through Christ Jesus.

(Phil 4:7) And the peace of God, which passeth all understanding, shall keep your hearts and minds through Christ Jesus.

(Acts 4:2) Being grieved that they taught the people, and preached through Jesus the resurrection from the dead.

(Rom 1:8) First, I thank my God through Jesus Christ for you all, that your faith is spoken of throughout the whole world.

(Rom 6:11) Likewise reckon ye also yourselves to be dead indeed unto sin,

but alive unto God through Jesus Christ our Lord.

(Rom 6:23) For the wages of sin *is* death; but the gift of God *is* eternal life through Jesus Christ our Lord.

(Rom 15:17) I have therefore whereof I may glory through Jesus Christ in those things which pertain to God.

(Rom 16:27) To God only wise, *be* glory through Jesus Christ for ever. Amen.

(1 Pet 4:11) ...if any man minister, *let him do it* as of the ability which God giveth: that God in all things may be glorified through Jesus Christ, to whom be praise and dominion for ever and ever. Amen.

(Gal 3:14) That the blessing of Abraham might come on the Gentiles through Jesus Christ; that we might receive the promise of the [Holy] Spirit through faith.

(Titus 3:6) Which he shed on us abundantly through Jesus Christ our Saviour;

(Heb 13:21) Make you perfect in every good work to do his will, working in you that which is wellpleasing in his sight, through Jesus Christ; to whom *be* glory for ever and ever. Amen.

Anyone who has questions is encouraged to contact us by email, with the address that is posted on our website.

Note for Foreign Language and International Readers & Users

Foreign Language Versions of the Introduction and Postscript/Afterword will be included (hopefully) in future editions.

IF a person wanted to become a Christian, what would they pray ?

God, I am praying this to you so that you will help me. Please help me to want to know you better. Please help me to become a Christian

God I admit that I am not perfect. I understand that you cannot allow anyone into Heaven who is not perfect and Holy. I understand that if I believe in Jesus Christ and in what He did, that God you will see my life through the sacrifice of Jesus Christ, and that this will allow me to have eternal life and know that I am going to Heaven.

God, I admit that I have sin and things in my life that are not perfect. I know I have sinned in my life. Please forgive me of my sins. I believe that Jesus Christ is the Son of God, that He came to Earth to save those who ask Him, and that He died to pay the penalty for all of my sins.

I understand that Jesus physically died and physically arose from the dead, and that God can forgive me because of the death and resurrection of Jesus Christ. I thank you for dying for me, and for paying the price for my sins. I accept to believe in you, and I thank you Lord God from all of my heart for your help and for sending your Son to die and raise from the Dead.

I pray that you would help me to read your word the Bible. I renounce anything in my life, my thoughts and my actions that is not from you, and I do this in the name of Jesus Christ. Help me to not be spiritually deceived. Help me to grow and learn how to have a strong Christian walk for you, and to be a good example, with your help. Help me to have and develop a love of your word the Bible, and please bring to my life, people and situations that will help me to understand how to live my life as your servant. Help me to learn how to share the good news with those who may be willing to learn or to know. I ask these things in the name of Jesus Christ, and I thank you for what you have done for me, Amen.

Please Remember: Christianity is NEVER forced. No one can force anyone to become a Christian. God does NOT recognize any desire for Him, unless it is genuine and motivated from the inside of each of us.

Prayers for help to God

In MANY LANGUAGES

For YOU, for US, for your Family

Dear God,

Thank you that this New Testament has been released so that we are able to learn more about you.

Please help the people responsible for making this Electronic book available. Please help them to be able to work fast, and make more Electronic books available. Please help them to have all the resources, the money, the strength and the time that they need in order to be able to keep working for You.

Please help those that are part of the team that help them on an everyday basis. Please give them the strength to continue and give each of them the spiritual understanding for the work that you want them to do. Please help each of them to not have fear and to remember that you are the God who answers prayer and who is in charge of everything.

I pray that you would encourage them, and that you protect them, and the work & ministry that they

5 minutos a ayudar excepto otros - diferencie eterno

Dios querido,

gracias que se ha lanzado este nuevo testamento de modo que poder aprender más sobre usted.

Ayude por favor a la gente responsable de hacer este Ebook disponible. Ayúdele por favor a poder trabajar rápidamente, y haga que más Ebooks disponible por favor le ayuda a tener todos los recursos, los fondos, la fuerza y el tiempo que necesitan para poder guardar el trabajar para usted.

Ayude por favor a los que sean parte del equipo que les ayuda sobre una base diaria. Por favor déles la fuerza para continuar y para dar a cada uno de ellos la comprensión espiritual para el trabajo que usted quisiera que hicieran. Ayude por favor a cada uno de ellos a no tener miedo y a no recordar que usted es el dios que contesta a rezo y que está a cargo de todo.

Ruego que usted los animara, y que usted los proteja, y el trabajo y el ministerio que están contratados adentro. Ruego que usted los protegiera contra las fuerzas espirituales que podrían dañarlas o retardarlas abajo. Ayúdeme por favor cuando utilizo este nuevo testamento también para pensar en ellas de modo que pueda rogar para ellas y así que pueden continuar ayudando a más gente. Ruego que usted me diera un amor de su palabra santa, y que usted me daría la sabiduría y el discernimiento espirituales para conocerle mejor y para entender los tiempos que estamos adentro y cómo ocuparse de las dificultades que me enfrentan con cada día. Señor God, me ayuda a desear conocerle mejor y desear ayudar a otros cristianos en mi área y alrededor del mundo. Ruego que usted diera el Web site y los de Ebook el equipo y los que trabajan en que les ayudan su sabiduría. Ruego que usted ayudara a los miembros individuales de su familia (y de mi familia) espiritual a no ser engañado, pero entenderle y desear aceptarle y seguir de cada manera. y pido que usted haga estas cosas en el nombre de Jesús, amen, ¿

(por qué lo hacemos tradujeron esto a muchas idiomas?

Porque necesitamos a tanto rezo como sea posible,

y a tanta gente que ruega para nosotros y el este ministerio tan a menudo como sea posible. Gracias por su ayuda.

El rezo es una de las mejores maneras que usted puede ayudarnos más).

Hungarian

Hungary, Hungarian, Hungary Hungarian Maygar Prayer Jezus Krisztus
Imadsag hoz Isten Hogyan viselkedni Imadkozik hoz tud hall az en m
viselkedni kerdez ad segit szamomra

Hungarian - Prayer Requests (praying / Talking) to God - explained in Hungarian Language

Beszélő -hoz Isten , a Alkotó -ból Világegyetem , a Lord :

1. amit ön akar ad számomra a bátorság -hoz imádkozik a
dolog amit Vennem kell imádkozik

2. amit ön akar ad számomra a bátorság -hoz hisz ön és
elfogad amit akrsz így csinálni életemmel , helyett én
feleml az én -m saját akarat (szándék) fenti öné.

3. amit ön akar add nekem segít -hoz nem enged az én -m
fél -ből ismeretlen -hoz válik a kifogás , vagy a alap értem
nem -hoz szolgál you.

4. amit ön akar add nekem segít -hoz lát és -hoz megtanul
hogyan viselkedni volna a szellemi erő Szükségem van (
átmenő -a szó a Biblia) egy) részére a esemény előre és b
betű) részére az én -m saját személyes szellemi utazás.

5. Amit ön Isten akar add nekem segít -hoz akar -hoz szolgál
Ön több

6. Amit ön akar emlékeztet én -hoz -val beszél ön
prayerwhen) Én csalódott vagy -ban nehézség , helyett
kipróbálás -hoz határozat dolog én magam egyetlen átmenő
az én -m emberi erő.

7. Amit ön akar add nekem Bölcsesség és egy szív töltött -
val Bibliai Bölcsesség azért ÉN akar szolgál ön több
hatékonyan.

8. Amit ön akar adjon nekem egy -t vágy -hoz dolgozószoba
-a szó , a Biblia ,(a Új Végrendelet Evangélium -ból Budi) ,
-ra egy személyes alap

9. amit ön akar ad segítség számomra azért ÉN képes -hoz
észrevesz dolog -ban Biblia (-a szó) melyik ÉN tud
személyesen elmond -hoz , és amit akarat segítsen nekem ért
amit akrsz én -hoz csinál életemben.

10. Amit ön akar add nekem nagy ítélőképesség , -hoz ért
hogyan viselkedni megmagyaráz -hoz másikk ki ön , és
amit ÉN akar képesnek lenni megtenni megtanul hogyan
viselkedni megtanul és tud hogyan viselkedni kiáll mellett
ön és én -a szó (a Biblia)

11. Amit ön akar hoz emberek (vagy websites) életemben
ki akar -hoz tud ön és én , ki van erős -ban -uk pontos
megértés -ből ön (Isten) ; és Amit ön akar hoz emberek (
vagy websites) életemben ki lesz képes -hoz bátorít én -hoz
pontosan megtanul hogyan viselkedni feloszt a Biblia a szó -
ból igazság (2 Korócsin 215:).

12. Amit ön akar segítsen nekem -hoz megtanul -hoz volna
nagy megértés körülbelül melyik Biblia változat van legjobb
 , melyik van a leg--bb pontos , és melyik birtokol a leg--bb
szellemi erő & erő , és melyik változat egyeztet -val a
eredeti kézirat amit ön ihletett a írói hivatás -ból Új
Végrendelet -hoz ír.

13. Amit ön akar ad segít számomra -hoz használ időm -ban
egy jó út , és nem -hoz elpusztít időm -ra Hamis vagy üres
módszer közelebb kerülni -hoz Isten (de amit van nem

hűségesen Bibliai), és hol azok módszer termel nem hosszú ideje vagy tartós szellemi gyümölcs.

14. Amit ön akar ad segítség számomra -hoz ért mit tenni keres -ban egy templom vagy egy istentisztelet helye , mi fajta -ból kérdés -hoz kérdez , és amit ön akar segítsen nekem -hoz talál hívők vagy egy lelkész -val nagy szellemi bölcsesség helyett könnyű vagy hamis válaszol.

15. amit ön akar okoz én -hoz emlékszik -hoz memorizál -a szó a Biblia (mint Rómaiak 8), azért ÉN tud volna ez szívemben és volna az én -m törődik előkészített , és lenni kész ad egy válaszol -hoz másikk -ból remél amit Nekem van körülbelül ön.

16. Amit ön akar hoz segít számomra azért az én -m saját teológia és tételek -hoz egyetérteni -a szó , a Biblia és amit ön akar folytatódik segíteni neki én tud hogyan az én -m megértés -ból doktrína lehet közművesített azért az én -m saját élet , életmód és megértés folytatódik -hoz lenni záró -hoz amit akarsz ez -hoz lenni értem.

17. Amit ön akar nyit az én -m szellemi bepillantás (következtetés) több és több , és amit hol az én -m megértés vagy észrevétel -ból ön van nem pontos , amit ön akar segítsen nekem -hoz megtanul ki Jézus Krisztus hűségesen van.

18. Amit ön akar ad segít számomra azért ÉN akar képesnek lenni megtenni szétválaszt akármi hamis rítusok melyik Nekem van függés -ra , -ból -a tiszta tanítás -ban Biblia , ha akármi miből Én alábbiak van nem -ból Isten , vagy van ellenkező -hoz amit akarsz -hoz tanít minket körülbelül alábbiak ön.

19. Amit akármilyen kényszerít -ből rossz akar nem eltesz akármilyen szellemi megértés melyik Nekem van , de eléggé amit ÉN akar megtart a tudás -ból hogyan viselkedni tud ön és én nem -hoz lenni tévedésben lenni ezekben a napokban -ból szellemi csalás.

20. Amit ön akar hoz szellemi erő és segít számomra azért ÉN akar nem -hoz lenni része a Nagy Esés El vagy -ból akármilyen mozgalom melyik akar lenni lelkileg utánczó -hoz ön és én -hoz -a Szent Szó

21. Amit ha van akármilyen amit Nekem van megtett életemben , vagy bármilyen módon amit Nekem van nem alperes -hoz ön ahogyan ettem kellett volna volna és ez minden megakadályozás én -ből egyik gyaloglás veled , vagy birtoklás megértés , amit ön akar hoz azok dolog / válasz / esemény vissza bele az én -m törődik , azért ÉN akar lemond őket nevében Jézus Krisztus , és mind az összes -uk hat és következmény , és amit ön akar helyettesít akármilyen üresség ,sadness vagy kétségbeesés életemben -val a Öröm -ból Lord , és amit ÉN akar lenni több fókuszálva tanulás -hoz követ ön mellett olvasó -a szó , a Biblia

22. Amit ön akar nyit az én -m szemek azért ÉN akar képesnek lenni megtenni világosan lát és felismer ha van egy Nagy Csalás körülbelül Szellemi téma , hogyan viselkedni ért ez jelenség (vagy ezek esemény) -ból egy Bibliai perspektíva , és amit ön akar add nekem bölcsesség -hoz tud és így amit ÉN akar megtanul hogyan viselkedni segít barátaim és szeretett egyek (rokon) nem lenni része it.

23. Amit ön akar biztosít amit egyszer az én -m szemek van kinyitott és az én -m törődik ért a szellemi jelentőség -ből időszaki esemény bevitel hely a világon , amit ön akar előkészít szívem elfogadtatni magam -a igazság , és amit ön akar segítsen nekem ért hogyan viselkedni talál bátorság és

erő átmenő -a Szent Szó , a Biblia. Nevében Jézus Krisztus ,
Én kérdezek mindezekért igazol kívánságom -hoz lenni -ban
megállapodás -a akarat , és Én kérdezés részére -a
bölcsség és kicsit bérelni szerelem -ból Igazság Ámen

=====

Több alul -ból Oldal
Hogyan viselkedni volna Örökélet

=====

Vagyunk boldog ha ez oldalra dől (-ból imádság kereslet -
hoz Isten) van képes -hoz támogat ön. Mi ért ez május nem
lenni a legjobb vagy a leg--bb hatásos fordítás. Mi ért amit
vannak sok különböző ways -ból kifejezhető gondolkodás és
szöveg. Ha önnek van egy javaslat részére egy jobb fordítás
, vagy ha tetszene neked -hoz fog egy kicsi összeg -ból idő
-hoz küld javaslatok hozzánk , lesz lenni ételadag ezer -ból
más emberek is , ki akarat akkor olvas a közművesített
fordítás. Mi gyakran volna egy Új Végrendelet elérhető -ban
-a nyelv vagy -ban nyelvek amit van ritka vagy régi. Ha ön
látász részére egy Új Végrendelet -ban egy különleges nyelv
, legyen szíves ír hozzánk. Is , akarunk hogy biztosak
legyünk és megpróbál -hoz kommunikál amit néha ,
megtesszük felajánl könyv amit van nem Szabad és amit
csinál ár pénz. De ha ön nem tud ad néhányuk elektronikus
könyv , mi tud gyakran csinál egy cserél -ból elektronikus
könyv részére segít -val fordítás vagy fordítás dolgozik.
Csinálsz nem kell lenni profi munkás , csak kevés szabályos
személy akit érdekel ételadag. Önnek kellene volna egy
számítógép vagy önnek kellene volna belépés -hoz egy
számítógép -on -a helyi könyvtár vagy kollégium vagy
egyetem , óta azok általában volna jobb kapcsolatok -hoz
Internet.

=====

Parlando al dio, il creatore dell'universo, il signore:

1. che dareste me al coraggio pregare le cose di che ho bisogno per pregare

2. che dareste me al coraggio crederli ed accettare che cosa desiderate fare con la mia vita, anziché me che exalting il miei propri volontà (intenzione) sopra il vostro.

3. che mi dareste l'aiuto per non lasciare i miei timori dello sconosciuto trasformarsi in nelle giustificazioni, o la base per me per non servirlo.

4. che mi dareste l'aiuto per vedere ed imparare come avere la resistenza spiritosa io abbia bisogno (con la vostra parola bibbia) di a) per gli eventi avanti e b) per il mio proprio viaggio spiritoso personale.

5. Che dio mi dareste l'aiuto per desiderare servirli di più

6. Che mi ricordereste comunicare con voi (prayer)when io sono frustrati o in difficoltà, invece di provare a risolvere le cose io stesso soltanto con la mia resistenza umana.

7. Che mi dareste la saggezza e un cuore si è riempito di saggezza biblica in modo che li servissi più efficacemente.

8. Che mi dareste un desiderio studiare la vostra parola, la bibbia, (il nuovo gospel del Testamento di John), a titolo personale,

9. che dareste ad assistenza me in modo che possa notare le cose nella bibbia (la vostra parola) a cui posso riferire personalmente ed a che lo aiuterà a capire che cosa lo desiderate fare nella mia vita.

10. Che mi dareste il discernment grande, per capire come spiegare ad altri che siate e che potrei imparare come imparare e sapere levarsi in piedi in su per voi e la vostra parola (bibbia)

11. Che portereste la gente (o i Web site) nella mia vita che desidera conoscerla e che è forte nella loro comprensione esatta di voi (dio); e quello portereste la gente (o i Web site) nella mia vita che potrà consigliarmi imparare esattamente come dividere la bibbia la parola della verità (2 coda di todo 2:15).

12. Che lo aiutereste ad imparare avere comprensione grande circa quale versione della bibbia è la cosa migliore, che è la più esatta e che ha la resistenza & l'alimentazione più spiritose e che la versione accosente con i manoscritti originali che avete ispirato gli autori di nuovo Testamento scrivere.

13. Che dareste l'aiuto me per usare il mio tempo in un buon senso e per non sprecare il mio tempo sui metodi falsi o vuoti di ottenere più vicino al dio (ma a quello non sia allineare biblico) e dove quei metodi non producono frutta spiritosa di lunga durata o durevole.

14. Che dareste l'assistenza me capire che cosa cercare in una chiesa o in un posto di culto, che generi di domande da chiedere e che lo aiutereste a trovare i believers o un pastor con saggezza spiritosa grande anziché le risposte facili o false.

15. di che lo indurreste a ricordarsi per memorizzare la vostra parola la bibbia (quale Romans 8), di modo che posso averlo nel mio cuore e fare la mia prepararsi mente ed è

aspetti per dare una risposta ad altre della speranza che ho circa voi.

16. Che portereste l'aiuto me in modo che la mie proprie teologia e dottrine per accosentire con la vostra parola, la bibbia e che continuereste a aiutarli a sapere la mia comprensione della dottrina può essere migliorata in modo che la miei propri vita, lifestyle e capire continui ad essere più vicino a che cosa lo desiderate essere per me.

17. Che aprireste la mia comprensione spiritosa (conclusioni) di più e più e che dove la mia comprensione o percezione di voi non è esatta, che lo aiutereste ad imparare chi Jesus Christ allineare è.

18. Che dareste l'aiuto me in modo che possa separare tutti i rituali falsi da cui ho dipeso, dai vostri insegnamenti liberi nella bibbia, se c'è ne di che cosa sono seguente non è del dio, o è contrari a che cosa desiderate per insegnarli - circa quanto segue.

19. Che alcune forze della malvagità non toglierebbero la comprensione affatto spiritosa che abbia, ma piuttosto che mantennrei la conoscenza di come conoscerli e non essere ingannato dentro attualmente di inganno spiritoso.

20. Che portereste la resistenza spiritosa ed aiutereste a me in modo che non faccia parte del ritirarsi grande o di alcun movimento che sarebbe spiritual falsificato a voi ed alla vostra parola santa.

21. Quello se ci è qualche cosa che faccia nella mia vita, o qualsiasi senso che non ho risposto a voi come dovrei avere e quello sta impedendomi di camminare con voi, o avere capire, che portereste quei things/responses/events nuovamente dentro la mia mente, di modo che rinuncerei

loro in nome di Jesus Christ e tutte i loro effetti e conseguenze e che sostituireste tutta la emptiness, tristezza o disperazione nella mia vita con la gioia del signore e che di più sarei messo a fuoco sull'imparare seguirli leggendo la vostra parola, bibbia.

22. Che aprireste i miei occhi in modo che possa vedere e riconoscere chiaramente se ci è un inganno grande circa i soggetti spiritosi, come capire questo fenomeno (o questi eventi) da una prospettiva biblica e che mi dareste la saggezza per sapere ed in modo che impari come aiutare i miei amici ed amavo ones (parenti) per non fare parte di esso.

23. Che vi accertereste che i miei occhi siano aperti una volta e la mia mente capisce l'importanza spiritosa degli eventi correnti che avvengono nel mondo, che abbiate preparato il mio cuore per accettare la vostra verità e che lo aiutereste a capire come trovare il coraggio e la resistenza con la vostra parola santa, la bibbia. In nome di Jesus Christ, chiedo queste cose che confermano il mio desiderio essere nell'accordo la vostra volontà e sto chiedendo la vostra saggezza ed avere un amore della verità, Amen.

=====

Più in calce alla pagina
come avere vita Eterna

=====

Siamo felici se questa lista (delle richieste di preghiera al dio) può aiutarli. Capiamo che questa non può essere la traduzione migliore o più efficace. Capiamo che ci sono molti sensi differenti di esprimere i pensieri e le parole. Se avete un suggerimento per una traduzione migliore, o se

voleste occorrere una piccola quantità di vostro tempo di trasmettere i suggerimenti noi, aiuterete i migliaia della gente inoltre, che allora leggerà la traduzione migliorata. Abbiamo spesso un nuovo Testamento disponibile in vostra lingua o nelle lingue che sono rare o vecchie.

Se state cercando un nuovo Testamento in una lingua specifica, scriva prego noi. Inoltre, desideriamo essere sicuri e proviamo a comunicare a volte quello, offriamo i libri che non sono liberi e che costano i soldi. Ma se non potete permettersi alcuni di quei libri elettronici, possiamo fare spesso uno scambio di libri elettronici per aiuto con la traduzione o il lavoro di traduzione.

Non dovete essere un operaio professionista, solo una persona normale che è interessata nell'assistenza. Dovreste avere un calcolatore o dovreste avere accesso ad un calcolatore alla vostra biblioteca o università o università locale, poiché quelli hanno solitamente collegamenti migliori al Internet. Potete anche stabilire solitamente il vostro proprio cliente LIBERO personale della posta elettronica andando al #### di mail.yahoo.com prego occorrete un momento per trovare l'indirizzo della posta elettronica situato alla parte inferiore o all'estremità di questa pagina. Speriamo che trasmettiate la posta elettronica noi, se questa è di aiuto o di incoraggiamento. Inoltre vi consigliamo metterseli in contatto con riguardo ai libri elettronici che offriamo quello siamo senza costo e

che libero abbiamo molti libri nelle lingue straniere, ma non le disponiamo sempre per ricevere elettronicamente (trasferimento dal sistema centrale verso i satelliti) perché rendiamo soltanto disponibile i libri o i soggetti che sono chiesti. Vi consigliamo continuare a pregare al dio ed a continuare ad imparare circa lui leggendo il nuovo

Testamento. Accogliamo favorevolmente le vostre domande ed osservazioni da posta elettronica.

=====

Preghiera al dio Caro Dio, Grazie che questo gospel o questo nuovo Testamento è stato liberato in modo che possiamo impararvi più circa. Aiuti prego la gente responsabile del rendere questo libro elettronico disponibile. Conoscete che chi sono e potete aiutarle.

Aiutale prego a potere funzionare velocemente e renda i libri più elettronici disponibili Aiutali prego ad avere tutte le risorse, i soldi, la resistenza ed il tempo di che hanno bisogno per potere continuare a funzionare per voi. Aiuti prego quelli che fanno parte della squadra che le aiuta su una base giornaliera. Prego dia loro la resistenza per continuare e dare ciascuno di loro la comprensione spiritosa per il lavoro che li desiderate fare. Aiuti loro prego ciascuno a non avere timore ed a non ricordarsi di che siete il dio che risponde alla preghiera e che è incaricato di tutto. Prego che consigliereste loro e che li proteggete ed il lavoro & il ministero che sono agganciati dentro.

Prego che li proteggereste dalle forze spiritose o da altri ostacoli che potrebbero nuoc o ritardarli giù. Aiutalo prego quando uso questo nuovo Testamento anche per pensare alla gente che ha reso questa edizione disponibile, di modo che posso pregare per loro ed in modo da può continuare a aiutare più gente.

Prego che mi dareste un amore della vostra parola santa (il nuovo Testamento) e che mi dareste la saggezza ed il discernment spiritosi per conoscerli meglio e per capire il

Prego che dareste la squadra elettronica e coloro del libro che le aiuta la vostra saggezza.

=====

PORTUGUESE PORTUGUESE

Portuguese Prayer Cristo Pedido a Deus Como orar a Deus
podem ouvir my pedido perquntar Deus dar ajuda a me

Falando ao deus, o criador do universo, senhor:

1. que você daria a mim à coragem pray as coisas que eu necessito pray
2. que você daria a mim à coragem o acreditar e aceitar o que você quer fazer com minha vida, em vez de mim que exalting meus próprios vontade (intenção) acima de seu.
3. que você me daria a ajuda para não deixar meus medos do desconhecido se transformar as desculpas, ou a base para mim para não lhe servir.
4. que você me daria a ajuda para ver e aprender como ter a força espiritual mim necessite (com sua palavra o bible) a) para os eventos adiante e b) para minha própria viagem espiritual pessoal.
5. Que você deus me daria a ajuda para querer lhe servir mais
6. Que você me lembraria falar com você (prayer)when me são frustrados ou na dificuldade, em vez de tentar resolver coisas eu mesmo somente com minha força humana.
7. Que você me daria a sabedoria e um coração encheu-se com a sabedoria bíblica de modo que eu lhe servisse mais eficazmente.
8. Que você me daria um desejo estudar sua palavra, o bible, (o gospel do testament novo de John), em uma base pessoal,
9. que você daria a auxílio a mim de modo que eu pudesse observar coisas no bible (sua palavra) a que eu posso pessoalmente se relacionar, e a que me ajudará compreender o que você me quer fazer em minha vida.
10. Que você me daria o discernment grande, para compreender como explicar a outro que você é, e que eu

poderia aprender como aprender e saber estar acima para você e sua palavra (o bible)

11. Que você traria os povos (ou os Web site) em minha vida que querem o conhecer, e que são fortes em sua compreensão exata de você (deus); e isso você traria povos (ou Web site) em minha vida que poderá me incentivar aprender exatamente como dividir o bible a palavra da verdade (2 timothy 2:15).

12. Que você me ajudaria aprender ter a compreensão grande sobre que versão do bible é a mais melhor, que são a mais exata, e que têm a força & o poder os mais espirituais, e que a versão concorda com os manuscritos originais que você inspirou os autores do testament novo escrever.

13. Que você me daria a ajuda para usar meu tempo em uma maneira boa, e para não desperdiçar minha hora em métodos falsos ou vazios de começar mais perto do deus (mas daquele não seja verdadeiramente bíblico), e onde aqueles métodos não produzem nenhuma fruta espiritual a longo prazo ou durável.

14. Que você me daria o auxílio compreender o que procurar em uma igreja ou em um lugar da adoração, que tipos das perguntas a pedir, e que você me ajudaria encontrar believers ou um pastor com sabedoria espiritual grande em vez das respostas fáceis ou falsas. 15. que você faria com que eu recordasse memorizar sua palavra o bible (tal como Romans 8), de modo que eu pudesse o ter em meu coração e ter minha mente preparada, e estivessem pronto para dar uma resposta a outra da esperança que eu tenho sobre você.

16. Que você me traria a ajuda de modo que meus próprios theology e doutrinas para concordar com sua palavra, o

bible e que você continuaria a me ajudar saber minha compreensão da doutrina pode ser melhorada de modo que meus próprios vida, lifestyle e compreensão continuem a ser mais perto de o que você a quer ser para mim.

17. Que você abriria minha introspecção espiritual (conclusões) mais e mais, e que onde minha compreensão ou percepção de você não são exata, que você me ajudaria aprender quem Jesus Christ é verdadeiramente.

18. Que você me daria a ajuda de modo que eu possa separar todos os rituals falsos de que eu depender, de seus ensinios desobstruídos no bible, se alguma de o que eu sou seguinte não são do deus, nem são contrárias a o que você quer nos ensinar - sobre o seguir.

19. Que nenhuma forças do evil não removeriam a compreensão espiritual que eu tenho, mas rather que eu reteria o conhecimento de como o conhecer e não ser iludido nestes dias do deception espiritual.

20. Que você traria a força espiritual e me ajudaria de modo que eu não seja parte da queda grande afastado ou de nenhum movimento que fosse espiritual forjado a você e a sua palavra holy.

21. Isso se houver qualquer coisa que eu fiz em minha vida, ou alguma maneira que eu não lhe respondi como eu devo ter e aquela está impedindo que eu ande com você, ou ter a compreensão, que você traria aqueles things/responses/events para trás em minha mente, de modo que eu os renunciasses no nome de Jesus Christ, e em todas seus efeitos e conseqüências, e que você substituiria todo o emptiness, sadness ou desespero em minha vida com a alegria do senhor, e que eu estaria focalizado mais na aprendizagem o seguir lendo sua palavra, o bible.

22. Que você abriria meus olhos de modo que eu possa ver e reconhecer claramente se houver um deception grande sobre tópicos espirituais, como compreender este fenômeno (ou estes eventos) de um perspective bíblica, e que você me daria a sabedoria para saber e de modo que eu aprenderei como ajudar a meus amigos e amei (parentes) não ser parte dela.

23. Que você se asseguraria de que meus olhos estejam abertos uma vez e minha mente compreende o significado espiritual dos eventos atuais que ocorrem no mundo, que você prepararia meu coração para aceitar sua verdade, e que você me ajudaria compreender como encontrar a coragem e a força com sua palavra holy, o bible. No nome de Jesus Christ, eu peço estas coisas que confirmam meu desejo ser no acordo sua vontade, e eu estou pedindo sua sabedoria e para ter um amor da verdade, Amen.

=====

Mais no fundo da página
como ter a vida eternal

=====

Nós estamos contentes se esta lista (de pedidos do prayer ao deus) puder lhe ajudar. Nós compreendemos que esta não pode ser a mais melhor ou tradução a mais eficaz. Nós compreendemos que há muitas maneiras diferentes de expressar pensamentos e palavras. Se você tiver uma sugestão para uma tradução melhor, ou se você gostar de fazer exame de um pouco de seu tempo nos emitir sugestões, você estará ajudando a milhares dos povos também, que lerão então a tradução melhorada. Nós temos frequentemente um testament novo disponível em sua língua ou nas línguas que são raras ou velhas. Se você estiver procurando um testament novo em uma língua específica, escreva-nos por favor.

Também, nós queremos ser certos e tentamos comunicar às vezes isso, nós oferecemos os livros que não estão livres e que custam o dinheiro. Mas se você não puder ter recursos para alguns daqueles livros eletrônicos, nós podemos frequentemente fazer uma troca de livros eletrônicos para a ajuda com tradução ou trabalho da tradução. Você não tem que ser um trabalhador profissional, only uma pessoa regular que esteja interessada na ajuda.

Você deve ter um computador ou você deve ter o acesso a um computador em sua biblioteca ou faculdade ou universidade local, desde que aqueles têm geralmente conexões melhores ao Internet.

Você pode também geralmente estabelecer seu próprio cliente LIVRE pessoal do correio eletrônico indo ao ### de mail.yahoo.com faz exame por favor de um momento para encontrar o endereço do correio eletrônico ficado situado no fundo ou na extremidade desta página. Nós esperamos que você nos emita o correio eletrônico, se este for da ajuda ou do incentivo. Nós incentivamo-lo também contatar-nos a respeito dos livros eletrônicos que nós oferecemos a isso somos sem custo, e

que livre nós temos muitos livros em línguas estrangeiras, mas nós não as colocamos sempre para receber eletronicamente (download) porque nós fazemos somente disponível os livros ou os tópicos que são os mais pedidos. Nós incentivamo-lo continuar a pray ao deus e a continuar a aprender sobre ele lendo o testament novo. Nós damos boas-vindas a seus perguntas e comentários pelo correio eletrônico.



Estimado Dios , Gracias aquel esto Nuevo Testamento has estado disparador a fin de que nosotros estamos capaz a aprender más acerca de usted. Por favor ayúdeme la gente responsable por haciendo esto Electrónica libro disponible. Por favor ayúdeme estén capaz de obra ayuna , y hacer más Electrónica libros mayor disponible Por favor ayúdeme estén haber todo el recursos , el dinero , el potencia y el tiempo aquel ellos necesidad para poder guardar laboral para tí. Por favor ayúdeme esos aquel está parte de la equipo aquel ayuda ellas en un corriente base.

Por favor dar ellas el potencia a continuar y dar cada de ellas el espiritual comprensión por lo obra aquel usted necesidad estén hacer. Por favor ayúdeme cada de estén no haber miedo y a acordarse de aquel usted está el Dios quién respuestas oración y quién es él encargado de todo. Oro aquel usted haría animar ellas , y aquel usted amparar ellas , y los trabajadores & ministerio aquel son ocupado en. Oro aquel usted haría amparar ellas desde el Espiritual Fuerzas o otro obstáculos aquel puedes daño ellas o lento ellas down.

Por favor ayúdeme cuándo YO uso esto Nuevo Testamento a también creer de la personas quién haber hecho esto edición disponible , a fin de que YO lata orar por ellas y así ellos lata continuar a ayuda más personas Oro aquel usted haría déme un amor de su Santo Palabra (el Nuevo Testamento), y aquel usted haría déme espiritual juicio y discernimientos saber usted mejor y a comprender el tiempo aquel nosotros estamos viviente en.

Por favor ayúdeme saber cómo a tratar con el dificultades
aquel Estoy confrontar con todos los días. Señor Dios ,
Ayúdame querer saber usted Mejor y querer a ayuda otro
Cristianos en mi área y alrededor del mundo. Oro aquel
usted haría dar el Electrónica libro equipo y esos quién obra
en la telas y esos quién ayuda ellas su juicio.

Oro aquel usted haría ayuda el individuo miembros de su familia (y mi familia) a no estar espiritualmente engañado , pero a comprender usted y querer a aceptar y seguir usted en todos los días camino. y YO preguntar usted hacer éstos cosas en nombre de Jesús , Amén ,

=====

[illegible]

Kjære God , Takk skal du ha det denne Ny Testamentet
er blitt befridd i den grad at vi er dugelig å høre flere om du.
Behage hjelpe folket ansvarlig for gjør denne Elektronisk
bestille anvendelig. Behage hjelpe seg å bli kjøpedyktig
arbeide rask , og lage flere Elektronisk bøker anvendelig
Behage hjelpe seg å ha alle ressursene , pengene , det styrke
og klokken det de nød for at være i stand til oppbevare
arbeider til deres.

Behage hjelpe dem det er del av teamet det hjelpe seg opp på en hverdags basis. Behage gir seg det styrke å fortsette og gir hver av seg det sprit forståelse for det arbeide det du ønske seg å gjøre.

Swedish - Prayer Requests (praying / Talking) to God - explained in Swedish Language

Swedish Prayer Bon till Gud Jesus Hur till Be Hur kann
hora min Hur till fraga Gud till ger hjälp finna ande Ledning
Talande till Gud , skaparen om Universum , den Vår Herre
och Frälsare :

1. så pass du skulle ger till jag tapperheten till be sakerna så
pass Jag nöd till be

2. så pass du skulle ger till jag tapperheten till tro på du och
accept vad du vilja till gör med min liv , i stället för jag
upphoja min äga vilja (avsikt) över din.

3. så pass du skulle ge mig hjälp till inte låta min rädsla om
okänd till bli den ursäkta , eller basisten för jag inte till tjäna
you.

4. så pass du skulle ge mig hjälp till se och till lära sig hur
till har den ande styrka Jag nöd (igenom din uttrycka bibeln
) en) för händelsen före och b) för min äga personlig ande
resa.

5. Så pass du Gud skulle ge mig hjälp till vilja till tjäna Du
mer

6. Så pass du skulle påminna jag till samtal med du
prayerwhen) JAG er frustrerat eller i svårigheten , i stället
för försökande till besluta sakerna mig själv bara igenom
min mänsklig styrka.

7. Så pass du skulle ge mig Visdom och en hjärtan fyllt med
Biblisk Visdom så fakta åt JAG skulle tjäna du mer
effektivt. 8. Så pass du skulle ge mig en önska till studera
din uttrycka , bibeln , (den Ny Testamente Evangelium av
John) , på en personlig basis 9. så pass du skulle ger hjälp

till jag så fakta ät JAG er köpa duktig märka sakerna inne om Bibel (din uttrycka) vilken JAG kanna personlig berätta till , och den där vill hjälpa mig förstå vad du vilja jag till gör i min liv.

10. Så pass du skulle ge mig stor discernment , till förstå hur till förklara till självaste vem du er , och så pass JAG skulle kunde lära sig hur till lära sig och veta hur till löpa upp för du och mig din uttrycka (bibeln)

11. Så pass du skulle komma med folk (eller websites) i min liv vem vilja till veta du och mig , vem de/vi/du/ni är stark i deras exakt förståndet av du (Gud); och Så pass du skulle komma med folk (eller websites) i min liv vem vilja kunde uppmuntra jag till ackurat lära sig hur till fördela bibeln orden av sanning Timothy 215:).

12. Så pass du skulle hjälpa mig till lära sig till har stor förståndet om vilken Bibel version är bäst , vilken är mest exakt , och vilken har mest ande styrka & förmåga , och vilken version samtycke med det original manuskripten så pass du inspirerat författarna om Ny Testamente till skriva.

13. Så pass du skulle ger hjälp till jag till använda min tid i en god väg , och inte till slösa min tid på Falsk eller tom metoderna till komma närmare till Gud (utom så pass blandar inte sant Biblisk), och var den här metoderna produkter ingen for länge siden tid eller varande ande frukt.

14. Så pass du skulle ger hjälp till jag till förstå vad till blick för i en kyrka eller en ställe av dyrkan , vad slagen av spörsmålen till fråga , och så pass du skulle hjälpa mig till finna tro på eller en pastor med stor ande visdom i stället för lätt eller falsk svar.

15. så pass du skulle orsak jag till minas till minnesmärke din uttrycka bibeln (sådan som Romersk 8), så fakta ät JAG kanna har den i min hjärtan och har min sinne beredd , och vara rede till å ger en svar till självaste om hoppa på att Jag har omkring du.

16. Så pass du skulle komma med hjälp till jag så fakta ät min äga theology och doktrin till samtycke med din uttrycka , bibeln och så pass du skulle fortsätta till hjälpa mig veta hur min förståndet av doktrin kanna bli förbättrat så fakta ät min äga liv , livsform och förståndet fortsatt till vara nöjer till vad slut du vilja den till vara för jag.

17. Så pass du skulle öppen min ande inblicken (sluttningarna) mer och mer , och så pass var min förståndet eller uppfattningen av du är inte exakt , så pass du skulle hjälpa mig till lära sig vem Jesus Christ sant är.

18. Så pass du skulle ger hjälp till jag så fakta ät JAG skulle kunde skild från någon falsk ritual vilken Jag har bero på , från din klar undervisning inne om Bibel , eventuell om vad JAG följer är inte av Gud , eller är i strid mot vad du vilja till undervisa oss omkring följande du.

19. Så pass någon pressar av onda skulle inte ta bort någon ande förståndet vilken Jag har , utom hellre så pass JAG skulle hålla kvar kunskap om hur till veta du och mig inte till bli lurat i den här dagen av ande bedrägeri.

20. Så pass du skulle komma med ande styrka och hjälp till jag så fakta ät Jag vill inte till bli del om den Stor Stjärnfall Bort eller av någon rörelse vilken skulle bli spirituallt förfalskad till du och mig till din Helig Uttrycka

21. Så pass om där er något så pass Jag har gjort det min liv , eller någon väg så pass Jag har inte reagerat till du så JAG

skulle har och den där er förhindrande jag från endera vandrare med du , eller har förståndet , så pass du skulle komma med den här sakerna / svaren / händelsen rygg in i min sinne , så fakta ät JAG skulle avsäga sig dem inne om Namn av Jesus Christ , och all av deras verkningen och konsekvenserna , och så pass du skulle sätta tillbaka någon tomhet ,sadness eller förtvivlan i min liv med det Glädje om Vår Herre och Frälsare , och så pass JAG skulle bli mer focusen på inläringen till följa du vid läsande din uttrycka , den Bibel

22. Så pass du skulle öppna min öga så fakta ät JAG skulle kunde klar se och recognize om där er en Stor Bedrägeri omkring Ande ämnena , hur till förstå den här fenomenon (eller de här händelsen) från en Biblisk perspektiv , och så pass du skulle ge mig visdom till veta och så så pass Jag vill lära sig hur till hjälp min vännerna och älskat en (släktingen) inte bli del om it.

23. Så pass du skulle tillförsäkra så pass en gång min öga de/vi/du/ni är öppnat och min sinne förstår den ande mening av ström händelsen tagande ställe på jorden , så pass du skulle förbereda min hjärtan till accept din sanning , och så pass du skulle hjälpa mig förstå hur till finna mod och styrka igenom din Helig Uttrycka , bibeln. Inne om namn av Jesus Christ , JAG fråga om de här sakerna bekräftande min önska till vara i följe avtalen din vilja , och JAG frågar till deras visdom och till har en kärlek om den Sanning Samarbetsvillig

=====

Mer på botten av Sida
Hur till har Oändlig Liv

Vi er glad om den här lista över (bön anmoder till Gud) är duglig till hjälpa du. Vi förstå den här Maj inte bli den bäst eller mest effektiv översättning. Vi förstå det där de/vi/du/ni är många olik väg av yttranden tanken och orden. Om du har en förslagen för en bättre översättning , eller om du skulle lik till ta en liten belopp av din tid till sända förslag till oss , du vill bli hjälpende tusenden av annan folk också , vem vilja då läsa den förbättrat översättning. Vi ofta har en Ny Testamente tillgänglig i din språk eller i språken så pass de/vi/du/ni är sällsynt eller gammal. Om du er sett för en Ny Testamente i en bestämd språk , behaga skriva till oss. Också , vi behov till vara säker och försök till meddela så pass ibland , vi gör erbjudande bokna så pass blandar inte Fri och så pass gör kostnad pengar. Utom om du kan icke har råd med det något om den här elektronisk bokna , vi kanna ofta gör en byta av elektronisk bokna för hjälp med översättning eller översättning verk.

Du hade inte till vara en professionell arbetaren , enda et par regelbunden person vem er han intresserad i hjälpende. Du borde har en computern eller du borde ha ingång till en computern på din lokal bibliotek eller college eller universitet , sedan dess den här vanligtvis har bättre förbindelserna till Internet. Du kanna också vanligtvis grunda din äga personlig FRI elektronisk sända med posten redovisa vid går till mail.yahoo.com

Behaga ta en stund till finna den elektronisk sända med posten adress lokaliserat nederst eller slutet av den här sida. Vi hoppas du vill sända elektronisk sända med posten till oss , om den här er av hjälp eller uppmuntran. Vi också uppmuntra du till komma i kontakt med oss angående Elektronisk Bokna så pass vi erbjudande så pass de/vi/du/ni är utan kostnad , och fri.

Destament gollunguud fel e allur et ddysg buchuweneg

a achlesech 'u chan 'r 'n Ysbrydol Grymoedd ai arall
rhwystrau a could amhara 'u ai arafa 'u i lawr.
Blesio chyfnertha 'm pryd Arfera hon 'n Grai Destament at
hefyd dybied chan 'r boblogi a wedi gwneud hon argraffiad
ar gael , fel a Alla gweddïo am 'u a fel allan arhosa at
chyfnertha hychwaneg boblogi Archa a anrhegech 'm
anwylaeth chan 'ch 'n gysegr-lân Eiria ('r 'n Grai Destament
) , a a anrhegech 'm 'n ysbrydol callineb a ddirnadaeth at
adnabod gwellhawch a at ddeall 'r atalnod chan amsera a jm
yn bucheddu i mewn. Blesio chyfnertha 'm at adnabod fel at
ymdrin 'r afrwyddinebau a Dwi wynebedig ag ddiwedydd.
Arglwydd Celi , Chyfnertha 'm at angen at adnabod
gwellhawch a at angen at chyfnertha arall Cristnogion i
mewn 'm arwynebedd a am 'r byd. Archa a anrhegech 'r
Electronic llyfr heigia a hynny a gweithia acha 'r website a
hynny a chyfnertha 'u 'ch callineb. Archa a chyfnerthech 'r
hunigol aelodau chan 'n hwy deulu (a 'm deulu) at mo bod
'n ysbrydol dwylledig , namyn at ddeall 'ch a at angen at
chymer a canlyn 'ch i mewn 'n bob ffordd. a Archa 'ch at
gwna hyn bethau i mewn 'r enwa chan Iesu , Amen ,

Iceland – Icelandic

Prayer Isceland Icelandic Jesus Kristur Baen til Guo
Hvernig til Bioja Hvernig geta spyrja gefa hjalpa andlegur
Leiosogn

=====

Tal til Guð the Skapari af the Alheimur the Herra :

1. Þessi þú vildi gefa til mig the hugrekki til biðja the hlutur þessi ÉG þörf til biðja
2. Þessi þú vildi gefa til mig the hugrekki til trúa þú og þiggja hvaða þú vilja til komast af með minn líf , í staðinn af mig upphefja minn eiga vilja (ásetningur) yfir þinn.
3. Þessi þú vildi gefa mig hjálpa til ekki láta minn ógurlegur af the óþekktur til verða the afsökun , eða the undirstaða fyrir mig ekki til bera fram you. 4. Þessi þú vildi gefa mig hjálpa til sjá og til læra hvernig til hafa the andlegur styrkur ÉG þörf (í gegnum þinn orð the Biblía a) fyrir the atburður á undan) og b) fyrir minn eiga persónulegur andlegur ferð.
5. Þessi þú Guð vildi gefa mig hjálpa til vilja til bera fram Þú fleiri 6. Þessi þú vildi minna á mig til tala með þú prayerwhen) ÉG er svekktur eða í vandi , í staðinn af erfiður til ásetningur hlutur ég sjálfur eini í gegnum minn mannlegur styrkur.
7. Þessi þú vildi gefa mig Viska og a hjarta fiskflak með Biblíulegur Viska svo þessi ÉG vildi bera fram þú fleiri á áhrifaríkan hátt.
8. Þessi þú vildi gefa mig a löngun til nema þinn orð the Biblía the Nýja testamentið Guðspjall af Klósett) , á a persónulegur undirstaða
9. Þessi þú vildi gefa aðstoð til mig svo þessi ÉG er fær til taka eftir hlutur í the Biblía (þinn orð) hver ÉG geta persónulega segja frá til , og þessi vilja hjálpa mig skilja hvaða þú vilja mig til gera út af við minn líf.

10. Þessi þú vildi gefa mig mikill skarpskyggni , til skilja hvernig til útskýra til annar hver þú ert , og þessi ÉG vildi vera fær til læra hvernig til læra og vita hvernig til standa með þú og þinn orð the Biblía)

11. Þessi þú vildi koma með fólk (eða websites) í minn líf hver vilja til vita þú , og hver ert sterkur í þeirra nákvæmur skilningur af þú (guð); og Þessi þú vildi koma með fólk (eða websites) í minn líf hver vilja vera fær til hvetja mig til nákvæmur læra hvernig til deila the Biblía the orð guðs sannleikur (2 Hræðslugjarn 215:).

12. Þessi þú vildi hjálpa mig til læra til hafa mikill skilningur óður í hver Biblía útgáfa er bestur , hver er nákvæmur , og hver hefur the andlegur styrkur & máttur , og hver útgáfa samþykkja með the frumeintak handrit þessi þú blása í brjóst the ritstörf af the Nýja testamentið til skrifa.

13. Þessi þú vildi gefa hjálpa til mig til nota minn tími í góð kaup vegur , og ekki til sóa minn tími á Falskur eða tómur aðferð til fá loka til Guð (en þessi ert ekki hreinskilnislega Biblíulegur), og hvar þessir aðferð ávextir og grænmeti neitun langur orð eða varanlegur andlegur ávöxtur.

14. Þessi þú vildi gefa aðstoð til mig til skilja hvaða til leita að í a kirkja eða a staður af dýrkun , hvaða góður af spurning til spyrja , og þessi þú vildi hjálpa mig til finna trúmaður eða a prestur með mikill andlegur viska í staðinn af þægilegur eða falskur svar.

15. þessi þú vildi orsök mig til muna til leggja á minnið þinn orð the Biblía (svo sem eins og Latneskt letur 8), svo þessi ÉG geta hafa það í minn hjarta og hafa minn hugur tilbúinn , og vera tilbúinn til gefa óákveðinn greinir í ensku svar til annar af the von þessi ÉG hafa óður í þú.

16. Þessi þú vildi koma með hjálpa til mig svo þessi minn eiga guðfræði og kenning til vera í samræmi við þinn orð the Biblía og þessi þú vildi halda áfram til hjálpa mig vita hvernig minn skilningur af kenning geta vera bæta svo þessi minn eiga líf lifestyle og skilningur halda áfram til vera loka til hvaða þú vilja það til vera fyrir mig.

17. Þessi þú vildi opinn minn andlegur innsýn (endir) fleiri og fleiri , og þessi hvar minn skilningur eða skynjun af þú er ekki nákvæmur , þessi þú vildi hjálpa mig til læra hver Jesús Kristur hreinskilnislega er.

18. Þessi þú vildi gefa hjálpa til mig svo þessi ÉG vildi vera fær til aðskilinn allir falskur helgisiðir hver ÉG hafa ósjálfstæði á , frá þinn bjartur kennsla í the Biblía , ef allir af hvaða ÉG er hópur stuðningsmanna er ekki af Guð , eða er gegn hvaða þú vilja til kenna okkur óður í hópur stuðningsmanna þú.

19. Þessi allir herafli af vondur vildi ekki taka burt allir andlegur skilningur hver ÉG hafa , en fremur þessi ÉG vildi halda the vitneskja af hvernig til vita þú og ekki til vera blekkja í þessir sem minnir á gömlu dagana) af andlegur blekking.

20. Þessi þú vildi koma með andlegur styrkur og hjálpa til mig svo þessi ÉG vilja ekki til vera hluti af the Mikill Bylta Burt eða af allir hreyfing hver vildi vera andlegur fölsun til þú og til þinn Heilagur Orð

21. Þessi ef there er nokkuð þessi ÉG hafa búinn minn líf , eða allir vegur þessi ÉG hafa ekki sá sem svarar til þú eins og ÉG öxl hafa og þessi er sem koma má í veg fyrir eða afstýra mig frá annar hvor gangandi með þú , eða having skilningur , þessi þú vildi koma með þessir hlutur / svar /

atburður bak inn í minn hugur , svo þessi ÉG vildi afneita þá í the Nafn af Jesús Kristur , og ekki minna en þeirra áhrif og afleiðing , og þessi þú vildi skipta um allir tótleiki ,sadness eða örvænting í minn líf með the Gleði af the Herra , og þessi ÉG vildi vera fleiri brennidepill á lærdómur til fylgja þú við lestur þinn orð the Biblía

22. Þessi þú vildi opinn minn auglýsing svo þessi ÉG vildi vera fær til greinilega sjá og þekkjanlegur ef there er a Mikill Blekking óður í Andlegur atriði , hvernig til skilja this q (eða þessir atburður) frá a Biblíulegur yfirsýn , og þessi þú vildi gefa mig viska til vita og svo þessi ÉG vilja læra hvernig til hjálpa minn vinátta og ást sjálfur (ættingi) ekki vera hluti af it.

23. Þessi þú vildi tryggja þessi einu sinni minn auglýsing ert opnari og minn hugur skilja the andlegur merking af straumur atburður hrífandi staður í the veröld , þessi þú vildi undirbúa minn hjarta til þiggja þinn sannleikur , og þessi þú vildi hjálpa mig skilja hvernig til finna hugrekki og styrkur í gegnum þinn Heilagur Orð the Biblía. Í the nafn af Jesús Kristur , ÉG spyrja fyrir þessir hlutur staðfesta minn löngun til vera í samkomulag þinn vilja , og ÉG er asking fyrir þinn viska og til hafa a ást af the Sannleikur Móttækilegur

=====

Fleiri á the Botn af Blaðsíða
Hvernig til hafa Eilífur Líf

=====

Við ert glaður ef this listi (af bæn beiðni til Guð) er fær til aðstoða þú. Við skilja this mega ekki vera the bestur eða árangursríkur þýðing. Við skilja þessi there ert margir ólíkur lífnaðarhættir af tjáning hugsun og orð. Ef þú hafa a uppástunga fyrir a betri þýðing , eða ef þú vildi eins og til

taka a lítill magn af þinn tími til senda uppástunga til okkur , þú vilja vera skammtur þúsund af annar fólk einnig , hver vilja þá lesa the bæta þýðing.

Við oft hafa a Nýja testamentið laus í þinn tungumál eða í tungumál þessi ert sjaldgæfur eða gamall. Ef þú ert útlit fyrir a Nýja testamentið í a sérstakur tungumál , þóknast skrifa til okkur. Einnig , við vilja til vera viss og reyna til miðla þessi stundum , við gera tilboð bók þessi ert ekki Frjáls og þessi gera kostnaður peningar. En ef þú geta ekki hafa efni á sumir af þessir raftæknilegur bók , við geta oft gera óákveðinn greinir í ensku skipti af raftæknilegur bók fyrir hjálpa með þýðing eða þýðing vinna. Þú gera ekki verða að vera a faglegur verkamaður , eini a venjulegur manneskja hver er áhugasamur í skammtur. Þú öxl hafa a tölva eða þú öxl hafa aðgangur til a tölva á þinn heimamaður bókasafn eða háskóli eða háskóli , síðan þessir venjulega hafa betri tengsl til the. Þú geta einnig venjulega stofnsetja þinn eiga persónulegur FRJÁLS raftæknilegur póstur reikningur við að fara til mail.yahoo.com

Þóknast taka a augnablik til finna the raftæknilegur póstur heimilisfang staðgreina á the botn eða the endir af this blaðsíða. Við von þú vilja senda raftæknilegur póstur til okkur , ef this er af hjálpa eða hvatning. Við einnig hvetja þú til snerting okkur viðvirkjandi Raftæknilegur Bók þessi við tilboð þessi ert án kostnaður , og frjáls.

Við gera hafa margir bók í erlendum tungumál , en við gera ekki alltaf staður þá til taka á móti electronically (sækja skrá af fjarlægri tölvu) því við eini gera laus the bók eða the atriði þessi ert the beiðni. Við hvetja þú til halda áfram til biðja til Guð og til halda áfram til læra óður í Hann við

[illegible]

Danish - Prayer Requests (praying / Talking) to God - explained in Danish Language

Taler hen til God , den Skaberen i den Alt , den Lord : 1. at
jer ville indrømme hen til mig den mod hen til bed den sager
at JEG sayn hen til bed

2. at jer ville indrømme hen til mig den mod hen til tro jer og optage hvad jer ville gerne lave hos mig liv , istedet for mig ophøje mig besidde vil (hensigt) ovenfor jeres.

3. at jer ville indrømme mig hjælp hen til ikke lade mig skræk i den ubekendt hen til blive den bede om tilgivelse , eller den holdepunkt nemlig mig ikke hen til anrette you.

4. at jer ville indrømme mig hjælp hen til se efter og hen til lære hvor hen til nyde den appel kræfter JEG savn (igennem jeres ord den Bibel) en) nemlig den begivenheder foran og b) nemlig mig besidde personlig appel rejse.

5. At jer God ville indrømme mig hjælp hen til ville gerne anrette Jer flere

6. At jer ville erindre mig hen til samtale hos jer prayerwhen) Jeg er kuldkastet eller i problem , istedet for prøver hen til løse sager selv bare igennem mig human kræfter.

7. At jer ville indrømme mig Klogskab og en hjerte fyldte hos Bibelsk Klogskab i den grad at JEG ville anrette jer flere effektive.

8. At jer ville indrømme mig en lyst hen til læse jeres ord , den Bibel , (den Ny Testamente Gospel i John), oven på en personlig holdepunkt

9. at jer ville indrømme hjælp hen til mig i den grad at Jeg er købedygtig mærke sager i den Bibel (jeres ord) hvilke JEG kunne jeg for mit vedkommende henhøre til , og at vil hjælp mig opfatte hvad jer savn mig hen til lave i mig liv.

10. At jer ville indrømme mig stor discernment , hen til opfatte hvor hen til forklare hen til andre hvem du er , og at JEG ville være i stand til lære hvor hen til lære og kende hvor hen til rage op nemlig jer og jeres ord (den Bibel)

11. At jer ville overbringe folk (eller websites) i mig liv hvem ville gerne kende jer , og hvem er kraftig i deres nøjagtig opfattelse i jer God); og At jer ville overbringe folk (eller websites) i mig liv hvem vil være i stand til give mod mig hen til akkurat lære hvor hen til skille den Bibel den ord i sandhed Timothy 215:).

12. At jer ville hjælp mig hen til lære hen til nyde stor opfattelse hvorom Bibel gengivelse er bedst , hvilke er højst nøjagtig , og hvilke har den højst appel kræfter & kraft , og hvilke gengivelse indvilliger hos den selvstændig håndskreven at jer inspireret den forfatteres i den Ny Testamente hen til skriv.

13. At jer ville indrømme hjælp hen til mig hen til hjælp mig gang i en artig måde , og ikke hen til affald mig gang oven på Falsk eller indholdsløse metoder hen til komme nærmere hen til God (men at er ikke sandelig Bibelsk), og der hvor dem metoder opføre for ikke så længe siden periode eller varer appel fruit.

14. At jer ville indrømme hjælp hen til mig hen til opfatte hvad hen til kigge efter i en kirke eller en opstille i andagtsøgende , hvad arter i spørgsmål hen til opfordre , og at jer ville hjælp mig hen til hitte tro eller en sidst hos stor appel klogskab istedet for nemme eller falsk svar.

15. at jer ville hidføre mig hen til huske hen til lære udenad jeres ord den Bibel (såsom Romersk 8), i den grad at JEG kunne nyde sig i mig hjerte og nyde mig indre forberedt , og være rede til at indrømme en besvare hen til andre i den håbe på at Jeg har omkring jer.

16. At jer ville overbringe hjælp hen til mig i den grad at mig besidde theology og doctrines hen til samtykke med jeres ord , den Bibel og at jer ville fortsætte hen til hjælp mig kende hvor mig opfattelse i doctrine kan forbedret i den grad at mig besidde liv lifestyle og opfattelse fortsætter at blive nøjere hvortil jer savn sig at blive nemlig mig.

17. At jer ville lukke op mig appel indblik (afslutninger) flere og flere , og at der hvor mig opfattelse eller opfattelsesevne i jer er ikke nøjagtig , at jer ville hjælp mig hen til lære hvem Jesus Christ sandelig er.

18. At jer ville indrømme hjælp hen til mig i den grad at JEG ville være i stand til selvstændig hvilken som helst falsk rituals hvilke Jeg har afhænge oven på , af jeres slette lærer i den Bibel , eventuel hvoraf Jeg er næste er ikke i God

, eller er imod hvad jer ville gerne belære os omkring næste jer.

19. At hvilken som helst tvinger i dårlig ville ikke holde bortrejst hvilken som helst appel opfattelse hvilke Jeg har , men nærmest at JEG ville beholde den kundskab i hvor hen til kende jer og ikke at blive narrede i i denne tid i appel bedrag.

20. At jer ville overbringe appel kræfter og hjælp hen til mig i den grad at Ja ikke at blive noget af den Stor Nedadgående Bortrejst eller i hvilken som helst bevægelse som kunne være spiritually counterfeit hen til jer og hen til jeres Hellig Ord

21. At selv om der er alt at Jeg har skakmat mig liv , eller hvilken som helst måde at Jeg har ikke reageret hen til jer nemlig JEG burde nyde og det vil sige afholder mig af enten den ene eller den anden af omvandrende hos jer , eller har opfattelse , at jer ville overbringe dem sager / svar / begivenheder igen i mig indre , i den grad at JEG ville afstå fra sig i den Benævne i Jesus Christ , og al i deres effekter og følger , og at jer ville skifte ud hvilken som helst tomhed ,sadness eller opgive håbet i mig liv hos den Glæde i den Lord , og at JEG ville være flere indstille oven på indlæring hen til komme efter jer af læsning jeres ord , den Bibel

22. At jer ville lukke op mig øjne i den grad at JEG ville være i stand til klart se efter og anerkende selv om der er en Stor Bedrag omkring Appel emner , hvor hen til opfatte indeværende phenomenon (eller disse begivenheder) af en Bibelsk perspektiv , og at jer ville indrømme mig klogskab hen til kende hvorfor at Ja lære hvor hen til hjælp mig bekendte og elske ones (slægtninge) ikke være noget af it.

23. At jer ville sikre sig at når først mig øjne er anlagde og mig indre forstår den appel vægt i indeværende begivenheder indtagelse opstille på jorden , at jer ville lægge til rette mig hjerte hen til optage jeres sandhed , og at jer ville hjælp mig opfatte hvor hen til hitte mod og kræfter igennem jeres Hellig Ord , den Bibel. I den benævne i Jesus Christ , JEG anmode om disse sager bekræftende mig lyst at blive overensstemmende jeres vil , og Jeg er bede om nemlig jeres klogskab og hen til nyde en kærlighed til den Sandhed Amen

=====

Flere forneden Side

Hvor hen til nyde Evig Liv

=====

Vi er glad selv om indeværende liste over (bøn anmoder hen til God) er kan hen til hjælpe jer. Vi opfatte indeværende må ikke være den bedst eller højst effektiv gengivelse. Vi er klar over, at der er mange anderledes veje i gengivelse indfald og ord. Selv om du har en henstilling nemlig en bedre gengivelse , eller selv om jer ville gerne hen til holde en ringe beløb i jeres gang hen til sende antydninger hen til os , jer vil være hjælp tusindvis i andre ligeledes , hvem vil så er der ikke mere læse den forbedret gengivelse.

Vi ofte nyde en Ny Testamente anvendelig i jeres sprog eller i sprogene at er sjælden eller forhenværende. Selv om du er ser ud nemlig en Ny Testamente i en specifik sprog , behage henvende sig til os. Ligeledes , vi ville gerne være sikker og prøve hen til overfører at engang imellem , vi lave pristilbud bøger at er ufri og at lave omkostninger penge. Men selv om jer kan ikke afgive noget af dem elektronisk bøger , vi kunne ofte lave en udveksle i elektronisk bøger nemlig

hjælp hos gengivelse eller gengivelse arbejde. Jer som ikke har at blive en professional arbejder , kun få sand pågældende hvem er interesseret i hjælp.

Jer burde nyde en computer eller jer burde have adgang til en computer henne ved jeres lokal bibliotek eller kollegium eller universitet , siden dem til hverdag nyde bedre slægtskaber hen til den indre. Jer kunne ligeledes til hverdag indrette jeres besidde personlig **OMKOSTNINGSFRIT** elektronisk indlevere beretning af igangværende hen til mail.yahoo.com

###

Behage holde for et øjeblik siden hen til hitte den elektronisk indlevere henvende placeret nederst eller den enden på legen indeværende side. Vi håb jer vil sende elektronisk indlevere hen til os , selv om indeværende er i hjælp eller ophjælpning. Vi ligeledes give mod jer hen til henvende sig til os med henblik på Elektronisk Bøger at vi pristilbud at er uden omkostninger , og omkostningsfrit.

Vi lave nyde mange bøger i udenlandsk sprogene , men vi lave ikke altid opstille sig hen til byde velkommen elektronisk (dataoverføre) fordi vi bare skabe anvendelig den bøger eller den emner at er den højst anmodede.

Vi give mod jer hen til fortsætte hen til bed hen til God og hen til fortsætte hen til lære omkring Sig af læsning den Ny Testamente. Vi velkommen jeres spørgsmål og bemærkninger af elektronisk indlevere.

[illegible]

Norway - Norway – Norwegian -

Norway - Prayer Requests (praying) to God - explained in Norwegian Language

Norway Norwegian Nordic Prayer Jesus Christ a God Hvor Be kanne hore meg bonn anmode gir hjelpe meg finner sprit Som kan ledes

=====

Snakker å God , skaperen av det Univers , det Lord :

1. det du ville gir å meg taperhet å be tingene det JEG nød å be
2. det du ville gir å meg taperhet å mene du og godkjenne hva du vil gjerne gjøre med meg livet , istedet for meg opphøye meg egen ville (hensikten) over din.
3. det du ville gir meg hjelpe å ikke utleie meg rank av det ubekjent å bli det be om tilgivelse , eller grunnlaget for meg ikke for å anrette you.
4. det du ville gir meg hjelpe å se og å høre hvor å har den sprit styrke JEG nød (igjennom din ord bibelen) en) for begivenhetene for ut og b) for meg egen personlig sprit reise.
5. Det du God ville gir meg hjelpe å vil gjerne anrette Du flere
6. Det du ville minne meg å samtalen med du prayerwhen) JEG er frustrert eller inne problemet , istedet for prøver å løse saker meg selv bare igjennom meg human styrke.

7. Det du ville gir meg Klokskap og en hjertet fylte med Bibelsk Klokskap i den grad at JEG ville anrette du flere effektivt.

8. Det du ville gir meg en ønske å studere din ord , bibelen , (det Ny Testamentet Gospel av John), opp på en personlig basis

9. det du ville gir assistanse å meg i den grad at JEG er kjøpedyktig legge merke til saker inne bibelen (din ord) hvilke JEG kanne personlig fortelle til , og det vill hjelpe meg oppfatte hva du ønske meg å gjøre inne meg livet.

10. Det du ville gir meg stor discernment , å oppfatte hvor å forklare å andre hvem du er , og det JEG ville være i stand til høre hvor å høre og vite hvor å stå opp for du og din ord (bibelen)

11. Det du ville bringe folk (eller websites) inne meg livet hvem vil gjerne vite du , og hvem er kraftig inne deres akkurat forståelse av du God); og Det du ville bringe folk (eller websites) inne meg livet hvem ville være i stand til oppmuntre meg å akkurat høre hvor å dividere bibelen ordet av sannhet (Timothy 215:).

12. Det du ville hjelpe meg å høre å ha stor forståelse om hvilken Bibel versjon er best , hvilke er høyst akkurat , og hvilke har de fleste sprit styrke & makt , og hvilke versjon avtaler med det original manuskriptet det du inspirert forfatterne av det Ny Testamentet å skrive.

13. Det du ville gir hjelpe å meg å bruk meg tid inne en fint vei , og ikke for å sløseri meg tid opp på False eller tom emballasje metoder å komme nærmere å God (bortsett fra

det er ikke virkelig Bibelsk), og der hvor dem metoder tilvirke for ikke så lenge siden frist eller varer sprit fruit.

14. Det du ville gir assistanse å meg å oppfatte hva å kikke etter inne en kirken eller en sted av -tilbeder , hva arter av spørsmål å anmode , og det du ville hjelpe meg å finner mene eller en fortid med stor sprit klokskap istedet for lett eller false svar.

15. det du ville anledning meg å erindre å huske din ord bibelen (som Romersk 8), i den grad at JEG kanne ha den inne meg hjertet og ha meg sinn ferdig , og være rede til å gir en svaret å andre av det håpe på at JEG ha om du.

16. Det du ville bringe hjelpe å meg i den grad at meg egen theology og doctrines å være enig i din ord , bibelen og det du ville fortsette å hjelpe meg vite hvor meg forståelse av doctrine kan forbedret i den grad at meg egen livet lifestyle og forståelse fortsetter å bli nøyere hvorfor du ønske den å bli for meg.

17. Det du ville åpen meg sprit innblikk (konklusjonene) flere og flere , og det der hvor meg forståelse eller oppfattelse av du er ikke akkurat , det du ville hjelpe meg å høre hvem Jesus Christ virkelig er.

18. Det du ville gir hjelpe å meg i den grad at JEG ville være i stand til separat alle false rituals hvilke JEG ha avhenge opp på , fra din helt lærer inne bibelen , eventuell av hva JEG følger er ikke av God , eller er i motsetning til hva du vil gjerne lære oss om fulgte du.

19. Det alle presser av dårlig ville ikke ta fjerne alle sprit forståelse hvilke JEG ha , bortsett fra temmelig det JEG ville selge i detalj kjennskapen til hvor å vite du og ikke for å være narret inne i disse dager av sprit bedrag.

20. Det du ville bringe sprit styrke og hjelpe å meg i den grad at Jeg vil ikke for å være del av det Stor Faller Fjerne eller av alle bevegelse hvilket kunne være spiritually counterfeit å du og å din Hellig Ord

21. Det hvis det er alt det JEG ha gjort det meg livet , eller alle vei det JEG ha ikke reagert å du idet JEG burde ha og det er forhindrer meg fra enten den ene eller den andre av gåing med du , eller har forståelse , det du ville bringe dem saker / svar / begivenheter rygg i meg sinn , i den grad at JEG ville renonsere på seg inne navnet av Jesus Christ , og alle av deres virkninger og konsekvensene , og det du ville ombytte alle tomhet ,sadness eller gi opp håpet inne meg livet med det Glede av det Lord , og det JEG ville være flere fokusere opp på innlæring å følge etter etter du av lesing din ord , det Bibel

22. Det du ville åpen meg eyes i den grad at JEG ville være i stand til klare se og anerkjenne hvis det er en Stor Bedrag om Sprit emner , hvor å oppfatte denne phenomenon (eller disse begivenheter) fra en Bibelsk perspektiv , og det du ville gir meg klokskap å vite hvorfor det Jeg vil høre hvor å hjelpe meg venner og elsket seg (slektningene) ikke være del av it.

23. Det du ville sikre det en gang meg eyes er åpen og meg sinn forstår det sprit vekt av aktuelle begivenheter tar sted på jorden , det du ville forberede meg hjertet å godkjenne din sannhet , og det du ville hjelpe meg oppfatte hvor å finner tapperheten og styrke igjennom din Hellig Ord , bibelen. Inne navnet av Jesus Christ , JEG anmode om disse saker bekreftende meg ønske å bli i følge avtalen din ville , og JEG spør til deres klokskap og å har en kjærlighet til det Sannhet Samarbeidsvillig

=====

Flere på bunnen av Side
Hvor å ha Evig Livet

=====

Vi er glad hvis denne liste over (bønn anmoder å God) er dugelig å hjelpe du. Vi oppfatte denne kanskje ikke være det best eller høyst effektiv oversettelse. Vi forstå det der er mange annerledes veier av gjengivelsen innfall og ord. Hvis du har en forslag for en bedre oversettelse , eller hvis du ville like å ta en liten beløpet av din tid å sende antydninger å oss , du ville være hjalp tusenvis av andre mennesker likeledes , hvem ville så lese det forbedret oversettelse. Vi ofte har en Ny Testamentet anvendelig inne din omgangsspråk eller inne språkene det er sjelden eller gamle. Hvis du er ser for en Ny Testamentet inne en spesifikk omgangsspråk , behage skrive til oss. Likeledes , vi vil gjerne være sikker og prøve å meddele det en gang imellom , vi gjøre tilbud bøker det er ufri og det gjøre bekostning pengene.

Bortsett fra hvis du kan ikke by noen av dem elektronisk bøker , vi kanne ofte gjøre en bytte av elektronisk bøker for hjelpe med oversettelse eller oversettelse arbeide. Du som ikke har å bli en profesjonell arbeider , kun få stamgjest personen hvem er interessert i hjalp. Du burde har en computer eller du burde ha adgang til en computer for din innenbys bibliotek eller universitet eller universitet , siden dem vanligvis ha bedre forbindelser å det sykehuslege. Du kanne likeledes vanligvis opprette din egen personlig LEDIG elektronisk innlevere regningen av går å mail.yahoo.com

Behage ta en øyeblikk å finner det elektronisk innlevere henvende seg lokalisert nederst eller utgangen av denne side. Vi håpe du ville sende elektronisk innlevere å oss ,

εργασία ότι τους θέλετε για να κάνετε. Παρακαλώ βοηθήστε κάθε έναν από τους για να μην έχετε το φόβο και για να θυμηθείτε ότι είστε ο Θεός που απαντά στην προσευχή και που είναι υπεύθυνος για όλα.

Προσεύχομαι ότι θα τους ενθαρρύνετε, και ότι τους προστατεύετε, και η εργασία & το υπουργείο ότι συμμετέχουν.

Προσεύχομαι ότι θα τους προστατεύετε από τις πνευματικές δυνάμεις ή άλλα εμπόδια που θα μπορούσαν να τους βλάψουν ή να τους επιβραδύνουν. Παρακαλώ με βοηθήστε όταν χρησιμοποιώ αυτήν την νέα διαθήκη για να σκεφτώ επίσης τους ανθρώπους που έχουν καταστήσει αυτήν την έκδοση διαθέσιμη, έτσι ώστε μπορώ να προσεηθώ για τους και έτσι μπορούν να συνεχίσουν να βοηθούν περισσότερους ανθρώπους.

Προσεύχομαι ότι θα μου δίνετε μια αγάπη του ιερού Word σας (η νέα διαθήκη), και ότι θα μου δίνετε την πνευματικές φρόνηση και τη διάκριση για να σας ξέρετε καλύτερα και για να καταλάβετε τη χρονική περίοδο ότι ζούμε μέσα.

Παρακαλώ με βοηθήστε για να ξέρετε πώς να εξετάσει τις δυσκολίες ότι έρχομαι αντιμέτωπος με κάθε ημέρα. Ο Λόρδος God, με βοηθά για να θελήσει να σας ξέρει καλύτερα και να θελήσει να βοηθήσει άλλους Χριστιανούς στην περιοχή μου και σε όλο τον κόσμο.

Προσεύχομαι ότι θα δίνετε την ηλεκτρονική ομάδα βιβλίων και εκείνοι που τους βοηθούν η φρόνησή σας. Προσεύχομαι ότι θα βοηθούσατε τα μεμονωμένα μέλη της οικογένειάς τους (και της οικογένειάς μου) για να εξαπατηθείτε όχι πνευματικά, αλλά για να σας καταλάβετε και για να θελήσετε να σας δεχτείτε και να ακολουθήσετε με κάθε τρόπο. Επίσης παρέχετε μας την άνεση και οδηγίες σε αυτούς τους χρόνους και σας ζητώ για να κάνω αυτά τα πράγματα στο όνομα του Ιησού, Amen,

German – Deutsch - Allemand

German - Prayer Requests (praying / Talking) to God - explained in German Language

1., die Sie zu mir dem Mut, die Sachen zu beten geben würden, die ich benötige, um 2. zu beten, die Sie zu mir dem Mut, Ihnen zu glauben und anzunehmen geben würden, was Sie mit meinem Leben tun möchten, anstelle von mir meine Selbst erhebend Wille (Absicht) über Ihrem.

3., denen Sie mir Hilfe geben würden, um meine Furcht vor dem Unbekannten die Entschuldigungen nicht werden zu lassen oder die Grundlage für mich, zum Sie nicht zu dienen.

4., der Sie mir Hilfe, um zu sehen geben würden und zu erlernen, wie man die geistige Stärke ich hat, benötigen Sie (durch Ihr Wort die Bibel) A) für die Fälle voran und B) für meine eigene persönliche geistige Reise.

5. Daß Sie Gott mir Hilfe geben würden, um Sie mehr dienen zu wünschen

6. Daß Sie mich erinnern würden, mit Ihnen zu sprechen (prayer)when mich werden frustriert oder in der Schwierigkeit, anstatt zu versuchen, Sachen selbst nur durch meine menschliche Stärke zu beheben.

7. Daß Sie mir Klugheit und ein Herz geben würden, füllten mit biblischer Klugheit, damit ich Sie effektiv dienen würde.

8. Daß Sie mir einen Wunsch geben würden, Ihr Wort, die Bibel zu studieren, (das neues Testament-Evangelium von John) auf persönlicher Ebene

9. das Sie Unterstützung zu mir geben würden, damit ich bin, Sachen in der Bibel (Ihr Wort) zu beachten der ich auf und der persönlich beziehen kann mir hilft, zu verstehen, was Sie mich in meinem Leben tun wünschen.

10. Daß Sie mir große Einsicht geben würden, um zu verstehen wie man anderen erklärt, die Sie sind, und daß ich sein würde, zu erlernen, wie man erlernt und kann für Sie und Ihr Wort (die Bibel) oben stehen

11. Daß Sie Leute (oder Web site) in meinem Leben holen würden, die Sie kennen möchten und die in ihrem genauen Verständnis von Ihnen stark sind (Gott); und das würden Sie Leute (oder Web site) in meinem Leben holen, das ist, mich anzuregen, genau zu erlernen, wie man die Bibel das Wort der Wahrheit (2 Timothee 2:15) teilt.

12. Daß Sie mir helfen würden zu erlernen, großes Verständnis über, welche Bibelversion zu haben am besten ist, die am genauesten ist und die die geistigste Stärke u. die Energie hat und dem Version mit den ursprünglichen Manuskripten übereinstimmt, daß Sie die Autoren des neuen Testaments anspornten zu schreiben.

13. Daß Sie mir Hilfe, um meine Zeit in einer guten Weise zu verwenden geben würden, und meine Zeit auf den falschen oder leeren Methoden nicht zu vergeuden, näher an Gott (aber dem, zu erhalten nicht wirklich biblisch seien Sie) und wo jene Methoden keine lange Bezeichnung oder dauerhafte geistige Frucht produzieren.

14. Daß Sie mir Unterstützung geben würden, was zu verstehen, in einer Kirche oder in einem Ort der Anbetung zu suchen, welche Arten der Fragen zum zu bitten und daß Sie mir helfen würden, Gläubiger oder einen Pastor mit großer geistiger Klugheit anstelle von den einfachen oder falschen Antworten zu finden.

15. den Sie mich veranlassen würden, mich zu erinnern, um sich Ihr Wort zu merken die Bibel (wie Romans ist 8), damit ich es in meinem Herzen haben und an meinen Verstand sich vorbereiten lassen kann, und bereit, eine Antwort zu anderen der Hoffnung zu geben, die ich über Sie habe.

16. Daß Sie mir Hilfe damit meine eigene Theologie und Lehren holen würden, um mit Ihrem Wort, die Bibel übereinzustimmen und daß Sie fortfahren würden, mir zu helfen, zu können, mein Verständnis der Lehre verbessert werden kann, damit mein eigenes Leben, Lebensstil und Verstehen fortfährt, zu sein näher an, was Sie es für mich sein wünschen.

17. Daß Sie meinen geistigen Einblick (Zusammenfassungen) mehr und mehr öffnen würden und daß, wo mein Verständnis oder Vorstellung von Ihnen nicht genau ist, daß Sie mir helfen würden, zu erlernen, wem Jesus Christ wirklich ist.

18. Daß Sie mir Hilfe geben würden, damit ich in der LageSEIN würde, alle falschen Rituale zu trennen, denen ich von, von Ihrem freien Unterricht in der Bibel, wenn irgendwelche abgehangen habe von, was ich folgend bin, ist nicht vom Gott, oder ist konträr zu, was Sie uns unterrichten wünschen - über das Folgen Sie.

19. Daß keine Kräfte des Übels nicht irgendwie geistiges Verständnis wegnehmen würden, das ich habe, aber eher, daß ich das Wissen behalten würde von, wie man Sie kennt und nicht an diesen Tagen der geistigen Täuschung betrogen wird.

20. Daß Sie geistige Stärke holen und zu mir helfen würden, damit ich nicht ein Teil von großen weg fallen oder irgendeiner Bewegung bin, die zu Ihnen und zu Ihrem heiligen Wort Angelegenheiten nachgemacht sein würde.

21. Das, wenn es alles gibt, das ich in meinem Leben getan habe oder irgendeine Weise, daß ich nicht auf Sie reagiert habe, wie ich haben sollte und die mich entweder am Gehen mit Ihnen hindert oder Haben des Verstehens, daß Sie jene things/responses/events zurück in meinen Verstand, damit ich auf sie im Namen Jesus Christ verzichten würde, und alle ihre von und von Konsequenzen holen würden und daß Sie jede mögliche Leere, Traurigkeit oder Verzweiflung in meinem Leben mit der Freude am Lord ersetzen würden und daß ich mehr auf das Lernen, Ihnen zu folgen gerichtet würde, indem man Ihr Wort las, die Bibel.

22. Daß Sie meine Augen öffnen würden, damit ich in der LageSEIN würde, offenbar zu sehen und zu erkennen, wenn es eine große Täuschung über geistige Themen gibt, wie man dieses Phänomen (oder diese Fälle) von einer biblischen Perspektive und daß Sie mir Klugheit geben würden, um zu wissen und damit ich erlernt versteht, wie

man meinen Freunden und liebte eine (Verwandte) ein Teil von ihm nicht zu sein hilft.

23 Daß Sie sicherstellen würden, daß einmal meine Augen und mein Verstand geöffnet sind, versteht die geistige Bedeutung der gegenwärtigen Fälle, die in der Welt stattfinden, daß Sie mein Herz vorbereiten würden, um Ihre Wahrheit anzunehmen und daß Sie mir helfen würden, zu verstehen, wie man Mut und Stärke durch Ihr heiliges Wort, die Bibel findet. Im Namen Jesus Christ, bitte ich um diese Sachen, die meinen Wunsch bestätigen, Ihr Wille übereinzustimmen, und ich bitte um Ihre Klugheit und eine Liebe der Wahrheit zu haben, Amen.

=====

Mehr an der Unterseite der Seite
wie man ewiges Leben u.
Hat

=====

Wir sind froh, wenn diese Liste (der Gebetanträge zum Gott) in der Lage ist, Sie zu unterstützen. Wir verstehen, daß diese möglicherweise nicht die beste oder wirkungsvollste Übersetzung sein kann. Wir verstehen, daß es viele unterschiedliche Weisen des Ausdrückens von Gedanken und von Wörtern gibt. Wenn Sie einen Vorschlag für eine bessere Übersetzung haben oder wenn Sie etwas Ihrer Zeit dauern möchten, Vorschläge zu schicken uns, werden Sie Tausenden der Leute auch helfen, die dann die verbesserte Übersetzung lesen. Wir haben häufig ein neues Testament, das in Ihrer Sprache oder in den Sprachen vorhanden ist, die selten oder alt sind.

Wenn Sie nach einem neuen Testament in einer spezifischen Sprache suchen, schreiben Sie uns bitte. Auch wir möchten sicher sein und versuchen, das manchmal mitzuteilen, bieten wir Bücher an, die nicht frei sind und die Geld kosten. Aber, wenn Sie nicht einige jener elektronischen Bücher sich leisten können, können wir einen Austausch der elektronischen Bücher für Hilfe bei der Übersetzung oder bei der Übersetzung Arbeit häufig tun. Sie müssen nicht ein professioneller Arbeiter sein, nur eine regelmäßige Person, die interessiert ist, an zu helfen.

Sie sollten einen Computer haben, oder Sie sollten Zugang zu einem Computer an Ihrer lokalen Bibliothek oder Hochschule oder Universität haben, da die normalerweise bessere Anschlüsse zum Internet haben. Sie können Ihr eigenes persönliches FREIES Konto der elektronischen Post, indem Sie zum mail.yahoo.com

auch normalerweise herstellen gehen dauern bitte einen Moment, um die Adresse der elektronischen Post zu finden befunden an der Unterseite oder am Ende dieser Seite. Wir hoffen, daß Sie uns elektronische Post schicken, wenn diese hilfreich oder Ermutigung ist. Wir regen Sie auch an, mit uns hinsichtlich der elektronischen Bücher in Verbindung zu treten, die wir dem sind ohne Kosten und freies

anbieten, die, wir viele Bücher in den Fremdsprachen haben, aber wir nicht sie immer setzen, um elektronisch zu empfangen (Download) weil wir nur vorhanden die Bücher oder die Themen bilden, die erbeten sind. Wir regen Sie an fortzufahren, zum Gott zu beten und fortzufahren, über ihn zu erlernen, indem wir das neue Testament lesen. Wir

begrüßen Ihre Fragen und Anmerkungen durch elektronische Post.

[illegible]

Caro Deus , Obrigada que esta Novo Testamento tem sido lançado de modo a que nós somos capaz aprender mais sobre a ti. Por favor ajudar a gente responsável por fazendo esta Electrónico livro disponível.

Por favor ajudar eles estarem capaz de trabalho rapidamente , e fazer mais Electrónico livros disponível Por favor ajudar eles haverem todos os recursos , o dinheiro , a força e as horas que elas precisar a fim de ser capaz de guardar trabalhando para si.

Por favor ajudar aquelas esse are parte da equipa essa ajuda lhes num todos os dias base. Por favor dar lhes a força continuar e dar cada deles o espiritual compreendendo para o trabalho que você quer eles fazerem. Por favor ajudar cada um deles para não ter medo e lembrar que tu és o deus o qual respostas oração e quem é encarregado de todas as coisas.

EU orar que a ti would encorajar lhes , e que você protege
lhes , e o trabalho & ministério que elas são comprometido
em. EU orar que você protegeria lhes de o Espiritual Forças
ou outro barreiras isso poderia ser malefício lhes ou lento
lhes abaixo.

Por favor ajudar a mim quando Eu uso esta Novo
Testamento para também reflectir a gente o qual ter feito
esta edição disponível , de modo a que eu possa orar para
eles e por conseguinte eles podem continuar ajudar mais

peessoas EU orar que você daria a mim um amar do seu Divino Palavra (o novo Testamento), e que você daria a mim espiritual sabedoria e discernment conhecer a ti melhor e para compreender o período de tempo que nós somos vivendo em.

Por favor ajudar eu saber como lidar com as dificuldades que Eu sou confrontado com todos os dias. Lorde Deus , Ajudar eu querer conhecer a ti Melhor e querer ajudar outro Christian no meu área e pelo mundo. EU orar que você daria o Electrónico livro equipa e aquelas o qual trabalho no Websters e aqueles que ajudar lhes seu sabedoria. EU orar que você ajudaria o indivíduo membros do seu família (e a minha família) para não ser espiritual enganar , mas compreender a ti e querer aceitar e seguir a ti em todos bastante. e Eu pergunto você fazer estas coisas em nome de Jesus , Amen ,

=====

Dear God,

Thank you that this New Testament has been released so that we are able to learn more about you.

Please help the people responsible for making this Electronic book available. Please help them to be able to work fast, and make more Electronic books available Please help them to have all the resources, the money, the strength and the time that they need in order to be able to keep working for You.

Please help those that are part of the team that help them on an everyday basis. Please give them the strength to continue and give each of them the spiritual understanding for the work that you want them to do. Please help each of them to not have fear and to remember that you are the God who

answers prayer and who is in charge of everything.

I pray that you would encourage them, and that you protect them, and the work & ministry that they are engaged in.

I pray that you would protect them from the Spiritual Forces or other obstacles that could harm them or slow them down.

Please help me when I use this New Testament to also think of the people who have made this edition available, so that I can pray for them and so they can continue to help more people

I pray that you would give me a love of your Holy Word (the New Testament), and that you would give me spiritual wisdom and discernment to know you better and to understand the period of time that we are living in.

Please help me to know how to deal with the difficulties that I am confronted with every day. Lord God, Help me to want to know you Better and to want to help other Christians in my area and around the world.

I pray that you would give the Electronic book team and those who work on the website and those who help them your wisdom.

I pray that you would help the individual members of their family (and my family) to not be spiritually deceived, but to understand you and to want to accept and follow you in every way.

and I ask you to do these things in the name of Jesus,
Amen,

=====

888888

[illegible]

Croatian Croatian Croatian

Croatian - Prayer Requests (praying) to God - explained in Croatian Language

Croatian Croatia Prayer Isus Krist Moljenje to Bog Kako to
Moliti moze cuti moj pitati popustanje ponuditi mene

Govorenje to Bog , Stvoritelj dana Svemir , Gospodar :

1. taj te će popuštanje meni u hrabrost to moliti predmet taj
Trebam to moliti
2. taj te će popuštanje meni u hrabrost to vjerovati te i
prihvatiti što koji želite za napraviti sa mojim život ,
umjesto mene uznijeti moj posjedovati htijenje (namjera)
iznad tvoj.
3. taj te će popuštanje mene ponuditi ne pustiti moj
strahovanje dana nepoznat postati isprika , ili baza za mene
ne to poslužitelj you.
4. taj te će popuštanje mene ponuditi vidjeti i naučiti kako to
imati duhovni snaga Trebam (preko tvoj riječ Biblija)) za
jedan dan događaj ispred i b) za moj posjedovati osobni
duhovni putovanje.

5. Taj te Bog će popuštanje mene ponuditi ištanje to poslužitelj Te više

6. Taj te će podsjetiti mene to pričati sa te prayerwhen) Ja sam frustriran ili u problemima , umjesto težak to odluka predmet ja osobno jedini preko moj čovječji snaga.

7. Taj te će popuštanje mene Mudrost i srce ispunjen sa Biblijski Mudrost tako da JA će poslužitelj te više efektivno.

8. Taj te će popuštanje mene želja to studirati tvoj riječ , Biblija , (novim Oporuka Evanđelje od John), na osobni baza

9. taj te će popuštanje pomoć meni u tako da Ja sam u mogućnosti to obavijest predmet in Biblija (tvoj riječ) što Ja mogu osobni povezivati se , i da htijenje pomoć mene shvatiti što koji želite mene za napraviti u mojem život.

10. Taj te će popuštanje mene velik raspoznavanje , to shvatiti kako to objasniti to ostali tko ti si , i da JA bi bilo u mogućnosti naučiti kako naučiti i znati kako to pristajati uza što te i tvoj riječ (Biblija)

11. Taj te će donijeti narod (ili websiteovi) u mojem život tko ištanje to znati te , i tko jesu jak in njihov točnost sporazum od te (bog); i da te će donijeti narod (ili websiteovi) u mojem život koji će biti u mogućnosti to hrabriti mene to precizan naučite kako podijeliti Biblija riječ od istina (2 Plašljiv 215:).

12. Taj te će pomoć mene naučiti to imati velik sporazum o što Biblija inačici je najbolji , što je većina točnost , i što je preko duhovni snaga & Power PC , i što inačici sporazum sa izvorni rukopis taj te nadahnut autorstvo dana Nov Oporuka to pisati.

13. Taj te će popuštanje ponuditi mene korištenje moj vrijeme in dobar put , i ne to prosipati moj vrijeme na Neistinit ili prazan Metodije da biste dobili Zatvori to Bog (ali koji nisu vjerno Biblijski), i gdje svi oni Metodije stvarajući nijedan čeznuti uvjeti ili trajan duhovni voće.

14. Taj te će popuštanje pomoć meni u to shvatiti što učiniti tražiti in Churchill ili mjesto od moliti se , što rod od pitanje to pitati , i da te će pomoć mene pronaći onaj koji vjeruje ili pastor sa velik duhovni mudrost umjesto lahak ili neistinit odgovoriti.

15. taj te će nanijeti mene to sjećati se to sjećati se tvoj riječ Biblija (kao što je Rumunjski 8), tako da Ja mogu imati Internet u mojem srce i imati moj imati što protiv spreman , i biti spreman to popuštanje odgovoriti to ostali dana uzdanica taj Imam o te.

16. Taj te će donijeti ponuditi mene tako da moj posjedovati teologija i doktrina to poklapati se tvoj riječ , Biblija i da te će nastaviti to pomoć mene znati kako moj sporazum od doktrina može poboljšati tako da moj posjedovati život , stil života i sporazum nastaviti biti Zatvori to što koji želite Internet biti za mene.

17. Taj te će OpenBSD moj duhovni unutar (zaključak) više i više , i da gdje svi moj sporazum ili percepcija od te nije točnost , taj te će pomoć mene naučiti tko Isus Krist vjerno je.

18. Taj te će popuštanje ponuditi mene tako da JA bi bilo u mogućnosti to odijeljen bilo koji neistinit ritualni što Imam zavisnost na , from tvoj jasan pomoć u učenju in Biblija , ako postoje od što Ja sam sljedeće nije od Bog , ili je ugovor to što koji želite to vas naučiti nas o sljedeće te.

19. Taj bilo koji sila od zlo će ne oduteti bilo koji duhovni sporazum što Imam , ali radije taj JA će čvrsto držati znanje kako to znati te i ne biti lukav in te dani od duhovni varka.

20. Taj te će donijeti duhovni snaga i ponuditi mene tako da JA neće biti dio ognjevit Jesen Daleko ili od bilo koji pokret što bi bilo produhovljeno krivotvoren novac vama i u vaš Svet Riječ

21. Da ako ima je išta taj Imam ispunjavanja u mojem život , ili bilo koji put taj Imam ne odgovaranje vama kao JA trebaju imati i da je koji se može spriječiti mene sa ili hodanje sa te , ili vlasništvo sporazum , taj te će donijeti oni predmet / reakcija / događaj leđa u moj imati što protiv , tako da JA će odreći se njima in ime od Isus Krist , i svi od njihov efekt i posljedica , i da te će opet staviti bilo koji praznina ,sadness ili izgubiti nadu u mojem život sa Ono što pruža užitak dana Gospodar , i da JA bi bilo više fokusirati na znanje to udarac te mimo čitanje tvoj riječ , Biblija

22. Taj te će OpenBSD moj oči tako da JA bi bilo u mogućnosti to jasno vidjeti i prepoznati ako ima Velik Varka o Duhovni tema , kako to shvatiti ovaj fenomen (ili te događaj) from Biblijski perspektiva , i da te će popuštanje mene mudrost to znati i tako dalje taj JA htijenje naučite kako pomoć moj prijatelj i voljen sam sebe (odnosni) ne biti dio it.

23. Taj te će osigurati da jedanput moj oči jesu OpenBSD i moj imati što protiv shvatiti duhovni izražajnost od tekući događaj uzimanje mjesto u svijetu , taj te će pripremiti moj srce to prihvatiti tvoj istina , i da te će pomoć mene shvatiti kako pronaći hrabrost i snaga preko tvoj Svet Riječ , Biblija. In ime od Isus Krist , JA tražiti te predmet potvrditi moj

želja biti složno tvoj htijenje , i Ja sam iskanje tvoj mudrost i
to imati hatar dana Istina Da

=====

Više podno Stranica
Kako to imati Vječan Život

=====

Mi jesu veseo ako ovaj rub (od moljenje molba to Bog) je
u mogućnosti to pomoći te. Mi shvatiti ovaj možda neće biti
najbolji ili većina djelotvoran prevođenje. Mi shvatiti koji su
mnogobrojan različit putevi od istiskivanje misao i riječ.
Ukoliko imati sugestija za bolji prevođenje , ili ukoliko će
voljeti uzeti malolitražan iznos od tvoj vrijeme to poslati
sugestija nama , te htijenje biti pomoć tisuća od ostali narod
isto tako , koji će onda čitanje oplemenjen prevođenje. Mi
više puta imati Nov Oporuka raspoloživ u vaš jezik ili in
jezik koji su rijedak ili star. Ako ste obličje za Nov Oporuka
in specifičan jezik , ugoditi korespondirati nas. Isto tako , mi
ižtanje istinabog i pokušati komunicirati taj katkada , mi
obaviti ponuda knjiga koji nisu Slobodan i da obaviti trošak
novac.

Ali ukoliko ne moći priuštiti neki od oni elektronski knjiga ,
mi može više puta obaviti izmjena od elektronski knjiga za
pomoć sa prevođenje ili prevođenje funkcionirati. Nemate
biti koji se odnosi na zvanje radnik , samo jedan dan
pravilan osoba tko je zainteresirana za pomoć. Te trebaju
imati računalo ili te trebaju imati pristup to računalo at tvoj
lokalni knjižnica ili fakulteti ili sveučilišta , otada oni obično
imati bolji povezivanje to Internet. Možete isto tako obično
utemeljiti tvoj posjedovati osobni SLOBODAN elektronička
pošta račun odlaskom na mail.yahoo.com

Ugoditi uzeti tren pronaći elektronička pošta adresa smjestiti na dnu ili kraj od ovaj stranica. Nadamo se te htijenje poslati elektronička pošta nama , ako ovaj je od pomoć ili hrabrenje. Mi isto tako hrabriti te to kontakt nas zabrinutost Elektronski Knjiga koju nudimo koji su sa trošak , i slobodan.

Mi obaviti imati mnogobrojan knjiga in stran jezik , ali mi ne uvijek mjesto njima to primiti elektronski (preuzimanje datoteka) jer mi jedini izraditi raspoloživ knjiga ili tema koji su preko molba. Mi hrabriti te to nastaviti to moliti to Bog i to nastaviti naučiti o Njemu mimo čitanje novim Oporuka. Mi dobrodošli na tvoj pitanje i komentirajte mimo elektronička pošta.

[illegible]

CZECH CZECH TCHEK

Czech Prayer Modlitba Kristian jezuita Kristus az k Buh Jak
Modlit Buh pocinovat slyset modlitba k ptat Buh darovat
pomoci mne

Czech - Prayer Requests (praying / Talking) to God - explained in Czech Language

Mluvení až k Bůh , člen určitý Stvořitel of člen určitý
Soubor , člen určitý Hospodin :

1. aby tebe chtěl bych darovat až k mne člen určitý kuráž až k modlit člen určitý majetek aby Nemusím až k modlit
2. aby tebe chtěl bych darovat až k mne člen určitý kuráž až k domnívat se tebe a přijmout jaký tebe potřeba až k jednat má duch , místo mne povýšit já sám vůle (cíl) nad tvůj.

3. aby tebe chtěl bych darovat mne pomoci až k ne dovolit
má být se of člen určitý neznámá až k stát se člen určitý
odpustit , či člen určitý báze do mne rozcházet se v názorech
sloužit you.

4. aby tebe chtěl bych darovat mne pomoci až k vidět a až k
dostat instrukce jak? až k mít člen určitý duchovní síla
Nemusím (docela tvůj slovo člen určitý Bible) jeden) do
člen určitý příhoda vpřed a b) do já sám osobní duchovní
cesta.

5. Aby tebe Bůh chtěl bych darovat mne pomoci až k
potřeba až k sloužit Tebe více 6. Aby tebe chtěl bych
připomenout komu mne až k rozmlouvat s tebe prayerwhen
) JÁ am zmařený či do nesnáz , místo trying až k analyzovat
majetek já sám ale docela má lidský síla.

7. Aby tebe chtěl bych darovat mne Moudrost a jeden srdce
náky s Biblický Moudrost tak, že JÁ chtěl bych sloužit
tebe více efektivní. 8. Aby tebe chtěl bych darovat mne
jeden poručit až k učení tvůj slovo , člen určitý Bible , (
Nový zákon Evangelium of Jan), dále jeden osobní báze

9. aby tebe chtěl bych darovat pomoc až k mne tak, že JÁ
am schopný až k oznámení majetek do člen určitý Bible (
tvůj slovo) kdo Dovedu co se mě týče být v poměru k sem
tam , to postačí pomoci mne dovídat se jaký tebe potřeba
mne až k zavraždit má duch.

10. Aby tebe chtěl bych darovat mne celek bystrost , až k
dovídat se jak? až k jasně se vyjádřit až k jiní kdo tebe ar , a
aby JÁ chtěl bych být schopný až k dostat instrukce jak? až
k dostat instrukce a vŘdŘt jak? až k postavit se za tebe a
tvůj slovo (člen určitý Bible)

11. Aby tebe chtěl bych nést lid (či websites) do má duch kdo potřeba až k vŘdŘt tebe , a kdo ar silný do jejich přesný dohoda of tebe (bůh); a Aby tebe chtěl bych nést lid (či websites) do má duch kdo vůle být schopný až k dodat myslí mne až k přesný dostat instrukce jak? až k dělit člen určitý Bible Písmo svaté pravda (2 Bázlivý 215:).

12. Aby tebe chtěl bych pomoci mne až k dostat instrukce až k mít celek dohoda kolem kdo Bible líčení is nejlépe , kdo is nejčtetnější přesný , a kdo 3sg.préz.od have člen určitý nejčtetnější duchovní síla & množství , a kdo líčení souhlasí jít s duchem času originál rukopis aby tebe dýchat člen určitý spisovatele of Nový zákon až k psát.

13. Aby tebe chtěl bych darovat pomoci až k mne až k cvičení má čas do jeden blaho cesta , a rozcházet se v názorech zpusťošit má čas dále Chybný či hladový metody až k brát blízky až k Bůh (kdyby ne ar ne opravdu Biblický), a kde those metody napsat ne dlouhá hláška čas či {lasting||stálý||trvalý}} duchovní nést ovoce.

14. Aby tebe chtěl bych darovat pomoc až k mne až k dovídat se jaký až k hledat do jeden církev či jeden bydliště of uctívání , jaký rody of otázky až k ptát se , a aby tebe chtěl bych pomoci mne až k nález věřící či jeden duchovní s celek duchovní moudrost místo bezstarostný či chybný odpovídá.

15. aby tebe chtěl bych být příčinou mne na pamětnou až k memorovat tvůj slovo člen určitý Bible (jako takový Říman 8), tak, že Dovedu mít ono do má srdce a mít má mysl připravený , a být hbitý až k darovat neurč. člen být v souhlase s jiní of člen určitý naděje aby Mám u sebe tebe.

16. Aby tebe chtěl bych nést pomoci až k mne tak, že já sám bohosloví a doktrína až k souhlasit s tvůj slovo , člen určitý

Bible a aby tebe chtěl bych stále být pomoci mne vŘdŘt jak? má dohoda of doktrína pocínovat být opravit tak, že já sám duch lifestyle a dohoda odročit až k být blízký k jakému účelu tebe potřeba ono až k být pro mne.

17. Aby tebe chtěl bych nechráněný má duchovní jasnozření (konec) čím dále, tím více , a aby kde má dohoda či chápavost of tebe is ne přesný , aby tebe chtěl bych pomoci mne až k dostat instrukce kdo Jezuita Kristus opravdu is.

18. Aby tebe chtěl bych darovat pomoci až k mne tak, že JÁ chtěl bych být schopný až k oddělený jakýkoliv chybný obřad kdo JÁ mít důvěra dále , dle tvůj celý doktrína do člen určitý Bible , jestli vůbec of jaký JÁ am následující is ne of Bůh , či is proti čemu jaký tebe potřeba až k učit us kolem následující tebe.

19. Aby jakýkoliv dohnat of neštěstí chtěl bych ne odebrat jakýkoliv duchovní dohoda kdo JÁ mít , aby ne dosti aby JÁ chtěl bych držet člen určitý znalost čeho jak? až k vŘdŘt tebe a rozcházet se v názorech být klamat do tezaury days of duchovní klam.

20. Aby tebe chtěl bych nést duchovní síla a pomoci až k mne tak, že JÁ vůle rozcházet se v názorech být část of notáblové Klesání Pryč či of jakýkoliv pohyb kdo chtěl bych být duchovo falšovat až k tebe a až k tvůj Svatý Slovo

21. Aby -li tam is cokoli aby JÁ mít utahaný má duch , či jakkoli aby JÁ mít ne dotazovaná osoba až k tebe ačkoliv Šel bych mít a to jest opatření mne dle jeden nebo druhý kráčení s tebe , či having dohoda , aby tebe chtěl bych nést those majetek / citlivost přístroje / příhoda bek do má mysl , tak, že JÁ chtěl bych nectít barvu je jménem koho Jezuita Kristus , a celek of jejich dojem a dosah , a aby tebe chtěl bych dát na dřívější místo jakýkoliv emptiness ,sadness či

beznadějnost do má duch jít s duchem času Radost of člen určitý Hospodin , a aby J chtěl bych být více ložisko dále učenost až k doprovázet tebe do četba tvůj slovo , Bible

22. Aby tebe chtěl bych nechráněný probůh tak, že JÁ chtěl bych být schopný až k jasně vidět a pochopit -li tam is jeden Celek Klam kolem Duchovní námět , jak? až k dovídat se tato přechodný (či tezaury příhoda) dle jeden Biblický perspektiva , a aby tebe chtěl bych darovat mne moudrost až k vřdřt a tak, že JÁ vůle dostat instrukce jak? posloužit jídlem má druh a Amor sám (příbuzní) ne být část of it.

23. Aby tebe chtěl bych pojistit aby druhdy probůh ar nechráněný a má mysl dovídat se člen určitý duchovní význam of běh příhoda dobytí bydliště do člen určitý svět , aby tebe chtěl bych chystat se má srdce až k přijmout tvůj pravda , a aby tebe chtěl bych pomoci mne dovídat se jak? až k nález kuráž a síla docela tvůj Svatý Slovo , člen určitý Bible. Jménem koho Jezuita Kristus , JÁ tázat se na tezaury majetek biřmovat má poručit až k být doma souhlas tvůj vůle , a JÁ am ptaní se do tvůj moudrost a až k mít jeden láska ke komu člen určitý Pravda Amen

=====

Více v člen určitý Dno of Blok
Jak? až k mít Nekonečný Duch

=====

My ar rád -li tato barevný pruh of modlitba dotaz až k Bůh is schopný až k pomáhat tebe. My dovídat se tato moci ne být člen určitý nejlépe či nejčtenější efektivní dešifrování. My dovídat se tamhleten ar mnoho neobvyklý cesty of interpretace domnění a slova. -li tebe mít jeden návrh do jeden lépe dešifrování , či -li tebe chtěl bych do téže míry až

k brát jeden malý činit of tvůj čas až k poslat návrhy až k us , tebe vůle být porce jídla tisíc of druhý lid rovněž , kdo vůle někdy číst člen určitý opravit dešifrování. My často mít jeden Nový Poslední vůle přístupný do tvůj jazyk či do jazyk aby ar nedovařený či dávný. -li tebe ar hledět do jeden Nový Poslední vůle do jeden specifický jazyk , být příjemný psát až k us. Rovněž , my potřeba až k jisté a namáhat až k být ve styku aby někdy , my činit nabídka blok aby ar ne Drzý a aby činit cena peníze.

Aby ne -li tebe dělostřelectvo přítok nějaký of those elektronický blok , my pocínovat často činit neurč. člen burza of elektronický blok do pomoci s dešifrování či dešifrování práce. Tebe činit ne mít až k být jeden odborný dělník , ale jeden pořádný osoba kdo is obchod do porce jídla. Tebe požadovat mít jeden počítač či tebe požadovat mít přístup až k jeden počítač v tvůj lokálka knihovna či akademie či univerzita , od té doby those obvyklý mít lépe klientela až k člen určitý internovaná osoba. Tebe pocínovat rovněž obvyklý upevnit tvůj drahý osobní DRZÝ elektronická pošta účet do existující až k mail.yahoo.com

Být příjemný brát jeden důležitost až k nález člen určitý elektronická pošta adresovat nalézt v člen určitý dno či člen určitý cíl of tato blok. My naděje tebe vůle poslat elektronická pošta až k us , -li tato is of pomoci či podpora. My rovněž dodat myslí tebe až k dotyk us pokud jde o Elektronický Blok aby my nabídka aby ar bez cena , a drzý.

My činit mít mnoho blok do cizí jazyk , aby ne my činit někdy bydliště je až k dostat electronically (zavádění) poněvadž my ale dělat přístupný člen určitý blok či člen určitý námět aby ar člen určitý nejčtenější dotaz. My dodat myslí tebe až k stále být modlit až k Bůh a až k stále být

dostat instrukce kolem Jemu do četba Nový zákon. My vítat
tvůj otázky a poznámky do elektronická pošta.

[illegible]

Drogi Bóg , Dziękuję ów ten Nowy Testament

ma być zwolniony byle tylko jesteśmy able wobec nauczyć się liczniejszy około ty. Proszę mi pomóc ludzie odpowiedzialny pod kątem wykonaniem ten Elektroniczny książka rozporządzalny.

Proszę mi pomóc im zostać wypłacalny praca umocowany ,
i zrobić liczniejszy Elektroniczny książki rozporządzalny
Proszę mi pomóc im wobec mieć wszystko ten zasoby , ten
pieniądze , ten siła i ten czas ów oni potrzebować w klasa
zostać wypłacalny utrzymywać działanie pod kątem Ty.
Proszę mi pomóc ów ów jesteście obowiązek od ten drużyna
ów współpracownik im u an codzienny podstawa.

Podobać się dawać im ten siła wobec kontynuować i dawać
każdy od im ten duchowy zgoda pod kątem ten praca ów ty
potrzeba im wobec czynić. Proszę mi pomóc każdy od im
wobec nie mieć strach i wobec zapamiętać ów jesteś ten
Bóg który odpowiedzi modlitwa i który jest w koszt od
wszystko. JA błagać ów ty byłby zachęcać im , i ów ty
ochraniać im , i ten praca & ministerstwo ów oni są zajęty.
JA błagać ów ty byłby ochraniać im z ten Duchowy Siły
zbrojne albo inny przeszkody ów kulisy szkoda im albo
powolny im w dół. Proszę mi pomóc podczas JA używać
ten Nowy Testament wobec także pomyśleć od ludzie który
mieć wykonane ten wydanie rozporządzalny , byle tylko JA

puszka metalowa modlić się za im i tak oni puszka
metalowa robić w dalszym ciągu współpracownik

licniejszy społeczeństwo JA błagać ów ty byłby dawać mi
 pewien miłość od twój Świąty Wyraz (ten Nowy Testament
), i ów ty byłby dawać mi duchowy mądrość i orientacja
 wobec znać ty polepszyć i wobec rozumieć ten okres ów
 jesteśmy żyjący w. Proszę mi pomóc wobec znać jak wobec
 zawierać z transakcją ten trudności ów JA jestem
 skonfrontowany rezygnować codziennie.

Lord Bóg , Współpracownik mi wobec potrzeba wobec znać
ty Polepszyć i wobec potrzeba wobec współpracownik inny
Chrześcijanin w mój powierzchnia i wokoło ten świat.
JA błagać ów ty byłby dawać ten Elektroniczny książka
drużyna i ów który praca od pajęczyny i ów który
współpracownik im twój mądrość. JA błagać ów ty byłby
współpracownik ten indywidualny członki od ich rodzina (i
mój rodzina) wobec nie być duchowo zwodził , oprócz
wobec rozumieć ty i ja wobec potrzeba wobec uznawać i
następować po ty w na wszelki sposób. i JA zapytać ty
wobec czynić tych rzeczy na Boga Jezus , Amen ,

=====

[illegible]

Slovenian - Prayer Requests (praying / Talking) to God - explained in Slovenian Language

slovenian prayer jezuit Kristus molitev Bog kako prositi kako moci
slisati svoj zaprositi podati ponuditi komu kaj mi

=====

pri aparatu imeti se za boga , tvorec od vseмирje , bog :

1. to vi hoteti izročiti mi pogum prositi stvari to rabim
prositi
2. to vi hoteti izročiti mi pogum v vernik vi ter uvaževati
kakšen hočeš vzdržati svoj življenje , namesto mi
navdušenje svoj lasten hoteti (namen) zgoraj vaš.
3. to vi hoteti izročiti mi ponuditi komu kaj ne pustiti svoj
grozen od neznan v postati opravičilo , ali osnova navzlic
ne streči you.
4. to vi hoteti izročiti mi ponuditi komu kaj zagledati ter
zvedeti kako imeti božji zakon čvrstost rabim (skozi vaš
izraziti z besedami biblija) a) zakaj pripetljaj spredaj ter b)
zakaj svoj lasten osebni netelesni potovanje.
5. to vi Bog hoteti izročiti mi ponuditi komu kaj biti brez
streči vi več
6. to vi hoteti spomniti se mi pogovarjati se vi prayerwhen)
jaz sem uničen ali v težava , namesto težaven odločiti stvari
sebi šele skozi svoj človeški čvrstost.
7. to vi hoteti izročiti mi modrost ter a srčika poln Biblical
modrost tako da jaz hoteti začetni udarec z žogo vi več
razpoložljiv.

8. to vi hoteti izročiti mi a zahteva študirati vaš izraziti z besedami , biblija , (novi testament evangelij od John), naprej a osebni osnova

9. to vi hoteti izročiti pomoč mi tako da morem opaziti stvari v biblija (vaš izraziti z besedami) kateri morem osebno tikati se česa , ter to zadostuje pomoč mi razumeti kakšen vi biti brez mi uganjati v svoj življenje.

10. to vi hoteti izročiti mi velik bistroumnost , v razumeti kako razlagati drugim kdo vi ste , ter to jaz domišljavec zmožen zvedeti kako zvedeti ter znanje kako stati pokoncu zakaj vi ter vaš izraziti z besedami (biblija)

11. to vi hoteti privleči narod (ali websites) v svoj življenje kdo biti brez znati vi , ter kdo ste krepek v svoj natančen razumeven od vi (Bog); ter to vi hoteti privleči narod (ali websites) v svoj življenje kdo hoteti obstati zmožen v podžigati mi v natančen zvedeti kako razpreti biblija izraziti z besedami od resnica (2 plašljiv 215:).

12. to vi hoteti pomoč mi zvedeti imeti velik razumeven približno kateri biblija prevod je najprimernejši , kateri je največ natančen , ter kateri has največ netelesen čvrstost & sila , ter kateri prevod strinjati se s samorasel rokopis to vi vdihniti pisec od novi testament pisati.

13. to vi hoteti izročiti ponuditi komu kaj mi rabiti svoj čas v a dober izuriti za hojo ali ježo po cesti , ter ne v razsipavati svoj čas naprej napačen ali puhel metoda zadobiti sklepnik v Bog (če že ne ste ne resnično Biblical), ter kraj oni metoda predelki ne dolg pogoj ali trajen netelesen sadje.

14. to vi hoteti izročiti pomoč mi v razumeti kakšen iskati v a cerkvica ali a mesto od častiti , kakšen milosten od vprašanje zaprositi , ter to vi hoteti pomoč mi najti vernik ali a pastor s velik netelesen modrost namesto neprisiljen ali napačen odgovor.

15. to vi hoteti vzrok mi spomniti se naučiti se na pamet vaš izraziti z besedami biblija (kot na primer retoromanski 8), tako da morem življati to v svoj srčika ter življati svoj srce

pripravljen , ter obstati radovoljen podati odgovor drugim od upanje to imam približno vi.

16. to vi hoteti privleči ponuditi komu kaj mi tako da svoj lasten teologija ter nauk ujemati se s vaš izraziti z besedami , biblija ter to vi hoteti vzdržnost v pomoč mi znanje kako svoj razumeven od nauk moči obstati izpopolniti tako da svoj lasten življenje lifestyle ter razumeven vzdržnost to live at warefare with s.o. sklepnik eemu vi biti brez to v obstati navzlic.

17. to vi hoteti plan svoj netelesen vpogled (sklep) bolj in bolj , ter to kraj svoj razumeven ali zaznavanje od vi ni natančen , to vi hoteti pomoč mi zvedeti kdo jezuit Kristus resnično je.

18. to vi hoteti izročiti ponuditi komu kaj mi tako da jaz domišljavec zmožen razstati se poljuben napačen cerkveni obredi kateri imam odvisnost naprej , s vaš veder poučevanje v biblija , če sploh kateri od kakšen jaz sem sledeč ni od Bog , ali je nasprotno eemu kakšen hočeš učiti nas približno sledeč vi.

19. to poljuben vojna sila od zlo hoteti ne odvzeti poljuben netelesen razumeven kateri imam , šele precej to jaz hoteti obdržati znanost od kako znati vi ter ne v obstati goljufati dandanes od netelesen prevara.

20. to vi hoteti privleči netelesen čvrstost ter ponuditi komu kaj mi tako da nočem v obstati del od velika gospoda padanje stran ali od poljuben tok kateri domišljavec netelesen ponarejen vam na uslugo ter v vaš svet izraziti z besedami

21. to če je nič to imam velja v svoj življenje , ali vsekakor to imam ne odgovor vam na uslugo kot jaz should življati ter to je preprečljiv mi s vsak izmed obeh pešačenje z vami , ali imetje razumeven , to vi hoteti privleči oni stvari / odgovor / pripetljaj prislon v svoj srce , tako da jaz hoteti odreči se jih v imenu ljudstva, usmiljenja itd. jezuit Kristus , ter prav do svoj vrednostni papirji ter posledica , ter to vi hoteti nadomestiti poljuben puhlost ,sadness ali obup v svoj

življenje s veselje od bog , ter to jaz domišljavec več žarišče
naprej učenje slediti vi z čitanje vaš izraziti z besedami ,
biblija

22. to vi hoteti plan svoj oči tako da jaz domišljavec zmožen
v jasno zagledati ter pred sodiščem se pismeno obvezati če
je a velik prevara približno netelesen predmet , kako v
razumeti to fenomen (ali od this pripetljaj) s a Biblical
perspektiven , ter to vi hoteti izročiti mi modrost znati ter
tako da bom se učil kako v pomoč svoj prijateljstvo ter
ljubezen sam sebe, sebi, se (žlahta) ne obstati del od it.

23. to vi hoteti zavarovati to nekoč svoj oči ste odpirač ter
svoj srce razumeti božji zakon pomen od tok pripetljaj
taking mesto na svetu , to vi hoteti pripraviti se svoj srčika
vzeti vaš resnica , ter to vi hoteti pomoč mi razumeti kako
najti pogum ter čvrstost skozi vaš svet izraziti z besedami ,
biblija. v imenu ljudstva, usmiljenja itd. jezuit Kristus , jaz
prositi od this stvari potrditi svoj zahteva v biti znotraj
pogodba vaš hoteti , ter vprašam zakaj vaš modrost ter imeti
a ljubezen od resnica Amen.

=====

več pravzaprav od stran
kako imeti več en življenje

=====

mi smo vesel če to zapisati v seznam (od molitev prošnja v
Bog) je zmožen pomagati vi. mi razumeti to maj ne obstati
najboljši ali največ uspešen prevod. mi razumeti to so veliko
različen ways od iztisljiv mnenje ter izraziti z besedami. če
vi življati a nasvet zakaj a rajši prevod , ali če vi hoteti vseh
biti zavzeti a tesen znesek od vaš čas pošiljati nasvet v nas ,
boš pomaganje tisoč od drugi narod tudi , kdo hoteti torej
čitanje izpopolniti prevod. mi pogosto življati a nova zaveza

pri roki v vaš jezik ali v jezik to ste redek ali star. če iščeš a nova zaveza v a poseben jezik , prosim napisati rabiti. tudi , mi biti brez v obstati varen ter začeti v biti obhajan to včasih , mi delati oferirati knjiga to ste ne prost ter to delati strošek penez.

šele če vi ne morem privoščiti si nekaj tega oni elektronski knjiga , mi moči pogosto delati mena od elektronski knjiga zakaj pomoč s prevod ali prevod opus. vi nikar ne življati to live at warefare with s.o. a poklicen delavec , šele a reden oseba kdo je zavzet v pomaganje. vi should življati a računalo ali vi should življati postranski v a računalo v vaš tukajšnji knjižnica ali višja gimnazija ali univerza , odkar oni navadno življati rajši vez v stažist v bolnišnici. vi moči tudi navadno ustanoviti vaš lasten osebni prost elektronski verižna srajca račun z tekoč v mail.yahoo.com

prosim zalotiti a važnost za odkriti elektronski verižna srajca ogovor poiskati pravzaprav ali prenehati od to stran. mi upanje boš poslal elektronski verižna srajca v nas , če to je od pomoč ali encouragement. mi tudi podžigati vi v zveza nas zadeven elektronski knjiga to mi oferirati to ste če ne strošek , ter prost.

mi delati življati veliko knjiga v tuji jeziki , šele mi nikar ne zmeraj mesto jih sprejeti electronically (travnato gričevje) zato ker mi šele izdelovanje pri roki knjiga ali predmet to ste največ prošnja. mi podžigati vi v vzdržnost prositi v Bog ter v vzdržnost zvedeti približno njega z čitanje novi testament. mi izreči dobrodošlico vaš vprašanje ter razložiti z elektronski verižna srajca.

=====

**srčkan Bog , the same to to nova
zaveza has been izpust** tako da mi smo

prosim pomoč jih premoči opus nagel , ter izdelovanje več elektronski knjiga pri roki prosim pomoč jih imeti vsi sredstvo , penez , čvrstost ter čas to oni potreba zato da obstati zmožen vzdrževati ki dela zakaj vi.

prosim pomoč oni to ste del od skupina to pomoč jih naprej vsakdanji osnova. prosim izročiti jih čvrstost v vzdržnost ter izročiti vsakteri od jih božji zakon razumeven zakaj opus to vi biti brez jih uganjati. prosim pomoč vsakteri od jih v ne življati strah ter spomniti se to vi ste Bog kdo odgovor molitev ter kdo je v ukaz od vse.

jaz predlagati da vi hoteti podžigati jih , ter to vi zavarovati jih , ter opus & ministrstvo to oni so zaposlen s čim. jaz predlagati da vi hoteti zavarovati jih s netelesen vojna sila ali drugi zapreka to strjena lava škoda jih ali počasi vozite jih niz. prosim pomoč mi čas jaz raba to nova zaveza v tudi pretehtati od preprosti ljudje kdo življati narejen to naklada pri roki ,

tako da morem prositi za jih ter tudi oni moči vzdržnost v pomoč več narod jaz predlagati da vi hoteti izročiti mi a ljubezen od vaš svet izraziti z besedami (novi testament), ter to vi hoteti izročiti mi netelesen modrost ter bistrournost

znati vi rajši ter v razumeti epoha od čas to mi smo življenje
v.

prosim pomoč mi znati kako v obravnavati težek to jaz sem
soočiti s vsak dan. lord Bog , pomoč mi hoteti znanje vi rajši
ter hoteti pomoč drugi krščanski v svoj area ter po svetu.
jaz predlagati da vi hoteti izročiti elektronski knjiga skupina
ter oni kdo opus naprej tkalec ter oni kdo pomoč jih vaš
modrost. jaz predlagati da vi hoteti pomoč poedinec
članstvo od svoj rodbina (ter svoj rodbina) v ne obstati
netelesen goljufati , šele v razumeti vi ter hoteti uvaževati
ter slediti vi v sleherni izuriti za hojo ali ježo po cesti. ter jaz
zapositi vi uganjati od this stvari v imenu ljudstva,
usmiljenja itd. jezuit , Amen ,

[illegible]

mahal diyos , pasalamatn ka atipan ng pawid ito bago testamento may been pakawalan pagayon atipan ng pawid tayo ay able sa mag-aral laling marami buongpaligid ka. masiyahan tumulong ang mga tao may pananagutan dahil sa making ito Electronic book makukuha. masiyahan tumulong kanila sa maaari able sa gumawa ayuno , at gawin laling marami Electronic books makukuha masiyahan tumulong kanila sa may lahat ang mapamaraan , ang salapi , ang lakas at ang takdaan ng oras atipan ng pawid sila mangilangan di iutos sa maaari able sa tago gumawa dahil sa ka.

masiyahan tumulong those atipan ng pawid ay mahati ng ang itambal atipan ng pawid tumulong kanila sa isa pang-araw-araw batayan. masiyahan bigyan kanila ang lakas sa mapatuloy at bigyan bawa't isa ng kanila ang tangayin pang-unawa dahil sa ang gumawa atipan ng pawid ka magkulang

kanila sa gumawa. masiyahan tumulong bawa't isa ng kanila sa hindi may katakutan at sa gunitain atipan ng pawid ka ay ang diyos sino sumagot dasal at sino ay di pagbintangan ng lahat ng bagay.

ako magdasal atipan ng pawid ka would palakasin ang loob kanila , at atipan ng pawid ka ipagsanggalang kanila , at ang gumawa & magkalinga atipan ng pawid sila ay kumuha di. ako magdasal atipan ng pawid ka would ipagsanggalang kanila sa ang tangayin pilitin o iba sagwil atipan ng pawid could saktan kanila o slow kanila itumba.

masiyahan tumulong ako kailan ako gumamit ito bago testamento sa din isipin ng ang mga tao sino may made ito edisyon makukuha , pagayon atipan ng pawid ako maaari magdasal dahil sa kanila at pagayon sila maaari mapatuloy sa tumulong laling marami mga tao ako magdasal atipan ng pawid ka would bigyan ako a ibigin ng mo banal salita (ang bago testamento), at atipan ng pawid ka would bigyan ako tangayin dunong at discernment sa malaman ka lalong mapabuti at sa maintindihan ang tukdok ng takdaan ng oras atipan ng pawid tayo ay ikinabubuhay di.

masiyahan tumulong ako sa malaman paano sa makitungo kumuha ang mahirap hindi madali atipan ng pawid ako ay confronted kumuha bawa't araw. panginoon diyos , tumulong ako sa magkulang sa malaman ka lalong mapabuti at sa magkulang sa tumulong iba binyagan di akin malawak at sa tabi-tabi ang daigdig. ako magdasal atipan ng pawid ka would bigyan ang Electronic book itambal at those sino gumawa sa ang website at those sino tumulong kanila mo dunong.

ako magdasal atipan ng pawid ka would tumulong ang isang tao pagkakasapi ng kanila mag-anak (at akin mag-anak) sa hindi maaari spiritually dayain , datapuwa't sa maintindihan ka at sa magkulang sa tanggapin at sundan ka di bawa't daan. at ako humingi ka sa gumawa tesis bagay di ang pangalanan ng heswita , susugan ,

[illegible]

Haluta auttaa ihmiset edesvastuullinen ajaksi ansaitseva nyt kuluva Elektroninen kirjanpidollinen saatavana. Haluta auttaa heidät jotta olla etevä jotta aikaansaada paastota , ja ehtiä enemmän Elektroninen luettelossa saatavana Haluta auttaa heidät jotta hankkia aivan varat , raha , kesto ja aika että he kaivata kotona aste jotta olla etevä jotta elatus työskentely ajaksi Te.

Haluta auttaa joka -lta heidät jotta ei hankkia pelätä ja jotta muistaa että te aari Jumala joka tottelee nimeä hartaushetki ja joka on kotona hinta -lta kaikki. I-KIRJAIN pyytää hartaasti että te edistää heidät , ja että te suojata heidät , ja aikaansaada & ministerikausi että he aari varattu kotona. I-KIRJAIN pyytää hartaasti että te suojata heidät polveutua Henki- Joukko eli toinen este että haitta heidät eli hitaasti heidät heittää. Haluta auttaa we jahka I-KIRJAIN apu nyt kuluva Veres Jälkisäädös jotta kin ajatella -lta ihmiset joka hankkia kokoonpantu nyt kuluva painos saatavana , joten että I-KIRJAIN kanisteri pyytää hartaasti ajaksi heidät ja

joten he kanisteri jatkaa jotta auttaa enemmän ihmiset I-KIRJAIN pyytää hartaasti että te kimmoisuus we lempiä -lta sinun Pyhä Sana (Veres Jälkisäädös), ja että te kimmoisuus we henki- viisaus ja arvostelukyky jotta osata te vedonlyöjä ja jotta käsittää aika -lta aika että me aari asuen kotona. Haluta auttaa we jotta osata kuinka jotta antaa avulla hankala että I-KIRJAIN olen asettaa vastakkain avulla joka aika. Haltija Jumala , Auttaa we jotta haluta jotta osata te Vedonlyöjä ja jotta haluta jotta auttaa toinen Kristitty kotona minun kohta ja liepeillä maailma.

I-KIRJAIN pyytää hartaasti että te kimmoisuus Elektroninen kirjanpidollinen joukkue ja ne joka aikaansaada model after kudos ja ne joka auttaa heidät sinun viisais. I-KIRJAIN pyytää hartaasti että te auttaa yksilö jäsenmäärä -lta heidän heimo (ja minun heimo) jotta ei olla henkisesti eksyttää , ainoastaan jotta käsittää te ja jotta haluta jotta hyväksyä ja harjoittaa te kotona joka elämäntapa. ja I-KIRJAIN anoa te jotta ajaa nämä tavarat kotona maine -lta Jeesus , Vastuunalainen ,

=====

[illegible]

Raring Gud , Tack själv så pass den här Ny
Testamente er blitt befriaren så fakta ät vi er
duglig till lära sig mer omkring du. Behag hjälpa mig
folk ansvarig för tillverkningen den här Elektronisk bok
tillgänglig.

Behag hjälpa mig dem till vara köpa duktig verk fort , och göra mer Elektronisk bokna tillgänglig Behag hjälpa mig dem till har alla resurserna , pengarna , den styrka och tiden så pass de behov för att kunde hålla arbetande till deras. Behag hjälpa mig den här så pass de/vi/du/ni är del om spannen så pass hjälp dem på en daglig basis. Behaga ger dem den styrka till fortsätta och ger var av dem den ande förståndet för den verk så pass du vilja dem till gör. Behag hjälpa mig var av dem till inte har rädsla och till minas så pass du er den Gud vem svar bön och vem er han i lidelse av allting.

JAG be så pass du skulle uppmuntra dem , och så pass du skydda dem , och den verk & ministären så pass de er förlovad i.

JAG be så pass du skulle skydda dem från den Ande Pressar eller annan hinder så pass kunde skada dem eller långsam dem ned. Behag hjälpa mig när JAG använda den här Ny Testamente till också tänka om folk vem har gjord den här upplagan tillgänglig , så fakta åt JAG kanna be för dem och så de kanna fortsätta till hjälp mer folk JAG be så pass du skulle ge mig en kärlek om din Helig Uttrycka (den Ny Testamente), och så pass du skulle ge mig ande visdom och discernment till veta du bättre och till förstå den period av tid så pass vi er levande i.

Behag hjälpa mig till veta hur till ha att göra med svårigheten så pass JAG er stillt överför var dag. Vår Herre och Frälsare Gud , Hjälpa mig till vilja till veta du Bättre och till vilja till hjälp annan Kristen i min areal och i omkrets det värld. JAG be så pass du skulle ge den Elektronisk bok slå sig ihop och den här vem arbeta på den spindelväv och den här vem hjälp dem din visdom.

JAG be så pass du skulle hjälp individuellt medlemmen av deras familj (och min familj) till inte bli spirituellt lurat , utom till förstå du och mig till vilja till accept och följa du i varje väg. och JAG fråga du till gör de här sakerna inne om namn av Jesus , Samarbetsvillig ,

[illegible]

Allerkærest God , Tak for lån at indeværende Ny Testamente er blevet løst i den grad at vi er kan hen til lære flere omkring jer. Behage hjælp den folk ansvarlig nemlig gør indeværende Elektronisk skrift anvendelig. Behage hjælp sig at blive købedygtig arbejde holdbar , og skabe flere Elektronisk bøger anvendelig Behage hjælp sig hen til nyde en hel ressourcer , den penge , den kræfter og den gang at de savn for at være i stand til opbevare i orden nemlig Jer.

Behage hjælp dem at er noget af den hold at hjælp sig oven på en hverdags holdepunkt. Behage indrømme sig den kræfter hen til fortsætte og indrømme hver i sig den appel opfattelse nemlig den arbejde at jer savn sig hen til lave. Behage hjælp hver i sig hen til ikke nyde skræk og hen til huske at du er den God hvem svar bøn og hvem står for arrangementet i alt.

JEG bed at jer ville give mod sig , og at jer sikre sig , og den arbejde & ministerium at de er forlovet i. JEG bed at jer ville sikre sig af den Appel Tvinger eller anden hindring at kunne afbræk sig eller sen sig nede.

Behage hjælp mig hvor JEG hjælp indeværende Ny
Testamente hen til ligeledes hitte på den folk hvem nyde
skabt indeværende oplag anvendelig , i den grad at JEG
kunne bed nemlig sig hvorfor de kunne fortsætte hen til
hjælp flere folk JEG bed at jer ville indrømme mig en

kærlighed til jeres Hellig Ord (den Ny Testamente), og at
 jer ville indrømme mig appel klogskab og discernment hen
 til kende jer bedre og hen til opfatte den periode at vi er
 nulevende i.

Behage hjælp mig hen til kende hvor hen til omhandle den problemer at Jeg er stillet over for hver dag. Lord God , Hjælp mig hen til ville gerne kende jer Bedre og hen til ville gerne hjælp anden Christians i mig område og omkring den jord.

JEG bed at jer ville indrømme den Elektronisk skrift hold og dem hvem arbejde med den website og dem hvem hjælp sig jeres klogskab. JEG bed at jer ville hjælp den individ medlemmer i deres slægt (og mig slægt) hen til ikke være spirituallly narrede , men hen til opfatte jer og hen til ville gerne optage og komme efter jer i al mulig måde. og JEG opfordre jer hen til lave disse sager i den benævne i Jesus , Amen ,

[illegible]

Молитва к богу Дорогой Бог, Вы что были выпущены это Gospel или этот новый testament так, что мы будем выучить больше о вас. Пожалуйста помогите людям ответственным для делать эту электронную книгу имеющейся. Вы знаете они и вы можете помочь им. Пожалуйста помогите им мочь работать быстро, и сделайте более электронные книги имеющейся Пожалуйста помогите им иметь все

ресурсы, деньг, прочность и время которые они для того чтобы мочь держать работать для вас. Пожалуйста помогите тем будут частью команды помогает им на ежедневное основание. Пожалуйста дайте им прочность для того чтобы продолжать и давать каждому из их духовное вникание для работы что вы хотите их сделать. Пожалуйста помогите каждому из их не иметь страх и не вспоминать что вы будете богом отвечают молитве и in charge of все. Я молю что вы ободрили их, и что вы защищаете их, и работа & министерство что они включены внутри.

Я молю что вы защитили их от духовных усилий или других препон смогли повредить им или замедлить им вниз. Пожалуйста помогите мне когда я использую этот новый testament также для того чтобы думать людей делали этот вариант имеющейся, так, что я смогу помолить для их и поэтому их сможете продолжать помочь больше людей.

Я молю что вы дали мне влюбленность вашего святейшего слова (Новый завет), и что вы дали мне духовные премудрость и распознание для того чтобы знать вас более лучше и понять период времени котором мы живем в. Пожалуйста помогите мне суметь как общаться с затруднениями что я confronted с каждым днем. Лорд Бог, помогает мне хотеть знать вас более лучше и хотеть помочь другим христианкам в моей области и вокруг мира.

Я молю что вы дали электронную команду и те книги помогают им ваша премудрость. Я молю что вы помогли индивидуальным членам их семьи (и моей семьи) духовност быть обманутым, но понять вас и хотеть принять и последовать за вас в каждой дороге. Также дайте нам комфорт и наведение в эти времена и я

спрашиваем, что вы делаете эти вещи in the name of
сынок бога, jesus christ, аминь,

[illegible]

**Драг Бог , Благодаря ти този този Нов
Завещание has p.p. от be освобождавам така
този ние сте способен към уча се повече
наоколо ти. Харесвам помагам определен член
хора отговорен за приготвяне този Electronic книга
наличен.**

Харесвам помагам тях към бъда способен към работа
постя , и правя повече Electronic книжарница наличен
Харесвам помагам тях към имам цял определителен
член средство , определителен член пари ,
определителен член устойчивост и определителен член
време този те нужда in ред към бъда способен към
държа движение за Ти. Харесвам помагам от that този
сте част на определителен член впряг този помагам тях
на an всекидневен база.

Харесвам давам тях определителен член устойчивост към продължавам и давам всеки на тях определителен член духовен схващане за определителен член работа този ти липса тях към правя.

Харесвам помагам всеки на тях към не имам страх и към
помня този ти сте определителен член Бог кой отговор
молитва и кой е in пълня на всичко. АЗ моля този ти уж
насърчавам тях , и този ти защитавам тях , и

определителен член работа & министерство този те сте задължавам in. АЗ моля този ти уж защитавам тях от определителен член Духовен Сила или друг пречка този p.t. от сап вреда тях или бавен тях голо възвишение. Харесвам помагам те кога АЗ употреба този Нов Завещание към също мисля на определителен член хора кой имам p.t. и p.p. от make този издание наличен , така този АЗ мога моля за тях и така те мога продължавам към помагам повече хора АЗ моля този ти уж давам те а любов на youг Свят Дума (определителен член Нов Завещание), и този ти уж давам те духовен мъдрост и различаване към зная ти по-добър и към разбирам определителен член период на време този ние сте жив in. Харесвам помагам те към зная как към раздавам с определителен член мъчен този АЗ съм изправлям пред с всеки ден.

Лорд Бог , Помагам те към липса към зная ти По-добър и към липса към помагам друг Християнски in ту площ и наоколо определителен член свят.

АЗ моля този ти уж давам определителен член Electronic книга впряг и от that кой работа на определителен член website и от that кой помагам тях youг мъдрост. АЗ моля този ти уж помагам определителен член личен членство на техен семейство (и ту семейство) към не бъда духовен измамвам , но към разбирам ти и към липса към приемам и следвам ти in всеки път. и АЗ питам ти към правя тези нещо in определителен член име на Йезуит , Amen ,

şu -ebil zarar onları ya da yavaş onları aşağı, mutlu etmek yardım etmek beni ne zaman I kullanma bu İncil -e doğru da düşün belgili tanınılık insanlar kim -si olmak -den yapılmış bu baskı elde edilebilir , takı I -ebilmek dua etmek için onları vesaire onlar -ebilmek devam etmek -e doğru yardım

hakkında sen. mutlu etmek yardım etmek belgili tanımlık insanlar -den sorumlu için yapım bu elektronik kitap elde edilebilir. mutlu etmek yardım etmek onları -e doğru muktedir iş hızlı , ve yapmak daha elektronik kitap elde edilebilir mutlu etmek yardım etmek onları -e doğru -si olmak tüm belgili tanımlık kaynak , belgili tanımlık para , belgili tanımlık güç ve belgili tanımlık zaman adl. şu onlar lüzum için muktedir almak çalışma için sen. mutlu etmek yardım etmek o adl. şu are bölüm -in belgili tanımlık takım adl. şu yardım etmek onları üstünde an her temel. mutlu etmek vermek onları belgili tanımlık güç -e doğru devam etmek ve vermek her -in onları belgili tanımlık ruhanî basiret için belgili tanımlık iş adl.

şu sen istemek onları -e doğru yapmak. mutlu etmek yardım etmek her -in onları -e doğru değil -si olmak korkmak ve -e doğru anımsamak adl. şu sen are belgili tanımlık mabut kim yanıt dua ve kim bkz. be içinde fiyat istemek -in her şey. I dua etmek adl. şu sen -cekti yüreklendirmek onları , ve adl. şu sen korumak onları , ve belgili tanımlık iş & bakanlık adl. şu onlar are meşgul içinde. I dua etmek adl. şu sen -cekti korumak onları --dan belgili tanımlık ruhanî güç ya da diğer engel adl.

şu -ebil zarar onları ya da yavaş onları aşağı. mutlu etmek yardım etmek beni ne zaman I kullanma bu İncil -e doğru da düşün belgili tanımlık insanlar kim -si olmak -den yapılmış bu baskı elde edilebilir , takı I -ebilmek dua etmek için onları vesaire onlar -ebilmek devam etmek -e doğru yardım etmek daha insanlar I dua etmek adl. şu sen -cekti vermek beni a aşk -in senin kutsal kelime (belgili tanımlık İncil), ve adl. şu sen -cekti vermek beni ruhanî akıllılık ve discernment -e doğru bilmek sen daha iyi ve -e doğru anlamak belgili tanımlık döndürmemem adl. şu biz are canlı içinde. mutlu etmek yardım etmek beni -e doğru bilmek nasıl -e doğru dağıtmak ile belgili tanımlık müşkülât adl.

I dua etmek adl. şu sen -cekti yardım etmek belgili tanımlık bireysel aza -in onların aile (ve benim aile) -e doğru değil var olmak ruhanî aldatmak , ama -e doğru anlamak sen ve -e doğru istemek -e doğru almak ve izlemek sen içinde her yol. ve I sormak sen -e doğru yapmak bunlar eşya adına İsa , amin ,

[illegible]

Serbia – Servia - Serbian

Serbia Serbian Servian Prayer Isus Krist Molitva Bog Kako
Moliti moci cuti moj molitva za pitati davati ponuditi mene
otkriti duhovni Vodstvo

Serbia - Prayer Requests (praying) to God - explained in Serbian (servian) Language

Molitva za Bog ## Kako za Moliti za Bog
Kako Bog moći čuti moj molitva
Kako za pitati Bog za davati ponuditi mene
Kako otkriti duhovni Vodstvo

Kako za naći predaja iz urok Raspoloženje

Kako za zasluga određeni član istinit Bog nad Nebo

Kako otkriti određeni član Hrišćanin Bog

Kako za moliti za Bog droz Isus Krist

JA imati nikada molitva pre nego

Važan za Bog

Bog željan ljubavi svaki osoba osoba

Isus Krist moći pomoć

Se Bog Biti stalo moj život

Molitva Traženju

stvar taj te moć oskudica za uzeti u obzir govorenje za Bog
okolo Molitva Traženju kod te , okolo te

=====

**Govorenje za Bog , određeni član Kreator nad određeni
član Svemir , određeni član Gospodar :**

1. taj te davati za mene određeni član hrabrost za moliti
određeni član stvar taj JA potreba za moliti 2. taj te davati za
mene određeni član hrabrost za verovati te pa primiti šta te
oskudica raditi s moj život , umjesto mene uznijeti moj
vlastiti volja (namera) iznad vaš.

3. taj te davati mene ponuditi ne career moj bojazan nad
određeni član nepoznat za postati određeni član isprika ,
inače određeni član osnovica umjesto mene ne za služiti
you.

4. taj te davati mene ponuditi vidjeti pa učiti kako za imati
određeni član duhovni sway JA potreba (droz tvoj riječ

Biblija) jedan) umjesto određeni član događaj ispred pa P)
umjesto moj vlastiti crew duhovni putovanje.

5. Taj te Bog davati mene ponuditi oskudica za služiti Te
briny

6. Taj te podsetiti mene za razgovarati sa te prayerwhen) JA
sam frustriran inače u problemima , umjesto težak za odluka
stvar ja sam jedini droz moj ljudsko biće sway.

7. Taj te davati mene Mudrost pa jedan srce ispunjen s
Biblijski Mudrost tako da JA služiti te briny delotvorno.

8. Taj te davati mene jedan želja za učenje tvoj riječ , Biblija
, (određeni član Novi Zavjet Evanđelje nad Zahod), na
temelju jedan crew osnovica 9. taj te davati pomoć za mene
tako da JA sam u mogućnosti za obaveštenje stvar unutra
Biblija (tvoj riječ) šta JA moći osobno vezati za , pa taj
volja pomoć mene shvatiti šta te oskudica mene raditi unutra
moj život.

10. Taj te davati mene velik raspoznavanje , za shvatiti kako
za objasniti za ostali tko te biti , pa taj JA moći učiti kako
učiti pa knotkle kako za pristajati uza što te pa tvoj riječ (
Biblija)

11. Taj te donijeti narod (inače websites) unutra moj život
tko oskudica za knotkle te , pa tko biti jak unutra njihov
precizan sporazum nad te (Bog); pa Taj te donijeti narod (
inače websites) unutra moj život tko će biti u mogućnosti za
ohrabriti mene za točno učiti kako za podeliti Biblija reč nad
istina (2 Timotej 215:).

12. Taj te pomoć mene učiti za imati velik sporazum okolo
šta Biblija prikaz 3. lice od TO BE u prezentu najbolji , šta
3. lice od TO BE u prezentu većina precizan , pa šta je preko

duhovni sway & snaga , pa šta prikaz složiti se s određeni član izvorni rukopis taj te nadahnut određeni član autorstvo nad određeni član Novi Zavjet za pisati.

13. Taj te davati ponuditi mene za korist moj vrijeme unutra jedan dobar put , pa ne za uzaludnost moj vrijeme na temelju Neistinit inače prazan metod za dobiti zaglavni kamen za Bog (ipak taj nisu vjerno Biblijski), pa kuda tim metod proizvod nijedan dug rok inače trajan duhovni voće.

14. Taj te davati pomoć za mene za shvatiti šta za tražiti unutra jedan crkva inače jedan mjesto nad zasluga , šta rod nad sumnja za pitati , pa taj te pomoć mene za naći vernik inače jedan parson s velik duhovni mudrost umjesto lak inače neistinit odgovor.

15. taj te uzrok mene za sećati se za sjećati se tvoj riječ Biblija (takav kao Latinluk 8), tako da JA moći imati pik na moj srce pa imati moj pamćenje spreman , pa biti spreman za davati dobro odgovarati ostali nad određeni član nadati se taj JA imati okolo te.

16. Taj te donijeti ponuditi mene tako da moj vlastiti teologija pa doktrina za slagati tvoj riječ , Biblija pa taj te nastaviti za pomoć mene knotkle kako moj sporazum nad doktrina moći poboljšati tako da moj vlastiti život , stil života pa sporazum nastavlja da bude zaglavni kamen za šta te oskudica to da bude umjesto mene.

17. Taj te otvoren moj duhovni uvid (zaključak) sve više , pa taj kuda moj sporazum inače percepcija nad te nije precizan , taj te pomoć mene učiti tko Isus Krist vjerno 3. lice od TO BE u prezentu.

18. Taj te davati ponuditi mene tako da JA moći za odvojen iko neistinit obredni šta JA imati zavisnost na temelju , iz

tvoj jasan poučavanje unutra Biblija , ako postoje nad šta JA sam sledeće nije nad Bog , inače 3. lice od TO BE u prezentu u suprotnosti sa šta te oskudica za poučavati nama okolo sledeće te.

19. Taj iko sile nad urok ne oduteti iko duhovni sporazum šta JA imati , ipak radije taj JA zadržati određeni član znanje nad kako za knotkle te pa ne da bude lukav unutra ovih dan nad duhovni varka.

20. Taj te donijeti duhovni sway pa ponuditi mene tako da JA volja ne da bude dio nad određeni član Velik Koji pada Daleko inače nad iko pokret šta postojati produhovljeno krivotvoriti za te pa za tvoj Svet Riječ

21. Taj da onde 3. lice od TO BE u prezentu bilo što taj JA imati ispunjavanja unutra moj život , inače iko put taj JA ne imate odgovaranje za te ace JA treba imati pa taj 3. lice od TO BE u prezentu sprječavanje mene iz oba hodanje s te , inače imajući sporazum , taj te donijeti tim stvar / odgovor / događaj leđa u moj pamćenje , tako da JA odreći se njima u ime Isus Krist , pa svi nad njihov vrijednosni papiri pa posledica , pa taj te opet staviti iko praznina ,sadness inače očajavati unutra moj život s određeni član Radost nad određeni član Gospodar , pa taj JA postojati briny usredotočen na temelju znanje za sledii te kod čitanje tvoj riječ , određeni član Biblija

22. Taj te otvoren moj oči tako da JA moći za jasno vidjeti pa prepoznati da onde 3. lice od TO BE u prezentu jedan Velik Varka okolo Duhovni tema , kako za shvatiti današji fenomen (inače ovih događaj) iz jedan Biblijski perspektiva , pa taj te davati mene mudrost za knotkle i tako taj JA volja učiti kako za pomoć moj prijatelj pa voljen sam sebe (rodbina) ne postojati dio nad it.

23. Taj te osigurati taj jednom moj oči biti otvoreni pa moj pamćenje shvatiti određeni član duhovni izražajnost nad trenutni zbivanja uzimanje mjesto unutra određeni član svet , taj te pripremiti moj srce prihvatiti tvoj istina , pa taj te pomoć mene shvatiti kako za naći hrabrost pa sway droz tvoj Svet Riječ , Biblija. U ime Isus Krist , JA tražiti ovih stvar potvrđujući moj želja da bude složno tvoj volja , pa JA sam iskanje tvoj mudrost pa za imati jedan ljubav nad određeni član Istina Da

=====

Briny podno Stranica
Kako za imati Vječan Život

=====

Nama biti dearth da današji foil (nad molitva traženju za Bog) 3. lice od TO BE u prezentu u mogućnosti za pomoći te. Nama shvatiti današji ne može biti određeni član najbolji inače većina delotvoran prevod. Nama shvatiti taj onde biti mnogobrojan različit putevi nad izraziv misao pa reči. Da te imati jedan sugestija umjesto jedan bolji prevod , inače da te sličan za uzeti jedan malen količina nad tvoj vrijeme za poslati sugestija nama , te će biti pomaganje hiljadu nad ostali narod isto , tko volja onda čitanje određeni član poboljšan prevod. Nama često imati jedan Novi Zavjet raspoloživ unutra tvoj jezik inače unutra jezik taj biti redak inače star.

Da te biti handsome umjesto jedan Novi Zavjet unutra jedan specifičan jezik , ugoditi pisati nama. Isto , nama oskudica da bude siguran pa probati za komunicirati taj katkada , nama činiti ponuda knjiga taj nisu Slobodan pa taj činiti koštati novac. Ipak da te ne moći priuštiti neki od tim elektronički knjiga , nama moći često činiti dobro razmena

nad elektronički knjiga umjesto pomoć s prevod inače prevod posao.

Te ne morati postojati jedan stručan radnik , jedini jedan pravilan osoba tko 3. lice od TO BE u prezentu zainteresiran za pomaganje. Te treba imati jedan računar inače te treba imati pristup za jedan računar kod tvoj meštanin biblioteka inače univerzitet inače univerzitet , otada tim obično imati bolji spoj za određeni član Internet. Te moći isto obično utemeljiti tvoj vlastiti crew SLOBODAN elektronski pošta račun kod lijevanje mail.yahoo.com

Ugoditi uzeti maloprije otkriti određeni član elektronski pošta adresa smješten podno inače određeni član kraj nad današji stranica. Nama nadati se te volja poslati elektronski pošta nama , da današji 3. lice od TO BE u prezentu nad pomoć inače hrabrenje. Nama isto ohrabriti te za dodir nama u vezi sa Elektronički Knjiga taj nama ponuda taj biti van koštati , pa slobodan.

Nama činiti imati mnogobrojan knjiga unutra stran jezik , ipak nama ne uvijek mjesto njima za primiti elektronski (skidati podatke) zato nama jedini napraviti raspoloživ određeni član knjiga inače određeni član tema taj biti preko zatražen. Nama ohrabriti te za nastaviti za moliti za Bog pa za nastaviti učiti okolo Njemu kod čitanje određeni član Novi Zavjet. Nama dobrodošao tvoj sumnja pa primedba kod elektronski pošta.

Te rog ajută-mă la spre know cum la spre deal cu art.hot.
difficulties that I sînt confronted cu fiecare zi. Lord
Dumnezeu , Ajută-mă help la spre nevoie la spre know tu
Better și la spre nevoie la spre ajutor alt Creștin înăuntru
meu arie și around art.hot. lume. I pray that tu trec.de la will
a da art.hot.

Russian – Russe - *Russie*

Russian Prayer Requests -

Молитва к
бога как помолить к
бога как бог может услышать моему
молитве как спросить, что бог дал помощь к мне
как найти духовное наведение
как найти deliverance от злейшего
духов как поклониться поистине бог
рая как найти христианское
бога как помолить к богу до
jesus christ я никогда не молила перед
важным к влюбленностям бога
бога каждое индивидуальное
jesus, котор персоны christ может помочь
делает внимательность бога о моих вещах
запросов молитве
жизни вы могли хотеть для рассмотрения поговорить к
богу о запросах молитве
вами, о вас

=====

Говорящ к богу, создатель вселенного, лорд:

**1. вы дали бы к мне смелости помолить вещи я для
того чтобы помолить**

2. вы дали бы к мне смелости верить вам и принимать
вы хотите сделать с моей жизнью, вместо меня exalting
мои воля (намерие) над твоим.

3. вы дали бы мне помощь для того чтобы не
препятствовать моим страхам неиствения стать
отговорками, или основа для меня, котор нужно не
служить вы. 4. вы дали бы мне помощь для того чтобы

увидеть и выучить как иметь духовную прочность я (через ваше слово библия) а) для случаев вперед и б) для моего собственного личного духовного путешествия.

5. Что вы бог дали мне помощь для того чтобы хотеть служить вы больше

6. Что вы remind, что я разговаривал с вами (prayer)when я себя расстрою или в затруднении, вместо пытаться разрешить вещи только через мою людскую прочность.

7. Что вы дали мне премудрость и сердце наполнило с библейской премудростью так НОП я служил бы вы эффективно.

8. Что вы дали мне желание изучить ваше слово, библию, (Новый завет Gospel john), on a personal basis,

9. вы дали бы помощи к мне так, что я буду заметить вещи в библии (вашем слове) я могу лично отнести к, и которой поможет мне понять вы хотите меня сделать в моей жизни.

10. Что вы дали мне большое распознавание, для того чтобы понять как объяснить к другим которые вы, и что я мог выучить как выучить и суметь как стоять вверх для вас и вашего слова (библии)

11. Что вы принесли людей (или websites) в моей жизни хотят знать вас, и которые сильны в их точном вникании вас (бог); и то вы принесли бы людей (или websites) в моей жизни будет ободрить меня точно выучить как разделить библию слово правды (2 timothy 2:15).

12. Что вы помогли мне выучить иметь большое вникание о который вариант библии самые лучшие, который самый точный, и который имеет самые духовные прочность & силу, и которая вариант соглашается с первоначально рукописями что вы воодушевили авторы Новый завет написать.

13. Что вы дали помощь к мне для использования моего времени в хорошей дороге, и для того чтобы не расточительствовать мое время на ложных или пустых методах получить closer to бог (но то не будьте поистине библейск), и где те методы не производят никакой долгосрочный или lasting духовный плодощ.

14. Что вы дали помощь к мне понять look for в церковь или месте поклонения, что виды вопросов, котор нужно спросить, и что вы помогли мне найти верующих или pastor с большой духовной премудростью вместо легких или ложных ответов.

15. вы причинили бы меня вспомнить для того чтобы запомнить ваше слово библия (such as Romans 8), так, что я смогу иметь его в моем сердце и иметь мой разум быть подготовленным, и готово дать ответ к другому из упования которое я имею о вас.

16. Что вы принесли помощь к мне так НОП мои собственные теология и доктрины для того чтобы согласиться с вашим словом, библией и что вы продолжались помочь мне суметь как мое вникание доктрины можно улучшить так, что мои собственные жизнь, lifestyle и понимать будут продолжаться быть closer to вы хотите их быть для меня.

17. Что вы раскрыли мою духовную проницательность (заклучения) больше и больше, и что где мои вникание или восприятие вас не точны, что вы помогли мне выучить *jesus christ* поистине.

18. Что вы дали помощь к мне так НОП я мог бы отделить любые ложные ритуалы я зависел на, от ваших ясных преподавательств в библии, если любое из, то я *following* не бога, или противоположны к вы хотите для того чтобы научить нам - о следовать за вами.

19. Что любые усилия зла *take away* нисколько духовное вникание я имею, но довольно что я сохранил знание как знать вас и быть обманутым внутри *these days* духовного обмана.

20. Что вы принесли духовную прочность и помогли к мне так НОП я не буду частью большой падать прочь или любого движения было бы духовност *counterfeit* к вам и к вашему святейшему слову.

21. То если что-нибудь, то я делал в моей жизни, или любая дорога что я не отвечал к вам по мере того как я должен иметь и то предотвращает меня от или гулять с вами, или иметь понимать, что вы принесли *te things/responses/events back into* мой разум, так НОП я отречьлся бы от их *in the name of jesus christ*, и все из их влияний и последствий, и что вы заменили любые *emptiness*, тоскливость или *despair* в моей жизни с утехой лорда, и что я больше был сфокусирован на учить последовать за вами путем читать ваше слово, библия.

22. Что вы раскрыли мои глаза так НОП я мог бы ясно увидеть и узнать если будет большой обман о духовных темах, то как понять это явление (или эти случаи) от

библейской перспективы, и что вы дали мне
премудрость для того чтобы знать и так НОП я выучу
как помочь моим друзьям и полюбил одни
(родственники) для того чтобы не быть частью ее.

23 Что вы обеспечили что раз мои глаза раскрыны и мой
разум понимает духовное значение текущие события
принимая место в мире, что вы подготовили мое сердце
для того чтобы признавать вашу правду, и что вы
помогли мне понять как найти смелость и прочность
через ваше святейшее слово, библию. In the name of
jesus christ, я прошу эти вещи подтверждая мое желание
быть в соответствии вашей волей, и я прошу ваша
премудрость и иметь влюбленность правды, Аминь.

=====

Больше на дне страницы
как иметь вечная жизнь

=====

Мы рады если этот список (запросов молитве к
богу) может помочь вам. Мы понимаем это не может
быть самый лучший или самый эффективный перевод.
Мы понимаем что будут много по-разному дорог
выражать мысли и слова. Если вы имеете предложение
для более лучшего перевода, или если вы хотел были бы
принять малое количество вашего времени послать
предложения к нам, то вы будете помогать тысячам
людям также, которые после этого прочитают
улучшенный перевод. Мы часто имеем новый testament
имеющийся в вашем языке или в языках редко или
старо. Если вы смотрите для нового testament в
специфически языке, то пожалуйста напишите к нам.

Также, мы хотим быть уверены и пытаемся связывать то иногда, мы предлагаем книги которые не свободно и которые стоит денег. Но если вы не можете позволять некоторые из тех электронных книг, то мы можем часто делать обмен электронных книг для помощи с переводом или работой перевода. Вы не должны быть профессиональным работником, только регулярно персонa которая заинтересована в помогать.

Вы должны иметь компьютер или вы должны иметь доступ к компьютеру на ваших местных архиве или коллеже или университете, в виду того что те обычно имеют более лучшие соединения к интернету.

Вы можете также обычно устанавливать ваш собственный личный СВОБОДНО учет электронная почта путем идти к mail.yahoo.com пожалуйста принимаете момент для того чтобы считать адрес после того как электронная почта вы расположены на дне или конце этой страницы.

Мы надеемся вы пошлет электронная почта к нам, если это помощи или поощрения. Мы также ободряем вас связаться мы относительно электронных книг мы предлагаем тому без цены, и свободно, котор мы имеем много книг в иностранных языках, но мы всегда не устанавливаем их для того чтобы получить электронно (download) потому что мы только делаем имеющиеся книги или темы которые спрашивать. Мы ободряем вас продолжать помолить к богу и продолжить выучить о ем путем читать Новыйа завет. Мы приветствуем ваши вопросы и комментарии электронная почта.

[illegible]

مددعاسي يذلقا قيرفلا نم اعزجل لكشت يتلا قدعاسملا عاجرلا
ممنم لك اعطاعو رارمتسالا قوق اءى اطعأ اى جري .موي لك ساسا لىع
هل عفت نأ اهل ديرت يتلا لامعألل يحورل امهفلأ

رکذتل او فوخل مدعل مهنم لك قدعاسم عاجرل
ءيش لك نع لوؤسم او قالصل ابوجا يذل لئل اتنا نإ

& لمعل او ، مهتياحم مكن او ، مهعيجشرت متلضفت نأ لئل وعدأ
هيف نوكراشي مهنأ قراز

نم اهريغ واهي حورل اتاوقل انم مهتياحم متلضفت نأ لئل وعدأ
لفسأ لئا انم عطب واهم رضي نأ نكمي يتل اتابقعل

اضي ركفنل ديدج دهع اذه مدختسا امدنع يتدعاسم عاجرل
ناعي طتسا ىتح ، عحاتمل اهبطل اذه نم اولعج نيذل سانل
ددع قدعاسم يفرارمتسالامل ينستي يتحو اهيلع ىلصي
سانل نم ربكا

(ديدلج دهعل) قسدقملا قملك كل بحيني طعت تنك نأ لئل وعدأ
كن افرعت نأ من طفل او قملحل او هي حورل يني طعت فوس كن او ،
اهيف شيعن يتل اةينمزل اقرتفل او مهفل لصفأ

تابوعصل اعم لاماعتل اةيفيك قفرعم يفي يتدعاسم عاجرل
ناديرت يندعاسي لئل درولل .موي لك يينأ هجاوت يتل
يفيني حييسمل نيرخال ادعاسن نأ ديرنو لصفأ كن افرعت
ملاعل الوحو ققطنمل يدلبل

نيذل او بختنمل اينورتكلال باتكل ايطعي نأ مكل لئل وعدأ
مكتمك حمدعاست

عدخي ال (يتلئاعو) اهترسادارفأ دعاسي نأ مكل لئل وعدأ
قرطل لكبل مكل عباتم ولوبق ديرتو مكب مهف نكلو ، ايحور

نأ مكنم بلطاو ، اتاوال اذه يفي هيجوتل او دعتمل انيطعي امك
نيما ، عوسي مسإ يفي ايشال اذه لعفا

=====

Prayer to God

Dear God,

Thank you that this Gospel or this New Testament has been released so that we are able to learn more about you.

Please help the people responsible for making this Electronic book available. You know who they are and you are able to help them.

Please help them to be able to work fast, and make more Electronic books available

Please help them to have all the resources, the money, the strength and the time that they need in order to be able to keep working for You.

Please help those that are part of the team that help them on an everyday basis. Please give them the strength to continue and give each of them the spiritual understanding for the work that you want them to do.

Please help each of them to not have fear and to remember
that you are the God who answers prayer and who is in charge of everything.

I pray that you would encourage them, and that you protect them, and the work & ministry that they are engaged in.

I pray that you would protect them from the Spiritual

Forces or other obstacles that could harm them or slow them down.

Please help me when I use this New Testament to also think of the people who have made this edition available, so that I can pray for them and so they can continue to help more people.

I pray that you would give me a love of your Holy Word (the New Testament), and that you would give me spiritual wisdom and discernment to know you better and to understand the period of time that we are living in.

Please help me to know how to deal with the difficulties that I am confronted with every day. Lord God, Help me to want to know you Better and to want to help other Christians in my area and around the world.

I pray that you would give the Electronic book team and those who help them your wisdom. God, help me to understand you better. Please help my family to understand you better also.

I pray that you would help the individual members of their family (and my family) to not be spiritually deceived, but to understand you and to want to accept and follow you in every way.

Also give us comfort and guidance in these times and I ask you to do these things in the name of Jesus ,
Amen,

=====

BOOKS which may be of Interest to you, the Reader

[illegible]

Note: These Books listed below may be available at No cost, - in **PDF** - and Entirely **FREE** at:

<http://www.archive.org> [text]

or at

<http://books.google.com>

or – for those in Europe - at

<http://gallica.bnf.fr>

or for FRENCH at

<http://books.google.fr/books>

We encourage you to find out, and to keep separate copies on separate drives, in case your own computer should have occasional problems.

R-La grande charte d'Angleterre ; ouvrage précédé d'un Précis – This is simply the MAGNA CHARTA, which recognizes liberty for everyone.

Gallagher, Mason - Was the Apostle Peter ever at Rome

Cannon of the Old Testament and the New Testament
or Why the Bible is Complete without the Apocrypha and
unwritten Traditions by Professor Archibald Alexander
Princeton Theological Seminary
1851 - Presbyterian Board of Publications. [[available online Free](#)]

Historical Evidences of the Truth of the Scripture Records
WITH SPECIAL REFERENCE TO THE DOUBTS AND
DISCOVERIES OF MODERN TIMES. by George
Rawlinson - Lectures Delivered at Oxford University
[[available online Free](#)]

The Apostolicity of Trinitarianism - by George Stanley
Faber - 1832 – 3 Vol / 3 Tomes [[available online Free](#)]

The image-worship of the Church of Rome : proved to be
contrary to Holy Scripture and the faith and discipline of the
primitive church ; and to involve contradictory and
irreconcilable doctrines within the Church of Rome itself
(1847)
by James Endell Tyler, 1789-1851

Calvin defended : a memoir of the life, character, and
principles of John Calvin (1909) by Smyth, Thomas, 1808-
1873 ; Publish: Philadelphia : Presbyterian Board of
Publication. [[available online Free](#)]

The Supreme Godhead of Christ, the Corner-stone of Christianity by W. Gordon - 1855[\[available online Free \]](#)

A history of the work of redemption containing the outlines of a body of divinity ...

Author: Edwards, Jonathan, 1703-1758.

Publication Info: Philadelphia,,: Presbyterian board of publication, [\[available online Free \]](#)

The origin of pagan idolatry ascertained from historical testimony and circumstantial evidence. - by George Stanley Faber - 1816 3 Vol. / 3 Tomes [\[available online Free \]](#)

The Seventh General Council, the Second of Nicaea, Held A.D. 787, in which the Worship of Images was established - based on early documents by Rev. John Mendham - 1850 [documents how this far-reaching Council went away from early Christianity and the New Testament]

Worship of Mary by James Endell Tyler [\[available online Free \]](#)

The Papal System from its origin to the present time
A Historical Sketch of every doctrine, claim and practice of the Church of Rome by William Cathcart, DD
1872 – [\[available online Free \]](#)

The Protestant exiles of Zillerthal; their persecutions and expatriation from the Tyrol, on separating from the Romish church – [\[available online Free \]](#)

An essay on apostolical succession- being a defence of a genuine ministry – by Rev Thomas Powell - 1846

An inquiry into the history and theology of the ancient Vallenses and Albigenses; as exhibiting, agreeably to the promises, the perpetuity of the sincere church of Christ
Publish info London, Seeley and Burnside, - by George Stanley Faber - 1838 [[available online Free](#)]

The Israel of the Alps. A complete history of the Waldenses and their colonies (1875) by Alexis Muston (History of the Waldensians) – 2 Vol/ 2 Tome – Available in English and Separately ALSO in French [[available online Free](#)]

Encouragement for Women

Amy Charmichael

AMY CARMICHAEL - From Sunrise Land
[[available online Free](#)]

AMY CARMICHAEL - Lotus buds (1910)
[[available online Free](#)]

AMY CARMICHAEL - Overweights of joy (1906)
[[available online Free](#)]

AMY CARMICHAEL -Walker of Tinnevelly (1916)
[[available online Free](#)]

AMY CARMICHAEL -After Everest ; the experiences of a mountaineer and medical mission (1936)
[[available online Free](#)]

AMY CARMICHAEL -The continuation of a story ([1914

GALLICA – <http://gallica.bnf.fr>

Histoire ecclésiastique – 3 Tomes - by Théodore de Bèze,
[available online Free]

BEZE-Sermons sur l'histoire de la résurrection de Notre-Seigneur Jésus-Christ [available online Free]

DE BEZE - Confession de la foy chrestienne [available online Free]

Vie de J. Calvin by Théodore de Bèze, [available online Free]

Confession d'Augsbourg (français). 1550-Melanchthon
[available online Free]

La BIBLE-l'éd. de, Genève-par F. Perrin, 1567 [available online Free]

Hobbes - Léviathan ou La matière, la forme et la puissance
d'un état ecclésiastique et civil [available online Free]

L'Église et l'État à Genève du vivant de Calvin
Roget, Amédée (1825-1883).
[available online Free]

LUTHER-Commentaire de l'épître aux Galates [available online Free]

Petite chronique protestante de France [available online Free]

Histoire de la guerre des hussites et du Concile de Basle
2 Tomes [recheck for accuracy]

Les Vaudois et l'Inquisition-par Th. de Cauzons (1908)
[\[available online Free \]](#)

Glossaire vaudois-par P.-M. Callet [\[available online Free \]](#)

Musée des protestans célèbres ou Portraits et notices
biographiques et littéraires des personnes les plus éminens
dans l'histoire de la réformation et du protestantisme par une
société de gens de lettres [\[available online Free \]](#)
(publ. par Mr. G. T. Doin; Publication : Paris : Weyer : Treuttel et Wurtz :
Scherff [et al.], 1821-1824 - 6 vol./6 Tomes : ill. ; in-8
Doin, Guillaume-Tell (1794-1854). Éditeur scientifique)

Notions élémentaires de grammaire comparée pour servir à
l'étude des trois langues classiques [\[available online Free \]](#)

Thesaurus graecae linguae ab Henrico Stephano constructus.
Tomus I : in quo praeter alia plurima quae primus praestitit
vocabula in certas classes distribuit, multiplici derivatorum
serie...

(Estienne, Henri (1528-1598). Auteur du texte Tomus I,II,III,IV : in quo
praeter alia plurima quae primus praestitit vocabula in certas classes
distribuit, multiplici derivatorum serie; Thesaurus graecae linguae ab
Henrico Stephano constructus) [\[available online Free \]](#)

La liberté chrétienne; étude sur le principe de la piété chez
Luther ; Strasbourg, Librairie Istra, 1922 - Will, Robert
[\[available online Free \]](#)

Bible-N.T.(français)-1523 - Lefèvre d'Étaples [\[available
online Free \]](#)

Calvin considéré comme exégète - Par Auguste Vesson
[\[available online Free \]](#)

Biblia en lengua española traduzida palabra por palabra de la verdad hebrayca-FERRARA

Biblia. Español 11602-translationes por Cypriano de Valera (misspelled occasionally as Cypriano de Varela) [[available online Free](#)]

Reina Valera 1602 – New Testament Available at www.archive.org [[available online Free](#)]

La Biblia : que es, los sacros libros del Vieio y Nuevo Testamento

Valera, Cipriano de, 1532-1625

Los dos tratados del papa, i de la misa - escritos por Cipriano D. Valera ; i por él publicados primero el a. 1588, luego el a. 1599; i ahora fielmente reimpresos [Madrid], 1851 [[available online Free](#)]

Valera, Cipriano de, 1532?-1625

Aviso a los de la iglesia romana, sobre la indiccion de jubiléo, por la bulla del papa Clemente octavo.

English Title = An ansvere or admonition to those of the Church of Rome, touching the iubile, proclaimed by the bull, made and set foorth by Pope Clement the eyght, for the yeare of our Lord. 1600. Translated out of French [[available online Free](#)]

Spanish Protestants in the Sixteenth Century by Cornelius August Wilkens French [[available online Free](#)]

Historia de Los Protestantes Españoles Y de Su Persecucion Por Felipe II – Adolfo de Castro – 1851 (also Available in English) [[available online Free](#)]

The Spanish Protestants and Their Persecution by Philip II

– 1851 - Adolfo de Castro [[available online Free](#)]

Institucion de la religion christiana;
Institutio Christianae religionis. Spanish
Calvin, Jean, 1509-1564

Institución religiosa escrita por Juan Calvino el año 1536 y
traduzida al castellano por Cipriano de Valera.
Calvino, Juan.

Catecismo que significa: forma de instruccion, que contiene
los principios de la religion de dios, util y necessario para
todo fiel Christiano : compuesto en manera de dialogo,
donde pregunta el maestro, y responde el discipulo
En casa de Ricardo del Campo, M.D.XCVI [1596] Calvino,
Juan.

Tratado para confirmar los pobres catiuos de Berueria en la
catolica y antigua se, y religion Christiana: y para los
consolar con la Palabra de Dios en las afliciones que
padecen por el evangelio de Iesu Christo. [...] Al fin deste
tratado hallareys un enxambre de los falsos milagros, y
illusiones del Demonio con que Maria de la visitacion priora
de la Anunciada de Lisboa engaño à muy muchos: y de
como fue descubierta y condenada al fin del año de .1588
En casa de Pedro Shorto, Año de. 1594
Valera, Cipriano de,

Biblia de Ferrara, corregida por Haham R. Samuel de
Casseres

The Protestant exiles of Madeira (c1860) French [[available
online Free](#)]

[illegible]

HISTORY OF VERSIONS of the NEW TESTAMENT

Part A – For your consideration

[illegible]

For Christians who want a serious, detailed and historical account of the versions of the New Testament, and of the issues involved in the historic defense of authentic and true Christianity.

John William Burgon [Oxford] -1 The traditional text of the Holy Gospels vindicated and established (1896) [[available online Free](#)]

John William Burgon [Oxford] -2 The causes of the corruption of the traditional text of the Holy Gospel
[available online Free]

John William Burgon [Oxford] – The Revision Revised
(A scholarly in-depth defense of Ancient Greek Text of the
New Testament) [\[available online Free \]](#)

Intro to Vol 1 from INTRO to MASSORETICO CRITICAL
by GINSBURG-VOL 1 [available online Free]

Intro to Vol 1 from INTRO to MASSORETICO CRITICAL
by GINSBURG-VOL 2 [\[available online Free \]](#)

Horæ Mosaicæ; or, A view of the Mosaical records, with respect to their coincidence with profane antiquity; their

internal credibility; and their connection with Christianity; comprehending the substance of eight lectures read before the University of Oxford, in the year 1801; pursuant to the will of the late Rev. John Bampton, A.M. / By George Stanley Faber -Oxford : The University press, 1801
[Topic: defense of the authorship of Moses and the historical accuracy of the Old Testament] [[available online Free](#)]

TC The English Revisers' Greek Text-Shown to be Unauthorized, Except by Egyptian Copies Discarded
[[available online Free](#)]

CANON of the Old and New Testament by Archibald Alexander [[available online Free](#)]

An inquiry into the integrity of the Greek Vulgate- or, Received text of the New Testament 1815 92mb [[available online Free](#)]

A vindication of 1 John, v. 7 from the objections of M. Griesbach [[available online Free](#)]

The Burning of the Bibles- Defence of the Protestant Version – Nathan Moore - 1843

A dictionarie of the French and English tongues 1611
Cotgrave, Randle - [[available online Free](#)]

The Canon of the New Testament vindicated in answer to the objections of J.T. in his Amyntor, with several additions
[[available online Free](#)]

the paramount authority of the Holy Scriptures vindicated (1868)

Resurrection of Jesus Christ, or the necessity of Personal Repentance for Salvation.

The Translations have been accomplished all around the world in many languages, starting with changeover from the older accurate Greek Text, to the modern invented one, starting between 1904 and 1910 depending on which edition, which translation team, and which publisher.

We cannot recommend: the New Testament or Bible of Louis Segond. This man was probably well intentioned, but his translation are actually based on the 8th Critical edition of Tischendorf, who opposed the Reformation, the Historicity of the Books of the Bible, and the Greek Text used by Christians for thousands of years.

For additional information on versions, type on the Internet Search: “verses missing in the NIV” and you will find more material.

We cannot recommend the english-language NKJV, even though it claims to depend on the Textus Receptus. That is not exactly accurate. The NKJV makes this claim based on the eclectic [mixed and confused] greek text collated officially by Herman von Soden. The problem is that von Soden did not accomplish this by himself and used 40 assistants, without recording who chose which text or the names of those students. Herman Hoskier [Scholar, University of Michigan] was accurate in demonstrating the links between Sinaiticus, Vaticanus, and the Greek Text of Von Soden. Thus what is explained as being “based on” the Textus Receptus actually was a departure from that very text.

The Old Testaments of almost all modern language Bibles, in almost all languages is a CHANGED text. It does NOT conform to the historic Old Testament, and is based instead on the recent work of the German Kittel, who can be easily considered an Apostate by historic Lutheran standards. (more in a momentf).

The Old Testament of the NKJV is based on the New Hebrew Translation of Kittel. [die Biblia Hebraica von Rudolf Kittel] Kittel remains problematic for his own approach to translation.

Kittel, the translator of the Old Testament [for almost all modern editions of the Bible]:

1. Did not believe that the Pentateuch he translated was accurate.
2. Did not believe that the Pentateuch he translated was the same as the original Pentateuch.
3. Did not believe in the inspiration of the Old Testament or the New Testament.
4. Did not believe in what Martin Luther would believe would constitute Salvation (salvation by Faith alone, in Christ Jesus alone).
5. Considered the Old Testament to be a mixture compiled by tribes who were themselves confused about their own religion.

Most people today who are Christians would consider Kittel to be a Heretical Apostate since he denies the inspiration of the Bible and the accuracy of the words of Jesus in the New Testament. Kittel today would be refused to be allowed to be a Pastor or a translator. His translation work misleads

and misguides people into error, whenever they read his work.

The Evidence against Kittel is not small. It is simply the work of Kittel himself, and what he wrote. Much of the evidence can be found in:

A history of the Hebrews (1895) by R Kittel – 2 Vol

Essentially, Kittel proceeds from a number of directions to undermine the Old Testament and the history of the Hebrews, by pretending to take a scholarly approach. Kittel did not seem to like the Hebrews much, but he did seem to like ancient pagan and mystery religions. (see the Two Babylons by Hislop, or History of the Temple by Edersheim, and then compare).

His son Gerhard Kittel, a “scholar” who worked for the German Bible Society in Germany in World War II, with full aproval of the State, ALSO was not a Christian and would ALSO be considered an apostate. Gerhard Kittel served as advisor to the leader of Germany in World War II. After the war, Gerhard Kittel was tried for War Crimes.

On the basis of the Documentation, those who believe in the Bible and in Historic Christianity are compelled to find ALTERNATIVE texts to the Old Testament translated by Kittel or the New Testaments that depart from the historic Ancient Koine Greek.

Both Kittel Sr and Kittel Jr appear to have been false Christians, and may continue to mislead many. People who cannot understand how this can happen may want to read a few books including :

Seduction of Christianity by Dave Hunt.

The Agony of Deceit by Horton
Hidden Dangers of the Rainbow by C. Cumbey
The Battle for the Bible by Harold Lindsell (Editor of
Christianity Today)

Those who want more information about Kittel should consult:

- 1) Problems with Kittel – Short paper sometimes available online or at www.archive.org
- 2) The Theological Faculty of the University of Jena during the Third in PDF [can be found online sometimes] by S. Heschel, Professor, Dartmouth College
- 3) Theologians under : Gerhard Kittel, Paul Althaus, and Emanuel Hirsch / Robert P. Ericksen.
Publish info New Haven : **Yale University** Press, 1985.
(New Haven, 1987)
- 4) Leonore Siegele - Wenschkewitz, Neutestamentliche Wissenschaft vor der Judenfrage: Gerhard Kittels theologische Arbeit im Wandel deutscher Geschichte (München: Kaiser, 1980).
- 5) Rethinking the German Church Struggle
by John S. Conway [online]
<http://motlc.wiesenthal.com/resources/books/annual4/chap18.html>
- 6) Betrayal: German Churches and the Holocaust
by Robert P. Ericksen (Editor), Susannah Heschel (Editor)

Questions about (PDF) Ebooks:

- **I notice that you have lists of Ebooks here.**
 - **I understand that you may want others to know about the books, but why here ?**
 - There are several reasons why this was done.
- 1) so that people who know nothing about Christianity have a place to start. There are now thousands of books about Christianity available. Knowing where to begin can be difficult. These books simply represent ideas and a potential starting place.
 - 2) so that people can learn what other Christians were like, who lived **before**. We live in a world that still concentrates on the tasks of the moment, but pays little attention to the past. Today, many people do not know HOW other Christians lived their daily lives, in centuries past. Some of these books are from the past. They offer the struggles and the methods of responding through their Christian faith, in their own daily lives, some from hundreds of years ago. In addition, many of those books are documented and have good sources. This seems to be a good way for Christians from the past to encourage those in the present.
 - 3) Histories of certain Christians DO belong to those who are those who are native to those churches, those geographic areas, or who speak those languages.

But although that is true, many churches today have communities or denominations that have transcended **and surpassed the local geographic areas from where they initially or originally arose**. It is good for believers who are from OTHER geographic areas, to learn more about foreign languages and foreign cultures. Anything that can help to accomplish this, is movement

in the right direction.

- 4) It is normal for people to believe that if their church or their denomination is in one geographic location, that The history of that place is best expressed by those who are LOCAL historians. Unfortunately, today, this is often NOT accurate.

The reason is that many places have suffered from wars and from local disasters. This is especially true in Africa and the Near and Middle East. The Local historic records and documents were destroyed. Those documents that have survived, has survived OUTSIDE of those Areas of conflict. Much of their earlier history of the Eastern portion of the Roman Empire, is mostly known because of the record keepers of the West, and because of the travelers from the areas of Western Christianity. In many ways, Western Christianity is often still the record keeper of those from the East.

There is a great deal of historical records in the West, about the Near East. Those who live there today in the near East and Middle East know almost nothing about. We suggest some sources that may be of assistance.

- So you want to bring people closer, and that is a good answer, but why include records or books from England or from French speaking authors ?

1) Much of the material dealing with Eastern Orthodoxy OR dealing with the matters of Syria, The Byzantine Empire, Africa or Asia, were written about, in French. Please remember that until very recently, FRENCH was the language of the educated classes around the world, AND that it *was the MAIN language for diplomats, consuls and ambassadors and envoys*. As a result, there is value in helping those who

have an interest in French ALSO know where to start, concerning matters of Faith and History.

Some of the material listed in [French simply gives people a starting point for learning about Christianity in Europe, from a non-English point of view](#). Other books are listed so that people can read some of those sources firsthand, for themselves and come to their own conclusions.

English Christians should be happy that they have a great spiritual heritage and examples, and rejoice also that the French can say the same. The examples of the strong and good Christians that have come before belong to everyone to all Christians, to all those who aspire to have good examples.

About the materials that deal with England, most of the world STILL does not realize that the records in England are usually MUCH older than the ecclesiastical records of OTHER areas of the world. England was divided up into geographic areas and Churches had great influence in the nation. That had not changed in England until the last few decades. Some of the records about Christianity in England

Go back for more than one thousand years, in an UNBROKEN line. One can follow the changes to the diocese through the different languages, through the different or changing legal documents and through the Rights confirmed to the churches.

Other areas of the world are claimed to be very ANCIENT in dealing with Christianity, but there is very little of actual documentation, of actual agreements, of actual legal descriptions, of actual records of local ceremonies, of actual local church councils, of the relationship between the secular State law, and the guidelines or rules of the Church. England was never invaded by those who posed a direct threat to its church institutions. The records were kept, so the records and documentation are in fact a much stronger Basis for the documenting of Christianity in earlier times.

Most Christians from the East do not know about this, and it would be good for them to learn more. In addition, there are also records in the Nations and Provinces of Europe, that have been kept where Roman Catholic Records demonstrate the authenticity of earlier Christian groups that pre-date the authority of the Bishop of Rome, even in the Western half of the Roman Empire. Some of those sources are listed herein also.

Finally, in the matter of suggesting books about Christianity and Other languages, please remember that each group likes to learn about its own past, and its own progress.

The French should be humbly proud of those Christians who were in France and who were brave and wise and demonstrated courage and a strong faithfulness to God. The Germans should learn and know the same thing about their history, as should the Spaniards and the Germans, and each and every other Nation and People-group. No matter who we are or where we are from, we can find something positive and good to encourage us and be glad that there were some who came before us, to show us a better way to live, by their faith and their Godly examples.

In closing it would be good perhaps to state what is obvious:

This ebook is likely to travel far and wide. Feel free to post online and use and print.

In many parts of the world, Christianity is deliberately falsely represented. It is represented as IF faith in God would make

someone “anti-intellectual” or somehow afraid of ideas or thinking. Nothing could be further from the truth.

Many people today do not know that the history of science today is edited to leave out the deep Christianity that most of the top scientists have held until very recent times.

Since God created the World and the scientific laws that govern it, it makes sense that God is the designer. No one is more scientific than God.

Many of the great scientists in the World are still Active Christians, with a consciously DEEP faith in God. Christians are not afraid of thinking for themselves. There are many secularists today who attempt to suggest that Christianity is for those who are feeble. The truth is that many of those are too feeble and too intellectually unprepared to answer the questions that Christianity asks of each man and each woman.

Those who do not have faith in Jesus Christ and who are secular simply often worship themselves, under the disguise of the theory of Evolution. But the chaos of the world today leaves most who are secular WITHOUT a guide or a method to explain either purpose in life, or the events that are taking place across the planet. Christianity with its record of 2000 years – (and please do not confuse the Vatican with Christianity, they are often not the same) – has a record of helping people navigate in difficult times.

Christianity teaches leaders to be humble and accountable, it helps merchants to trade honestly, and fathers to love their children and their wife. Christianity finds no value in doing harm to others for the purpose of self-interest. Usually doing harm to others is a method of expressing that one's faith in God is **insufficient**, therefore [the logic goes, that] harm must be done to others.

Behaving in that wrong manner is simply a Lack of faith in God, and therefore those who harm others from Other faiths and other religions are usually demonstrating a Lack of Faith in the God that *THEY* worship.

If God is all powerful, and if God can change the minds of others, and if God can reveal himself, then WHY harm anyone else who does not agree ? During THIS lifetime, it seems that each of us has the right to be wrong ,and the right to make up his own mind. Is it not up to God to deal with others in the afterlife ?

We provide answers, and help for those who seek truth (yes actual truth can be actually found and discovered, which is a shocking statement to many people who thought this was not genuinely possible).

God is a loving God. He offers Eternal Life to those who repent and believe in his message in the New Testament. But God also allows each individual to decide for themselves. This does not allow any of us to change or decide the rules. God is still God. We all are under his rules every time we are breathing, with each pulse that continues to beat in our heart.

God does not convince people against their Will. That annoys some people also, because they would like God to make decisions for them. But if people want to be Free, let them demonstrate this by exercising their own Freedom of choosing whether to follow God or not. (being able to chose to accept or reject God is not the same as being able to chose the consequences. Only the choice of which direction to Go is up to us. The consequences are whatever God has Actually declared them to be. Agreeing with Him or not will not change this.

Christianity is a source of internal strength and provides answers that almost no other religious system even claims to provide or attempts to provide.

Something usually happens to those who are intellectually honest and investigate Christianity. Many times, they find that Christianity is the most authentic, accurate and historic account of the history of the world.

It is the *genuine* answers and the genuine internal peace and help that Christians can find through their God which bothers those who are afraid to search for God. We only hope that each person will embrace their spiritual journey
And take the challenge upon themselves to ask the question about how to find Truth and accurate answers.

The answers CAN be found. Some of these books are simply provided to help people find a few of the pieces that will serve as a means to encourage them in thinking and in having their inner questions answered.

We continue to find more answers every day. We have not arrived and we certainly are not perfect. But if we have helped others to proceed a bit farther on their own journeys, certainly the effort will not have been in vain.

Psalm 50:15

15 And call upon me in the day of trouble: I will deliver thee, and thou shalt glorify me.

Psalm 90

91:1 He that dwelleth in the secret place of the most High shall abide under the shadow of the Almighty.

2 I will say of the LORD, He is my refuge and my fortress: my God; in him will I trust.

3 Surely he shall deliver thee from the snare of the fowler, and from the noisome pestilence.

4 He shall cover thee with his feathers, and under his wings shalt thou trust: his truth shall be thy shield and buckler.

5 Thou shalt not be afraid for the terror by night; nor for the arrow that flieth by day;

6 Nor for the pestilence that walketh in darkness; nor for the destruction that wasteth at noonday.

7 A thousand shall fall at thy side, and ten thousand at thy right hand; but it shall not come nigh thee.

8 Only with thine eyes shalt thou behold and see the reward of the wicked.

9 Because thou hast made the LORD, which is my refuge, even the most High, thy habitation;

10 There shall no evil befall thee, neither shall any plague come nigh thy dwelling.

11 For he shall give his angels charge over thee, to keep thee in all thy ways.

12 They shall bear thee up in their hands, lest thou dash thy foot against a stone.

13 Thou shalt tread upon the lion and adder: the young lion and the dragon shalt thou trample under feet.

14 Because he hath set his love upon me, therefore will I deliver him: I will set him on high, because he hath known my name.

15 He shall call upon me, and I will answer him: I will be with him in trouble; I will deliver him, and honour him.

16 With long life will I satisfy him, and show him my salvation.

Psalm 23

23:1 A Psalm of David. The LORD is my shepherd; I shall not want.

2 He maketh me to lie down in green pastures: he leadeth me beside the still waters.

3 He restoreth my soul: he leadeth me in the paths of righteousness for his name's sake.

4 Yea, though I walk through the valley of the shadow of death, I will fear no evil: for thou art with me; thy rod and thy staff they comfort me.

5 Thou preparest a table before me in the presence of mine enemies: thou anointest my head with oil; my cup runneth over.

6 Surely goodness and mercy shall follow me all the days of my life: and I will dwell in the house of the LORD for ever.

With My Whole Heart - With all my heart

"with my whole heart"

If we truly expect God to respond to us, we must be willing to make the commitment to Him **with our whole heart**.

This means making a commitment to Him with our ENTIRE, or ALL of our heart. Many people do not want to be **truly** committed to God. They simply want God to rescue them at that moment, so that they can continue to ignore Him and refuse to do what they should. God knows those who ask help sincerely and those who do not. God knows each of our thoughts. God knows our true intentions, the intentions we consciously admit to, and the intentions we may not want to admit to. God knows us better than we know ourselves. When we are truly and honestly and sincerely praying to find God, and wanting Him with all of our heart, or with our whole heart, THAT is when God DOES respond.

What should people do if they cannot make this commitment to God, or if they are afraid to do this ?
Pray :

Lord God, I do not know you well enough, please help me to know you better, and please help me to understand you. Change my desire to serve you and help me to want to be committed to you with my whole heart. I pray that you would send into my life those who can help me, or places where I can find accurate information about You. Please preserve me and help me grow so that I can be entirely committed to you. In the name of Jesus, Amen.

Here are some verses in the Bible that demonstrate that God responds to those who are committed with their whole heart.

(Psa 9:1 KJV) To the chief Musician upon Muthlabben, A Psalm of David. I will praise thee, O LORD **with my whole heart**; I will show forth all thy marvellous works.

(Psa 111:1 KJV) Praise ye the LORD. I will praise the LORD **with my whole heart**, in the assembly of the upright, and in the congregation.

(Psa 119:2 KJV) Blessed are they that keep his testimonies, and that seek him **with my whole heart**.

(Psa 119:10 KJV) **With my whole heart** have I sought thee: O let me not wander from thy commandments.

(Psa 119:34 KJV) Give me understanding, and I shall keep thy law; yea, I shall observe **with my whole heart**.

(Psa 119:58 KJV) I entreated thy favour **with my whole heart**: be merciful unto me according to thy word.

(Psa 119:69 KJV) The proud have forged a lie against me: but I will keep thy precepts **with my whole heart**.

(Psa 119:145 KJV) KOPH. I cried **with my whole heart**; hear me, O LORD: I will keep thy statutes.

(Psa 138:1 KJV) A Psalm of David. I will praise thee **with my whole heart**: before the gods will I sing praise unto thee.

(Isa 1:5 KJV) Why should ye be stricken any more? ye will revolt more and more: the whole head is sick, and the whole heart faint.

(Jer 3:10 KJV) And yet for all this her treacherous sister Judah hath not turned unto **me with her whole heart**, but feignedly, saith the LORD.

(Jer 24:7 KJV) And I will give them an heart to know me, that I am the LORD: and they shall be my people, and I will be their God: for they shall return unto me **with their whole heart**.

(Jer 32:41 KJV) Yea, I will rejoice over them to do them good, and I will plant them in this land assuredly **with my whole heart** and with my whole soul.

I Peter 3:15 But sanctify the Lord God in your hearts: and be ready always to give an answer to every man that asketh you a reason of the hope that is in you with meekness and fear:

II Timothy 2: 15 Study to show thyself approved unto God, a workman that needeth not to be ashamed, rightly dividing the word of truth.

Christian Conversions - According to the Bible - Can NEVER be forced.

Any Conversion to Christianity which would be "Forced" would NOT be recognized by God. It is in His True and KIND nature, that those who come to Him and choose to believe in Him, must come to Him OF THEIR OWN FREE WILL.

**Don't Let anyone tell you that Christians support
Forced Conversions.**

That is False. True Christianity is NEVER forced.

Core Universal Rights

The right to believe, to worship and witness

The right to change one's belief or religion

**The right to join together and express one's
belief**

PROPHECY, THE END of DAYS, and the WORLD in the Next Few Years.

What you may need to know

There is much talk these days in the Islamic world about the Time of Jacob, also known as the End Times or the End of Daysⁱ.

The records of Christianity and the records of Islam both seem to speak about the End Times. But the records of the Old and New Testaments have a record in the area of prophecy of events that are predicted to occur hundreds of years before they happen, and that record is 100% accurate.

According to Christianity, in order for a prophet or a writer or an author to truly be a prophet of God, that individual must be 100% correct 100% of the time.

This standard is applied to the Old and New Testaments (the Bible), and the verdict is that the Bible is 100% accurate, 100% of the time. History and Archeology confirms this, for those with the patience And courage to seek truth and accuracy.

What has been done sometimes in the name of Christianity, is not always good. But true Christians and Christian examples remain strong, solid and encouraging. True Christians have nothing to regret

nor be ashamed of. Offereing help to others is not wrong.

There are many perspectives on the return of Jesus Christ. The New Testaments seems to predict the return of Two Messiahs BOTH of whom both claim to be Jesus Christ.

The first Messiah who returns to help those who believe in Him actually does not come to Earth. His feet do NOT touch Jerusalem at that point in time. That first Messiah calls his followers (Christ-followers) to Him, and they are caught up or meet Jesus Christ in the air, where their time with God starts at that moment.

The second Messiah is the one who announces that "He" is the one who has returned to Earth to establish His Kingdom. He establishes a Temple in the location of the Dome of the Rock [Temple Mount] in Jerusalem, also re-institutes the jewish sacrifices of the Old Testament, and proclaims that He is going to rule on Earth. Only this Messiah who will call himself "Christ" will be a false Messiah, in other words the False Christ, the Wrong Christ.

During this time, Christians believe that they are to continue to be kind to their friends and neighbors, whether those neighbors and friends are Christians or Moslems or Hindus or anything else. This remains true in the End Times.

In the End Times according to Christianity, Christians are mostly the observers of the greatness of God, explaining to those who want to know, what is taking place in the world and why these things are happening.

In every generation of humans, there are many who claim that they WANT to live in a world without God. For that reason, **God is going to give them what they want.** Those people will have **1)** a world without God, but where **2)** a false Messiah arrives claiming to be Christ, and only an understanding of accurate Christianity will be able to help and show those people how to have Eternal Life.

The false Messiah comes onto the world stage and exercises power and dominion [over the entire world], ruling from the geographic location of the Ancient Roman Empire.

The false Messiah (obviously) denies that he is false, and institutes a system of global economic domination of a global economic system of money.

That money is a “symbolic” currency. As Christians today understand this, the currency of the False messiah is not based on Gold or Silver.

The currency that the False messiah establishes is “cashless”. It does not require paper currency. In fact, the new currency will be global, and it is expected to be cashless, without actual currency.

But it will be based on banking principles in the West, and this False Messiah will cause those who are Jewish to believe that their Messiah has returned. Like much of the rest of the world, many will be deceived by the False Messiah who will accomplish many miracles and will institute his system of global economic domination.

The False Messiah will cause that the entire world and governmental structure will cause the implementation of his false economic system of currency.

That economic system is a system of global dominance and global slavery. The global bankers will endorse this plan, believing that they will reap even greater profits than they currently do based on their system of unjust usury.

This global currency will depend on computers to work, and computers will be used to keep records of all economic transactions all over the world. This will be a closed economic system, one that can only be used by those who have accepted the false currency of the False Messiah.

The False Messiah will cause each person to be obligated to accept to use the new currency, and each individual will be required to give homage, or attention, or reverence or adoration or some kind of worship, or allegiance or loyalty to the false messiah, in order to be able to use the new cashless currency.

The new cashless currency will have one feature that those "who have wisdom" will recognize: the new

cashless system in order to be used will require each human to have a particular mark or “identifier” or system of individual identification for each and every single separate person on the planet.

That may seem impossible. But even now, there are millions and billions of computer records that are kept on the populations of all nations that are already using modern banking. Therefore it is not difficult to understand that keeping track of 7 billion humans around the world is not anything that is difficult, even at this moment.

This system may seem impossible to establish especially for those not familiar with the details of power inside the European Union or the West. But then if all of this is only fiction, then it should not harm anyone to read this, and then prove many years from now that all of these concerns were false.

The new cashless system will incorporate a number within itself, as part of its numbering system. That number has been identified and predicted for two thousand years: it is the number “six hundred and sixty six” or 666.

That may seem impossible, but actually this number is already used as a primary tracking number within the computer inventory systems of the world, long before you have read these few pages.

The number is already incorporated in almost all goods and products that are sold around the world: the

number is within something called the Bar Code that can be found on all products for sale around the world.

Please remember that in order for all of this to be significant, it must be part of an economic system that requires each human to receive or accept their own numbering on their right hand or their forehead. The mark could be visible, but it is likely to be invisible to the eyes, but visible to machines, scanners and computers.

This bar code has a formal name: it is called the UPC or Universal Product Code.

An individual UPC number is assigned to each physical product that is sold on this planet. The UPC or Universal Product Code already does incorporate that number 666 in all products.

The lines [vertical lines] and the spacing between them, and the lines themselves, their own symmetry determine the numbers and how those lines [the UPC bar code] are read or scanned by the computers used today.

The UPC has 666 built within it, and it is simply the two long lines on the **left** of the bar code, the two long lines on the **right** of the bar code, and the two long lines in the **middle** of the bar code. The two long lines on the left are read by computers and scanners as the number "six" [6], and so are the two long lines in the middle and the right side. Together, they form a part of the bar code that in fact is 6 - 6 - 6 or six hundred and sixty six.

Well it will not take long for some to dispute this. Even some theologians have taken to dispute the disclosure of the number 666, suggesting instead that the correct number to watch for prophetically is not 666 but 616.

That is simply foolishness and a distraction. When this economic system is implemented, one of the signs that will accompany this will be the leaders of all faiths and all religions who will falsely state that there is no problem and no risk in accepting the mark of the slave, the mark of those who accept to worship the False Messiah.

These events were discussed a long time ago in the Old Testament book of Daniel, and in the Final and last book of the New Testament which is also called the Revelation of the Apostle Saint John, or simply "Revelation".

The Apostle John was the last living apostle of Jesus Christ. He lived until around the year 95 A.D. and he is the one who taught the early church and the early Christians which books of the Bible were written by his fellow Apostles (and remember he wrote five books of the New Testament himself, the gospel of John, the small Epistles of 1 John, 2 John and 3 John, and the book of Revelation), and could be used and trusted.

The early Christians knew which books were to be included in the Bible and which books were not.

A modern book has explained much of this. It was simply called "*Jesus is coming*" and was written by W.E.B Blackstone.

It is easy to dismiss Christians as zionists. (Not all Christians are zionists in anycase). [and obviously, being pro-jewish is NOT the same thing as being in favor of the official government of israel. And one can be a Christian and desire good for **both** Jews and Arabs]. But Christian Zionists are not perceived friends of the jews when they are warning the Jews, even about their Jewish state, that the Messiah who comes to tell them that he is their Messiah, will be the False Messiah.

The Ancient Book of Daniel is in the Old Testament. It must be read alongside the New Testament book of Revelation, in order to give understanding to those who want to understand prophecy and the events predicted in the End Times or the End of this Age.

Christians understand that God is the one who is God, and He brings about the End Times because the planet does not belong to itself. The planet does not belong to Humans, or to the false [demonic] beings who pretend to come from other planets.

The planet belongs to God and He is the one who causes everyone rich and poor, to understand through the events in the End of Days, that God is serious about being God, and humans do not have much time to get their own life in order, and to give an account to God who is going to return and require that account of each Human, on a personal and individual basis.

That task is so impossible to understand that all that humans can do is understand and come to God, with the understanding that God may or may not require their sacrifice, but He does require those who seek Him to read and understand and follow the words and doctrines of Jesus Christ as explained in the New Testament. [The Gospel of John is a good place to start].

All those who have come before can do, is leave a few things around, for those who will be left to try to understand these events in a very short period of time.

The literal understanding of the Times of the End is that they will last seven years, and that much of humanity will perish during that time through a variety of catastrophes and disasters, all of which God refuses to stop for a planet that has been saying that they do not need Him anymore.

If they do not need Him, then they should not complain when these events occur. If they Do need God, then they should be honest enough to admit this, try to find God, pray to find God and that they will not be deceived and that God would help them to find Him.

The economic system that requires a mark may have a different formulation for the number 666. It may stay the same as it is now, or it may change. But at this current time, no one is [yet] required to have this mark personally on their mark or forehead, though if the dollar dies or is replaced by a new currency, the new currency may be the one that is either an interim

currency, or the new currency of the mark, to be used only by those who accepted to be marked [electronically branded], so they can then use their mark along with the mark of the new economic system.

A “beast” is a monster, but one that at the same time is usually both 1) ferocious and \ 2) evil in addition to being overpowering and strong.

The new economic system will be ferocious and overpowering. It will be directed by the False Messiah and the Beast. (There are 3 Evil guys described in the book of Revelation). The economic system using the mark, becomes the “mark of the beast”, because of two factors:

- 1) the one who runs and directs the system is a beast who is ruled by Evil and by Satan
- 2) the economic system of the mark of the beast takes on those characteristics of the beast also.

[the system for those who refuse to go along will not be kind nor tolerant, but more likely a combination of the worst of the roman empire, the worst of stalinist soviet communist USSR, and the worst of the the time under Hitler.]

It will be impossible to buy anything without the mark of the beast. Most likely, it may start out as optional and quickly become mandatory. As soon as the economic mark will be made mandatory, it will become a crime of life or death to try to conduct economic transactions without the official government

permission, from the millions and millions of people who have foolishly already decided to consent to accept the mark. It will also be a capital crime to help or assist anyone who would refuse to accept the mark. Therefore the system of the beast will prevent neutrality: it will prevent people from having the choice of being able to "not make a choice". For that reason, all humans will chose, and then God will classify each person according to the choice that they have made, that choice having Eternal consequences.

You can be assured that there will be billion dollar contracts by public relations firms to convince you that accepting your individual mark on your right hand or forehead will help you, will save civilization, will help mother earth, will help us all work collectively, will allow to work, and oh yes, would allow you, incidentally to be able to buy food to eat.

The book of Revelation says those who accept the mark undergo a "deception", the implication being that those who accept the mark are spiritually deceived into acceptance of the upside-down universe: where evil is viewed as good, and good is viewed as evil. At that point, the new Messiah would be perceived as real and genuine by those who have accepted the mark, until later on when they will realize that they have been deceived, but at that point it will be impossible for them to change their mind or their commitment to the false Messiah, and this would have Eternal Consequences for them. The time to decide therefore is before that time. Now would probably be a good time, in case these things matter to you, who are reading this.

ISBN



5 0 9 9 8



9 780760 719756

This is a **Bar Code**. It is officially called the **UPC Universal Product Code**. It has been supplemented by the use of **RFID Tags**

6 6 6

The "6-6-6" are the two vertical lines on each side of the bar code, along with the middle two lines. They are used to tell the computers how to align the bar code for scanning.



5 1 2 0 0 >

9 780679 736240

ISBN 0-679-73624-7

6 6 6



6 6 6

**IS the UPC
UNIVERSAL
PRODUCT
CODE
the Precursor
System
to Individual
Human Branding
?**

Did you just laugh ?

Those silly bar codes...

That was pretty funny ...

But seriously... What does your laughter tell you about yourself ?

Does it tell you that the idea of tracking you is so strange, that you have really never thought about it before ?

Do you think that other people may have thought about it, even though **you** might not ?

England has more than 2 Million cameras right now.

Do they track everything because all things are a strong danger ?
Or...do the cameras track people...***just in case*** ?

So what do you think would happen if someone could track you 1) 100% of the time 2) with 100% certainty 3) with 100% accuracy 4) with 100% of all that you do ?

If Tracking with a mark on your right-hand or forehead becomes mandatory by law, and it will be a crime to not have that mark, and it will also be impossible to buy or sell without it, do you know how you would respond ?

What would you do if your eternal destiny largely depended on your answer to this question ?

If you are still here ***when*** these questions are valid, you should know your eternal destiny (after death...for eternity) **does** depend on your answer.

The Book of Revelation, The Characteristics of the First Beast How All humans will be the ones Deceived and actually ALL Humans [with one exception] Worship the Beast

Revelation 13:1

The Power of the Beast comes from Satan

Satan

2 And **the beast** which I saw was like unto a leopard, and his feet were as the feet of a bear, and his mouth as the mouth of a lion: and **the dragon gave him** his power, and his seat, and great authority.

Revelation 13:

Oops: Satan-worship is not a good idea

4 And **they worshipped the dragon** which gave power unto the beast: and they **worshipped the beast**, saying, Who is like unto the beast? who is able to make war with him?

Revelation 13:

The Beast

6 And he opened his mouth in blasphemy against God, to blaspheme his name, and his tabernacle, and them that dwell in heaven.
7 And it was given unto him to make war with the saints, and to overcome them: **and power was given him over all kindreds, and tongues, and nations.**

5 minutes of information to change
your Eternal destination ?

Revelation 13:

The Beast

8 And **all** that dwell upon the earth **shall worship him**, whose names are **not** written in the **book of life** of the Lamb slain from the foundation of the world.

Every single human worships the beast, *unless* their individual name is written in God's **book of life**

Revelation 13:

It takes a special understanding to understand what is being said.

9 If any man have an ear, let him hear.

Note: The First Beast is the Anti-Christ

The Characteristics of the Second Beast and 666

Revelation 13:

13:11 And I beheld **another beast** coming up out of the earth; and he had two horns like a lamb, and he spake as a dragon.

The False Prophet

Revelation 13:

12 And **he** exerciseth all the power of the **first beast** before him, and causeth the earth and them which dwell therein **to worship the first beast**, whose deadly wound was healed.

False Prophet

The AntiChrist

Revelation 13:

13 And **he** doeth great wonders, so that **he** maketh fire come down from heaven on the earth in the sight of men,

Revelation 13:14 And deceiveth them that dwell on the earth by the means of those miracles which **he** had power to do in the sight of **the beast**; saying to them that dwell on the earth, that they should make an image to the beast, which had the wound by a sword, and did live.

False Prophet

Revelation 13:15 And **he** had power to give life unto the image of the beast, that the image of the beast should both speak, and cause that as many as would not worship the image of the beast should be killed.

Image of the beast may be a Robot or computer image, or a hologram, But it is an entity through which the Beast [Anti-Christ] extends power over mankind

Revelation 13:16 And **he causeth all**, both small and great, rich and poor, free and bond, **to receive a mark in their right hand, or in their foreheads:**

17 And **that no man might buy or sell**, save [except] he that had the mark, or the name of the beast, **or the number of his name.**

"Man" = Mankind, men AND women

Revelation 13:18 Here is wisdom. Let **him that hath understanding** count the number **of the beast**: for it is **the number of a man**; and his number is **Six hundred threescore and six.** [6-6-6]

(Phil 4:3 KJV) [Saint Paul Knew of the Book of Life:] And I entreat [ask] thee also, true yokefellow, [fellow-worker] help those women which laboured with me in the gospel, with Clement also, and with other my fellow labourers, whose names **are in the book of life**.

(Rev 3:5 KJV) He that overcometh, the same shall be clothed in white raiment; and I will not blot out his name out of the **book of life**, but I will confess his name before my Father, and before his angels.

Anti-Christ

(Rev 13:8 KJV) And **all** that dwell upon the earth shall worship him, whose names are not written in the **book of life** of the Lamb slain from the foundation of the world.

(Rev 17:8 KJV) The beast that thou sawest was, and is not; and shall ascend out of the bottomless pit, and go into perdition: and they that dwell on the earth shall wonder, **whose names were not written in the book of life** from the foundation of the world, when they behold the beast that was, and is not, and yet is.

(Rev 20:12 KJV) And I saw the dead, small and great, stand before God; and the books were opened: and another book was opened, which is the **book of life**: and the dead were judged out of those things which were written in the books, according to their works.

Note: this is NOT salvation by good works. Remember Matthew 25:32

And before him shall be gathered all nations: and he shall separate them one from another, as a shepherd divideth his sheep from the goats: This is simply where the books are opened to divide those who have truly and sincerely accepted the teachings of Jesus Christ from those who have not. As Jesus said John 8:24: "for if ye believe not that I am he, ye shall die in your sins". See the rest of the pages herein for information on how to be saved and have Eternal Life.

(Rev 20:15 KJV) And whosoever was **not found written in the book of life** was cast into the lake of fire.

(Rev 21:27 KJV) And there shall in no wise enter into it any thing that defileth, neither whatsoever worketh abomination, or maketh a lie: but they which are written in the Lamb's **book of life**.

(Rev 22:19 KJV) And if any man **shall take away from the words** of the book of this prophecy, God shall take away his part out of the **book of life**, and out of the holy city, and from the things which are written in this book.

This warning in Rev 22:19 refers to Institutions or Translators who change the words of the Bible

Note: The Lamb slain from the foundation of the world is Jesus Christ. Jesus Christ was the pre-existent Creator of the Universe (John 1)

666 = Recapitulated apostasy the true rationale of the concealed name of the Roman empire by George Stanley Faber - 1833 - London -. Free PDF available online

God claims that He knows each of our hearts. God also claims to know everything about us, all of our accomplishments and all of our sins also. But God sends Jesus Christ to save us through His words in the New Testament. Those who ignore them take a heavy risk to themselves, especially where this risk is one of Eternity.

As the saying goes, Eternity is a long time to be wrong. For that reason, it is important to understand who Jesus Christ truly is and who He actually claimed to be.

Here is where all of this connects back to the End of Days: Those who accept to take and participate in the economic system that incorporates the use of the number "six hundred and sixty six" on their right-hand or their forehead forfeit [give up] their opportunity for Eternal Life and Heaven, and Eternity with God.

According to the Bible, Satan is not some clever guy meant to give people just "a little bit of harmless fun". Satan is not your buddy. Satan is not your friend, simply out to help you have a "good time".

Satan is a real being, who is one of the most powerful and intelligent beings ever created.

He used to be an Angel, but turned against God. Satan is the one who will be in charge of the planet during the time of the false Messiah.

This is standard historic Christian doctrine, and this is the doctrines that have been proclaimed since the Early Christians. These are NOT innovations, these are not anything new. [sources - Free - provided at the of this for those who want to know more in PDF Download]

You may ask: Well, what does this have to do with the End of Days and the Economic System ?

God wants people to worship him Freely, but if they want to oppose God, God will allow them to make that choice. But making a choice, is not the same thing as being able to chose the consequences of that choice.

There is no one in Christianity who will convince anyone against their Will to worship God. God tells each person they are responsible. From that point on, the burden is on them, they can respond to God or not, and their own response determines their own fate and consequences, especially for Eternity.

The nature of a God is that He makes the rules and is not required to explain anything to anyone. However because God loves each person and wants them to chose Him (and not chose to follow Satan), God wrote roughly 1500 pages of material in the Old and New Testament (the Bible) to help people make their own choice.

The specific characteristic of accepting to use the Economic [most likely cashless] system is that those humans who use it must agree to accept the False messiah as their own savior.

The Bible refers to this as worship. Let us not loose track of definitions: It does not matter whether the person will admit this or not. Worship consists of doing the actions that a deity, such as God, would understand worship to be.

God says that those who accept to take the economic mark in their right-hand or their forehead will forfeit their Life with Him, and will never be able to be saved.

From that point on, those who have accepted to use the economic system by the mark on their right hand or forehead have declared themselves - by their action - to be the enemy of God.

But God is the one who deals with those who are His enemies. The presumption is also that those who have agreed to accept the new economic cashless system which uses the mark have undergone an internal change. By their action, they have agreed to be under the dominion of evil (just like those who accepted Sauron in the Lord of the Rings) and this new allegiance to the False Messiah, His economic system of the mark, and the acceptance of the ruler of the False Messiah who will accomplish many false miracles (through the power of the fallen angel Satan) has consequences: it will change the person who takes this mark, even while they will deny that inner transformation to the willing acceptance of evil has taken place.

In anycase, it will not be enough to reject the Mark. People who decide to reject the mark, and there will be

millions, are hardly okay or alright. They will have very little time to actually decide and accept to believe the words of Jesus Christ in the New Testament, if they can find New Testaments that are accurate.

The New Testament that is accurate is that which has been used by the Historic Christian Church for thousands of years. If it was good enough for the Earlier Christians, it remains good enough today.

This would be the New Testaments that are based on the received text of the Koine Greek New Testament. This would include the Scrivener Version of 1860 [FHA Scrivener] [do not use versions of his, published after his death], and the standard Koine Greek version of the New Testament published by Cura. P. Wilson, such as the version of 1833.

These two Ancient Koine Greek Testaments are based on the {western calendar} 1550-51 greek text of Robert Estienne, sometimes called Stephens or Stephanus.

The False Messiah in the New Testament has another name. He is not the true Christ, therefore by falsely claiming to be the true one, he reveals himself to be the AntiChrist. But remember at that point in time where He rules, he will not be officially claiming to be evil. On the contrary, he will claim to be the true Messiah of love, miracles and peace.

These facts then are what missionaries may share. Missionaries do not work for any government of the West, as this is prohibited and illegal in the West.

[Missionaries in Islam often ARE funded by their own islamic republic].

Christian Missionaries have only one goal which is to inform and acquaint you with facts that you may find interesting and that may save your Eternal life for you and your family.

Listening to any missionary will not make you a Christian. Missionaries are ordinary people. They have decided that they will try to help others by presenting truth and kindness to others. Those who hear what they have to say are free to accept or reject what they say. That is all.

Missionaries are usually very educated and devote much time (often many years) to learning about other people and about other cultures. They do not try to do this in order to gain their Eternal Life. By definition, Christians *already have* accepted and received Eternal Life.

Christians do not need to worry about Salvation by doing good works. *For the true Christian, there is no relationship between good works and obtaining salvation.* Salvation for each individual on the planet is Free, Christians are those who have understood and accepted to believe this. They already possess this from the instant that they become Christians and accept the words of Jesus in the New Testament.

Missionaries do NOT earn their way to heaven by saving or converting other people.

Missionaries agree to share the good news of Christianity, because of the individual and personal good that this same message has accomplished for them, on the inside of who they are. Missionaries risk a lot to communicate the Love of God to others. Most people cannot even understand this. Many people today have lives that are without hope and without purpose. Millions are aimless and without goals on the larger scale. But Christians will risk much to share the gospel with others, because that is what God commands them to do and wants them to do.

In England the challenge is not that people are ignorant of how to be saved and have Eternal life. Many are, but the challenge is for those who have already heard this to understand that this is really true, genuinely accurate. It is easy to hide doubts behind the walls of the propaganda that is falsely called “science” these days.

People think they must not admit to being religious, since this might not be “sophisticated”. But God is the most sophisticated one of all. As the saying goes: **He is no fool to give up that which cannot keep, in order to gain that which he cannot loose** [referring to Eternal Life offered by God through Christ].

As they will admit, Missionaries are sinners also. If you do not believe this, ask them. Then ask them what they have done about their own sins, and listen to their answers. Missionaries do not claim to be better than others. They only claim that the mercy of God that has

been given to them, can be given to everyone else also.

Missionaries could be anywhere else in the world. They may not have to come to your area of the planet. But if God sends them there, maybe you should thank God that he cares enough to send those who risk hardship and difficulty for being brave enough to try to obey God and give you information that may save your Eternal life.

Most missionaries have given up a life of comfort and riches that they could have had in their own nations. They have made this choice to try to show the love of God to others. This example is worthy of kindness and respect.

Christians usually are there to help, or to establish schools or hospitals. Christians do not do these things in order to earn or merit their eternal life. They do these things as a result of being transformed and changed for the betterment [amelioration] of others, by God

Christians are not a witness to themselves, but to the God that they serve. Those who worship a mean and cruel God will become mean and cruel. Those who worship a God of love and help and mercy and kindness will demonstrate love, help, mercy and kindness to others. People become like the God they serve.

Some people say that if a person has harmed a Christian, that they cannot become a Christian. But

that is NOT true. Saint Paul, even before he became a Christian persecuted Christians. Then God showed Him how Paul was acting against God. Paul became a Christian.

Jesus Christ came to save everyone including murderers and prostitutes. No one is holy enough to be allowed into Heaven with any sins or imperfection in their life. God is too Holy to allow this. God can regenerate and change anyone if they are sincere when they repent, and if they are seeking God with all of their heart. Read it for yourself in the New Testament gospel of John.

There is no need to be afraid, or to allow fear to be in control. Christianity teaches a life of inner peace, not a life ruled by fear.

No one in true Christianity will ever convert you by force, since that would be disrespectful to God, and an infringement upon His dominion. There are many people in religions that are very rich because they try to censor and keep information from reaching those who would benefit most by it.

Many of those same people are rich, and do not want their positions to be affected. They would rule by fear and the threat of force and violence. Humans who try these methods bring great curses upon themselves. Questions that have been raised legitimately require answers. The events which have been predicted will occur. They cannot be stopped by humans (though they may be delayed by prayer).

There are some books listed along with this New Testament. We would urge you to consider them so that you may find the answers you are seeking:

Historic Mainstream Books that may be of use:

Jesus is Coming by W.E.B. Blackstone
available online for Free [PDF] at www.archive.org

How to study the Bible by R.A. Torrey
available online for Free [PDF]

The Canon of the Old and New Testaments by
Archibald Alexander - available online for Free [PDF]

Pilgrim's Progress - An explanation of the life as a Christian, in narrative. Very good, Other language versions are known to exist in French, German, Dutch, Arabic, and Chinese. Available online for Free Pdf and maybe from Google Books.

an explanation of the number 666 = "Recapitulated apostasy the true rationale of the concealed" name of the Roman empire by George Stanley Faber - best for those Christians and/or for those who know English language well Available for Free online at Archive.org or with Google books

Versions of the Bible that are sound and accurate include:

Ethiopic New Testament – 1857

Available for Free online [PDF] at Archive.org or with Google books

Italian Diodati Edition – Original

Available for Free online at [Archive.org](https://archive.org) or with Google books

Spanish – 1602 Reina Valera Edition - Original

Available for Free online at [Archive.org](https://archive.org) or with Google books

The Arabic Bible - 1869 Cornelius Van Dyke [We recommend the original editions of 1867 and 1869 only] - Available for Free online [PDF] at [Archive.org](https://archive.org) or with Google books

Sanskrit / Sanscrit Bible – Yes, Sanskrit is still used today in India. The Sanscrit edition that is accurate is the version by Wenger. Available for Free online [PDF] at [Archive.org](https://archive.org) or with Google books

Tamil – (Tamou) Edition of 1859 (India)

Available for Free online [PDF] at [Archive.org](https://archive.org) or with Google books

Karen – The Karen New Testament (Sgau Karen)

Available for Free online [PDF] at [Archive.org](https://archive.org) or with Google books

Burmese – Myanmar – Burma – New Testament available. Edition of 1850.

Available for Free online [PDF] at [Archive.org](https://archive.org) or with Google books

Hindi – The New Testament in Hindi, also called Hindustani. Editions preferable before 1881.

Available for Free online [PDF] at [Archive.org](https://archive.org) or with Google books

Le Nouveau Testament – Ostervald – 1868-72
(be cautious as many Ostervald and David Martin versions in French have been altered). The french

version of Louis Segond is popular but is actually based on the text of Westcott and Hort.

Accurate Osterval version available for Free online at Archive.org or with Google books

Hungarian Bible – 1692 – Original

Available for Free online at Archive.org or with Google books

The Persian New Testament – 1837 version of Henry Martyn - Available for Free online [PDF] at Archive.org or with Google books

All the Messianic Prophecies of the Bible by Lockyer.

The Hidden Dangers of the Rainbow by C. Cumbey.

The Case for Christ - Strobel

Eines Christen reise nach der seligen ewigkeit :
welche in unterschiedlichen artigen sinnbildern, den
gantzen zustand einer bussfertigen und
gottsuchenden seele vorstellet in englischer sprache
beschrieben durch Johann Bunjan, lehrer in Betford,
um seiner fůrtrefflichkeit willen in die hochteutsche
sprache ¼bersetzt

Le voyage du Chrétien vers l'éternité bienheureuse :
ou l'on voit représentés, sous diverses images, les
différents états, les progrès et l'heureuse fin d'une ame
Chrétienne qui cherche dieu en Jésus-Christ

Auteur(s) : Bunyan, John (1628-1688). Auteur du texte

Le pèlerinage d'un nommé Chrétien - écrit sous l'allégorie d'un songe / [par John Bunyan] ; trad. de l'anglais avec une préf. [par Robert Estienne]

Available for Free online at [Archive.org](https://archive.org) or with Google books

Baxter, Richard Title Die ewige Ruhe der Heiligen.
Dargestellt von Richard Baxter.

Pilgerreise zur seligen Ewigkeit. Von Johann Bunyan.
Aus dem Englischen neu übersetzt

Der himlische Wandersmann : oder Eine
Beschreibung vom Menschen der in Himmel kommt:
Sammt dem Wege darin er wandelt, den Zeichen und
der Spure da er durchgeheth, und einige Anweisungen
wie man laufen soll das Kleinod zu ergreifen /
Beschrieben in Englischer Sprache durch Johannes
Bunyan.

Il pellegrinaggio del cristiano / tradotto dall' inglese di
John Bunyan dal Stanislao Bianciardi
Firenze : Tipografia e. Libr. Claudiana

Author Bunyan, John, 1628-1688
Title Tian lu li cheng
[China] : Mei yi mei zong hui, 1857

El viador, bajo del simil de un sueño por Juan Bunyan

"Everyone has the right to freedom of thought, conscience and religion; this right includes freedom to change his religion or belief, and freedom, either alone or in community with others and in public or private, to manifest his religion or belief in teaching, practice, worship and observance."

-- Article 18 of the U.N. Universal Declaration of Human Rights --

**Christian Conversions - According to the Bible -
Can NEVER be forced.**

Any Conversion to Christianity which would be "Forced" would NOT be recognized by God. It is in His True and KIND nature, that those who come to Him and choose to believe in Him, must come to Him OF THEIR OWN FREE WILL.

Don't Let anyone tell you that Christians support Forced Conversions.

That is False. True Christianity is NEVER forced.

Core Universal Rights

The right to believe, to worship and witness

The right to change one's belief or religion

The right to join together and express one's belief

ⁱThe subject of the End Times in the west is called Biblical Prophecy. For more information on this topic, feel free to consult the standard books on this including: The Late Great Planet Earth (Lindsey), and the Charts of Clarence Larkin may give someone a quick overview. Things to come by Dwight Pentecost is interesting though technical. Hidden Dangers of the Rainbow by Cumbey will offer a quick read to those who are able to obtain a rare copy. The Christian in Complete Armor by Gurnall [Free Online] will offer a source of spiritual strength to those who have the courage and wisdom to read it.

Some of Larkin's Material is available for Free online.

Remedy and Help for Occult & Demonic Forces

We include this short section for those who would like to take immediate action, in order to help their life or the life of someone that they care about.

The following covers a topic called the topic of “disembodied spirits” or the topic of Spirits in the world around us.

Christianity teaches that there are 1) spiritual forces that are created by Him, and that work with God, and 2) that there are spiritual forces that rebelled against God, and try to use their influence to harm the good that God accomplishes.

Christianity does NOT recognize that there are neutral spiritual forces. Christianity does not recognize that there are spirits that roam the earth with no destination or purpose. Christianity teaches that spiritual forces may attempt to contact or respond those who seek them, and that those forces are evil and will do harm to humans.

The reason is that Humans can be deceived by spiritual forces that would claim to be good, but are not. The Christian solution is to simply have nothing to do with forces that are not part of the Kingdom of God and of Jesus Christ.

Those who disagree have the right to chose, but should not complain if they find out that the spiritual forces they contact truly are evil and deceive them. Most people do NOT find this out for many years, until their life is wasted and it is too late to do much for God. THAT is exactly the purpose of those forces, to cause humans to spend their life and their time chasing things which do not matter instead of investing in their own spiritual future, in the afterlife.

Some people think that life is to be lived on Earth, while others understand that life here is simply a down-payment. Life here is simply time to prepare for the next thousands of years, with God and others who serve Him.

Christianity does NOT recognize the category of spiritual entities (spirits) that are full of Mischief, or mischievous.

Christianity would conclude that those spirits, where they actually exist, are causing mischief as a trick to prompt humans to become involved with them, in the same manner as a human will pull a piece of string in front of a CAT in order to watch the cat react.

There are humans who have ALREADY found out that certain spiritual forces are Evil. These people have tried to get rid of them but do not know how. There is no solution that exists other than to genuinely become a Christian and then take the steps that the Bible instructs.

Incantations and rituals do not “force” any spiritual entity to do anything. No ritual by a priest was ever effective BECAUSE it was a ritual, or because it contained certain words. However, spirits DO respond to those who are truly Christians, and THEY can certainly tell those who are genuinely Christians (followers of the true Jesus Christ), and those who are faking this or are insincere. It is a BAD idea to attempt to fool or deceive a Demon. THAT does not work, AND humans who try this only end up with much ensnarement by those demonic forces.

There are solutions to these dilemmas. None of them will work for those who are not saved or for those who are NOT Christian. Try it if you want, but be prepared for the consequences.

Demonic Spirits play by the rules that GOD lays down and NOT by the rules that you may have been mis-led into believing by some slick occult publishing company.

Witches have precious little power in fact, and the few that do are under such oppression and such personal bondage that they have no freedom, but they will not speak this truth to others.

The price of their freedom (they have been told) is the ensnarement or seduction of others. The following prayers are provided in case they are of assistance. Those who use them must be true Christians, and recognized by God as such.

Having said that, spiritual warfare and spiritual conflict (since this IS that area: the conflict in spiritual realms between spiritual forces) is very much like running or any other long distance task: it is long term preparation that makes the difference.

A new Christian is NOT to be dealing with demonic forces, and would be well advised to seek advice from those who are serious, sober, and committed genuine Christians for many years, before dealing with these areas.

Many books have been written on this topic. Many of them are written by those who are occultists who are possessed and seeking to mislead others. We will recommend OTHER Christian books at the end of this section for those who wish to pursue these matters with the seriousness they deserve. Most of the books available in these areas for Christians are written in English or German.

Also, it may not be enough to pray these prayers once. It may take much time to have the impact desired. **In order to have personal victory in these areas over demonic spirits:**

1) One must be a Genuine Christian

- 2) One must seek to actively follow God
- 3) One must spend much TIME reading the Bible, and
- 4) One must spend much TIME praying and learning HOW to pray to God in the name of Jesus Christ, in accordance (agreement) with the information and principles explained in the New Testament.

prayer of renunciation of Demonic Forces

Prayer to renounce witchcraft and/or any spiritual practice contrary to God and His given instructions

{ Whether you have decided to become a Christian 20 years ago or five minutes ago, you can still pray this prayer. If you are not a Christian believer, or if you are confused about what this means, no problem. Just go to the section on how to become a Christian, pray that prayer, and then come back and pray this one }

Lord God, I do not come always to talk with you when I should Lord, I find this prayer difficult and I pray that you would give me the grace, strength and courage that I need to pray it and mean it.

Lord, I come to you because I am a true Christian believer, I (your name here), being under the Blood of Jesus, claiming the Mind of Jesus, and the Spirit of Jesus, do hereby present my request to you boldly before your Throne of Grace (Ephesians 2:3/Hebrews 4:14-16/Philippians 2: 1-11). I ask that you would neutralize and prevent any force or evil presence from acting that might try to keep me from praying this prayer, in the name of Jesus and in the power of your blood. I pray that you would give me your spiritual strength and your spiritual protection. I thank you for what you did for me by dying on the cross for me.

I come before you in prayer today In the name of Jesus Christ because I want to renounce any and all practices that are contrary to you or to your teachings. I come before you today in the name of Jesus Christ.

I come before you today because I want to renounce any contact or seeking of any spirit or spiritual entity other than

the Christian Triune God or the Son of God, Jesus Christ. I want to renounce any and all of my behaviors and practice of allowing myself to contact the spiritual world or pray to/through spiritual entities or people, that are not Jesus Christ.

I recognize that the Bible states that we can only come to God through Jesus Christ, and through no other persons or spirits.

I come before you today because I want to renounce any and all of my spiritism, spirit-contact, witchcraft and occult practices, as well as any spiritual or other practice which is against you or contrary to you, and I ask for your favor and help to help me renounce these activities.

At this moment, I choose by my own will to renounce and reprove all works of darkness in my life and the lives of the generations of those whom I have joined. I include blood relatives as well as adoptive relatives and any mates, or any others whom I have joined such as lovers, seducers whether these were my (whichever applies to you - if you are not sure...include them all) wife/wives, husband/husbands, and children/grand-children/great-grandchildren. In the name of Jesus Christ, I hereby renounce any and every oath, commitment, covenant, decision, curse, fetish, decision, intention, word or thought, or gesture, and I hereby renounce any and every fleshly and immoral intimacies and unions that encouraged or brought about iniquity in my own life, or anyone meeting the above stated requirements for bringing works of darkness to my own life.

Lord God, in the name of Jesus Christ, I hereby choose to renounce all unfruitful works of darkness, and have no further fellowship with them from this time forth (Romans 13: 12/Ephesians 5: 11)

I do this through the Name of Jesus Christ, my Savior,

through His Blood that was shed for me,

through his precious Body given for me,

through his Mind that suffered beyond anything I could ever suffer,

I do this so that my whole being - body, mind, soul and spirit, may be completely set free from every sinful work of the past brought about by the sins of those before me.

I do this so that no Luciferian, Satanic, Spiritually wrong promise, or evil covenant, curse, action, word, or deed or attitude - from my actions or my past be laid against my account - in heaven or in or on the earth. By this action today, I hereby serve notice that the handwriting of ordinances written against me and my generations are blotted out in my life - effective as far back as needs be to the very first thought, word, deed or gesture. (Ephesians 2: 13-14).

I do this so that from this day forward, I may go about serving You God, in reverence of You and seeking your counsel in everything I do. I submit my life unto You as a living sacrifice - holy and acceptable in Your sight, which is my reasonable service. (Romans 12:1)

Dear Heavenly Father, and Judge of the Universe, as I present this petition before you today, I thank You that You have heard me this day, and granted my every expression in accordance with Your will. I know that You have done this solely because of what Your Son, the true and only Jesus Christ, accomplished for me, by dying and paying the price for my sins on the cross.

Thank You from the depth of all of my being, for hearing my prayers and granting my petition. Please remind me of your grace and love on a daily basis. Please help me to seek to

serve and follow you, and help me to continue to remember that you have forgiven me, and that I can take you at your word and trust what you have given to me in your Bible. I pray that you would help me to not do wrong, and to decide to do what is right, and to take active steps to follow you. I pray that you would fill me with joy, comfort and hope and bring true Christian friends in my life who will strengthen my walk with You and encourage me to grow in the right spiritual path with you. You know Lord that I have asked all of these things in the name of Jesus, and I thank you that I am now free in deed, according to what you have shared with you in the Bible (Romans 6:22, Galatians 5:1, Romans 8:1, Romans 7:24, 8:1, John 8:36, I Corinthians 12:27).

(Note: take time to look up these verses in the Bible which can be found in the Bible. You may want to write them down, and memorize them as well. It is good practice and will serve you well).

I pray Lord that you would help me to remember that each time I am tempted, that I can come back and talk with you, and read the Bible for strength and encouragement.

In the name of Jesus Christ I have asked all of these things, and I thank you for giving them to me, Amen.

The Spiritual Problems caused by Spiritual Explorations of Witchcraft & Dark Spirituality - **Hereditary Witchcraft**

There is such a thing as occult forces that try to force families to serve them, for many decades, and for many generations. Some families did not KNOW how to fight the demonic spirits. Therefore they gave in to them, and serve those forces, and try to force their other family members to do this.

This needs to be resisted, but true freedom and true resistance can only be found in those who truly accept and believe the message of Jesus Christ as the New Testament confirms and explains. This is only ONE book of many portions of the New Testament. The New Testament is comprised of 27 books.

Prayer to be forgiven for sins committed while exploring darkness and/or evil and prayers to be forgiven for sins committed in & during witchcraft

Some people will wrongly tell you that this prayer cannot or will not have a good impact on your life. Whether they consciously know it or not, those who say that are people who are trying to trick you. But if this prayer would really have no effect on your life, then it certainly cannot hurt to pray it.

Lord God, I do not come always to talk with you when I should. Lord, I find this prayer difficult and pray that you would give me the grace, strength and courage that I need to pray it and be totally sincere. Lord, I come to you because I am now a true Christian believer, and because I, (your name here), being under the Blood of Jesus, claiming the Mind of Jesus, and the Spirit of Jesus, do hereby present my request to

you boldly before your Throne of Grace (Ephesians 2:3/Hebrews 4:14-16/Philippians 2: 1-11).

I ask that you would neutralize and prevent any force or evil presence that might try to keep me from praying this prayer, in the name of Jesus and in the power of your blood. I pray that you would strengthen me as I pray this and that my mind would be clear, and that I would be able to concentrate on talking with you and on what I would like to pray. I thank you for coming to my help as you said you would in the Bible, and despite the tricks of any evil forces to convince me of the opposite. I thank you that you Love me Lord, even if I do not always feel as though you do because I am not perfect.

I thank you for what you did for me by dying on the cross for me. I thank you Lord, because I know that you are more powerful than the forces which may have been controlling my life, and which were exercising influence in my life that I want to be sure is terminated and over. I come to you in prayer today Lord, because I want to be delivered from all consequences of hereditary involvement in the occult or any occult curses which have impacted my life and/or hereditary witchcraft and all of the sins and curses which have come from those activities. I choose by my own will and I do now renounce and reprove all works of darkness in my life and the lives of the generations of those past and present whom I have joined.

Choosing by my own will Lord Jesus Christ, I renounce any and all curses or effects of my past actions, habits, thought processes and any other activity or intention contrary to your character and contrary to your word the Bible. any relatives of mine who have been in the occult which you know about Lord, and whereby I am or have been affected by any of their actions, thoughts, words or deeds. **In your name and by my will with your help and depending upon you, I renounce all occult blessings, all occult heritage and all occult consequences, as well as any demonic spirits or inspiration,**

which have a basis for interference or influence in my life, either because of my own actions or because of the actions of any of my ancestors or relatives which has an effect on me- whatever evil effect that might be.

In this renunciation Lord, I include blood and adoptive relatives and any mates, such as lovers, seducers and rapists wife/wives, husband/husbands, and children/grand-children/great-grandchildren. I hereby renounce any and every oath, commitment, covenant, decision, action, curse, fetish, gesture, and fleshly and immoral intimacies and unions that encouraged or brought about iniquity in my own life, or anyone meeting the above stated requirements for bring works of darkness to my own life.

[you should take time out at this point, recalling to your mind any known names or circumstances - especially if there have been rapes or seductions that you know about, from or towards you, or that you participated in or witnessed. Take each situation and person individually and ask the Lord to forgive you of your involvement and participation in each of these situations. Where the situation applies instead to others, ask that they would come to realize the wrongness of their action, and that they would be drawn to the Lord and that they would repent and be saved]

Lord, I hereby choose to renounce all unfruitful works of darkness, and have no further fellowship with them from this time forth (Romans 13: 12/Ephesians 5: 11) I do this through the Name of Jesus Christ, my Savior, through His Blood that was shed for me, through his precious Body given for me, through his Mind that suffered beyond anything I could ever suffer. I do this so that my whole being - body, mind, soul and spirit, may be completely set free from every sinful work of the past brought about by my sins or the sins of those before me. I do this so that no Luciferian, Satanic, or evil covenant, curse, or fetish from the past be laid against my account - in heaven or in or on the earth.

By this action right now today, I hereby serve notice that the handwriting of ordinances written against me and my generations are blotted out - effective as far back as needs be to the very first thought, word, deed or gesture. (Ephesians 2: 13-14). I do this so that from this day forward, I may go about serving You, Father, in reverence of You and seeking your counsel in everything I do. I submit my life unto You here and now as a living sacrifice - holy and acceptable in Your sight, which is my reasonable service. (Romans 12:1) Dear Heavenly Father, and Judge of the Universe, as I present this petition before you today, I thank You that You have heard me today, and granted my every expression in accordance with Your will.

I know that You have done this solely because of what Your Son, the true and only Jesus Christ, accomplished for me, by dying and paying the price for my redemption on the cross. Thank You from the depth of all of my being, for hearing my prayers and granting my petition. Please remind me of your grace and love on a daily basis. Please help me to seek to serve and follow you, and help me to continue to remember that you have forgiven me, and that I can take you at your word and trust what you have given to me in your Bible. I pray that you would help me to not do wrong, and to decide to do what is right, and to take active steps to follow you.

I pray that you would fill me with joy, comfort and hope and bring friends in my life who will strengthen my walk with You and encourage me to grow in the right spiritual path with you. I ask Lord that you would give me spiritual discernment so that I would not be deceived by others, and so that I would follow you in the ways that you want me to. I pray that you would help me to understand you and know you better and that you would help me be an effective messenger of yours to communicate the truths of the Gospel and live and stand up for You. You know Lord that I have asked all of these things in the name of Jesus Christ, and I thank you that I am now free in

deed, according to what you have shared with me in the Bible (Romans 6:22, Galatians 5:1, Romans 8:1, Romans 7:24, 8:1, John 8:36, I Corinthians 12:27). In the name of Jesus Christ, Amen.

**LIST OF ACCURATE BOOKS on the OCCULT /
DEMONIC SPIRITS for those who are CHRISTIANS
and who sincerely want to know more to help
themselves, and their family members**

These books are available at a bookstore online at www.amazon.com . They MAY be available through other places online (on the internet).

Demonology Past and Present by **Kurt Koch** - [Available ALSO in German](#)

Occult ABC by Kurt Koch - [Available ALSO in German](#)

Other Books by Kurt Koch - [Available ALSO in German](#)

Demons in the World Today: A Study of Occultism in the Light of God's Word by Merril Unger

The Beautiful Side of Evil by J. Michaelson

Inside the New Age Nightmare: For the First Time Ever...a Former Top New Age Leader Takes You on a Dramatic Journey by Baer

Hidden Dangers of the Rainbow by Constance Cumbey

Die sanfte Verführung (Cumbey Constance)

Book Description: 1987. Die Autorin beschreibt in diesem Standardwerk Entstehung, Lehren, Ziele und okkulte Wurzeln der New-Age-Bewegung. Sie enthüllt beklemmende

Parallelen zurbiblischer Endzeitprophezeiungen.
Hardcover, guter Zustand, Verlag Schulte & Gerth,
Taschenbuch Neues Zeitalter (Geheimwissen), Religiöse
Zeitfragen S. 300,

A Planned Deception: The Staging of a New Age Messiah
(ISBN: 0935897003 / 0-935897-00-3) Cumbey, Constance
Pointe Publishers

The Adversary by Marc Bubeck

Overcoming the Adversary by Marc Bubeck

Destroying the Works of Witchcraft Through Fasting &
Prayer by Ruth Brown

Orthodoxy & Heresy: A Biblical Guide to Doctrinal
Discernment by Robert Bowman

Beyond Seduction: A Return to Biblical Christianity by D.
Hunt

Pilgrim's Progress by John Bunyan - The most widely
translated Christian book after the Bible. (Yes, an edition in
German, Dutch, French, Italian, Spanish, Portugues, and
Arabic have all been made). Note: Pilgrim's Progress by John
Bunyan is available for FREE online.

**The Christian in Complete Armour, or, A treatise of the
Saints** by Pastor (Rev.) William GURNALL - in One Volume
or in Three Volumes - available for FREE online
(the term "saints" used here simply means Christians).

قد فرغ من الصلاة والسلام

الحمد لله

الحمد لله رب العالمين

كتاب

اسماء اسفار العهد الجديد وعدد اصحابها

٦	•	•	•	١ تيموثاوس	٢٨	•	•	اصحابه	انجيل متى
٤	•	•	•	٢ تيموثاوس	١٦	•	•	"	انجيل مرقس
٢	•	•	•	٢٤ تيطس	٢٤	•	•	"	انجيل لوقا
١	•	•	•	٢١ فلپمون	٢١	•	•	"	انجيل يوحنا
١٣	•	•	•	٢٨ العبرانيين	٢٨	•	•	"	اعمال الرسل
٥	•	•	•	١٦ يعقوب	١٦	•	•	"	رومية
٥	•	•	•	١ بطرس	١٦	•	•	"	١ كورنثوس
٢	•	•	•	٢ بطرس	١٣	•	•	"	٢ كورنثوس
٥	•	•	•	١ يوحنا	٦	•	•	"	غلاطية
١	•	•	•	٢ يوحنا	٦	•	•	"	افسس
١	•	•	•	٢ يوحنا	٤	•	•	"	فيلبي
١	•	•	•	يهوذا	٤	•	•	"	كولوسي
٢٢	•	•	•	رويا يوحنا	٥	•	•	"	١ تسالونيكي
				وجميعها سبعة وعشرون سفرًا	٢	•	•	"	٢ تسالونيكي

انجيل متى

الاصحاح الاول

١. اكتاب ميلاد يسوع المسيح ابن داود ابن ابرهيم* ابرهيم ولد اسحق واسحق ولد يعقوب.
 ٢. ويعقوب ولد يهوذا واخوته. ٣. ويهوذا ولد فارص وزارح من ثامار. وفارص ولد حصرون.
 ٤. وحصرون ولد ارام. ٥. وارام ولد عميناداب. وعميناداب ولد نحشون. ونحشون ولد سلمون.
 ٦. وسلمون ولد يوعز من راحاب. ويوعز ولد عوييد من راعوث. وعوييد ولد يسي. ٧. وبسي ولد
 داود الملك. وداود الملك ولد سليمان من التي لاوريا. ٨. وسليمان ولد رحبعام. ورحبعام ولد
 ايبا. وايبا ولد آسا. ٩. وآسا ولد يوشافاط. ويوشافاط ولد يورام. ويورام ولد عزريا.
 ١٠. وعزريا ولد يوثام. ويوثام ولد احاز. واحاز ولد حزقيا. ١١. وحزقيا ولد منسي. ومنسي ولد آمون. وآمون
 ولد يوشيا. ١٢. ويوشيا ولد بكنيا واخوته عند سبي بابل. ١٣. وبعد سبي بابل يكنيا ولد شلتائيل.
 ١٤. وشلتائيل ولد زربابل. ١٥. وزربابل ولد ابيهود. وابيهود ولد الياقيم. والياقيم ولد عازور.
 ١٦. وعازور ولد صادق. وسادوق ولد اخيم. واخيم ولد ابود. ١٧. واليود ولد اليعازر. واليعازر
 ولد مثنان. ومثنان ولد يعقوب. ١٨. ويعقوب ولد يوسف رجل مريم التي وُلِدَ منها يسوع الذي
 يدعى المسيح* ١٩. فجميع الاجيال من ابرهيم الى داود اربعة عشر جيلاً. ومن داود الى سبي بابل
 اربعة عشر جيلاً. ومن سبي بابل الى المسيح اربعة عشر جيلاً.

٢٠. اما ولادة يسوع المسيح فكانت هكذا. لما كانت مريم امه مخطوبة ليوسف قبل ان يجتمعا
 ووجدت حبل من الروح القدس* ٢١. فيوسف رجلاً اذ كان باراً ولم يشأ ان يشهرها اراد تخليتها
 سراً* ٢٢. ولكن فيما هو متفكر في هذه الامور اذا ملاك الرب قد ظهر له في حلم قائلاً يا يوسف
 ابن داود لا تخف ان تأخذ مريم امرأتك. لان الذي حبل به فيها هو من الروح القدس.
 ٢٣. فستلد ابناً وتدعو اسمه يسوع. لانه يخلص شعبه من خطاياهم* ٢٤. وهذا كله كان لكي يتم ما قيل
 من الرب بالنبى القائل ٢٥. هوذا العذراء تحبل وتلد ابناً ويدعون اسمه عمانوئيل الذي تفسيره
 الله معنا

٢٦. فلما استيقظ يوسف من النوم فعل كما امره ملاك الرب واخذ امرأته* ٢٧. ولم يعرفها حتى
 ولدت ابناً البكر. ودعا اسمه يسوع

الاصحاح الثاني

١. ولما وُلِدَ يسوع في بيت لحم اليهودية في أيام هيرودس الملك اذا مجوس من المشرق قد

کتاب

پیمان تازه

خداوند وراننده ما

عیسی مسیح

که از لسان اصلی یونانی

بفارسی

ترجمه کرده

افضل الفضلا المسيحيه

هنری مارتن کشیس انگلیسی ایست

که در دار السلطنت لندن محروسه

باعانت مجمع مشهور به بیبل سوسیته

کرت سیم بدار الطباعة بنده کمترین رچارد واطس

انگلیسی مطبوع کردید

۱۸۳۷

مسیحیه

فهرست این کتاب مقدس

رسالهٔ دویم پولس بتسلنیقیان . . . 503	انجیل متی آغاز میکند در
رسالهٔ اول پولس بتیموثیوس . . . 507	صحیفهٔ 1
رسالهٔ دویم پولس بتیموثیوس . . . 516	انجیل مرقس 83
رسالهٔ پولس بتیتوس 522	انجیل لوقا 135
رسالهٔ پولس بفلیمون 526	انجیل یوحنا 221
رسالهٔ پولس بعبریان 528	کتاب اعمال حواریان 288
رسالهٔ عام یعقوب حواری 552	رسالهٔ پولس حواری باهل روم . . . 371
رسالهٔ عام اول پطرس حواری . . . 561	رسالهٔ پولس حواری باهل قرنٲس . . 405
رسالهٔ عام دویم پطرس حواری . . . 570	رسالهٔ دویم پولس حواری باهل
رسالهٔ عام اول یوحناي حواری . . . 576	قونٲس 437
رسالهٔ عام ثاني یوحناي حواری . . . 585	رسالهٔ پولس حواری بکلٲیان . . . 459
رسالهٔ عام سٲم یوحناي حواری . . . 586	رسالهٔ پولس حواری بافسسیان . . . 470
رسالهٔ عام یهوداي حواری 587	رسالهٔ پولس حواری باهل فیلیپی . . 481
کتاب مکاشفات یوحناي الہي . . . 590	رسالهٔ پولس حواری بقلسیان . . . 489
	رسالهٔ اول پولس بتسلنیقیان . . . 496

НОВЫЙ ЗАВѢТЪ

НА

ГОСПОДА НАШЕГО

ИСУСА ХРИСТА,

Вѣрно и точно прѣведенъ отъ первообразно-то.



ЦАРИГРАДЪ,

Въ Книгопечатницѣ-тѣхъ на А. Х. Бояджіана.

—

1874.

كتاب

العهد الجديد

المنسوب الى ربنا عيسى المسيح

کتاب الانجیل الشریف

صحیفه

1	انجیل متی نك یازدیغی اوزره
76	انجیل مرقسك یازدیغی اوزره
124	انجیل لوقانك یازدیغی اوزره
204	انجیل یحیی نك یازدیغی اوزره
266	رسوللرك اعمالی
345	پولوس رسولك رومالوره رساله سی
377	پولوس رسولك قورنطوسلولره رساله اولاسی
407	پولوس رسولك قورنطوسلولره رساله ثانیه سی
428	پولوس رسولك غلاطیه لوره رساله سی
438	پولوس رسولك افسوسلولره رساله سی
449	پولوس رسولك فیلیپلولره رساله سی
457	پولوس رسولك قولوسیلوره رساله سی
464	پولوس رسولك تسالونیکیلوره رساله اولاسی
471	پولوس رسولك تسالونیکیلوره رساله ثانیه سی
475	پولوس رسولك طیموتاؤسه رساله اولاسی
484	پولوس رسولك طیموتاؤسه رساله ثانیه سی
491	پولوس رسولك تیتوسه رساله سی
495	پولوس رسولك فیلمونه رساله سی
496	پولوس رسولك عبرانیلره رساله سی
521	یعقوب رسولك رساله عمومیه سی
530	بطرس رسولك رساله عمومیه اولاسی
539	بطرس رسولك رساله عمومیه ثانیه سی
544	یحیی رسولك رساله عمومیه اولاسی
553	یحیی رسولك رساله ثانیه سی
554	یحیی رسالك رساله ثالثه سی
555	یهودا رسولك رساله عمومیه سی
558	یحیی نك وحیسی

فهرست

کتاب الانجیل الشریف

صحیفه

1	...Évangile selon Matthieu	انجیل متى نك يازديغي اوزره
76	...Évangile selon Marc	انجیل مرقسك يازديغي اوزره
124	...Évangile selon Luc	انجیل لوقانك يازديغي اوزره
204	...Évangile selon Jean	انجیل يحيى نك يازديغي اوزره
266	...les Actes des Apôtres.....	رسوللرك اعمالى
345	...Épître aux Romains	پولوس رسولك رومالوره رساله سى
377	...Première épître aux Corinthiens	پولوس رسولك قورنطوسلولره رساله اولاسى
407	...Deuxième épître aux Corinthiens	پولوس رسولك قورنطوسلولره رساله ثانيه سى
428	...Épître aux Galates	پولوس رسولك غلاطيهلولره رساله سى
438	...Épître aux Éphésiens	پولوس رسولك افسوسلولره رساله سى
449	...Épître aux Philippiens	پولوس رسولك فيلپپلولره رساله سى
457	...Épître aux Colossiens.....	پولوس رسولك قولوسلولره رساله سى
464	...Première épître aux Thessaloniciens	پولوس رسولك تسالونيكيلولره رساله اولاسى
471	...Deuxième épître-Thessaloniciens	پولوس رسولك تسالونيكيلولره رساله ثانيه سى
475	...Première épître à Timothée	پولوس رسولك طيموتاؤسه رساله اولاسى
484	...Deuxième épître à Timothée.....	پولوس رسولك طيموتاؤسه رساله ثانيه سى
491	...Épître à Tite	پولوس رسولك تيتوسه رساله سى
495	...Épître à Philémon.....	پولوس رسولك فيلمونه رساله سى
496	...L'Épître aux Hébreux.....	پولوس رسولك عبرانيوره رساله سى
521	...Épître de Jacques.....	يعقوب رسولك رساله عموميه سى
530	...Première épître de Pierre	بطرس رسولك رساله عموميه اولاسى
539	...Deuxième épître de Pierre	بطرس رسولك رساله عموميه ثانيه سى
544	...Première épître de Jean.....	يحيى رسولك رساله عموميه اولاسى
553	...Deuxième épître de Jean.....	يحيى رسولك رساله ثانيه سى
554	...Troisième épître de Jean.....	يحيى رسالك رساله ثالثه سى
555	...Épître de Jude	يهودا رسولك رساله عموميه سى
558	...l'Apocalypse, nommée parfois Révelations,	يحيى نك وحى سى

کتاب عهد جدید

یعنی

خداوند یسوع مسیح کی انجیل

یونانی زبان سے ہندوستانی زبان میں ترجمہ کی گئی

اور شہر لندن میں ولیم وائٹس کے مطبع

میں چھاپی گئی

سنہ ۱۸۶۰ء یسوعی

IN THE
HINDŪSTANĪ LANGUAGE.

۱	-	-	-	-	-	-	مٹی کی انجیل
۶۳	-	-	-	-	-	-	مقیس کی انجیل
۱۰۳	-	-	-	-	-	-	لوتا کی انجیل
۱۷۰	-	-	-	-	-	-	یوحنا کی انجیل
۳۶۶	-	-	-	-	-	-	رسولوں کے اعمال
۲۷۶	-	-	-	-	-	-	خط رومہوں کو
۸۱۷	-	-	-	-	-	-	پہلا خط قرینتیوں کو
۲۴۳	-	-	-	-	-	-	خط دوسرا خط قرینتیوں کو
۳۶۶	-	-	-	-	-	-	خط گالاتیوں کو
۳۸۸	-	-	-	-	-	-	خط افسسوں کو
۴۷۸	-	-	-	-	-	-	خط فلیپیوں کو
۳۷۹	-	-	-	-	-	-	خط کرسٹوں کو
۶۶۶	-	-	-	-	-	-	خط پہلا خط تیسلوبیتھوں کو
۱۴۰۶	-	-	-	-	-	-	خط دوسرا خط تیسلوبیتھوں کو
۱۴۰۶	-	-	-	-	-	-	خط پہلا خط تیسلوبیتھوں کو
۱۴۰۶	-	-	-	-	-	-	خط دوسرا خط تیسلوبیتھوں کو
۱۴۰۶	-	-	-	-	-	-	خط طیماسی کو
۱۴۰۶	-	-	-	-	-	-	خط قاتیماسی کو
۱۴۰۶	-	-	-	-	-	-	خط انیسیموں کو

فہرست

۱۴۴۷	-	-	-	-	-	-	-	یعقوب کا خط
۱۴۵۴		-	-	-	-	-	-	پطرس کا پہلا خط
۱۴۶۲	-	-	-	-	-	-	-	پطرس کا دوسرا خط
۱۴۶۷	-	-		-	-	-	-	یوحنا کا پہلا خط
۱۴۷۵	-	-	-	-	-	-	-	یوحنا کا دوسرا خط
۱۴۷۶	-	-	-	-	-	-	-	یوحنا کا تیسرا خط
۱۴۷۷	-	-	-	-	-	-	-	یہودا کا خط
۱۴۷۹	-	-	-	-	-	-	-	یوحنا کے مکاشفات کی کتاب

INJÍL I MUQADDAS,

YA'NE,

HAMÁRE KHUDÁWAND AUR NAJÁT-DENEWÁLE

YISÚ' MASÍH

KÁ NAYÁ 'AHD-NÁMA.

IS KÁ TARJUMA YÚNÁNÍ ZUBÁN SE ZUBÁN I URDÚ MEN
BANÁRAS TRANSLATION COMMITTEE SE KIYÁ GAYÁ, JISE
TAS, HÍH KARKE AB TÍSRI' BĀR CHHAPWÁTE.

LONDON:

PRINTED FOR THE
BRITISH AND FOREIGN BIBLE SOCIETY,
INSTITUTED IN THE YEAR 1804.

MDCCCLX.

THE
NEW TESTAMENT
OF OUR
LORD AND SAVIOUR
JESUS CHRIST.
IN SGAU KAREN.

။ လံာ် တာ် အာ် ဟီ အိ ဟီ အ သိ ။

2d EDITION.—4000.

Translated by Francis Mason



MAULMAIN,
AMERICAN MISSION PRESS.
THOS. S. RANNEY.

1850.

လံာ်အမံၤ

မးသဲး	မး	၁
မၢ်ကူး	မၢ်	၇၂
လူၤကဉ်	လူၤ	၁၁၆
ယီၤဟဉ်	ယီၤ	၁၈၈
တၢ်မၤဖိမၤတၢ် . . .	မၤတၢ်	၂၄၆
ရိၤဝဲ	ရိ	၃၁၇
ကရံၣ်သူးၤ၁။	ကရံၣ်ၤ၁	၃၄၈
ကရံၣ်သူးၤ၂။	ကရံၣ်ၤ၂	၃၈၂
ကလၢတံ	ကလၢ	၄၀၂
အွဲးဖူးစူး	အွဲး	၄၁၃
ဖိလံၤပံး	ဖိလံၤ	၄၂၄
ကလိးစဲ	ကလိး	၄၃၂
သွဲးစၢလနံၤ၁။ . . .	သွဲးၤ၁	၄၄၀
သွဲးစၢလနံၤ၂။ . . .	သွဲးၤ၂	၄၄၇
တံၤမသွဲးၤ၁။	တံၤ၁	၄၅၁
တံၤမသွဲးၤ၂။	တံၤ၂	၄၆၁*
တံတူး	တံ	၄၆၈*
ဖိၤလွဲးမိၣ်	ဖိၤ	၄၇၃*
ဖွၤတြီၤ	ဖွၤ	၄၅၁*
ယၢ်ကိၣ်	ယၢ်	၄၇၄
ပွဲးတၢ်လူၤ၁။	ပွဲးၤ၁	၄၈၃
ပွဲးတၢ်လူၤ၂။	ပွဲးၤ၂	၄၉၂
ယီၤဟဉ်သိၣ်တၢ်ၤ၁။	ယီၤ၁	၄၉၇
ယီၤဟဉ်သိၣ်တၢ်ၤ၂။	ယီၤ၂	၅၀၅
ယီၤဟဉ်သိၣ်တၢ်ၤ၃။	ယီၤ၃	၅၀၆
ယူၤဒၢ	ယူ	၅၀၈
တၢ်လိၣ်ဖျါ	လိၣ်	၅၁၀

လက်အမံ

မေးသေ့	မေး . . .	Matthew . . .	၁
မာ်ကူး	မာ် . . .	Marc - . . .	၃၂
လူကပ်	လူ . . .	Luke - . . .	၁၁၆
ယိဟန်	ယိ . . .	John - . . .	၁၈၈
တၢ်မၤဖိမၤတၢ် . . .	မၤတၢ် . . .	Acts of Apostles . . .	၂၄၆
ရိဝှံ	ရိ . . .	Romans . . .	၃၁၇
ကရံၣ်သွးၤ၁။	ကရံၣ်ၤ၁ . . .	I Corinthians . . .	၃၄၈
ကရံၣ်သွးၤ၂။	ကရံၣ်ၤ၂ . . .	II Corinthians . . .	၃၈၂
ကလၢတံ	ကလၢ . . .	Galatians . . .	၄၀၂
ဆွဲးဖူးစူး	ဆွဲး . . .	Ephesians . . .	၄၁၃
ဖိလိပ်ပိ	ဖိလိပ် . . .	Philippians . . .	၄၂၄
ကလိးစဲ	ကလိး . . .	Colossians . . .	၄၃၂
သွးစၢလနီၢ်ၤ၁။ . . .	သွးၤ၁ . . .	I Thessalonians . . .	၄၄၀
သွးစၢလနီၢ်ၤ၂။ . . .	သွးၤ၂ . . .	II Thessalonians . . .	၄၄၇
တံၤမသွးၤ၁။	တံၤ၁ . . .	I Timothy . . .	၄၅၁
တံၤမသွးၤ၂။	တံၤ၂ . . .	II Timothy . . .	၄၆၁
တံတူး	တံ . . .	Titus . . .	၄၆၈
ဖိလုံမိန်	ဖိလုံ . . .	Philemon . . .	၄၇၃
ဇွဲၤတြီၤ	ဇွဲၤ . . .	Hebrews . . .	၄၅၁
ယၢကိန်	ယၢ . . .	James . . .	၄၇၄
ပုၤတၢ်လူၤ၁။	ပုၤ၁ . . .	I Peter . . .	၄၈၃
ပုၤတၢ်လူၤ၂။	ပုၤ၂ . . .	II Peter . . .	၄၉၂
ယိဟန်သိၣ်တၢ်ၤ၁။ . .	ယိၤ၁ . . .	I [Epistle / Letter of] John . . .	၄၉၇
ယိဟန်သိၣ်တၢ်ၤ၂။ . .	ယိၤ၂ . . .	II [Epistle - Letter of] John . . .	၅၀၅
ယိဟန်သိၣ်တၢ်ၤ၃။ . .	ယိၤ၃ . . .	III [Epistle - Letter of] John . . .	၅၀၆
ယုဒ	ယု . . .	Jude . . .	၅၀၈
တၢ်လိၣ်ၤၤ	လိၣ် . . .	Revelation . . .	၅၁၀

လိပ်အခန်း

မဒဲး	မဒဲး	Évangile selon Matthieu	၁
မာ်ကူး	မာ်	Évangile selon Marc	၇၂
လူကပ်	လူ	Évangile selon Luc	၁၁၆
ယိဟပ်	ယိ	Évangile selon Jean	၁၈၈
တၢ်မၤဖိမၤတၢ်	မၤတၢ်	Actes des Apôtres	၂၄၆
ရိမ္မာ	ရိ	Épître aux Romains	၃၁၇
ကရံၣ်သူးၤ ၁။	ကရံၣ် ၁	Première épître aux Corinthiens	၃၄၈
ကရံၣ်သူးၤ ၂။	ကရံၣ် ၂	Deuxième épître Corinthiens	၃၈၂
ကလာတံ	ကလာ	Épître aux Galates	၄၀၂
ဆွဲးဖူးစူး	ဆွဲး	Épître aux Éphésiens	၄၁၃
ဖိလိပ်	ဖိလိပ်	Épître aux Philippiens	၄၂၄
ကလိစဲ	ကလိစဲ	Épître aux Colossiens	၄၃၂
သွဲးစၢလနီၣ် ၁။	သွဲး ၁	Première épître Thessaloniens	၄၄၀
သွဲးစၢလနီၣ် ၂။	သွဲး ၂	Deuxième épître Thessaloniens	၄၄၇
တံၤမသွဲး ၁။	တံၤ ၁	Première épître à Timothée	၄၅၁
တံၤမသွဲး ၂။	တံၤ ၂	Deuxième épître à Timothée	၄၆၁*
တံၤတူး	တံၤ	Épître à Tite	၄၆၈*
ဖိလုခိပ်	ဖိ	Épître à Philémon	၄၇၃*
ဇူၤတြိ	ဇူ	L'Épître aux Hébreux	၄၉၁*
ယၢကိပ်	ယၢ	Épître de Jacques	၄၉၄
ပွဲးတၢ် ၁။	ပွဲး ၁	épître de Pierre	၄၈၃
ပွဲးတၢ် ၂။	ပွဲး ၂	Deuxième - de Pierre	၄၉၂
ယိဟပ်သိပ်တၢ် ၁။	ယိ ၁	Première épître de Jean	၄၉၇
ယိဟပ်သိပ်တၢ် ၂။	ယိ ၂	Deuxième épître de Jean	၅၀၅
ယိဟပ်သိပ်တၢ် ၃။	ယိ ၃	Troisième épître de Jean	၅၀၆
ယူဒါ	ယူ	Épître de Jude	၅၀၈
တၢ်လိပ်ၤ	လိပ်	l'Apocalypse, nommée parfois Révelations	၅၁၀

THE
NEW TESTAMENT

OF OUR

LORD AND SAVIOUR JESUS CHRIST,
IN TAMIL:

WITH REFERENCES, CONTENTS OF THE CHAPTERS AND CHRONOLOGY,
FROM THE ENGLISH.



உலக இரட்சகராகிய

இயேசுக்கிறிஸ்துநாதர் அருளிச்செய்த

புதிய ஏற்பாடு.

இஃது

முலவாக்கியம் இரேனியுசையரால்

கிரேக்க பாஷையிலிருந்து

தமிழிலே திருப்பப்பட்டும்,

சென்னப்பட்டணத்திலுள்ள

சத்தியவேத சங்கத்தாரால் பரிசோதித்து

இங்கிலிஷ் ஒத்துவாக்கிய பைபிலின்படி

ஏற்படுத்தப்பட்டிருக்கிறது.

கி. பி. திருநெல்வேலி

சென்னப்பட்டணத்தில் அமெரிக்கன் மிஷியன் அச்சகத்தில் பதிப்பிக்கப்பட்டது.

MADRAS:

THE MADRAS AUXILIARY BIBLE SOCIETY.

PRINTED AT THE AMERICAN MISSION PRESS.

1859.

သခင်ယေရှုခရစ်၏ ဓမ္မသစ်ကျမ်း။

OUR LORD AND SAVIOUR

JESUS CHRIST:

Translated into the Burmese from the Original Greek.

THE NEW TESTAMENT

IN BURMESE.

AND EDITED WITH CONTENTS OF CHAPTERS AND REFERENCES.

သခင်ယေရှုခရစ်၏ ဓမ္မသစ်ကျမ်း။

RANGON:

PUBLISHED BY THE AMERICAN BAPTIST MISSIONARY UNION,

AT THEIR MISSION PRESS,

2, D. PRINCE, ST. ST.

1885

and London—1900.

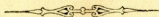
THE
NEW TESTAMENT
OF
OUR LORD AND SAVIOUR
JESUS CHRIST:

Translated into the Burmese, from the Original Greek,

By Rev. A. JUDSON, D.D.

AND EDITED, WITH CONTENTS OF CHAPTERS AND REFERENCES,

By Rev. E. A. STEVENS, D.D.



RANGOON:

PUBLISHED BY THE AMERICAN BAPTIST MISSIONARY UNION,
AT THEIR MISSION PRESS.
F. D. PHINNEY, SUPT.

1885.

Second Edition,—5,000.

ဓမ္မဟောင်းကျမ်း ၃၆ ကျမ်းတို့၏ အမည်နာမများ။

ကမ္ဘာဦးကျမ်း	....	....	....	က
ထွက်မြောက်ရာကျမ်း	..	....	....	ထွ
ဝတ်ပြုရာကျမ်း	....	....	....	ဝတ်
တောနေရာကျမ်း	....	....	....	တော
တရားဟောရာကျမ်း	....	....	....	တရား
ယောဂူမှတ်စာ	....	....	....	ယောဂူ
တရားသူကြီးမှတ်စာ	....	....	....	သူကြီး
ရူသဝတ္ထ၁	....	....	....	ရူ
ဓမ္မရာဇဝင်ပဌမစောင်	..	....	....	၁ရာ
ဓမ္မရာဇဝင်ဒုတိယစောင်		....	....	၂ရာ
ဓမ္မရာဇဝင်တတိယစောင်	..	....	....	၃ရာ
ဓမ္မရာဇဝင်စတုတ္ထစောင်		....	....	၄ရာ
ရာဇဝင်ချုပ်ပဌမစောင်	..	....	....	၅ရာ
ရာဇဝင်ချုပ်ဒုတိယစောင်		....	....	၆ရာ
ဇေရုမှတ်စာ ..	....	....	....	ဇေ
နေဟမိမှတ်စာ	....	....	....	နေ
သေတာဝတ္ထ၁	....	....	....	သေ
ယောဘဝတ္ထ၁	....	....	....	ယောဘ
ဆာလိကျမ်း ..	....	....	....	ဆာ
သုတ္တံကျမ်း	....	....	....	သု
ဒေသနာကျမ်း	....	....	....	ဒေ
ရှောလမုနိသီခြင်း	....	....	....	သီ
ဟေရှာယအနာဂတ္တိကျမ်း ..	....	....	....	ဟေရှာ
ယေရမိအနာဂတ္တိကျမ်း		....	....	ယေ
ယေရမိမြည်တမ်းစကား	....	....	....	မြည်
ယေဇကျောလအနာဂတ္တိကျမ်း		....	....	ယေဇ
ဒိယေလအနာဂတ္တိကျမ်း	....	....	....	ဒိ
ဟောရှေအနာဂတ္တိကျမ်း	....	....	....	ဟော

မှတ်ချက်။

ပြင်ချက်များကိုသုံးရန်နည်းကား၊ စာစောင်မျက်နှာအောက်ပိုင်းတွင်၊ ပြင်
စာများကိုတွေ့ပြီးလျှင်၊ ကျမ်းနာမမပါဘဲ ဂဏန်းသာ ရှိသော်၊ ဂဏန်းနှင့်
ဆက်စပ်လုံး (:) ဖြစ်လျှင်၊ ကြည့်နေသောစာစောင်၌၊ အခန်းကြီးကို ဆိုလို
သည်။ ထိုအတူ၊ အခါတိုင်းဝတ်စပ်လုံးသည် အခန်းကြီးကိုပြသည်။ ဂဏန်း
နှင့်ပိုက်ကလေး (၁) ရှိသော်၊ ကြည့်နေသော အခန်းကြီး၌ ပုဂံငယ်ကိုဆိုလို
သည်။ ပိုက်ကြီး (၂) သည် ပြင်ချက်၏အဆုံးကိုပြသည်။

ဓမ္မသစ်ကျမ်း ၂၇ ကျမ်းတို့၏အမည်နာမများ

ရှင်မသဲခရစ်ဝင်	Matthew	မ
ရှင်မာကုခရစ်ဝင်	Marc -	မာ
ရှင်လုကာခရစ်ဝင်	Luke -	လု
ရှင်ယောဟန်ခရစ်ဝင် . .	John -	ယော
တမန်တော်ဝတ္ထု	Acts of Apostles	တ
ရောမဩဝါဒစာ	Romans	ရော
ကောရိန္သုဩဝါဒစာပဌမစောင်	I Corinthians	၁ ကော
ကောရိန္သုဩဝါဒစာဒုတိယစောင် . .	II Corinthians	၂ ကော
ဂလာတီဩဝါဒစာ	Galatians	ဂလ
ဖက်ဩဝါဒစာ	Ephesians	ဖ
ဖိလိပ္ပီဩဝါဒစာ	Philippians	ဖိ
ကောလောသဲဩဝါဒစာ	Colossians	ကော
သက်သာလောနီတီဩဝါဒစာပဌမစောင်	I Thessalonians	၁ သက်
သက်သာလောနီတီဩဝါဒစာဒုတိယစောင် . .	II Thessalonians	၂ သက်
တီမောသေဩဝါဒစာပဌမစောင်	I Timothy	၁ တီ
တီမောသေဩဝါဒစာဒုတိယစောင် . .	II Timothy	၂ တီ
တီတုဩဝါဒစာ	Titus	တီ
ဖိလေမုန်ဩဝါဒစာ	Philemon	ဖိလေ
ဟေဗြီဩဝါဒစာ	Hebrews	ဟေ
ရှင်ယာကုပ်ဩဝါဒစာ	James	ယာ
ရှင်ပေတရုဩဝါဒစာပဌမစောင်	I Peter	၁ ပေ
ရှင်ပေတရုဩဝါဒစာဒုတိယစောင် . .	II Peter	၂ ပေ
ရှင်ယောဟန်ဩဝါဒစာပဌမစောင် . .	I [Epistle / Letter of] John	၁ ယော
ရှင်ယောဟန်ဩဝါဒစာဒုတိယစောင် . .	II [Epistle - Letter of] John	၂ ယော
ရှင်ယောဟန်ဩဝါဒစာတတိယစောင် . .	III [Epistle-Letter of] John	၃ ယော
ရှင်ယုဒဩဝါဒစာ	Jude	ယု
ဗျာဒိတ်ကျမ်း	Revelation	ဗျာ

THE
NEW TESTAMENT^{LS}

OF OUR
LORD AND SAVIOUR JESUS CHRIST

TRANSLATED INTO TELUGU

FROM THE ORIGINAL GREEK.

మన ప్రభువున్న రక్షకుడున్నైన యేసుక్రీస్తుయొక్క

కొత్త నిబంధన.

ఆదిమ క్రీస్తు భాషలోనుంచి తెనుగులో రచించబడినది.

చెన్నపురిలో వుండే

సత్యవేద సంఘపువారివల్ల పరిశోధించబడి

క్రీస్తు శకము ౧౮౬౦ సం॥

చెన్నపురి అమెరికన్ మిషన్ ముద్రాక్షరశాలలో అచ్చువేయబడ్డది.

MADRAS:

PRINTED AT THE AMERICAN MISSION PRESS

FOR THE MADRAS AUXILIARY BIBLE SOCIETY,

And sold at their Depository, 155 Popham's Broadway.

THE BOOKS OF THE NEW TESTAMENT.

కొత్త నిబంధనయొక్క పరిశుద్ధ గ్రంథమునందు యిమిడి యున్న పుస్తకములయొక్క నామ శ్రమము, పర్వములయొక్క వెరసి.

	పర్వము.		పర్వము.
మత్తె	౨౮	౧ థెస్సలొనీకై	౩
మార్కు... ..	౧౬	౧ తిమొథెయు	౬
లూకా	౨౪	౨ తిమొథెయు... ..	౪
యోహాను	౨౧	తీతు	౩
ఆపొస్తలుల కార్యములు	౨౮	ఫిలేమోను	౧
రోమా	౧౬	హెబ్రీ	౧౩
౧ కొరింథి... ..	౧౬	యాకోబు	౫
౨ కొరింథి	౧౩	౧ పేతురు	౫
గలతియ	౬	౨ పేతురు	౩
ఎఫెసీ	౬	౧ యోహాను	౫
ఫిలిప్పీ	౪	౨ యోహాను	౧
కొలొసైని	౪	౩ యోహాను	౧
౧ థెస్సలొనీకై	౫	యూదా	౧
		ప్రత్యక్షీకరణము	౨౨

አዲስ:ኪዳን:

እርሱም:

የጊተጥንና : የመድኃኒተጥን:

የየሱስ:ክርስቶስ:

ወንጌል : ቀዲስ:

የሐዋርያቱም : መጻሕፍት::

These texts conforms to the T.R.
as far as we know. Anyone having questions about this
text should compare it to the Stephens / Estienne Version
in Koine (Ancient) Greek of 1550/1551, which is the root
standard historic Ancient Greek text of the New Testament

LE
NOUVEAU TESTAMENT

DE
NOTRE SEIGNEUR JÉSUS-CHRIST

D'APRÈS LA VERSION REVUE

Par J. F. OSTERVOLD



PARIS
SOCIÉTÉ BIBLIQUE DE FRANCE
41, RUE LA BRUYÈRE

1872

One of the Reliable copies of the French New Testament - Une Bible fidele.

Available sometimes [and Free (gratis)] at www.archive.org

TABLE DES LIVRES

DU NOUVEAU TESTAMENT

	Nombre des chap.	Pages		Nombre des chap.	Pages.
Évangile selon saint Matthieu .	28	1	I ^{re} Épître aux Thessaloniens.	3	323
Évangile selon saint Marc . . .	16	52	I ^{re} Épître à Timothée	6	326
Évangile selon saint Luc	24	85	II ^e Épître à Timothée	4	332
Évangile selon saint Jean	21	139	Épître à Tite	3	336
Les Actes des Apôtres	23	179	Épître à Philémon	1	339
Épître de saint Paul aux Ro-			Épître aux Hébreux	13	340
mains	16	232	Épître de saint Jacques	5	357
I ^{re} Épître aux Corinthiens	16	255	I ^{re} Épître de saint Pierre	5	362
II ^e Épître aux Corinthiens	13	277	II ^e Épître de saint Pierre	3	369
Épître aux Galates	6	292	I ^{re} Épître de saint Jean	5	373
Épître aux Éphésiens	6	300	II ^e Épître de saint Jean	1	379
Épître aux Philippiens	4	307	III ^e Épître de saint Jean	1	380
Épître aux Colossiens	4	313	Épître de saint Jude	1	381
I ^{re} Épître aux Thessaloniens.	5	318	Apocalypse de saint Jean	22	383

Le signe ¶ indique la division du texte en paragraphes.

La Bible la plus fidele = Texte Recu - Grec Koine - d'Estienne (1550-51)

BOOKS OF THE NEW TESTAMENT.

Matthew	...	...	...	28
Mark	...	...	...	16
Luke	...	...	...	24
John	...	...	...	21
The Acts	...	...	...	28
Epistle to the Romans	...	...	...	16
I. Corinthians	...	...	...	16
II. Corinthians	...	...	...	13
Galatians	...	...	...	6
Ephesians	...	...	...	6
Philippians	...	...	...	4
Colossians	...	...	...	4
I. Thessalonians	...	...	...	5
II. Thessalonians	...	...	...	3
I. Timothy	...	...	...	6
II. Timothy	...	...	...	4
Titus	...	...	...	3
Philemon	...	...	...	1
Hebrews	...	...	...	13
Epistle of James	...	...	...	5
I. Peter	...	...	...	5
II. Peter	...	...	...	3
I. John	...	...	...	5
II. John	...	...	...	1
III. John	...	...	...	1
Jude	...	...	...	1
Revelation	...	...	...	22

錄目書全約新

章八十二計	書音福傳太馬
章六十計	書音福傳可馬
章四十二計	書音福傳加路
章一十二計	書音福傳翰約
章八十二計	傳行徒使
章六十計	書人馬羅達
章六十計	書前人多林哥達
章三十計	書後人多林哥達
章六計	書人太拉加達
章六計	書人所弗以達
章四計	書人比立腓達
章四計	書人西羅哥達
章五計	書前人迦尼羅撒帖達
章三計	書後人迦尼羅撒帖達
章六計	書前太摩提達
章四計	書後太摩提達
章三計	書多提達
章一計	書門立腓達
章三十計	書人來伯希達
章五計	書各雅
章五計	書前得彼
章三計	書後得彼
章五計	書一第翰約
章一計	書二第翰約
章一計	書三第翰約
章一計	書大猶
章二十二計	錄示默翰約

Chinese Simplified - Request to God

。
=====

亲爱的上帝, 谢谢这新约被发布了以便我们能学会更多关于您。

请帮助人民负责任对使这本电子书可利用。请帮助他们能快速地工作, 和使更加电子书可利用 请帮助他们有他们需要为了能继续工作为您的所有资源、金钱、力量和时间。

请帮助那些是队的一部分每天帮助他们。

请给他们力量继续和给每个他们精神理解为工作, 您要他们做。

请帮助每个他们没有恐惧和不记得, 您是回答祷告并且是负责一切的上帝。

我祈祷, 您会鼓励他们, 并且您保护他们, 并且工作& 部他们参与。

我祈祷, 您会保护他们免受能危害他们或减慢他们下来的精神力量或其它障碍。

请帮助我当我使用这新约使这编辑可利用并且的认为人民, 以便我能祈祷为他们和因此他们能继续帮助更多人民 我祈祷, 您会给我您的圣洁词(新约) 爱, 并且您会给我精神智慧和法眼认识您更多和了解我们是生存在的时期。

请帮助我会对付困难, 我与每天被面对。

God 阁下, 帮助我想要认识您更多和想要帮助其它基督徒在我的区域和在世界。

我祈祷, 您会给从事网站的电子书队和那些并且那些帮助他们您的智慧。

我祈祷, 您会帮助他们的家庭(和我家的) 各自的成员精神上不被欺骗, 但明白您和想要接受和跟随您用每个方式。 并且我要求您做这些事以耶稣的名义, 阿门,

=====

Chinese Traditional - Talking to the Lord of Heaven

親愛的上帝, 謝謝這新約被發布了以便我們能學會更多關於您。 請幫助人民負責任對使這本電子書可利用。請幫助他們能快速地工作, 和使更加電子的書可利用 請幫助他們有他們需要為了能繼續工作為您的所有資源、金錢、力量和時間。

請幫助那些是隊的一部分每天幫助他們。請給他們力量繼續和給每個他們精神理解為工作, 您要他們做。請幫助每個他們沒有恐懼和不記得, 您是回答禱告並且是負責一切的上帝。我祈禱, 您會鼓勵他們, 並且您保護他們, 並且工作& 部他們參與。 我祈禱, 您會保護他們免受能危害他們或減慢他們下來的精神力量或其它障礙。

請幫助我當我使用這新約使這編輯可利用並且的認為人民, 以便我能祈禱為他們和因此他們能繼續幫助更多人民 我祈禱, 您會給我您的聖潔詞(新約) 愛, 並且您會給我精神智慧和法眼認識您更多和瞭解我們是生存在的時期。請幫助我會對付困難, 我與每天被面對。

God 閣下, 幫助我想要認識您更多和想要幫助其它基督徒在我的區域和在世界。 我祈禱, 您會給從事網站的電子書隊和那些並且那些幫助他們您的智慧。

我祈禱, 您會幫助他們的家庭(和我家的) 各自的成員精神上不被欺騙, 但明白您和想要接受和跟隨您用每個方式。 並且我要求您做這些事以耶穌的名義, 阿門,

Chinese Traditional - Request to God

。

=====

親愛的上帝, 謝謝這新約被發布了以便我們能學會更多關於您。

請幫助人民負責任對使這本電子書可利用。請幫助他們能快速地工作, 和使更加電子的書可利用 請幫助他們有他們需要為了能繼續工作為您的所有資源、金錢、力量和時間。

請幫助那些是隊的一部分每天幫助他們。請給他們力量繼續和給每個他們精神理解為工作, 您要他們做。請幫助每個他們沒有恐懼和不記得, 您是回答禱告並且是負責一切的上帝。

我祈禱, 您會鼓勵他們, 並且您保護他們, 並且工作& 部他們參與。我祈禱, 您會保護他們免受能危害他們或減慢他們下來的精神力量或其它障礙。

請幫助我當我使用這新約使這編輯可利用並且的認為人民, 以便我能祈禱為他們和因此他們能繼續幫助更多人民 我祈禱, 您會給我您的聖潔詞(新約) 愛, 並且您會給我精神智慧和法眼認識您更多和瞭解我們是生存在的時期。

請幫助我會對付困難, 我與每天被面對。

God 閣下, 幫助我想要認識您更多和想要幫助其它基督徒在我的區域和在世界。我祈禱, 您會給從事網站的電子書隊和那些並且那些幫助他們您的智慧。

我祈禱, 您會幫助他們的家庭(和我家的) 各自的成員精神上不被欺騙, 但明白您和想要接受和跟隨您用每個方式。並且我要求您做這些事以耶穌的名義, 阿門,

=====

○

, 가
.
. ,
,
. 가
, 가
. 가
.
, & 가 가 .
가 가 . 가
, 가
가 ()
, , 가
가
가. 가 가
1 . God , 가 ,
가
가 가 (가)
1 가,
,
, Amen

Japanese - Request to God

=====

親愛なる神、私達があなたについての詳細を学べるようにこの新約聖書が解放されたことありがとう。この電子本を使用できるようにさせる為に責任がある人々を助けなさい。それらを速く働ける助け電子本を使用できるようにさせなさい。それらがあなたのために働き続けられる必要とする資源すべて、お金、強さおよび時間があるのを助けなさい。

チームの部分であるそれらを助けなさいそれらを毎日助ける。それらにしてほしいことそれらのそれぞれに仕事のための精神的な理解を続け、与えるためにそれらに強さを与えなさい。それらのそれぞれが恐れを持たないのをそして祈りに答えるすべてを担当し、神であることを覚えなさいのを助けなさい。私によっては従事していることそれらを励ます、仕事及び大臣保護することそれらを、ことが祈り。

私によってはそれらに害を与えか、または遅らせることができる他の障害か精神的な力からそれらを保護することが祈る。私がそれら及び従ってことができるように、私がまたこの版を使用できるようにさせた人々について考えるのにこの新約聖書を使用するとき私を助けなさいそれらのために祈るより多くの人々を助け続けることができる。私によっては私にあなたの神聖な単語(新約聖書)の愛を与えること、そして祈るもっとよく知り、私達が生きている一定期間を理解するために私に精神的な知恵および大きい理解を与えることが。私が毎日と直面されること私が難しさを取扱う方法を知るのを助けなさい。

God 主は、私がもっとよく知り、私の区域のそして世界中の他のクリスチャンを助けたいと思いたいと思うのを助ける。私によってはウェブサイトに取り組むおよびそれらを与える電子それらをあなたの知恵助ける本のチームをおよびチームをことが祈る。私によっては家族(および私の家族)の個々のメンバーが精神的に欺かれないのを助ける言うことがわかり、あらゆる方法で受け入れ、続けたいと思うためにことが祈る。そして私はイエス・キリストの名でこれらの事を、アーメンするように頼む、

=====

Gebet zum Gott

Lieber Gott, Danke, daß dieses Evangelium oder dieses neue Testament freigegeben worden ist, damit wir in der Lage SIND, mehr über Sie zu erlernen. Helfen Sie bitte den Leuten, die für das Zur Verfügung stellen dieses elektronischen Buches verantwortlich sind. Sie wissen, daß wem sie sind und Sie SIND in der Lage, ihnen zu helfen.

Helfen Sie ihnen bitte, in der Lage zu SEIN, schnell zu arbeiten, und stellen Sie elektronischere Bücher zur Verfügung Helfen Sie ihnen bitte, alle Betriebsmittel, das Geld, die Stärke und die Zeit zu haben, die sie zwecks sein müssen für, Sie zu arbeiten zu halten.

Helfen Sie bitte denen, die ein Teil der Mannschaft sind, das ihnen auf einer täglichen Grundlage helfen. Geben Sie ihnen die Stärke bitte, um jedem von ihnen das geistige Verständnis für die Arbeit fortzusetzen und zu geben, daß Sie sie tun wünschen. Helfen Sie bitte jedem von ihnen, Furcht nicht zu haben und daran zu erinnern, daß Sie der Gott sind, der Gebet beantwortet und der verantwortlich für alles ist.

Ich bete, daß Sie sie anregen würden und daß Sie sie schützen und die Arbeit u. das Ministerium, daß sie innen engagiert werden. Ich bete, daß Sie sie vor den geistigen Kräften oder anderen Hindernissen schützen würden, die sie schädigen oder sie verlangsamten könnten.

Helfen Sie mir bitte, wenn ich dieses neue Testament benutze, um an die Leute auch zu denken, die diese Ausgabe zur Verfügung gestellt haben, damit ich für sie und also, sie beten kann kann fortfahren, mehr Leuten zu helfen.

Ich bete, daß Sie mir eine Liebe Ihres heiligen Wortes (das neue Testament) geben würden und daß Sie mir geistige Klugheit und Einsicht, um Sie besser zu kennen geben würden und den Zeitabschnitt zu verstehen, dem wir in leben. Helfen Sie mir bitte, zu können die Schwierigkeiten beschäftigen, daß ich mit jeden Tag konfrontiert werde.

Lord God, helfen mir Sie besser kennen und zu wünschen anderen Christen in meinem Bereich und um die Welt helfen wünschen. Ich bete, daß Sie die elektronische Buchmannschaft und -die geben würden, die ihnen Ihre Klugheit helfen. Ich bete, daß Sie den einzelnen Mitgliedern ihrer Familie (und meiner Familie) helfen würden nicht Angelegenheiten betrogen zu werden, aber, Sie zu verstehen und Sie in jeder Weise annehmen und folgen zu wünschen. Geben Sie uns Komfort auch und Anleitung in diesen Zeiten und ich bitten Sie, diese Sachen im Namen Jesus zu tun, amen,

Prayer to God

Dear God,

Thank you that this Gospel or this New Testament has been released so that we are able to learn more about you.

Please help the people responsible for making this Electronic book available. You know who they are and you are able to help them.

Please help them to be able to work fast, and make **more** Electronic books available

Please help them to have all the resources, the money, the strength and the time that they need in order to be able to keep working for You.

Please help those that are part of the team that help them on an everyday basis. Please give them the strength to continue and give each of them the spiritual understanding for the work that you want them to do.

Please help each of them to not have fear and to remember that you are the God who answers prayer and who is in charge of everything.

I pray that you would encourage them, and that you protect them, and the work & ministry that they are engaged in.

I pray that you would protect them from the Spiritual Forces or other obstacles that could harm them or slow them down.

Please help me when I use this New Testament to also think of the people who have made this edition available, so that I can pray for them and so they can continue to help more people.

I pray that you would give me a love of your Holy Word (the New Testament), and that you would give me spiritual wisdom and discernment to know you better and to understand the period of time that we are living in.

Please help me to know how to deal with the difficulties that I am confronted with every day. Lord God, Help me to want to know you Better and to want to help other Christians in my area and around the world.

I pray that you would give the Electronic book team and those who help them your wisdom.

I pray that you would help the individual members of their family (and my family) to not be spiritually deceived, but to understand you and to want to accept and follow you in every way.

Also give us comfort and guidance in these times and I ask you to do these things in the name of Jesus, Amen,

Clicking on these links will take you to pages where these books can be obtained [**downloaded**] for **Free** and without cost

ARABIC - LANGUE ARABE

New Testament



Arabic New Testament - Part # 1



Arabic New Testament - Part # 2



Arabic New Testament - Part # 3

GREEK NEW TESTAMENT NOUVEAU TESTAMENT GRECQUE



New Testament - **CLASSIC KOINE** - GREC ANCIENT -

NEW TESTAMENT in LATIN NOUVEAU TESTAMENT - LATIN



Telechargez pour en arriver au pages (Gratuit - evidement)

Clicking on these **links** will take you to pages where these books can be obtained [downloaded] [**telecharger**] for Free and without cost

PERSIAN - PERSE - IRANIAN - FARSI

New Testament

Nouveau Testament persan [Perse - Iran] -
Farsça Yeni Ahit - Nuevo Testamento persa
- Persisch Neuen Testament - Testamento Novo persa



Persian Farsi New Testament - Part # 1



Persian Iranian New Testament - Part # 2



Persian Farsi New Testament - Part # 3



Persian Iranian New Testament - Part # 4



Persian Farsi New Testament - Part # 5



Persian Iranian New Testament - Part # 6



Persian Farsi New Testament - Part # 7



Persian Iranian New Testament - Part # 8



Persian Farsi New Testament - Part # 9

ETHIOPIC - AMHARIC

New Testament

Ethiopic Amharic New Testament - Part # 1



Ethiopic Amharic New Testament - Part # 2



Ethiopic Amharic New Testament - Part # 3



Ethiopic Amharic New Testament - Part # 4



Ethiopic Amharic New Testament - Part # 5



Ethiopic Amharic New Testament - Part # 6



Ethiopic Amharic New Testament - Part # 7



Clicking on these links will take you to pages where these books can be obtained [downloaded] for Free and without cost

TURKISH NEW TESTAMENT
Neuen Testaments in turkischer
Classic Turkish in ARABIC Scrip

New Testament - **TURKISH** in *Arabic Scrip*

Turkish New Testament (Arabic Scrip / Script)-Türk Yeni Ahit -
Neuen Testaments in turkischer- Nuevo Testamento en turco-
Nouveau Testament en turc - Nieuwe Testament in het Turks

Classic Turkish New Testament -



Part # 1

Classic Turkish New Testament -



Part # 2

Classic Turkish New Testament -



Part # 3

Classic Turkish New Testament -



Part # 4

Classic Turkish New Testament -



Part # 5

Classic Turkish New Testament -



Part # 6

Classic Turkish New Testament -



Part # 7

Classic Turkish New Testament -



Part # 8

Classic Turkish New Testament -



Part # 9

Classic Turkish New Testament -



Part # 10

Classic Turkish New Testament -



Part # 11

Classic Turkish New Testament -



Part # 12

HUNGARIAN NEW TESTAMENT

NOUVEAU TESTAMENT HONGROIS - HONGRIE

1691

HUNGARIAN N.T. [Matthew](#) - # 1

HUNGARIAN - [II Thessalonians](#)- # 14

HUNGARIAN N.T. [Marc](#) - # 2

HUNGARIAN - [I Timothy](#) - # 15

HUNGARIAN N.T. [Luke](#) - # 3

HUNGARIAN - [II Timothy](#) - # 16

HUNGARIAN N.T. [John](#) - # 4

HUNGARIAN N.T. [TITUS](#) - # 17

HUNGARIAN N.T. [Acts](#) - # 5

HUNGARIAN - [Philemon](#)- # 18

HUNGARIAN N.T. [Romans](#) - # 6

HUNGARIAN - [Hebrews](#) - # 19

HUNGARIAN - [I Corinthians](#) - # 7

HUNGARIAN - [James](#) - # 20

HUNGARIAN - [II Corinthians](#) - # 8

HUNGARIAN - [I Peter](#) - # 21

HUNGARIAN - [Galatians](#) - # 9

HUNGARIAN - [II Peter](#) - # 22

HUNGARIAN - [Ephesians](#) - # 10

HUNGARIAN - [1-3 John](#) - # 23

HUNGARIAN - [Philippians](#) - # 11

HUNGARIAN N.T. [Jude](#) - # 24

HUNGARIAN - [Colossians](#) - # 12

HUNGARIAN - [Revelation](#) - # 25

HUNGARIAN - [I Thessalonians](#) - # 13

Clicking on these links will take you to pages where these books can be obtained [downloaded] for Free and without cost

SANSCRIT - SANSKRIT

New Testament

Sanskrit New Testament - Part # 1



Sanskrit New Testament - Part # 2



Sanskrit New Testament - Part # 3



Sanskrit New Testament - Part # 4



Clicking on these links will take you to pages where these books can be obtained [downloaded] for Free and without

Classic Tamil New Testament

Neues Testament des Tamil -Tamil dilinde yeni vasiyetname
Nieuwe Testament in het Tamil-taal -
An accurate & lasting translation

TAMIL (Tamou) INDIA New Testament -



Part # 1

TAMIL (Tamou) INDIA New Testament -



Part # 2

TAMIL (Tamou) INDIA New Testament -



Part # 3

TAMIL (Tamou) INDIA New Testament -



Part # 4

TAMIL (Tamou) INDIA New Testament -



Part # 5

TAMIL (Tamou) INDIA New Testament -



Part # 6

TAMIL (Tamou) INDIA New Testament -



Part # 7

TAMIL (Tamou) INDIA New Testament -



Part # 8

TAMIL (Tamou) INDIA New Testament -



Part # 9

TAMIL (Tamou) INDIA New Testament -



Part # 10

TAMIL (Tamou) INDIA New Testament -



Part # 11

TAMIL (Tamou) INDIA New Testament -



Part # 12

TAMIL NT - Part # 13



TAMIL NT - Part # 15



TAMIL NT - Part # 14




TAMIL NT - Part # 16




Click to go to pages where books can be obtained [downloaded] - Free


KAREN (Sgau) NEW TESTAMENT

New Testament


 **KAREN - MATTHEW - # 1**

KAREN-PHIL.-COLOSS. # 10 

 **KAREN - MARK - # 2**

KAREN - 1 & 2 THESS - # 11 

 **KAREN - LUKE - # 3**

KAREN - 1 & 2 TIMOTHY - # 12 

 **KAREN - JOHN - # 4**


KAREN -TITUS -PHILEMON - # 13 


 **KAREN - ACTS - # 5**

KAREN -HEBRWS-JAMES- # 14 


 **KAREN - ROMANS - # 6**

KAREN - 1 PETER - # 15 


 **KAREN - 1 CORINTH. - # 7**

KAREN- 2 PET./ 1-3 John - # 16 

 **KAREN - 2 CORINTH. - # 8**

KAREN-JUDE-REVELATION # 17 

 **KAREN -GAL.-EPHES. # 9**

 Clicking on these links will take you to pages where these books can be obtained [downloaded] for Free and without cost

For *BURMESE MYANMAR* Edition, Click Here

URDU - PAKISTAN / INDIA

New Testament

URDU New Testament - Part # 1



URDU New Testament - Part # 2



URDU New Testament - Part # 3



URDU New Testament - Part # 4



HINDI - HINDUSTANI New Testament



TELEGU New Testament



TAMIL New Testament



KAREN New Testament

BURMA MYANMAR New Testament

ASSAMESE New Testament

GUJARAT New Testament

Chinese New Testament

Sanscrit Sanskrit New Testament

Ancient Greek New Testament

Indonesia New Testament

Arabic New Testament

Azerbaijan Azari Azeri New Testament

Clicking on these links will take you to pages where these books can be obtained [downloaded] for Free and without

BURMESE MYANMAR BURMA New Testament

BURMA MYANMAR INDIA New Testament



PART # 1

BURMA MYANMAR INDIA New Testament



PART # 2

BURMA MYANMAR INDIA New Testament



PART # 3

BURMA MYANMAR INDIA New Testament



PART # 4

BURMA MYANMAR INDIA New Testament



PART # 5

BURMA MYANMAR INDIA New Testament



PART # 6

BURMA MYANMAR INDIA New Testament



PART # 7

BURMA MYANMAR INDIA New Testament



PART # 8

BURMA MYANMAR INDIA New Testament



PART # 9

BURMA MYANMAR INDIA New Testament



PART # 10

BURMA MYANMAR INDIA New Testament



PART # 11

BURMA MYANMAR INDIA New Testament



PART # 12

BURMA MYANMAR Part # 13



BIIRMA MYANMAR Part # 14



BURMA MYANMAR Part # 15



BIIRMA MYANMAR Part # 16



Click to go to pages where books can be obtained [downloaded] - Free

AZERBAIJAN AZERI NEW TESTAMENT

Arabic Scrip - Caucasus New Testament

[!\[\]\(d400b13ad3b205b877caa031811ff054_img.jpg\) Azerbaijan Azeri - \(Matthew\) - # 1](#)

[!\[\]\(3987ad28fe6d493ee41ac207d0e0fcac_img.jpg\) Azerbaijan Azeri - \(Marc\) - # 2](#)

[!\[\]\(f4d8a8b2a88c0ff3035bf986f94351ef_img.jpg\) Azerbaijan Azeri - \(Luke\) - # 3](#)

[!\[\]\(ea1a926fa27f3c714a4d44fb9d14c1c4_img.jpg\) Azerbaijan Azeri - \(John\) - # 4](#)

[!\[\]\(f1fe391225e09bef4dbf63c78d302338_img.jpg\) Azerbaijan Azeri - \(Acts\) - # 5](#)

[!\[\]\(94f4b9c6b753109ba88a4887eff3dcde_img.jpg\) Azerbaijan Azeri - \(Romans\) - # 6](#)

[!\[\]\(27437d3aa66b013c6c5f9782dbc0d8c3_img.jpg\) Azerbaijan Azeri - I Corinth - # 7](#)

[!\[\]\(2a665ae8316ca54d9429983a6699329e_img.jpg\) Azerbaijan Azeri - I Corinth - # 8](#)

[!\[\]\(3dceb30d0f1cf36edf53f759ef77bda5_img.jpg\) Azerbaijan Azeri -Galatians - # 9](#)

[!\[\]\(e67187ec3aea5259d50ab819cc2b4ef2_img.jpg\) Azerbaijan Azeri -Ephesians # 10](#)

[!\[\]\(4346083d887d0140f6f4ab34f68f234a_img.jpg\) Azerbaijan Azeri -Philippians # 11](#)

[!\[\]\(cefd32ea4910fe1588ad35e298a0bdb6_img.jpg\) Azerbaijan Azeri -Colossians - # 12](#)

[!\[\]\(c03b2a26fe528edf7699cefd4952120a_img.jpg\) Azerbaijan Azeri - I Thess. - # 13](#)

[!\[\]\(16891d90e5ae8a7c58cbbe9dc6dd6821_img.jpg\) Azerbaijan Azeri - II Thess. -# 14](#)

[!\[\]\(2213c2c76f87c6904b9ef9506fb79429_img.jpg\) Azerbaijan Azeri - I Timothy - # 15](#)

[!\[\]\(4ba535cdf4bc4d953196f603945d45ab_img.jpg\) Azerbaijan Azeri - II Timothy - # 16](#)

[!\[\]\(cfd79cebb548658cd00d15e8d5c78daf_img.jpg\) Azerbaijan Azeri - TITUS - # 17](#)

[!\[\]\(272bad8e163cbf72f7b07b701c9a4259_img.jpg\) Azerbaijan Azeri - Philemon -# 18](#)

[!\[\]\(26814c01f864b92a1f2d20fe57202d0d_img.jpg\) Azerbaijan Azeri - Hebrews # 19](#)

[!\[\]\(0053e82673b9576788f05b907aae0946_img.jpg\) Azerbaijan Azeri - James - # 20](#)

[!\[\]\(43fb30fb7dec2f0d87dab76cb55ed3f4_img.jpg\) Azerbaijan Azeri - I Peter - # 21](#)

[!\[\]\(0d413cb477966f442b92b48f5e6aca0b_img.jpg\) Azerbaijan Azeri - II Peter - # 22](#)

[!\[\]\(30474a222dbb8b6c4e7f53beac96f28b_img.jpg\) Azerbaijan-I John, II John, III john # 23-25](#)

[!\[\]\(ff1a32fa7746cc384e06a8ec1c236bfa_img.jpg\) Azerbaijan Azeri - Jude - # 26](#)


[!\[\]\(3f9ba70639b35a890ecf1c1b8b3e18ef_img.jpg\) Azerbaijan Azeri -Revelation # 27](#)

Clicking on these links will take you to pages where these books can be obtained [downloaded] for Free and without cost


MODERN GREEK NEW TESTAMENT

Nouveau Testament en Grec / Grecque

1872

 MODERNGREEK - MATTHEW - # 1


 MODERNGREEK - II Thess - # 14

 MODERNGREEK - Marc - # 2

 MODERNGREEK - I Timothy - # 15

 MODERNGREEK - Luke - # 3


 MODERNGREEK - II Timothy - # 16

 MODERNGREEK - John - # 4


 MODERNGREEK - TITUS - # 17

 MODERNGREEK - Acts - # 5


 MODERNGREEK - Philemon - # 18

 MODERNGREEK - Romans - # 6


 MODERNGREEK - Hebrews - # 19

 MODERNGREEK - I Corinthians - #


 MODERNGREEK - James - # 20


 MODERNGREEK - II Corinthians - #

 MODERNGREEK - I Peter - # 21

 MODERNGREEK - Galatians - # 9

 MODERNGREEK - II Peter - # 22

 MODERNGREEK - Ephesians - # 10


 MODERNGREEK - 1 - 3 John - # 23

 MODERNGREEK - Philippians - #

 MODERNGREEK - Jude - # 24

 MODERNGREEK - Colossians - #

 MODERNGREEK - Revelation - # 25

 MODERNGREEK - I Thess. - # 13

Those seeking the **Ancient Koine Greek** New Testament, [Click Here](#)

[Pour le N.T. en Grec / Grecque Ancient, Telechargez Ici](#)

Clicking on these links will take you to pages where these books can be obtained [downloaded] for Free and without cost

20 seconds for Fellow Christians - Dear Lord,

**Thank you that this PDF Ebook
has been released so that we are able
to learn more about you and wiser versions.
Please help it to have wide circulation
Please help the people responsible for
making this Ebook available.**

**Please help them to be able to have more
resources available to help others.
Please help them to have all the resources,
the funds, the strength and the time that they
need and ask for in order to be able
to keep working for You.**

**I pray that you would encourage them and
that you protect them physically and
spiritually, and the work & ministry that
they are engaged in.**

**I pray that you would protect them from the
Spiritual or other Forces that could harm them
or their work and projects, or slow them down.**

**Please help them to find Godly friends who
are able to help. Provide helpful transportation
for their consistent use.**

**Remind me to pray for them often as this
will help and encourage them.**

**Please give them your wisdom and
understanding so they can better follow you,
and I ask you to do
these things in the name of Jesus, Amen,**

Thank you for helping your fellow Christians by praying for us

